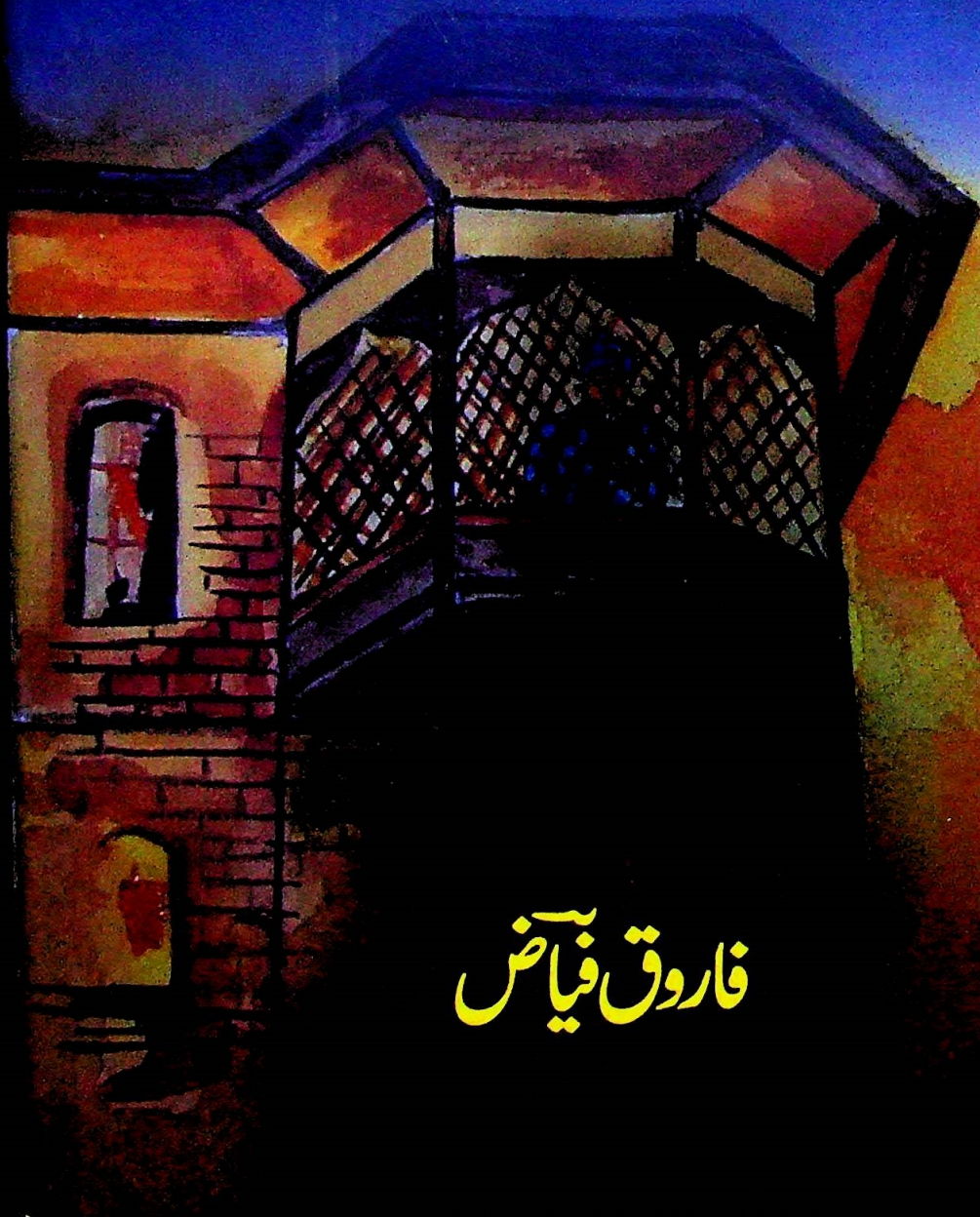


زائرِ دُوب

(اکھ تنقیدی مطالعہ)



فاروق فیاض

کاشتر زبان تہ امیگ ادبی پتر چھ وونی سوئی سد
 سکندری یوسہ کشپیر تہ امیہ زچھ تہ ڈیگر جل زبانی
 ہنر را چھدر چھ۔ یہ چھ سانہ منفر دشناختگ بولہ
 ون اظہار تھ نہ کاشہ ورز داوتیل اتھ ہیکہ۔
 فاروق فیاض ہنر زیر نظر کتاب چھ امیگ اعلان
 بالجہر۔ تمو چھ اتھ مثر سانہ موہو صدی یوسہ
 ویمہ تہ اکوہمہ صدی پٹھ وہرا وٹھ چھ تمہن
 کاشترن علمبر دارن ہند انہارونہ کو ڈمٹ۔ یم نو
 کیو پزانہ زمانہ کین کاشترن نہجن تہ عوامی
 اظہارن ہند تر جمان چھ۔ مے چھ باسان زیہ
 چھ سانہ تازہ شہ لک سہ وکی پیڈ یائس پران والہن
 امیہ گز زونہ دریاؤک سورے منظر ہاوتہ۔ تھ شہ
 تہ دیہ تہ تو تھ تہ ز کشپیر ہیکہ نہ زنی پامال
 کرنہ تھ۔ امیگ تہذیبی سنہر تہ ادبی تھور روز
 بہر حال اتھ ارجمندی عطا کران۔ فاروق فیاضن
 چھ اکہ بلکل نو انمانہ اتھ شاندار ارشتس وہراو
 دہشت، تمہ آیہ زیہ روز کاشترن ہند قومی وچو
 پز لاوان تہ نوہن ادبین کیو گونماقن بروہہ
 پکنگ حوصلہ دوران روزان۔ فاروق فیاض تہ
 کتاب روز کاشترن پنٹس خونی رشتہ دار علامہ
 اقبال سندیہ ارشاد تہ بلہ سان یاد پاوان۔
 اندھیری شب ہے جد اپنے قافلے سے ہے تو
 تیرے لیے رہے میرا شعلہ نوائے قدیل

محمد یوسف ٹینگ

با اولیاد ارپا به سخنش
 جناب سلیمان خان
 لکھنؤ و کٹر و منیرانہ
 مہر علی شاہ
 ۱۹/۵/۲۰۲۳

زائر ڈب

اکھ تنقیدی مطالعہ

فاروق فیاض

© جملہ حقوق چھ بجق مصنف سندا محفوظ

کتبہ ہندناو	:	زائر ڈب (اکھ تنقیدی مطالعہ)
مصنف	:	فاروق فیاض
چھپن وری	:	2020ء
سائز	:	23X36/16
مول	:	ستھ ہتھ روپیہ = Rs.700
کمپیوٹر کتابت	:	TFC سنٹر مدینہ چوک گاؤ کدل سرینگر 2473818
طباعت	:	الحیات پرنٹو گرافرس سرینگر 7006575292
ناشر	:	فاروق فیاض سرینگر کشمیر

کتاب میلنگ پے

☆ گلشن بکس سرینگر

☆ کتاب گھرا لچوک

☆ TFC بکس سرینگر

☆ نئے پوش پبلی کیشنز ریگل چوک سرینگر

ترتیب

صفحه نمبر	عنوان	
05	پنځ کټه	◆
19	باب اول: نثري گوڼد	◆
20	ادبي کلچر ته تخليقي ادب لکه هاري	◆
31	محي الدين حاجي مقاميت، شخصيت ته د افسانې جوړ	◆
48	امين کامل بحيت افسانه نگار	◆
65	اختر محي الدين افسان منظر تار بحيت	◆
84	نثري جماليات ته محمد يوسف ټينگ	◆
100	اقبال نازکي ته شمشاد کړاله د اړکي بحيت ترجمه کار (افلاطون مکالمه ته جرم ته سزا کس تناظر س منظر)	◆
127	آتش نه نثر نگاري هندو کيشنه امتياز ي انهار	◆
149	عزيز حاجي سند تنقيدي شعور افسانه خاڼه که حواله	◆

161	♦	باب دوم: (شعری گوئند)
162	♦	ماسٹر زندہ کول..... شعری جہت تہ زما نگ عکس
175	♦	مہجور تہ جوش..... شاعرانہ رُک یہ تہ تاریخی صداقت
187	♦	صدمیر..... وہمہ صدی ہنز منفرد صوفی آواز
200	♦	عبدالاحد آزاد..... انسانی آرز دی تہ سماجی بغاوت تک نقیب
214	♦	رساجا ودانی سبزو شاعری منز مکالم صداقت
222	♦	دینا ناتھ نادمنہ غارتخلیق شخصیت کو کینہہ انہار
238	♦	فاضل کشمیری نہ شاعری ہند لکھ طرز تہ طرح
252	♦	فراق نہ شاعری منز پتہ کال پسندی
267	♦	رحمان راہی سبزو مختصر نظمہ ہند معنوی تہ اسلوب بیانی مطالعہ
285	♦	مرغوب نہ شاعری ہند کیشہ ویدر تہ اویدر رنگ
295	♦	’مے سونہ گواژہ نہ دغا دین غلام نبی خیال: ’ابہام‘ شعر سو مبر نہ کہ حوالہ
303	♦	کاشر شاعری: سماجی اتحاد تہ مذہبی رواداری ہند آنہ
321	♦	نوکاشر غزل..... لسانی تہ معنوی تہداری
332	♦	نسیم شفائی سبزو شاعری منز نسوانی وقار
341	♦	شہناز رشید نمن غزلن منز شعری خوشبوے
355	♦	کاشر غزل..... شہتہ پتہ



پنڈ کتھ

وہمہ صدی ہند بن گوڈنکین دہلین مثر پیتہ سیاسی، معاشی تہ ثقافتی
 سو تھرس پٹھ مختلف تاریخی وجوہاتو کنز کشیر مثر انقلابی تبدیلیو زائین لوہ تہ
 یمن ہندس نتیجس مثر وائسہ وادن ہندس اجتماعی روایتی طرز فکر تہ
 سوچن تڑایہ مثر نوہر پسندی ہندس روچانس کن لوگ تہ آو علمی تہ ادبی
 شعبس مثر تہ یمن تبدیلین ہند اثر ٹاکار پٹھو نوں نیرہ۔ کئوہمہ صدی
 ہندس آخرس تام کاشر شاعری پٹھ یس صوفیانہ موضوعاتن ہند غالب
 روچان در پٹھو گوہان اوس تہ آیہ وہمہ صدی ہندس آغازس مثری مہجور تہ
 آزادنہ دس کاشر شاعری روایتی موضوعاتو نش آزاد کرتھ یہ نوہن سیاسی تہ
 فکری تڑاین تہ روچان ہند اظہار باپتھ استعالس مثرانہ، موضوعاتن مثری مثر
 آونوہن شاعری قابلن ہند تہ دسلایہ کرنہ یم نوہن موضوعاتن ہند بے
 بھڑک اظہار باپتھ ضروری اُس۔

وہمہ صدی ہندس تڑیتیمس دہلس مثر بیلیہ کشیر مثر ہتہ وادن ویرین
 پٹھ مہا لکھ سیاسی تہ معاشی نظامس خلاف منظم عوامی احتجاجک شروعات سپد
 تہ آوطن تہ قوم پرستی ہندس جذبس تحت کاشر شاعری مثر وطن داری ہند بن

موضوعاتن شاعری ہندو ورنہ۔ یم عوامی آرزو ہن تہ امارن ہنز ترجمانی
کران اُس۔

امہ نو تبدیلی ہندو نقیب بُتھ آیہ کاشتر شاعری ہندس منظر نامس پٹھ مجور
تہ آزاد۔ موضوعاتن ہندو نو پتہ تہ عصری لگہ ہارک انتخابہ متری، سادروار عوامی لہجہ
متری تہ خصوص کاشتر تہندی تہ لسانی استعار کہ ورتاؤ متری گو و سہ ژھبن
واریمس حدس تام دؤریس اردا ہمہ تہ گنو ہمہ صدی منز شاعرس تہ سما جس
درمیان پاد اوس گو مت۔ روسی کمیونسٹ انقلاب کس پوت منظرس منز فکری
تہ نظریاتی سوتھرس پٹھ یوسہ تبدیلی عالمی سوتھرس پٹھ ادب، معاشیت تہ
سیاست کہ حوالہ دیدن تل آیہ تمہ پیہ دنی بہچن بجن زبانن ہند تخلیقی ادب،
فکری نہج تہ انہار متاثر کو رتہ ژہون دا نشورار نہ توژھ تھون والو کاشربو
شاعرو تہ ادیبو تہ امہ نو فکری روجانک آلو تہ کاشرس ادبس منز تہ روٹ ترقی
پسند تحریکہ زو زبہ تہ پزرتہ چھ بی زامہ تحریکہ ہندس اثرس تحت گو و کاشتر
شاعری تہ ادبس منز معیاری تہ مقبدا ری دوشو بی سوتھرن پٹھ باگہ یو رت
اضافہ، میگہ بامعنی اثر شاعری ہندس شعبس متری متری کاشرس نثری ادبہ کس
وتلنس تہ پوٹھنس منز تہ در پٹھو آو۔ وونی گو و نثری ادبس منز یو شعبن زیاد
ترقی ہندک امکانات سپر کرک سہ اوس افسانوی نثر۔ اتھ دوران ووت کاشتر
افسانوی نثر تہ تخلیقی معراجس پٹھ یمہ متری نہ صرف کاشتر زبانی ہندس فنی
باڑوس منز ہر برگو و بلکہ روٹ امہ کہ بدولت کاشتر زبانی اکھ معتبر، دا نشورانہ
طرح تہ سارو پکھوتہ اہم دیوت اوس امہ تحریکہ ہند تہ زامہ کس اثرس

تحت گو و کاشترن شاعرن تہ ادپن مژن پاران یا ادبی تخلیقاتن نسبتہ تنقیدی
تہ تجزیاتی اُنہ کنو سز نہ سوچک ظون پاد۔ وونی گو واکھ کتھ چھ ضرور ز کاشتر
شاعری ہند حوالہ اوس تنقیدی مطالعس عبدالاحد آزاد نہ دس کشمیری زبان
اور شاعری لیکھتھ گوڈے دس ووتھمت تہ بیہوے چھ وجہ ز کاشترس مژ چھ
تنقید کس تا رخص آزاد نہ اتھ کتابہ برانہ کنہ ہنر ہش حثیت حاصل۔

1960ء پتہ نیلہ زن ترقی پسندی ہند مخصوص نظریہ مرکوز سماجی
مساواتک، انسانی عظمتک تہ انسانی رواداری ہند فلسفہ تہ ادبی رور یہ تہ
روحان نوہن فکری تبدیلیں بروٹھ کنہ بے معنی تہ بے زور ہیوٹن باسن تہ
جدید تنکو ذات مرکوز تہ دا خلیت پسند فلسفن عالمی ادبی منظر نامس پٹھ پٹو
سزنی اثرات تراو نی پٹو، کاشتر وادیو تہ قلم کارو تہ ثیون وٹک یہ آلوتہ
آدرش وادادبی موضوعا تو بدلہ بنے یہ ادب آرٹ تہ زبانی اظہارس مژ وہمہ
صدی ہندس دویمس نصفس مژ بسن ولس انسانہ سند دا غلی کرب، تکر سند
نفسیاتی کشمکش تہ کنہر، بے بسی تہ لاچار ی، تخلیقی فن پاران تہ فن کمن دویمین
صنفن ہندک موضوعات۔ امہ علاو ساروے کھوتہ خوش پسندی ہندک میگو
انہارن کاڈ ہیوٹ کڈن سہ گو وسانہن ادپن تہ شاعرن ہند شعوری طور
ظون، تنقیدی تہ تجزیاتی مطالعس کن گروھن۔ وونی گو و پز رچھ یہ زہ چھ
پاٹھک یہ دویمین علاقائی زبانہن مژ ووتلیو ووتہ پیو وکاشترس شاعرس، افسانہ
نگارس یا ڈرامہ نگارس پانہ پٹن تنقید نگار بن تہ اتھ مژ کاٹراہ دیانتداری،
انصاف تہ غار جانبداری ہند توقع ہیکہ کانہہ ذمہ دار قاری کرتھ، سہ چھ اکھ

توجہ طلب مسئلہ۔

ادبی مطالعہ کے حوالہ اگر کتھ کرو، یہ قبول کر لیں مگر چھٹے کاٹھہ قباحت ز
 کاٹھر زبانی مگر چھٹے ونہ تہ تنقیدی یا تجزیاتی ادب سہ مقام تہ مرتبہ پڑ وومت یا
 چھٹن نہ سہ تجزیاتی معیار پڑ وومت یس اتھ اکھ باوقار تہ با معنی علمی شعبہ کہ
 رنگو ووتلنس مگر مدگار ثابث، ہیکہ ہے سپد تھ۔ اتھ چھ وار یاہ وچو ہات۔
 کینوھن وچو ہاتن پٹھ کتھ کرنہ بروئہ چھ یہ وٹن ضروری باسان ز تنقید
 چھٹن بذات خود بیاد دی طور کاٹھہ تہ تخلیقی عمل۔ یہ چھ پنے بقاتہ وچو د با پتھ گلکس
 پٹھ تخلیقی ادب س تابع تہ اور زمان۔ کنہ تہ زبانی مگر تخلیقی ادب یوت تہ باگہ
 یوت، ہمہ جہت تہ وسیع آسہ، تہوے آسہ تنقیدی عمل تہ کشاد، صحت مند تہ
 باگہ پڑ۔ کاٹھر ادبی تاریخ کہ مطالعہ تلہ چھ یہ حقیقت بروٹھ کن یوان ز
 امیک بیشتر حصہ چھ شعری تخلیقاتن پٹھ مٹی تہ یاتہ افسانوی نثر پارن پٹھ۔
 ادبی باوڑ ہنز یہ تنگ دامنی چھ گوڈنیک چلیج پٹھ کاٹھرس تنقید نگار س نال
 ولان۔ مگر سبز و تہ چھ محدود تہ مگر ل یہ ڈپ ز تہ گوٹ بناوان۔

دویم بیا کھ اکھ یو ڈوجہ چھ ز کاٹھر تنقید نگار چھٹن پانس مگر پتھ تخلیق کار
 ہند جذباتی تہ ذات پسندی ہند جذبیل رویہ نش آزاد ہیو کمٹ گروھتھ۔
 وونی یس تجزیہ نگار امہ عابہ نش ہنامبر اچھ سہ چھٹن ذاتی وابستگی، یار برادری
 تہ بروئہ اخذ کرک متیو نتیجن ہند زولانہ مگر پانس آزاد ہیو کمٹ گرتھ۔
 تمس بروٹھ کنہ چھ فن پارک آزاد مٹی، ہتی تہ اظہاری وچو د کھوتہ ذاتی
 پسند تہ یار برادری ہند غار ادبی تہ غار تخلیقی روہ رکانہ تہ رویہ زیادہ معنی تہ با

وزن لبہ یوان۔ نتیجہ چھ نیران ز تنقیدی رُوح چھ زاسن لبہ بروٹھے فوت
سپدان۔

بیا کھ اکھ وجہ یُس کا شرس منز صحت مند تنقید پھا پھلنس منز رکاوٹ بُتھ
بروٹھ کُن یوان چھ سہ چھ تنقیدی زبانی پٹھ تخلیقی اظہار کہ اشاراتی، بناوٹی،
علامتی تہ سجاوٹی شاعرانہ زبانی ہند غلبہ۔ تجزیاتی غُرک سارو پے کھوتہ بیادی
تہ اہم شرط چھ تخلیقی فن پار کہ حوالہ اتھ منز گتھ متن، اظہار، ہیئت تہ فنی حُسن کہ
تعلقہ پنہ رایہ ہند مربوط، معتبر تہ مستند رایہ ہند اظہار تہ امہ باپتھ چھنہ
ضروری ز تخلیقی زبانی ہند متبادل تخیل مرکوز زبان پیہ استعلا س منز انہ، بلکہ
تجزیاتی مطالعہ چھ تمہ زبانی ہند تقاضہ کران یُس عوامی تہ اطلاعی ضرورت
پور آسہ کران۔ تکیا ز تنقید کہ مقصد پے چھ خصوص تخلیقی فن پار کہ حوالہ گتھ
تہ مضمرفنی فکری تہ موضوعی تہ اظہار اتی آدابن، شرائطن تہ تقاضن ہند
دوتھ واشر آسان۔ نہ ز تخلیقی زبانی ہنز علامتی، اشاراتی یا مبہم زبانی ہند
نمائش کرنی آسان۔

بیا کھ اکھ عاب یا قُبُوح یُس کا شرس زبانی منز مستند تنقید کس پھا پھلنس منز
بطور رکاوٹ بروٹھ کُن یوان چھ سہ گو و تبصرہ نگارن ہند س تھ حلقس متری
وابستہ ادبین ہنز اکھ بڈ چھو کہ یمودر سی طور تھد بن علمی تہ تحقیقی ادارن یا درس
گاہن منز پنہ نمین و استادن نش تنقید بحیثیت ادبی مضمون پور مت چھ تہ
اتھ حلقس متری وابستہ تجزیہ نگاریلہ تہ کنہ ادبی موضوعس تنقیدی آیہ دل دیچ
کوشش کران چھ تم چھ محض پنہ نمین و استادن ماڈل یا Ideal زائتھ

تہذیب یہ دلی زتہ و سوسپاہ فنی کوششیں تہ ہنگہ منگہ تھر کھالتھ تمن عالمی ادب کین سرکردہ شخصیتن ہم پلہ بناونچ کوشش کران۔ دلا یلو تہ دلیلو بغارچہ تم تنھو فاصلہ صادر کران یمن ہند کھوگر آسن اکھ عام پران وول تہ آسانی سان سمجھتھ ہبکان چھ۔

کائرس منزج تہ تہ تنقید کس ووتھ وائرس منزکی ہند بیا کھ اکھ وجہ چھ زسانی اکثر تبصرہ نگار، تنقید کرن والی یا تجزیہ کارچہ گنہ ادب پارس یا کائسہ ادبی شخصیت کس فنی یا ادبی کارنامس پٹھ کتھ کرنہ و زارضی صداقتن، مخصوص علاقائی یا تہذیبی قدرن، تاریخی محرکاتن تہ معاشرتی گالین، نفسیاتی تضاداتن تہ کھر بن یکسر نظر انداز کرتھ فن پار کس ظاہری معنوی ساختس پٹھ پنر نظر مرکوز کران۔ امہ ستر چھ فن پارک یا ادبی تخلیق محض ظاہری کرژ سمجھن منز مدد سپدان، فن پار کس رُوح تام قاری سُنڈ و اتنا و برچھ نامکن بنان۔ تجزیاتی عملہ دوران چھ سانی یم تنقید نگار یورپی یا عالمی ادب، تنقید تہ فلسفہ کتھ اصول تہ شرائط دایران یمن نہ علاقائی، معاشرتی، تہذیبی تہ تاریخی صداقتن ستر کائسہ واٹھ چھ آسان۔

جدید تنقیدی نظریں ہند مطالعہ تہ زان آسن چھ ا کس تنقید نگار سُنڈ خاطر ضروری۔ تجزیاتی تشریحات، ادبی یا تخلیقی فن پارس منز پوشیدہ معنی، مفہوم تہ زبانی ہند بن بسیار پاسل سر بستہ اسرارن ہند بن امکاناتن دریافت کرنہ باچھ چھ ضروری مہارژ، تجربہ، تکنیکی ہونر تہ علمی زان کاری اکہ موثر وسیلہ رنگو تجزیہ کارس معاونت کران تہ ہر گاہ نقاد ذاتی یا جذباتی وابستگی نش لوڈ

ہتھ تجزیاتی دیانتداری ہنزن قدرن پٹھ عمل گرتھ کنہ ادب پارس پٹھ پنہ
 رلیہ ہند اظہار کر، یہ راے آسہ واقعی وزن دار تہ تخلیق کار سہند خاطر آسہ صحی
 معنی ین منز صحت مند تہ تعمیر نو عتج۔ پرتھ تخلیق کار چھ پنہ معاشرک پرورد
 آسان۔ اکہ مخصوص طبعی ماحولک تہ تہذیبی اثرک فرد آسان تہ انسانی
 جذبات، احساسات تہ معاشرتی صداقت تہ تہذیبی روایات تہ تاریخی اسرار
 چھ اکہ نتہ پیہ رنگہ چاہے اشارن منز چاہے علامتن منز، چاہے اسطورن منز،
 چاہے رسمن منز، توہما تن منز، عقیدن منز یا لکھ پڑیٹن منز ادبی اظہارک
 وردن اکہ نتہ پیہ رنگہ ضروری پڑاوان۔ لہذا ہیکہ نہ کاٹھہ تہ تجزیاتی عمل نتیجہ
 خیز ثابت سپد تھ ہر گاہ نہ تنقیدی نظریں ستر ستر علاقائی تہ تہذیبی سیتس یا
 حساسیتس تنقید نگار زیر نظر تھاؤ۔ تخلیقی زبانی ہند اکہ یوڈانہار چھ زاتھ منز چھ
 الفاظ لغتی معنی ین ہند روایتی سرحد نش آزاد گروہ تھ وسیع تہ پراسرار تہذیبی
 دایرس منز استعمالس انہ یوان، لہذا متنس منز سحر کاری ہنزن کنہ تہ کوششہ ہند
 ہیکہ نہ تپتس کالس ادراک ممکن سپد تھ تپتس کالس نہ علاقائی تہذیبک تہ
 تاریک سز ون مطالعہ تنقید نگار آسہ۔

وونی گو و پزرتہ چھ لی زکاشرس منز جامع مثبت تہ منصفانہ تنقید نگاری
 ہنزن ویوہے یا کمی خاطر ہیکون نہ صرف تجزیہ نگاریا تنقید نگارے یوت مورد
 الزام گنرتھ۔ تکیا ز تنقید چہ صحت مند روایت کس پھا پھلنس منز چھ
 معیاری تخلیقی پاداداری ہند سبٹھاہ عمل دخل آسان۔ تنقیدی عمل چھ ادب کس
 شعبس منز اکہ ثانوی حیثیت تھاوان نہ ز بنیادی۔ تپتس کالس نہ معیاری

ادب تخلیق کرنے پہ تپس کالس ہیکہ نہ با اثر تہ با معنی تنقید بروٹھ کن ہتھ۔
یو تا متھ زن کا شرس منز تخلیقی پا داواری ہند تعلق چھ یو دوے زن پڑتھ وری یہ
ہتھ بڑ کتابہ بازریوان چھ مگر تمن منز چھنہ بیشتر مطالعہ معیاری ادب کو شریا تہ
آداب پور کران۔ نتیجہ چھ نیران ز تنقید نگارس یا تجزیہ نگارس خاطر چھ
تجزیاتی مطالعہ دا پر سبٹھاہ محد و دسپدان تہ پتہ چھ اکھ وجہ بنان کا شرس منز
مقداری یا معیاری تنقید کس پھا ٹھلنس منز۔

ماضی قریب کبن کیشوہن دہلبن منز چھ ادبی پا داوارس تہ سرتاز تنقیدی
نظریہ سازی ہندس تعدادس منز عالمی سو تھرس پٹھ سبٹھاہ ہر برسپد مت۔
اعداد تہ وہ ہاریس اکہ ساعتہ تنقید نگاری منز مرکزی حیثیت تھاوان اوس، تیج
اہمیت گپہ وار وار کم۔ خاص کر تم تنقید نگار تہ نظریہ یم نزدیکی پتھ کالس منز
بروٹھہ کن آئو اُس۔ دویمہ عالمگیر جنگ پتہ ہیوت ادبی نظریواکھ وجہ دپنہ
با پتھ تسلیم کرناؤن تہ 1970 پتہ یم تنقیدی نظریہ ساز تہ تنقید کہ حوالہ نوکری وری یہ
بہتھ بروٹھہ کن آہ، تمو کر تنقید تہ تھوری ہندس شعبس منز اکھ اہم جاے
حاصل تہ انچھ عالمی زبانن ہند بن ادب پارن یوہے تھوریزن تہ وری من
ہندس بنیادس پٹھ تجزیہ کرنے یوان۔ مگر سانی اکثر تنقید نگار چھ وئہ تہ تنقید کبن
روایتی اصولن لار۔ وونی ییلہ تم سرتاز تجزیاتی نظریہ عملا وینچ کوشش کران
چھ تم چھ تمن نوہن تنقیدی نظرین ہند و لول وسطی دور کبن روایتی شاعری
تخلیقاتن پٹھ آزما وینچ سعی کران یمہ کن نہ صرف تنقید نگارس دُثیوت گروہان
چھ بلکہ چھ پرن دول تہ اُکس تحمص منز گیر گروہان۔ سہ چھنہ تھیوری تہ

تخلیقی پادواری در میان ژھنک صحیح ادراک کرتھ ہرکان۔ سہ چھ تخلیقی فن پارک حض ثلثہ بدلہ تمیک معنوی یا فکری عرفان حاصل کرنہ بدلہ شک و شبہاتن منزولہ یوان۔ نتیجہ چھ یہ نیران ز ادبی مطالعہ کہ حوالہ چھ قاری ستر دچپسی ہنہ ہنہ کم گڑھان، یمیک براہ راست اثر کلہم پاٹھو زبانی ہندس ادبی معیارس پٹھ پوان چھ۔

عالمی سوتھرس پٹھ قومن ہند بن ادبی تو ارتخن ہند مطالعہ تلہ چھ یہ کتھ غارمہم اندازس منز بروٹھ کن یوان ز انسانی تہذیب کہ ترقی تہ علم وآگہی ہندس پیش رقتس ستر ستر چھ علمی زبانن ہند بن ادبی رورین تہ روحانن منز تہ تبدیلی یوان۔ پیٹہ تاریخی تبدیلین ہند قومن ہندس فکری تہ تخلیقی ارتقا کس منظر نامس پٹھ اثرات تراونی لایو دی بنان چھ تہ چھ لرو رتخلیق تہ تجزیہ کہ حوالہ سرتاز روحانن، نظر یہن تہ اصولن ہند تعین تہ سپدان تہ تنقید نگار سندر خاطر چھ ز تمن گڑھ سرتاز ادبی تنقید کمن نوہنہ نظر یہن ہنز زانکاری آسن تہ یمن عملا ونہ وز چھ ضروری ز تنقید نگار تھا و علاقائی حسابا گہی، تہذیبی قدرن تہ صداقتن ہند تہ لحاظ۔ ہر گاہ سانی تنقید نگاریہ صحت مند توازن قائم ہکن کرتھ، ادب پارچ معتبر، مستند تہ معروضی تنقید ہیکہ معیار کوئی معراج سر کرتھ۔

کیشہ کال بروٹھ آہ پزی سانو کینو ہو حسبہ ہشار تجزیہ کاروڈس (یمین منز دوشوے بزرگ تہ جوان شامل چھ) کیشہ تنھکی سادوار تجزیاتی مطالعہ بروٹھ کن یمہ ستر یہ آش دران چھ ز سامن تجزیہ نگارن منز تہ چھ توڑھ،

گہر مطالعہ دور بین نظر تہ ہر گاہ تم ذاتی مصلحت، جانبداری تہ یار برادری
ہندو غار ادبی زولانوشہ پن پان مجھ ہیکن تھاتھ تہ ادب پارس بحیثیت اکھ
خود مختار تخلیقی صنف ہندس دایرس منز مطالعہ کرتھ امہ کس دا خلی حُسن پٹھ
پن ظون مرکوز کرتھ ہیکن تھاتھ، یہ آسہ واقعی کاشر زبانی منز تنقید نگاری
وبقار، مرتبہ تہ پر تہ تھ کہ حوالہ اکھ یو ڈیت۔

یہ حقیقت نظر تل تھاتھ چھ مے زیر نظر مطالعس منز درج مضمون تہ
شخصیتن پٹھ کتھ کرنہ وزامہ کتھ ہندسزن خیال تھوومت ز تخلیقی فن پارن یا
ادبین تہ شاعرن ہندبن ادبی ر وکین، موضوعاتن تہ متن کبن آزاد
مطالعن، زبانی یا اظہار کہ حوالہ حُسن کاری ہندبن اُنیکھ طرحن تہ ژھاین ستر
ستر گوژھ تاریخی یا عصری محرکاتن، تہذیبی ژھاین گراین تہ علاقائی انہارن
ہند حوالہ تہ کتھ کرنہ بن، تھ اُدیب یا شاعر ہندس دا خلی تخلیقی ر وکس ستر
ستر تمن خارجی مضمراتن تہ محرکاتن ہند تہ یہ دریافت یا تلاش کرنہ بیم شعوری
یا غار شعوری طور اُدیب یا شاعر تخلیقی عملہ دوران ادب پار تخلیق کرنس منز یا
تشکیل نس منز رول ادا چھ کران تہ یہوے وجہ چھ مے چھ ادبی تاریخ کنو
اصول کھوتہ زیاد ادبی کلچر کنو نوہنہ شرايطو، آدابوتہ میزانو کتابہ منز درج
موضوعاتن پٹھ کتھ کرنچ کوشش کرہو۔ یینگ مولہ مدعا یہ چھ زیر نظر
مضمونن تہ موضوعاتن ہندبن ہمہ جہت پہلوون تہ انہارن ستر ستر گوژھ
تمہ دور یا عہد کبن تمن صداقتن ہند تہ عرفان حاصل سپدن بیم فن پار کس
پوت منظرس منز پنچ خاموش وجہ دہتھ دریافت کس تلاش منز بے تاب

آسان چھ۔ بہ کتھ حدس تام آسہ یمن کوششن منز کامیاب سپد مت تمیک
انداز ہیکن پر ن والی کر تھتہ مے روز تہنزن محترم تہ معتبر راین ہند انتظار۔
یہ کتاب چھ مے زاتھ مانٹھ دون باگن منز تقسیم کر ہو۔ گوڈ نکس
حس منز کینٹھن کاشرن ادین، شاعر ن یا ترجمہ کارن تہ تہنڈن نثری
مطالعہن ہند حوالہ کتھ کر ہو یم تخلیق، تنقید تہ ترجمس پٹھ منی چھ تہ دویمس
حس منز چھ مے کینٹھن بہلہ پایہ کاشرن بزرگ کینو جوان شاعر ن ہنزن
شعری تخلیقاتن ہند حوالہ کتھ کر ہو۔

دویم کتھ یوسہ یہ کتاب ترتیب دس دوران مے زیر نظر تھ او سو گئے
مضمون ہندس ترتیس یا انتخابس دوران گوڑھ نہ شاعر ن یا ادین ہنزن
کر اُنی ہانکلہ کانہہ ددار وائن تہ یہ ترتیب چھ باگہ لحاظ تھاونہ آہو۔ امہ
کر اُنی ہانکلہ ہند مطلب چھ صرف یوتے زقاری لیس گوڑھ سلسلہ واریا
ترتیب وار طریقس پٹھ مختلف دورن منز مختلف ادبی رجحان، رد وین، انہارن،
فکری تر این گراین، لسانی تبدیلین تہ معاشرتی صداقتن ہند انداز سپدن یم
نوپہ ادبی رد وین، انہارن تہ مزاس تعمیر کرنس یا تشکیل دس منز اتھ روٹ
چھ کران۔ تجزیہ کاری ہند امہ ولہ یا نظریہ ستی چھ فن پارک یا ادب پارک
داغلی تہ خارجی دوشوے پہلو و قاری لیس بروٹھہ کنہ جلو گر سپدان۔ چتھ
پاٹھو چھ تخلیق تہ تخلیق کارس ستی ستی ستی ہند عہدک مزاز تہ سمجھس منز معاونت
سپدان۔ ادبی تنقید کس شعبس منز چھ تخلیقی تجزیہ کاری ہند حوالہ ادبی کلچرک
مطالعہ تہ ایچ عمل آوری اکھ سادروار اضافہ تہ یہ چھ روایتی ادبی تاریخ کینو

نزا کو تہ تقاضو کھوتہ زیاد وسیع، کشادہ تہ ہمہ جہتی۔ ادبی کلچر کیا گو؟ تہ یہ
کتھ پاٹھو چھ ادبی تاریخ نشہ و کھر؟ یمن نو قطن وضاحت کرنہ کہ غرضہ چھ
نئے اتھ موضوعس پٹھ اکھ الگ مضمون تہ کتابہ ہندس نثری بابس تحت درج
کو رمت، تاکہ کتھ نیر وار پھٹ۔

دردست مطالعہس منز درج سار نے ادبین تہ شاعر ن ہند چھ نئے
ذاتی طور سبٹھاہ ادب تہ احترام تہ بہ چھس ذاتی طور یمن ہند علمی تہ ادبی
بصیرتک قدردان تہ مگر تنقیدی یا تجزیاتی زبانی ہند بن بیادی لو ا زمان تہ
شرائطن ہند پاس کتھ کورے روایتی طرز اظہار نش یہ کتھ ہنا انحراف ز
کائسہ ادیب یا شاعر ہندس ناوس ستر آونہ کائہ تہ صفاتی لفظ مثلاً پروفیسر،
ڈاکٹر، جناب، صاب بیتر استعمال کرنہ۔ پنس تجزیاتی اظہار س دوران باسیہ
مے یم الفاظ زن تہ مے ذاتہ نیار تہ جائید اری ہندس سرحدس کن نوان۔
امہ انحراف خاطر اگر نے کائہ کنہ کنہ کر پنچ کوشش تہ کر بہ مانہ تھ پوشہ
ورشن۔ تکیا ز اتھ پتر کنز چھ صرف کائثر زبانی ہند ادبی وقارک تہ اقبال
مندی ہند خیال پیہ نہ کیشہ۔

بہ چھس سار نے رفیقن، یارن، دوستن ہند وژھ واٹجہ شکر یہ کران یم
میانبن قلم پارن لولہ تہ خلوصہ کہ اُنہ وچھان چھ، میانہ خاطر چھنہ یہ ممکن ز
بہ کیا ہیکہ تمن سار نے لولہ والبن ہند فردن فردن شکر یہ ادا کتھ، مگر بہ
چھس پنہ اتھ تنگ دامنی تہ تنگ دلی پٹھ شرمندگی تہ محسوس کران۔ اگر زندگی
ساتھ دیئت تہ یہ قلمی قرض والہ بہ ضرور آیند دوہن منز نکھ۔ آمین۔

اما پوزیہ تہ چھ پزر ز محمد یوسف ٹینگ ، شفیع شوق ، گلشن مجید تہ
 عزیز حاجی یو مسود کس صورتس منز تہ مطالعس منز درج مضمون ہند مطالعہ
 کو رتہ پنہ نین زرین راین ہند کوڑکھ اظہار تمن ہند چھ بہ وڑھ وائجہ تہ
 ذاتی طور شکریہ کرن پنڈو دا نشورائہ ذمہ داری گنزران۔

الحیات پر نٹو گرافر کس پورٹیس تہ خصوصاً عبدالغنی صائب چھس بہ مایہ
 تہ عزتہ سان شکریہ کرن پنن فرض زانان ، یو پیشہ ورانہ ذمہ داری اوک
 طرف تراوتھ یمہ کتابہ ہندس اشاعت کین مختلف مرحلن منز ذاتی دلچسپی
 ہند اظہار کو ر۔

شکرانک یہ رسم روز تہتس کالس اڈ لیوک ہر گاہ نہ بہ گر باژن خصوصاً
 پنہ گر واجینہ ہند شکریہ ادا کر یوسہ میانین لکھتین اعتبار تیج مو ہر چسپان کران
 چھ۔

فاروق فیاض

باغات کنی پور ، کشمیر

انتساب

کاشتر زبانی ہند بن
تمن قد اوارناون ہند

ناو

یمواظہارتہ معنی کہ حوالہ
امیک ڈیکہ پز زلوو

باب: اول نثری گوئند

ادبی کلچر تہ تخلیقی ادبی لکھ باری

ادبی کلچر ناؤو بحث چھ تارخس نسبته ہمیشہ بدلونن تناظرن ہند نتیجہ،
 میگ سفر بادشاہن ہندن داستان تہ دربارن مٹر منسلک دلپن پٹھ شروع
 سدتھ کلم انسانی معاشر کس کامہ کارس مطلق انکشاف تہ دریافت کس پڑاوس
 پٹھ ونہ کنہس وومت چھ۔ تارخ تہ ادبکہ حوالہ اتھ بدلونس نظریہس آو
 Epistemology ہند یو بدل ونو طر حوتہ تمدنی تارخس متعلق ذیلی شعبن
 ہند ووتلن مٹر انقلاب۔ تمدنی تو اترخس۔ تھ منز ادب تہ اکھ موثر تہ طاقت ور
 شعبہ گزرنہ یوان چھ، چھ ادارن، دریافتن، ایجاداتن تہ تھوڑی پاتھو انسانی
 تہذیب کس پھانھلنس تہ ترقی مٹر سروکار، یمن ہند فہم تہ ادراک حسبہ
 ہشیار معاشر خاطر سبھہ اہم تصور کرنہ یوان چھ۔ انسانی معاشر کہ تمدنی
 تارخک گرت چھ پانس منز تمکن ماخذن یا سرچشمین کن توجہ پھر نک ظون
 دوان یم زن دویمین لفظن منز تارخنی تجزیہ یا انکشاف خاطر غارتارخنی اہمیت
 ہند کہ چیز مانہ اُسر یوان۔ تارخنی انکشافک ساروے کھوتہ مقبول شعبہ یس
 تمام ممکناتن منز تمدنی تہ تہذیبی زندگی اُنہ ہاوان چھ، چھ ادبی تارخ یس کونہمہ
 صدی منز اکہ خود مختار تارخنی تجزیہ کہ شعبہ رنگو بارسس آوتہ یو ویتام مولہ

آنکونکو کیٹہہ اہم تاریخی معیار تہ میزان پانس منر شر و پراؤ و متری چھ۔
 مگر پیتہ نس چھ اکھ کتھ ضرور یاد تھاؤنی لایق سہ گوویہ ز ادبی تو ارنخ
 چھ زمانی حد و دن منر ادبی منظر نامس تمہ آیہ واشگاف کران پیتہ نس اکھ
 لکھاؤری سہ ہانکلہ ہندس عمودی طرزس پٹھ جائشینی ہند منصب پراوان چھ تہ
 ادبی تاریخ چھ سماجی آگہی علاؤ متنس تہ سیاقس یا تناظرس درمیان ریشچ
 وضاحت کرنی ضروری سبحان۔ یس نو تاریخی تھیوری ہند بنیادی مقصد چھ۔
 سماجی زانہ نیا رلاؤ پیہ ز ادب کمہ آیہ چھ عوامس منر قبولیت پراوان تہ پیہ
 زائن ز مطالعہ کرن والین ہند مخصوص حلقہ کتھ حدس تام چھ خاموش رؤ ز تھ
 ادب پارس حض ثلثہ نش پتھ روزان یا امہ کین اسرارن سمجھنہ نشہ قاصر روان۔
 لہا ذلیہ کی نظر تل تھاؤتھ آو ادبی کلچرک جامع تصور بروٹھ کن اندہ تہ یس پرتھ
 کنہ ادب پارس بحیثیت ثقافتی دستاویز تہ پرتھ کاٹسہ اُدپس اکہ مخصوص
 زمان ومکاتک پاؤاوار یا نقیب زانان چھ۔ یو سند تخیل فن تہ ذہانت، معاشی
 تہ سیاسی محرکاتو ستر تشکیل لبان چھ۔ ادبی کلچر چھ ادبی مؤلہ آنکونہ ہندس
 کینو اس معنی ہندی طرح دار سو تھری نکشتھ اتھ ڈکوڈ کر پنچ کوشش کران۔
 تاریخی انکشاف کین دویمین شعبن ہندی پاٹھو چھ ادبی کلچر ادبس منر
 اقتداؤری سیاستس یس بظاہر باسان چھ امکاناتن ہند دا میرہ نبیر وضاحت
 کرنی پڑھان مگر پیہ چھ ادبس منر عملا ونہ یوان مرکوز مئی اشار و ستر۔ ادبی کلچر
 چھنہ علمی یا اعلیٰ زبانی تہ ادبس منر تہ عوامی مقبول ادبس منر دشمنت یا ژھنن پاؤ
 کرنس منر یقین تھوان۔ اتھ برعکس چھ پیہ دون منر مکالمہ متعارف کرنس پٹھ

زور دوان۔ یس فنس منز منطقی دلیلن اتھ روٹ کر، امہ علاؤ یس زبانی ہند تخلیقی
تہ عوامی اظہارس درمیان ہمکلامی ہندس قوتس دریافت کر پنچ کوشش کر۔

زبان چھ آدڑی و بوج اچ اکھ منفرد تہ مخصوص پہچان یوسہ ترسیلی عملہ ممکن
چھ بناوان۔ یوسہ معاشرتی زندگی توازن تہ ترقی دس منز اکھ اہم رول ادا چھ
کران۔ یوسہ ثقافتی تبادلہ، محسوسات، تجربات، مشاہدات تہ جذبن انہار تہ
اظہار بخشان چھ تہ اجتماعی عوامی انجمن و وٹنس منز اتھ روٹ چھ کران۔
زبانی ہند غار طبع زاد ادار چھ سبھاہ دلچسپ تہ کھری دار، تکنیاز آوازن تہ تاثرات
ہند منہ مومنٹ و صبح چھ بیادی طور انسانی تہ غار طبع زاد طریقے خیالات، جذبات
، خواہشات پانی پانے تخلیق کرے متیو علامتن ہند ذریعہ اظہار بخشان۔ زبانی ہنز
اکھ بیادی کام چھ انسانی برادری اکھ تہذیبی سند تہ تاریخی اعتبار بیت عطا کرنی
تہ آدن کالہ پٹھیمین ادارن ہند تشکیل باپتھ و تھ گتہ ہموار کرنی، بیم انسانی زندگی
خصوص لسانی، تہذیبی، ثقافتی تہ ادبی انہار دوان چھ تہ بڈکتھ چھ تہ زک نہ
معاشرس اکھ تواریخی تسلسل عطا کران چھ مختلف فرقن پانہ وانی لسانی تنظیمہ کس
دائریس منز رلا و پنچ اکھ سبٹھے منہ موو کوشش ادا کران۔ زبانی ہند یہوے وصف
یا انہار چھ کلچر کس ارقہس پھاٹھلا وٹس منز اتھ بندت کران۔

لغت نویسی ہند معنہ کنو چھ پڑتھ تحریری مسودس ادب و نان مگر علمی
اصطلاحس منز چھ ادب تخیلی یا تخلیقی تحریر تہ تخیلی تہ تخلیقی انہارے چھ باقی
تحریری کوششن زبانی ہند بودویمواظہاراتی اسلو بونش الگ کران۔ ا کس
خصوص کلچرل دائریس منز چھ زبان انسانی برادری منز سماجی ملہ ژار پاد کر پنچ

اکہ اہم وسیلہ بنان تہ یہ عمل چھپے اکہ پیہ پٹھہ پیس پیہ تام مسلسل پاٹھہ منتقل سپدان روزان۔ اٹھہ چھہ دویمین لفظن منز کلچرل ٹرانسمیشن ونان۔ یہوے ثقافتی انتقال چھہ نظریاتن، اخلاقیات، ورتاوس، رُودین، غار تحریری اشاراتن، انسانی علمس یا معاشرس قائم تھوئس یادوام بخشنس منز مدکران۔ یہ تبدیلی چھپے چونکہ زبانی ہند دس کا ڈکڈان تہ زبانی ہند ادب چھہ اتھہ مستحکم بنیاد فراہم کران۔ کلچر چھہ صرف طبعی صورت منز یاسیاسی سوتھرس پٹھہ سبکہ تنظیم تہ ترتیب دس منز مدکران بلکہ روحانی سوتھرس پٹھہ تکیا ز کلچر چھہ انسانی زندگی، عملہ تہ ورتاؤ کس پڑتھہ شعبس وحاظہ کران۔

ادب ہیکہ یتھہ معاملس منز تہذیبی سیاست سمجھنس منز اکہ گزہ ہنز کام دتھہ تکیا ز ادب چھہ زبانی ہند ذریعہ جذباتن تہ محسوساتن تخلیقی اظہار بخشان۔ تجزیاتی تہ کلچرل تھوریز چھہ قومن ہند بن، قبیلن ہند بن، نسلن ہند بن تہ فرقن ہند بن اندر مین تام ورتاویک سامانہ پاد کران۔ اگر اسی ادب، تاریخ نش مکمل پاٹھہ ژھہنے کرون تیلہ ہیکہ نہ پتھہ کالگ مکمل انکشاف تو ارتخ باپتھہ بدس یتھہ، اُکس مربوط تاریخی سیننگ منز ادبی کلچر اقتدار یا طاقت کمن اصولن پٹھہ کا ڈکڈتھہ تہ تخلیقی اقلیت چھہ ادبی کلچر کو سرحد متعین کرنس منز سبقت نوان۔ یہ تخلیقی اقلیت چھہ ادبی کلچر کمن ترجمان ہند مخصوص سنجید طبقہ۔ ادبی کلچرس منز چھہ اکابر..... تہ امراہن ہنز زبان نفاست تہ نزاکت ساری معیار پڑاؤنس ستر ستر اقتدار چ سرپرستی تہ حاصل کرنی پڑھان۔ یہ تخلیقی اقلیت چھہ اکثر مہذب یوان مانہ تہ تہندس ادبی کلچرس چھہ حوالجاتی ادبی کلچر رنگو تسلیم

یوان کرنہ۔ حوالجاتی اشارن ہنز آگہی چھ دویسین طبقن ہندس ثقافتی انہارس وارہیس حدس تام متعین کران۔

ادبی تاریخس تہ ادبی کلچرس منز فرق

ادبی تاریخ چھ تاریخنک اکھ خصوص ذیلی شعبہ۔ تھ پنزی تاریخ نویسی ہندو اصول بدس چھ یو گوڈنک لہ یورپس منز ارد اہمہ صدی لگ بھگ عقلیت پسندی ہنز تحریک کس پوت منظرس منز کاڈ کوڈ مگر جنوب ایشا ہس منز چھ ادبی تاریخنکو مول تہ انہار امہ بروٹھ نظر گٹھان پچ عکاسی درویش شاعرن ہنز ن وسطی تذکرن منز میلان چھ۔ وونی گو و بروٹھم خلاصہ اُسر زیاد تر ادبی کامن ہندس سہ ہانکل بد کڈنس، تھندو مول دریافت کرنس منز تہ تمن ہند مدعا دیونس تام محدود آسان۔ تاریخنک مقصد چھ فنک فہم یا ادراک وسعی تمدنی تہ تواریخی کاٹھ کرس منز زانچ کوشش کرن۔ ادبی تاریخ چھ بنیادی طور کیشہ معیار یا میزان پانہ ناوان مثلاً لکھارن تہ متن ہنز کزانی ہانکل، زمان و مکان کس دایرس منز بروٹھم پکہ ناوان تاکہ ادبی منظر نامک اکھ شفاف نظریہ سپد واشگاف تہ یہ عمل چھ زیاد تر دار و مدار تھوان، تاریخی تنقیدس پٹھ۔ یعنی ادبک شرح، امہ کس سماجی، معاشی تہ سیاسی پوت منظر کس انس منز کرنس پٹھ تہ تھ پٹھ پٹھ چھ ادبی اعداد و شمار تہ موضوعات پنہ خصوص وقتہ کس تاریخی سانچس تہ ڈھانچس منز وچھنک طلبگار۔ بیا کہ اکھ ایپروچ یس ادبی تاریخس منز پانہ ناوہ یوان چھ، چھ اصنافن ہنز تھیوری۔ امہ مطابق چھ ادبک پڑتھ کاٹھہ زمرہ خصوص پٹھو ڈمر بندی ہند بن اصولن پٹھ ڈارنہ تہ

واضح کرنے یوان مگر یہ چھ اکھ پڑون طریقہ تکیا ز ادبی تاریخ کو اُمی طریقہ اوس
نہ تنقیدس منز ۱۹۶۰ء تام پڑ پٹھو کا ڈ کو ڈمٹ۔

ادبی تاریخ چھ کلس پٹھ شعبہ توارتھک اکھ خصوص تہ منفرد انگ۔

تہ پڑ کینہہ تاریخ نقوش ہندی اصول ڈکھس چھ۔ اتھ منز چھ متن یا Text
وسیعی کلچرل پوت منظرس منز تہ جامع تاریخ صد اقلن ہندس پوت منظرس منز
پیش یوان کرنے۔ زبانی ہندس د اریس اندر اندر پے چھ انسانی معاشرہ اکلیہ
زاین لبان تہ قومی شناخت تعمیر چھ زبانی ہنز بیا ڈ پٹھے یکن سماجی اکا ئن ہند
کلمہ نتیجہ آسان۔ زبانی ہند بن با تے گون اوک طرف تھ او تھ چھ بہر حال
زبانی ہند اکھ ماری مؤند گون امیک تخلیقی قوت مانہ تہ زانہ آمت۔ زبانی ہنز
اے تخلیقی قوت تک نتیجہ چھ فن، فکر تہ جمالیات۔

ادبی کلچر کس تصورس تہ تعمیرس منز چھ تہ تھ کتھ کاٹھہ معنی تہ جائے ز
ادب کیا ہیکہ مکمل پاٹھو ثقافتی سماج نش مچھ اُستھ یا یہ ہیکہ ہم عصر سیا سی تہ
نفسیاتی نبھن ہندہ ترسیلہ تہ توڑھ نش کھو کھ اُستھ۔ تاریخن منز ادب کہ
وساطتہ یا مدد اکھ جائے پراونس منز چھ تخلیقی تہ سماجی صد اقلن ہنز برابر
شراکت د اری۔ یہ کتھ تسلیم کرنس منز چھ کاٹھہ عاب ز کاٹھہ تہ ادب پارہ یا
تخلیقی فن پارہ اگر تاریخ پوت منظرس منز زانچ کوشش یی کرنے معنی پکو اتھاہ
امکانات ہیکن روشن سپد تہ تہ کتھ کنی ہیکہ ادب عام لوکن ہند با پتھ اکہ
د اُشورانہ تاریخک رول تہ نبھا تھ۔

ادبی تاریخن منز پیہ زمانی لجاظ متصبن ہندس ترتیب وار حوالہ جاتی

نظاس تہ موضوعاتن ہندس ترتپس پٹھ تاکہد کرنہ چھہ یوان تہ چھہ ادبی
ثقافتس منزمن متحرک تہ پوشیدہ تاریخی محرکاتن ہندس دریافتس پٹھ زور دینہ
یوان، یم اُکس خاص وقس منز ادبی نبھن، روحان تہ ادبی رُوین مشخص
کرنس منز زبردست رول اداچھہ کران۔

ادبی ثقافت چھہ تہہ روایتی تصورس رد کران یُس ادبس عوامی تہ عالمانہ
زمرن ہنز باگرہ منز تقسیم کران چھہ۔ اتھہ برعکس چھہ ادبی ثقافت یمن دون بظاہر
متضاد نبھن درمیان اکھ ربط پاد کرنس پٹھہ اصرار کران۔ دون نبھن تہ دون
رُو دین درمیان ٹکراو بدلہ مفاہمتس تہ مکالمس پٹھہ دلالت تہ وکالت کران تہ
یتھہ پاٹھو انسانو معاشرکہ خاکس سہ نقش دیدن بروٹھہ کنہ اپن کوشش کران
یُس بکھراو بدلہ اتحاد، نفرت تہ ذیہ بدلہ بوژشروچ تہ جغرافیائی، لسانی تہ نسلی
دوگنیا رکس مقابلس منز مشترکہ انسانی قدرن ہنز شردا ری تہ سلامتی ہنز کتھہ چھہ
کران۔ تہ یہ چھہ انسانی سماج مثبت تہ متوازی خطوطن پٹھہ تعمیر کرنہ کہ حوالہ
ادبک اکھ اہم تہ مآرک مؤند رول تہ لگہ ہاری۔ ادبک یہ رول تہ لگہ ہاری روز
انسانی معاشرس ہمیشہ یون یون فکری منزلن بد کڈنس منز رہبری کران۔

ادب چھہ انسانی ذہانتک سہ اکھ منفرد، مخصوص تہ طاقت ور لسانی
اظہار، یُس معاشرتی صداقتن ستر ستر کائناتی اسرارن تہ وجود کین گپتھہ
قوژن زمان و مکانہ کبو دایر ونمبر تہ ادراک کرنک تہ سمجھنک گر تہ صلاحیت
عطا کران چھہ۔ تہذیبی تاریخس منز یہ مسلسل انکشافن ہنز عمل انسان ہنز
معاشرتی تہ مادی زندگی منز آسائش تہ آرام بدس تھوان چھہ تہہ چھہ ادب

انسانی زندگی تہ امیکو اسرار تہ ایچ معنویت تہ ایچ لگہ ہاری سمجھاؤس مژاہم
 رول ادا کران۔ سائنس چھ تارخی حد بندی اندر زمان و مکانہ کین دایرن
 اندر اندر سنجیدہ عالمانہ تہ تحقیقی کوششوستر انسانس باپتہ مادی خوشحالی تہ
 پاپرجائیستی تباہی ہندک تہ سامانہ تخلیق کران ییلہ زن ادب تارخی وقتہ
 کہو حد بند یونش آزاد سپد تھ انسانہ ہندس دانشورانہ قوتس اکھ تہذیب عطا
 کران چھ۔ تہذیبی ارتقا کس پڑتھ پڑاوس پٹھ چھ انسان ہنر بودہ، تکر ہنر
 ذہانت تہ تکر سُنڈ پرزھلو من تس نوبن انکشافن تہ دریافتن پٹھ اُکساوان
 روزان، تہ امہ عملہ ہندس پنجس مژ چھ مختلف انسانی معاشرن مژ نوپنہ فکری
 تہ فلسفیانہ تران زاین لگان۔ یمن فکری تہ فلسفیانہ تران ہندس پوت منظر تس
 یہ تہ تارخی عملن تہ محرکاتن ہند سبٹھاہ عمل دخل آسان چھ تہ چھ ادب یمن
 نبھن، یمن روحان تہ یمن فکری تہ فلسفیانہ تحریکن ہندس ژھلیہ ہلس یا پٹھ
 تمن اوچھو تہ اودر صداقتن تہ اسرارن تخلیقی تہ تخیلی قوت ہندس بنیادس پٹھ
 ڈکوڈ کرپنچ کوشش کران۔ ڈکوڈ کرپنچ یہی عمل چھ ادبک بنیادی مدعا تہ
 مقصد۔ یکس ادپس تہ شاعر سانی اظہار کین پیچہ ولن ہنر سنجیدہ زان
 کاری آسہ تہ انسانی نفسیات سمجھنک بتر آسہ تہ محسوس خیالن، تجربن، تصوراتن،
 صداقتن، تخلیقی سوتھرس پٹھ بازیافت کرپنچ توڑھ تہ توگر آسہ۔ تکر ہندن
 ادبی تخلیقاتن چاہے سوشاعری آسہ، ڈراما آسہ، افسانہ آسہ یا ادبک کاٹھہ تہ
 صنف آسہ، تھ چھ عوامی پذیرائی حاصل سپدان تہ سہ چھ نمایندہ ادب یا
 شاعر ہتھ پنہنن، ہم عصرن مژا کھالگ شناخت یا پہچان حاصل کران۔

موجودہ ٹیکنالوجی تہ سائنسی ایجادات تہ انکشافات ہندس تہ انتقالی
دورس مثر چھ دأ نشورانہ تہ عالمانہ حلقن مثر ادب تہ شاعری ہند لگہ ہاری
ہند حوالہ واریاہ بحث و مباحث سپدان۔ تہ مادی ترقی ہندو طلب گار تہ
طرف دار تہ موجودہ صارفانہ کلچر کو دعوی دار چھ ادب کس شعبس غار لگہ ہار تہ
غار فایده مند کار ز انتہ سخت گہر لفظن مثر ز دکران۔ پزر چھ یہ ز ہندس
دعویس پتہ کنہ تہ چھ کیشہ ارضی صداقتہ بدس، حقیقت چھ یہ ز ادب ہیکہ نہ
تھ پیکانس پٹھ اجتماعی طور ہم عصر صارفی معاشرہ کس بانبر مثر ہندہ امتس فرد
ہنزن کثیر معاشی مفادان تہ مقصدن اچھ ٹٹہ رایہ مثر پورہ کرتھ تمس آسودگی
تہ عیش پسندی ہندو سامانہ بدس تھاواناوتھ۔ مگر یہ چھ انتہا پسندانہ سوچک طرز
عمل۔ تہ عملہ ہندس مسلسل جدوجہدس مثر کلکس پٹھ انسانی سرور تہ سکونہ
کہ حوالہ صرف شکست، بحران، نفسیاتی تناؤ، معاشرتی تنازات تہ بے
اطمینانی ہند انکھ گٹہ زول چھ تہ تہ بروٹھ کنہ مادی ترقی ہنر پڑتھ کانہہ
آسودگی تہ فرحت بے معنی تہ غار لگہ ہار چھ۔ یہ عمل چھ انسانہ ہندس محض
ا کس سو تھرس یعنی طبعی سو تھرس ایڈریس کران یمیک اند جسمانی موتس ستر
تکمپلس واتان چھ۔ اتھ برعکس چھ ادب انسانی ذہانتس، انسانی لیاقتس تہ
انسانی توژن مسلسل ترتیب کرتھ تہ تہذیب عطا کرتھ فردس زندگی تہ کایناتس
سمجھنک سلیقہ عطا کران۔ یہ ادبی عمل چھ انسانی زندگی ہند بن دوشونی
طرزن وحاطہ کران، جسمانی تہ روحانی۔ پڑتھ ادب چھ تہ خصوصاً شاعری ہند
غالب طرح چھ وہمنہ آمت یہ چھ Sacred تہ پڑتھ کانہہ پاک چیز چھ

خو بصورت، ته توی چھ پرتھ ادب پار کس پوت منظرس مثر روحانی، فکری ته
نفسیاتی سکون و آشتی ہند بن ابدی سرمدی چشمن ہندہ تلاشچ جستجو گتھ
آسان۔ تلاشچ یہ عمل روز تپتس کالس جاری تپتس کالس زندگی ہند سفر جاری
چھ۔ تہ تپتس کالس روز ادب لگہ ہاری تہ جاری۔

ادب چھ اُکس فردس ستر ستر تمہ تہذیبی تہ جغرافیائی اکائی ہند تہ اُنہ
پیش کران۔ تہ منز ادب زاین آسہ لوہمت، فکری کاڈ آسمن کو ڈست تہ زندگی
ہند بن تجربا تہ مشاہداتن ہند عرفان آسمن حاصل کو رمت۔ ادب چھ
دپد مانہ مظاہرن صرف ظاہری رنگ و روغنس مثر و چھتھ تسلیم کران بلکہ چھ
سہ پرتھ مظہرس اکھ علامتی معنی عطا کران۔ تہ تھ تھ سندن تصوراتی لینڈ سکپس
پٹھ معنی تہ امکاناتن ہند و سبج تہ پادہ گوہن، یہو ہے چھ وجہ ز ادب سندن
اسلوب یا اظہار چھ تاریخ دان یا صحافی سندن اظہار اسلوب نش و کھر۔ تاریخ
دان سندن اظہار چھ غار پیچیدہ، غار مبہم تہ واضح آسان تہ یہے کتھ چھ صحافی
یس پٹھ تہ عاید سپدان۔ تھ برعکس چھ ادب یا شاعر پنہ خلی قوت کہ بدولتہ
تخلیقی توڑہ ہندس بنیادس پٹھ ہتھنگ، صدا تھک یا مشاہدک اکھ سہ سونز کو
تصور یا منظر تخلیق کران۔ یہ منظرک قاری یا پرن وول پتس پانس اکھ
اڑھوین عنصر زانان چھ۔ تہ تھ کئی چھ ادب مطالعہ کرن و اُلس فردس اکھ
پوشہ و ن جمالیاتی حض عطا کرنچ کوشش کران۔ یس پرتھ حبسہ ہشیار، سلیقہ
مند تہ تہذیب یافتہ فرد سندن کلیم شخصیت کہ تعمیر با پتہ ضروری چھ۔



مطالعہ کتب

۱) اے، بی، این، چکراوتی، Popular culture/ Literary cultural theory

آر نیٹ بلیک سوین

۲) ڈیوڈ ڈیکینر، A Critical History of English Literature , Vol: ۱

یونیورسٹی پبلشرز

۳) پرمود، کے، نیر، a) Literary Theory today, b) An introduction to cultural

studies (c) Contermporary literary and cultural theory,

۴) رچرڈ، ایب کے رین، (ترتیب) مارون کلونر

Literature - The Human Ecperience ،

کلیفورنیا اسٹیٹ یونیورسٹی

محی الدین حاجتی:

مقامیت، شخصیت تہ دُا نشورانہ جہیز

سینہ س آسنہ کنو اوس حاجن علاقہ او تر تام سہلا بک شکار سپد تھ پنہ ارزتھ
 تہ نہ آسنہ نش تہ اتھہ چھلان۔ لہذا اُس عام لوگن ہنر حالت تہ پست تہ
 اکثریتی لوگن ہنڈ پیٹھ اوس ز راتھس مَتر وابستہ۔ زمین گتل، سٹھر، آسنس
 مَتر مَتر اُس سہلابہ کو وجوہاتو مَتر نیمہ علاقہ میو ذرخیز تہ نیمہ کنو فصل تہ
 عام حالتس منز زیاد و ویدان اوس، سے اوس وجہ ز جا گیر دُاری ہنڈر مختلف
 انہار اُس پیٹہ لبنہ پوان۔ یمن منز خالصہ سرکار، چک، جاگیر، مانی، دھرمرت،
 وقف تہ بار سوخ شہری خوجن ہنڈ اعزازی ملکیت تہ شامل اُس۔ یمن
 سارنہ زرعی ریپس طبقن یا ادارن ہنڈ بار اوس غریب گمیلبن پٹھ پوان۔
 نیمہ مَتر باقے گامن مَتر مَتر نیمہ علاقہ چہ شخصیت پٹھ تہ سرون اثر پین
 لازمی اوس۔

قناعت، صبر، تقدیر پرستی، پیر مریدی، توہم پرستی تہ من ولسناؤک تخیلی
 تلاش تہ زٹھن، اکاپرن تہ موقد من تہ چوکیدارن بز وٹھہ گنہ کارنو مرا نک
 ورتاؤ۔ سیزر تہ سادگی، دوکھن تہ داد بن منز اکار بکار یمن، مہمان نو آزی، بیم

ساری چیز چھ نیمہ علاقہ کین لوگن ہندو گھم علاقہ پائی کردار کو اڑھین انگ بنان۔
 چنانچہ حاجی تہ زاوا تھی ماحولس منز، پرتھیو و تہ کاڈ کوڈن۔ تھی ستر
 لوکچہ و اُنسہ منز خاند رسپڈن تہ پتہ تھہ رشتس و اُنسہ مازن، علی گڑھ تھہ تعلیم
 حاصل کرنہ بزوفہہ پترن ہندس و نس پٹھہ پیر سندا گر گوہن تھی سندا اجازت
 طلب کرن۔ پروفیسر بٹھہ تہ پنہ گر خصوص موقعس پٹھہ ختم تہ مولودن ہنز
 محفلہ سجاونہ۔ جو مہ ملازمتس دوران یارن تہ دوستن ہندس حلقس منز پیر
 قلندر تہ صوفی بزرگہ ہند بن کراماتن ہند زور دتھ اظہار کرن۔ حاجی
 صابنہ شخصیکو یم ساری انہار چھ تمہ وراثتکو نتیجہ یوسہ وراثت مقامی سو تھرس
 پٹھہ مختلف وجوہاتو کرن یکن وراثتس منز میج۔

دویم گتھ چھ مقامی اثرات کہ حوالہ۔ یو دوے شہرس تہ حاجنس
 درمیان رسل و رسائیکو و سپلہ نہ آسنس برابر اُسر۔ لہذا اوس حاجن علاقہ
 شہر نش Disconnect آسن اکھ لازمی امر مگر وولرس نکھہ آسنہ کنی اُسر اتھ
 نقصانس ستر ستر کیشہہ فایدہ تہ۔ سہ گو وہ زگامن منز اوس نہ سرکاری راشنک
 کاٹھہ بندوبست۔ سرکار اوس گامن منز پھل پھول وٹھہ ہر دکاکی شہر باش
 سوزان۔ پتہ گمبلس نم ترم ژٹھ پانس تہ پنہ عیالہ خاطر کیشہہ روز ہایہ اُس نہ
 کاٹھہ ذمہ داری سرکار بج۔ امہ پالیسی ستر گو وگامن تہ شہرن درمیان اکھ
 جذباتی ژھین ہیو پاد۔ اکثریتی گامی لوگن خاطر اوس عام حالتن منز تہ
 خصوصن سہلاب یا قحطس دوران کھین کھوردنی ہند یو ڈ سامانہ گاری آسان۔
 امہ کہ افادیتک اندازہ ہیکہ نیمہ گتھہ ستر لگاونہ تھہ زسکھہ تہ ڈوگر دورس منز

اوس محل سنگاڑہ سرکارک اکھ اہم تہ نفع بخش شعبہ گزرنہ یوان۔ مالیہ پتہ
اوس سرکارک خزانک آمدنی ہند یہ اکھ یوڈ و سپلہ تہ امیک یوڈ مرکز اوس
ولرس نگہ مختلف گام تہ خصوصن حاجن۔ یہ اوس امہ کاروبارچ اکھ بڈ
منڈی۔ اُمی علاقہ پٹھہ اوس انچ سپلائی کثیر ہند بن طرفائن یوان کرنہ۔ گاہ
اوس امہ کاروبارچ نگرانی سرکار پندو کارندو ذریعہ کران تہ گاہے اوس یہ
کاروبار ٹھیکس پٹھہ یوان دینہ۔ دوشوئی صورتن منز بڈ یو حاجک شہرس متری
رابطہ تہ تہ پٹھہ پاٹھہ پنہ گوہنہ متری آو حاجن کثیر ہندس نقشس پٹھہ اکہ
تسلیم شدہ کاروبار مرکز رنگو وجودس۔ دؤیم شہرس متری رابطک یوڈ سبب اوس
زحاجنس متری ملحقہ رکھو پٹھہ اوس شہر زائری زین تہ باقی گھریلو چیز تہ یوان
سوزنہ۔ امہ متری تہ بڑھیا و حاجنس متری شہرک یُن گوہن۔ چونکہ تمہ ساعتہ
اوس پنہ گوہنک اہم و سپلہ اُبی ٹرانسپورٹ۔ و تہ پٹھہ پٹھہ آباد حاجن گام
اوس اوترا تہ ریاستس منز اکہ اہم اُبی گاٹھہ رنگو کثیر ہند اقتصاد دی زندگی منز
اہم رول ادا کران۔ پیر، گاڈ، کھل، ندری، چھنری، دالہ، ژنہ، بہتر آسہ حاجن
آبی گاٹھہ پٹھہ شہر تہ وادی ہند بن مختلف علاقن سوزنہ یوان۔ امہ پنہ گوہنہ
متری پیو و یین سارنہ تبدیلین ہند اثر حاجنس پٹھہ بیم و ہمہ صدی ہندس
آغازس متری تعلیم، انتظامیہ، تہ صحت کہ حوالہ کثیر منز شروع آسہ گمہ۔
جاگیر دارانہ تعلق کہ حوالہ با اثر شہری خوجن ہند یورین گوہن، کاروبار کہ
حوالہ دُرس وادی ہند بن باپار بن ہند حاجن پنہ متری یا سرکارک کامبن ہند
را چھراوٹھ کہ غرضہ افسر شاہی ہند بن مختلف زمرن ہند یورین گوہنہ متری تہ

پھر مُریدی ہندو تعلقا تو ستر تہ سپڈر حاکم کو کھتمن سارنے انقلاب انگیز
 تبدیلیو، تحریکو تہ روجانو ستر روشناس سپدان۔ یم مہاراجہ پرتاپ سنگھ ہند
 تخت نشینی ستر بالعموم تہ وہمہ صدی ہندس آغازس ستر بالخصوص شروع آسہ
 گاؤ۔ یہ ہے چھ وجہ ز شہر دور حاجن علاقہ محی الدین پرے آوتھنے دوہن
 دوران تھڑ تعلیم حاصل کرنے کہ غرضہ گر دؤ رہتہ بدی کلومیٹر علی گڑھ سوزنہ۔
 ہر گاہ و چھو حاجنی صاب چھ تمکن کینون نفرن منز شامل یم اقتصاد دی طور
 آسودہ حال خاندان ستر تعلق اُس تھواوان تہ پھو اتھ و قس منز پوسٹ گریجویٹ
 ڈگری حاصل کر۔ حاجنی اوس نہ تمکن کینون امیر زادن ہندس فہرستس منز
 شامل مگر.....!! گر کبن ہند شوق، ذاتی اٹھکل تہ جدید تعلیمی انقلابک ترسیل
 تہ حاجن تہ شہرک مستقل رابطن تہ کورسہ ماحول تیار یمہ کن غربت نظر انداز
 کرتھامی ہندو گر کو حاجنی صابنس اٹھکل و ہنس واش کڈنگ سامانہ بہم کور۔
 کشپر منز برٹش ریزڈنسی کہ قیاس ستر آہ وادی منز انتظامی معاملات ہند
 حوالہ واریاہ اصلاحی پروگرام در دس نہ۔ یمہ ستر کشپر منز جدید کاری ہندو
 مولو جائے رٹ۔ یمن اقدامن منز اوس سرپنگر راو پلنڈی روڈ تعمیر کرنک
 منصوبہ، جموں بانہال روڈ سڑک سروے تیج کامہ ہنز شروعات۔ ایس پی
 کالج قیام، ریشم خانک دسلاہ۔ انجمن نصرت السلاچ بنیاد (غار سرکار)
 بنیادس پٹھ) تہ جموں راجپوت تہ پنجابی ملازمین ہندس ریاستس منز غلبس
 خلاف کاشترن پندتن ہند احتجاج بیتر، یو ساروے کوششو ستر گو و وہمہ
 صدی ہندس آغازس منز اکہ نو سماجی، سیاسی تہ انتظامی بیداری ہند

احساس کا شر بن مٹا دے۔ پیارے اوس کا شر بوسہ حال پند تو امہ تو تبدیلی ہند
 دس مسلم اکثریتی طبقہ بڑوٹھے تل مت تہ تمّن اوس امہ تو تبدیلی ہند زیاد
 قاید و ممت۔ مگر کا شر مسلم اوس و نہ تہ تو ہم پرستی تہ مذہبی لیڈرن ہند بن
 فولادی پٹن ہندس اثرس تل گرفتار۔

1932ء منز پیلہ مسلم کانفرنس بناوے آہ تحریک آزاد دی لوب اکھ منظم
 طرح۔ قومی بیداری ہنز امہ تحریک کو رکا شر بن نوجوانن منز وطن پرستی ہندس
 جذبہ سبھاہ برثر۔ محی الدین حاجی یس امہ وقتہ سو پور کس ہائی سکولس
 منز زیر تعلیم اوس، کتھہ ہیکہ ہاوطن پرستی تہ سیاسی بیداری ہنز امہ تحریک نش
 مجھہ رؤ زتھ۔ چنانچہ دراوٹکی سٹیز سربراہی منز سو پر بازروٹنری سکول شر بن ہند
 اکھ احتجاجی جلسہ تہ تہ یم منتشر کرنہ خاطر ڈوگر رسالہ فوجن یمن نوجوانن
 سبھاہ ایذا دیست۔ حاجی ہندس بدنس پٹھہ تہ آہ کینن ہنز بارش کرنہ۔ امہ
 عذابک اثر رو د بقول حاجی تمس و مرللہ و ن۔ حاجی صابنس شخصیتس منز
 وطن داری ہند یس سز و ن شعور تہ جذبہ اسہ میلان چھ، تھہ پتہ کنی چھ امہ
 تحریک ہند سز و ن اثر۔

چنانچہ گزیسی سٹڈ گرڈراما چھ ا کس مخصوص سماجی، اقتصادی تہ سیاسی
 نظامس منز لہ موٹجہ سپدی متہ مظلوم کا شر س گزیسی سٹڈ تخلیقی بغاوت یا احتجاج۔
 یہ اوس ظالمانہ شخص نظامس خلاف تخلیقی احتجاج، نیمہ جابرا نہ نظامک نشانہ
 سون بے گس گزیسی بوے اوس۔

بز انچھ کا شر س بے و سپلہ گزیسی سٹڈ ترجمانی یمن لفظن منز کران:

"Too ignorant to understand accounts, the muslim peasants are fleeced by the Hindu Sahukars and Muslim Waddars and Khojas in ways shocking to fair mind. For a long time in the past, they have been bleeding the poor peasants by extorting their hard earned Pennies in the shape of interest. The loan still remains intact. A large number of peasants are born in debt, remain in debt all their lives and die in debt."

گامس منز روزنہ موکھہ تہ حساس تہ سنجید ذہن تہ ظون تھاؤن وول
 حاجنی اوس اتھ نانا صافی تہ استحصالس پٹھ مہنی سیا سی تہ سما جی نظامک چشتم
 دید گواہ۔ چنانچہ یو ہے وجہ چھ ز "گام" چھ سادگی مطلوب میتج، ملہ ژار پج،
 خلوص تہ مہمان نو ازی ہنز علامت بٹھ حاجنی ستر شخصیت تہ تکر سندر تخلیقی
 اظہارک اکھ اڑھیون حصہ بنان۔ تکر سندر شخصیتک یہ غالب انہار ڈیشٹھ چھ
 اکثر نقاد تمس پٹھ یہ الزام ودان زس اوس شہرس ستر بغض تہ شہر کبن ہند
 اوسس وچھس وٹھ۔ مگر حقیقت چھ یہ زس اوس شہری زندگی ستر نفرت۔
 شہری بناؤس ستر رش۔ مشرقی تہ مغربی علومن ہنز گہر زان اُسٹھ تہ رُودسہ
 پنہ مکمل وائسہ گامس ستر جوتھ تہ گامی مسلن تہ نیاین اند بور دس منز گواہ
 تمس واریاہ عالمانہ پاد اوری وقت تہ صرف۔ مگر تمیک اوس نہ تمس کاٹھہ غم
 یا ملالہ۔ گامی نیایے اُتور اوس منز اوس تمس اکھ عجیب فرحت حاصل
 سپدان۔ سہ اوس عالمانہ رخس منز گامی زندگی ہند حقیقی ترجمان۔ تکر سندر
 شخصیتس منز اوس خورلد گزیسی تہ باوقار، غارت مند، پُر خلوص، سادگی تہ
 شوزر کر انیکھ گون درینٹھ گواہان۔ یو ہے چھ وجہ ز تکر ستر کٹھن اوس لوکھ

تبرک زائتھ یاد اوری ہندس کنواسس پٹھ رقم کران۔ تہ تھہ پاٹھ بنیہ
تھر ستر ذات پنہ قولہ ہاری تہ لگہ ہاری کز اکھ مستند عوامی آواز تہ تھہ تھر
ہندو بہی خواہو اساطیری انہارک ناودیت۔

عوامی اعتبار چھ تاریخی تناظرس مثر کائنہ شخصیت کس کردارس تہ
کارنامن ہند حوالہ اکہ معتبر عوامی شہادت ہندو رنگو تسلیم یوان کرنہ۔ تہ اتھ
اساطیری انہار زائن چھ چہرہ لاعلمی۔ حاجنی صائبہ شخصیت اکھ باوقار انہار
چھ زتم رڈو ہمیشہ پنہ میڑ ستر جوتھ۔ فیشن پرستی موزنہ تھر زائہہ تہ۔ تھر
ہندس شخصیتس مثر اُس نہ مصلحتس کاٹھہ جاے تہ نہ اُس چرب زبانی کاٹھہ
جائے۔ تھر ہندس اتھر بے پھرک اظہارس آو بے تھہ آسنگ تہ ناودینہ.....
غار متوازی تہ ظاہری نمائش پٹھ مبنی پڑتھ گنہ کلکس چاہے سہ کھر ستر زیو تہ
نیر ہاتس پٹھ اوس سہ طنز تہ کران، ٹانہ تہ ڈٹان تہ متکلس بعضے بدنی توثر اتو
ستر تہ پنہ قدک انداز کرناوان۔

عالمی تہ قومی سوتھرس پٹھ مسلمان ہند حالت زار وچھتھ اوس پڑتھ ذی
حبس مسلمانس خصوصن پڑی متھن لیکھر متھن جوانن مثر پان اسلامک تحریکہ
ہندس مقصدس ستر شعوری طور دلچسپی پاد گامو۔ اقبال نبولی نغمو اوس نوجوانن
ہند بن ذہن پٹھ بڑوٹھ پڑا اثر کو رمت یہ اوس سہ وق ییلہ پروفیسر حاجنی
علی گڈھ مسلم یونیورسٹی مثر زیر تعلیم اُس تہ اتھر وٹھس مثر لو ب تھر ہندو فکری
رؤینن اکھ ٹو سمت۔ کانگریس تہ مسلم لیگ کہ نظریاتی اختلاف تہ مجادلہ
آر ائی ستر دوت اُمی ہندس قوم پرستی ہندس جذبس ٹھیس۔ یہ اوس سہ تضاد

تہ ٹکراؤ تہی اُمی سُنْدِس شخصیتس پٹھ واریا ہ سوال کھڑا کر دے تہ پروفیسر حاجتی
وفات سپدنہ پتہ تہ رُو دِک تہم سوال سولے۔

۱۔ کیا محی الدین حاجتی اوسا وطن پرست کنہ قوم پرست؟

۲۔ سہ اوسا سیاسی معنی ہَس مژکا شریٹک علمبردار کنہ نہ؟

۳۔ تہ سُنْد تہذیبی تہ سیاسی نظریتکو سرحد کیا ز اُسی متضاد تہ مختلف؟

۴۔ تہم اُسیا پان اسلامک تحریکہ ہندی ہی خواہ کنہ عرب قومیتکو طرفدار؟

پروفیسر حاجتی سُنْد شخصیتک معروضی مطالعہ خاطر چھ یکن سوالن ہند

جواب ڈھارن ضروری۔

ستم ظریفی چھ یہ ز حاجتی سُنْد بو رفیقوتہ دوستوتہ چھ حاجتی یس متعلق

تہن کتھن ہند اظہار کو رمت یم تہن زمینہ پٹھ وڈ و کرنا و تہ طلسماتی تہ حیالی

خوابہ زوبن ہند اساطیری کردار کس صورتس مژ پیش چھ کران۔ مون یہ ما

اسہ حاجتی صائب نسبتہ تہند بے پناہ لول، اختر ام یامے۔

مگر صداقت چھ یہ ز حاجتی نہ اوس اساطیری کردار تہ نہ اوس تخیلی خوابہ

زوبن ہند سار کرن وول داستانوی کردار، بلکہ اوس سہ پنہ میو ستر جوتھ اکھ

سہ بسیار جہول شخصیت تہی سُنْد مرکز تہ محور انسانی لول تہ ذمہ داری ہند

سز و ن احساس اوس۔ مشرقی تہ مغربی علومن ہند گہر مطالعہ تہ زان کاری

اُستہ..... سہ تہ تمہ زمانہ ییلہ و نہ کاشری مسلمان علمی شعبس مژ کھوشی

کران اُس، حاجتی صائب گامی ساد طرز زندگی لور روزن، مغربی تعلیم پرتھ تہ

مشرقی وضعداری ہند بن تقاضن ستر جوتھ آسن یہ اُس اُمی سبز طرح دار

شخصہ ہنز بد شہادت۔ یکو نہ تڑو گام نہ پَنڈ پُر نہ تہ نہ کرام۔ تہ نہ گِیہ
 زانہہ شہر زدے..... یکو گونوستی میج اُمی سَنز شخصیت اکھ عوامی سند..... یم
 بنے یہ لگہ ہیرو۔ یہنزن وئی تنن تہ کتھن آہ تعویذ کرنہ تہ یہ مرتبہ چھنہ
 سار نے نصیس آسان۔ امہ خاطر چھ ضروری ز ذات گوہنہ ز مانس پٹھ
 غالب سپدنی۔ پننن امارن، خواہشن، خوابن تہ وومیزن چھ پوان ہنڈ چیر
 وشن..... تہ یہ ہیکہ سے قلندر صفت گر تھ تیس خلوص، خوف خلدتہ ایمانداری
 ہند مضبوط ڈوکھ بدس آسہ۔ دویمن ہنز پریشانی وچھتھ اُس تمن جگرس
 تچھن ووتھان تہ یہ تچھن اوس نہ تیس تپتس کالس سوکھ سان بہینہ دوان
 تپتس کالس نہ سہ پنہ مقدور موجب کائسہ ہنز پریشانی حل ٹھانڈیچ
 کوشش کر ہے۔ تم اُس دفتر پتہ دفتر، میز پتہ میز پَنڈ منصبی حیثیت نظر انداز
 گر تھ تہ ہمساین، یارن، دوستن تہ بے کسن ہند بن کیسن ہنز پیروی
 کران۔ اتھ تگہ دومتز اوس یمن ہند قیمتی وقت تہ ضایع گوٹھان تمیک اوس
 نہ حاجنی صابس کائہہ ملالہ یا پرواے۔ حاجنی اوس غاریا سی سوٹھرس پٹھ
 پنہ علاقہ اصلی عوامی نمائندہ تہ یہ کام ہیکہ سے نفر انجام دتھ یس پر خلوص،
 بے زر بر تہ تیکو سند سماجی حبس سبٹھاہ پایہ دار تہ جذبہ ایثار سزون آسہ۔
 اساطیری دنیہک سہار چھ تیلے اکھ سوانح حیات لیکھن دول یا تجزیہ کار نوان
 بیلہ سہ ارضی صداقتن ہند عرفانک شعور تہ سمجھ بالا فطری قوتن ہند لوٹچہ
 گنڈیچ ٹاپری کوشش چھ کران۔ حاجنی نس تصورس تہ اظہارس مثر اوسنہ
 کائہہ بین۔ سہ نیمہ دہنی ذاویہ کنی گنہ دلہلہ، گنہ دعواہس، گنہ نظر یس یا

کڼه فکر تصور سره مزانان اوس۔ سہ اوس تھی آیه تھہ اظهار کجامہ تہ ولان۔ تم
 اُس نہ مصلحت پسند۔ تمودیت نہ سوپہ زائہہ تہ بیر ہند ناوتہ نہ وونگہ زائہہ
 ٹبٹھہ نس نابد۔ کردار چہ جہت اُس محی الدین حاجنی یس پینو ہم عصر ادیبو
 تہ شاعر و نیش الگ کران۔ تمو کور نہ سائن اکثر ادیبین تہ شاعرین ہندی
 پاٹھو صاحب اقتدارن ہنر بناوٹی قصید خوانی تہ کرکھ پنڈ شری مری آباد کرکھ
 زہل۔ حاجنی صائبہ اظهار ک یہ طریقہ تہ ذہنک یہ باوقار و یہ کتھہ کھسہ ہا
 تھن سیاسی تہ انتظامی شعبہ بازن ناریم فرشی سلامہ بوز نکو قایل اُس۔ تھن
 بے حبسی، عوام دشمنی تہ سماجی منصبس مازن و اُلس طریقس اُس حاجنی
 صائز زو تلوار ہنر بندی تہ تیزی تھاوان۔ یہ اوس تھنر باغارت شخصیت اکھ
 غار بناوٹی اظهار۔ تھہ اُم ہندی یار دوست تہ جہالہ ہند ناو دیوان چہ۔
 حاجنی صائبس پٹھ چھ مصلحت پسندی تہ پیہ ورگہ پاٹھو بے ایمانی ہند تہ
 الزام پٹس اُکس رفیقہ ہند دس لاگہ امت۔ یس از تہ حالے حیات
 چھ۔ یم دوشوے الزام چھ بے بنیاد تہ بے سند۔ امہ الزامک شان نزول
 چھ یہ زینیلہ یوجی سی کہ طرفہ یونیورسٹی منز پی جی ڈپلوما شروع کرک باضابطہ
 پاٹھو حکم نامہ دزاوتہ شعبس منز آوینسر فیلوہک اکھ پوسٹ قائم کرنہ۔ قاعدہ
 موجب اوس سہ امیدوار موزون تیسس لسانیا تچ پاریزان آسہ ہا۔ چنانچہ
 کو رسا نو کہنہ مشق ادیبو تہ شاعر و امہ پوسٹ خاطر Apply۔ حاجنی صائب اُس
 سلیکشن کمیٹی منز بحیثیت Expert مقرر آمتو کرنہ۔ ادیبین تہ شاعرین اُس
 شاید یہ پتہ ز تھنر تقرری چھ لا بودی۔ مگر نیلہ نتیجہ دزاو۔ ادیبو تہ شاعر و منز

اوس نه کانه ژار نه آمت، البته اوس اکه کالج پروفیسر تیس لسائیا تہ
 اوس پٹھ سرنی نظر اوس۔ تکر ستر کار کردگی ستر اوس مہرین ستر ستر وایس
 چاسلر تہ باقی مبر تہ متاثر گامتر۔ بیلیہ کینو کاکو یہ شاعر امیدوار حاجی
 صابن بقول تکر سندر لالچوس منز سمکھان چھ۔ سہ چھ حاجی صابن ورگہ
 پاٹھو تیمہ آیہ مصلحت پسندی تہ ایمان چہ کمی گن اشار کران۔

”کوتر تھاپنس پیر کٹیرس مریدی ہند حق ادا، ہینا حاجی یا تہ

اوس یاد لہ ہنز شچھ ورتھ اوس بڑوٹھہ کنہ طوطہ بنو و مت۔ کھڑ بس

تہ چھ ناوسان۔ یہ تو قراقلی ٹوپی کتو چھ ازی ہو۔“

پز چھ یہ زیو، جی، سی، یمن یوسہ قابلیت تہ تجربہ امہ پوسٹ خاطر
 تھامو اوس سواس لسائی شودود آسچ نہ کہ شاعرانہ مہارت یا کرتب بازی
 ہنز۔ اتھ کیاہ کرہا حاجی صاب بحیثیت ایکسپرٹ۔ تکر تھامو یار زافک طرف
 تہ میرٹ تھوون زیر نظر۔ اگر اٹھو مصلحت پسندی ووتیلہ کتھ و نو کردار چ
 طہارت تہ پاکیزگی۔

حاجی ستر زندگی منز چھنہ مثالن ہنز کانه کمی۔ بیلیہ تکر نتیجن ہند
 پرواے کر نہ بغا رتچ تہ صداقت آواز بلند چھ کر ہو۔
 دأ نشورانہ جھو:

حاجی یس چھ کاشرس ادبی تار تخرس منز یہ امتیاز زتمو کور کاشر زبانی
 اکہ باوقار دأ نشورانہ جہت عطا۔ تھوئل شعوری طور گوڈنچہ لہ کاشر زبانی منز
 سنجید، تحقیقی تہ تجربیاتی نثرس دس۔ یہ اوس ہتہ وادو رک یمن پٹھ مہلتھ کاشر

زبانِ منز شاعرانہ غلبس خلاف اکھ انحراف۔ اؤ تام اوس کا شرس منز یسلہ
 پاٹھر فقط شعری روایہ ہند عمل دخل تہ امکو موضوعات، ہیتی تقاضہ تہ نفس
 مضمون تہ رودک و قس ستر ستر بدلان۔ مگر حاجنی صائبہ دسر لوگ گوڈنچہ لہ سنجید
 تہ پرمغز نثری اظہار س کن۔ یو دوی زان تنقیدی تہ تجزیاتی نثر نگاری بز و نہہ
 حاجنی صائب گزیری سندر لکھتہ تخلیقی نثرس ستر ستر کا شرس ادبس منز نثری
 اظہارک ابتدائہ کو رگرامہ پتہ رود تحقیق، تارنخ، سائنس، ادب، فلسفہ، زبان،
 سماجیات تہ لکھ ادب تہ سند تحقیقی تہ تجزیاتی کاوشن ہند مرکز۔

1917ء کہ روسی انقلاب پتہ پیلہ مارکسی فلسفہ پٹھہ مئی سویت سماج تشکیل

دینہ آو۔ موزورس تہ کاشکارس ہر بوش تہ تخلیقی کوشش منز تہ آہ اتھ
 طبقس مرکزیت عطا کرنہ۔ ہندوستانس منز تہ آو و ہمہ صدی ہندس تریمس
 دھولس منز سماج وادکس فلسفہ نوک تشریحات کرنہ۔ ترقی پسند تحریک کس
 اثرس تحت لوب ادب برائے زندگی ہندک نعرن پوچھر۔ منشی پریم چند اوس
 ہندی تہ اردو ادبس منز افسان تہ ناولن منز دیہاتی زندگی ہندک نقوش
 ووتلاونہ ستر سارے ادبی دنیاہس منز مشہور سپد مت۔ حاجنی اوس سنجید ظنون
 تہ پوختہ شعور تھاوون وول فرد۔ تہ شخصی راجس تحت کشیر منز یس سماجی نظام
 دتھ اوس تمیک سورے بار اوس بے کس گزیری تس یا کاشکارس پٹھہ۔ غار
 حاضر جاگیر دار اوس کاشکار سندر کمر بھڑا تھ تروومت۔ وڈ داری، چکداری،
 سوڈخاری تہ جاگیر داری نظامن اوس مجبور گزیری تس زبنتہ تہ جگہت تہ
 زٹ تہ میٹ کا مگر کر مو۔ حاجنی اوس و نہ ایس پی کالجس منز انڈرگریجویٹ

کورسک طالب علمِ زامی لیکھ ”گزیسر سُنڈ گِر“۔ یہ ڈراما چھ کشیر ہُنڈس ادبی تارِ تحس منرگو ڈنیک حقیقت پسند ڈراما، تیسکو کردار زند زوڑ انسان اُس۔ یہ اُس نہ حاجنی ہُنڈ دس محض اکھ افسانوی ادبی کوشش بلکہ اتھ پتر کز اوس سزنی تہ پزرس پٹھ مئی تاریخی شہادتہ تہ۔ شخصی راجس منر مینلہ پڑتھ احتجاجی عملہ ہُنڈ نتیجہ زندان، جلاوطن تہ دویم اذیت ناک حربہ اُس آسان مگر حاجنی صابن کورنہ پنچن ہُنڈ کانہہ پرواے تہ گزیسر سُنڈ گِر لکھتہ کورنہ اُمی نا انصافی پٹھ مئی زرعی نظامس پٹھ قلمک وارے یوت لیکر کہ تم کا شرکوت پچھارے تہ گرنی ننگہ یم پنبو حقیر مفاد و خاطر پنبن ہم وٹنے پٹھ ظالمانہ حربہ استعمال کران اُس۔ صحیح دأ نشور سُنڈ بو ڈوصف چھ یہ زمس چھے آسان وسعی سوچ تہ سماچہ پڑتھ ہموار تہ ناہموار تزیلہ گرایہ پٹھ پور نظر۔ سہ چھ وقتک نباض آسان۔ یہ نہ اکھ تاریخ دان تہ سماجی مبلغ تہ دینی رہنما گرتھ ہیوک۔ سہ سماجی فرض نبھو و حاجنی ین پنبہ بے باک قلمک مدد ستر۔

تاریخ چھے ا کس قومس زندگی ہُنڈ سلیقہ بخشان۔ تہذیب کس شعورس ستر زان کرنا و تھ انسانی تفکرس بالیدگی، عظمت، اعتبار تہ بقار بخشان تہ فردن، ادارن، قومن غرض کلہم انسانی وجودس پنبہ آسنگ تہ پنبہ شناختک عرفان عطا کران۔ حاجنی یس اُس غولامانہ زندگی ہُنڈ بن آدابن ستر نفرت، بزدلی تہ بے عزتی ستر رشگرستی اوس تس یہ انداز تہ زوار یا مس کالس غار کاشر بن آقاہن ہُنڈ غولامی مثر چھے کاشر بن مثر شخصو اند رمنی آثار تہ آکار پاؤ گامتر۔ لہذا کاشر بن مثر تہذیبی شعور، سیاسی بیداری، سماجی حییس تہ

غارت مندی ہند بن جذب بن ویش دینہ خاطر چھ ضروری یم پنی بختاوار تہذیبی
تہ تاریخی وراثت نش زانی یاب کرنی۔ کاشتر تہذیب تہ تارتی چھ پھند سکالر
شپیک اکھ غالب موضوع۔ مقالات، کاشتر نثریج کتاب بیتر علمی تہ تحقیقی
کوششہ چھ امی جذبک یاداوار۔ تحقیقی مقالاتن منز چھ محی الدین حاجتی عمومین
تم ساری لوازمات ورتاویچ کوشش کران یم تحقیقی اصولن پٹھ ورتان چھ۔

کاشتر تحقیقی ادب منز آویمن تران محی الدین حاجتی ہند دس گو دُوبتھ
دُسلابہ کرنہ۔ یو کوششہ ستر گہ کاشتر زبانی تہ ادب پزی دا نشورانہ وبقار تہ
علمی روتہ حاصل۔ ہر گاہ یم مضمون انگریزی پاٹھو ترجمہ آسہ ہاسپد مت،
سہ آسہ ہا کاشتر زبانی، ادب، تہذیب تہ تارتی بابت بو دُسو چھ۔

یو تامتھ زن حاجتی ہند بن تحقیقی کوشش ہند تعلق چھ یو چھ مختلف
گامن، سرین تہ محلن منز گوتھ مریادم لوکن ستر کتھہ کرتھ تہندری تجربہ تہ
یاداوار ہند بل بوتس پٹھ کاشتر ہند تہذیبی زندگی ہندری واریاہ انہ گڑ
گوشہ کاشتر اوچ کوشش کر مڑ۔

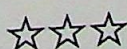
تقید تہ تجرباتی مطالعہ دوران چھ حاجتی نہ صرف متنس اچھن بز وٹھہ
گنہ تھاوان لیکو کہ چھ سباق کہ مدد ستر ادب پارن ہندری تم جہو تہ طرح تہ
بز وٹھہ گن انان یمیک نہ ظون خود تخلیق کارس تہ آسہ ہا۔ بیا کھ اکھ دا نشورانہ
جہو چھ محی الدین حاجتی ہند ستر ساعہ تہ نیران یمیلہ سہ گنہ فن پارس یا ادبہ
ہندس شخصیتس پٹھ کتھ کرنہ و مختلف زاون ہند حوالہ متھ پٹھ تقید یا تبصرہ
کران چھ۔ مثالے تم جھنہ کاشتر بن صوفی شاعران پٹھ کتھ کرنہ و یمین

متعلق مکمل پاٹھجو علاحدگی منزکتھ کران لگو کہ چھ عالمی منظرنامس منز صوفی
 اصولن تہ صوفی تحریک ہند بن مختلف سکولن ہندس پس منظرس منز تہندس
 شعری اظہارس تہ تجربس سام ہوان۔ وونی گوو حافنس ستر چھ چونکہ
 حاجنی یس جذباتی وابستگی تہ امہ جذباتی وابستگی ہند موثر چھ اسہ تمن مطالعن
 منز ضرور میلان یمن منز حاجن بستی ستر وابستہ ادبی شخصیتن ہند ذکر چھ۔ یمن
 منز اسد پرے، مولوی صدیق اللہ حاجنی تہ وہاب پرے حاجنی بستر شخصیت
 چھ۔ شعری ہونرمندی ہند بن عابن پٹھ چھ سون دا نشوریہ دپڑتہ اچھ
 وٹان تہ تمن گوشن چھ زیادے تھر کھاران یم مطالعہ کر تھ مرکزیتس ستر کاٹھہ
 براہ راست واٹھ چھ تھادان۔ اتھ دوران چھ ذات پسندی ضرور غالب
 گوشان یوسہ متوازی مطالعہ باپتھ اکھ عاب چھ گزرنہ یوان۔

دس کوپس تہ پرتاپ میگزنیتس منز یم انگریزی زبانی منز حاجنی ہند
 مقالہ شائع چھ گمتر، تم چھ اکر ہندس دا نشورانیہ قدس پیہ ہن تہ کاروگون تہ
 قدوار بناوان۔ تم چھ نہ روایتی مذہبی عالمن ہند پاٹھجو سائنسی انکشافن تہ
 ایجاداتن ہند عملہ اسلام تہ قرآنی روح باپتھ سم قاتل سمجھان لگو کہ چھ تم
 زانان ز سائنسی عمل چھ قرآنی ارشاداتن تجرباتی سند تہ تصدیق کران۔ یہ
 طرز خیال چھ اکرس روشن خیال عالم تہ دا نشورسند تہ حقیقت تہ چھ پیہ۔
 حاجنی اکر پانہ سائنسی علومن تہ انکشافن ہندس پوت منظرس منز قرآنی آیاتن
 ہنز تشریح کرنس پٹھ زور دوان۔ معراج کس نورانی سفرس چھ یم فزیکس
 کمن اصولن ہندس بنیادس پٹھ تشریح کران یٹھ انسانی عقل امہ نورانی

سفر کین اسرارن ہند پے ہیکہ لگاؤ تھ۔

حاجتی لیس اوس نیمہ گتھ ہند پور انداز تہ یقین ز محض تاریخی کتابن تہ
قدیم آثارن ہند مطالعہ متری ہیکو نہ اُس کشیر ہنز تاریخ مکمل پاٹھو سمجھتھ یا
زائتھ۔ امہ خاطر چھ ضروری اجتماعی وراثت کین گتھ خزانن ٹھانڈ موزن تہ
لکھ وراثتہ منز یس چیز ساروے کھوتہ زیادہ تحقیق کرن و اُلس اکار بکار یہ
سہ گو و لکھ ادب۔ یہ عوامی یا زبانی ادب چھ لکھ گاٹہ جارک اُنہ۔ یہ چھ
قومک باوژ بل، تھ پتہ کنہ قومہ کہ گاٹہ جارک تہ ذہانتک اکھ خاموش تہ مالا
مال سمندر شولہ چھ ماران۔ لکھ ادب چھ غار شعوری طور اکہ قومک اجتماعی
تخلیقی تاریخ آسان۔ لکھ رس کتابہ منز چھ مختلف مضمونن منز حاجتی فوک لور
کین جدید تھیورین ہندس پوت منظرس منز کتھ کر موتہ تہ تمن گوشن کن پرین
والین ہندظون گوڈنچہ لہ بھر پنچ کوشش کر موتہ تہ روز ہن نیمہ را وِس تِل۔
یہ کام اند و اتناوتھ چھ حاجتی ین کاٹرس قومس پٹھ سبٹھاہ سوچھ کو رمت۔
وون گو و فوک لور ہیکون نہ خود مختار طریقس پٹھ مستند تاریخی آثار یا ماخذ رنگو
تپس کالس استعمال کرتھ تپس کالس نہ یہ تاریخی آثارن متری رل یہ
کرنہ۔ امہ متری چھ اُنچ لکھ ہاری تہ افادیت زیادے نیران۔ محی الدین
حاجتی چھ نہ یہ نوڑک کام تھ پاٹھو سرانجام ہیو کمت دتھ۔ وون گو و علمہ
کس وسیع مطالعہ کس بل بوتس پٹھ چھ تم امکو نوڑ امکانات بد کڈنس منز
کامیاب ضرور گامتر۔



مطالعہ کتب

- (۱) عزیز حاجی، اُنہ خانہ، سرینگر کشمیر
- (۲) بشیر اختر (ترتیب) شیراز پبلیش حاجی نمبر، جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی
- (۳) پی، این، بزار، ان سائیڈ کشمیر
- (۴) کے، این، کلا، دی لٹریچر ہیری ٹیچ آف کشمیر
- (۵) مشعل سلطانپوری، دھونڈ
- (۶) محمد امین، ڈسکورس آف محی الدین حاجی، حلقہ ادب سوناواری
- (۷) محی الدین حاجی، مقالات
- (۸) محی الدین حاجی، کاشتر شاعری، ساہتیہ اکادمی نؤ دل
- (۹) محی الدین حاجی، کاشتر نثر چ کتاب
- (۱۰) محی الدین حاجی، گامن منز پھیرو پھیرو
- (۱۱) محی الدین حاجی، گزیسٹ سنڈ گز
- (۱۲) زسل پونیز (ترتیب) سون ادب، ۹۳-۱۹۹۱ء، جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی

امین کامل بحیثیت افسانہ نگار

امین کاملن یمہ آیہ کاشر شاعری تہ خصوصاً کاشرس غزلس نو ولجہ، آہنگ تہ طرح عطا کورتی آیہ دیئت تکر کاشرس افسانس تہ ابتدائی کالس منز اکھ منفرد اسلوب، اکھ نو فنی ہوانواتہ ساڈر وار اظہار۔ یتھ منز چھنہ کاٹھہ شک ز امین کاملن ژور پنے تخلیقی شخصیت ہند اظہار خاطر گوڈ شاعری ہند وسیلہ تہ اتھ منز اوس نہ کنہ خارجی اثر ک عمل دخل تہ نہ اُس یہ عمل کنہ نظریہ ہس تحت تخلیق سپر ہو۔ یہ اُس اکھ خود مختار فنی عمل یوسہ شاعر س محض ذاتی محسوساتن تہ تجربن ہندس بنیادس پٹھ دیتھ اُس۔ اتھ برعکس اوس یہند افسانہ نگار ہنس منز تہ افسانہ بحیثیت اکھ فنی اظہار ورتاوس منز اکہ خاص نظریہ ہک عمل دخل ضرور۔ وہمہ صدی ہندس ژور مس تاپاٹو مس دھولس منز یتلہ کشیر منز ترقی پسند تحریک عروجس پٹھ اُس تہ سانی اکثر پڑی متو لیکھو متو ادیب پنہن تخلیقاتن منز اُس کس خاص نظریہ ہس متو وابستہ موضوعاتن مرکزیت بخشان اُس۔ امہ متو سپد مقدار رنگو واقعی کاشر زبان ہندس شعری سرمایس واریاہ بر ژر مگر اتھ متو سپد اتھ تحریکس متو وابستہ ادبین تہ شاعرن منز یہ احساس تہ پاڈ ز شاعری مقابلہ چھ کاشرس نثرس منز بین موضوعاتن

جائے دنی ضروری۔ چنانچہ پیسے کمی پور کرنے خاطر تہ کاشیرس نثرس پوچھ دینے
 پاتھ تھ تل سانو کیشو وحبہ ہشیار قلم کار و کاشیرس مثر افسانس دس۔ اُتھو ابتدائی
 کاروانس ستر وابتہ ادپن تہ شاعرن مثر چھ امین کائل تہ شائل۔ افسانس
 کن مال پھر نس متعلق چھ امین کائل اُ کس انٹرویو ہس مثر تہ پاتھ پاتھ پنے
 رایہ ہند اظہار کران:

”1948ء ہس اند رییلہ کشیر مثر ترقی پسند تحریک شروع گئے، یم

ادب تہ شاعر امہ چہ گئے گنڈنہ آے، تمن نیو و کاشیر زبان چھ
 نثر نگو پلگل ژھر تہ چھین۔ مے پتر ادبی مضمون تہ افسانہ لکھن
 یم زبانی مواد تہ طرز اظہار کن پلگل وکھر تہ بدون روڈ۔“

اگر چہ پنے شاعری ہند واسطہ امین کائلن کاشیرس ادبی دنیا ہس مثر اکھ
 معتبر مقام پز وومت اوس مگر پھند بن افسانہ ہنر ادبی تہ پتی شان، پھند
 گرت، ہوانوا، کینواس، کردارن ہند انتخابک نبرل ورتاو ستر گو و پھندس
 ادبی شخصو واریاہ و ہر اعطائہ پھند بن افسانہ آو عالمی تہ قومی زبان مثر ترجمہ
 کرنہ۔ تہ تہ پاتھ پاتھ پنے پھند بن افسانہ ہند ترجمہ دس کاشیر زبانی تہ خصوصاً
 کاشیرس نثرس اکھ مارک مثر دانشورانہ جہت عطائہ کاشیر زبانی مثر قومی
 سوتھرس پٹھ قبولیت۔ سبٹھاکم و قس مثر پھ کامیابی پز اوتھ کس ورسپد کائلس
 زتموتھاونہ شاعری مقابلہ افسانہ لکھن مثر عمل تمہ آیہ برقرار۔ نتیجہ دز اوپہ زسانن
 نوجوان افسانہ لکھن والین بز وٹہمہ کنہ گو واکھ زبردست سوال ووتلٹھ زامہ
 نثری صنفہ ہنر فنی ساخت ماچھ تھ پچید تہ مشکل ز کائل ہوس صاحب طرز

افسانہ نگار سپیہ یہ صنف مثنوی۔ دودنی گو و پر رچھ یہ ز اختر محی الدین،
رتن لال شانت، ہری کرشن کول، امیش کول، ہردے کول بھارتی، بنسی
نردوش، اوتار کرشن رہبر، فاروق مسعودی تہ بشیر اختر بیترا افسانہ نگار و ہنزو
کو ششویستی میول اتھ نثری صنف فن، فکر تہ اظہار رنگو واریاہ تھرتہ بجر۔ مگر
کامل صائب امہ صنفہ نشہ پوت ہیون چھ از تہ کاشتر زبانی ہند بن ڈکھو درن
خاطر اکھ یو ڈسوال؟

کاشترس مثنوی سپیہ و ہمہ صدی ہندس ژور مس و مسولس مثنوی افسانہ لکھنچ
روایت تھنہ۔ اگرچہ دلپلن تہ داستان ہنز روایت کشیر مثنوی سبٹھاہ مضبوط اس
مگر افسانہ بحیثیت اکھ آزاد تہ مفرد فی اکائی یا نثری صنفہ رنگو سپد کاشترس ادبی
تأثر جس مثنوی ہنا ژپر کی نمودار۔ اردو زبانی مثنوی اس امی صنفن امہ بڑو تھہ واریاہ
کال رؤمانی مزاز چھ تر وومت تہ ترقی پسندی ہندس اثرس تحت اوس اتھ
مثنوی حقیقت پسندی ہندو رجحان مول در راد و متو۔ اگرچہ اردو زبانی مثنوی
حقیقت پسندی ہندو رجحان رؤمانوی مزاز کس رد عملس مثنوی کاڈ اوس
کو ڈومت مگر کاشتر بن افسان مثنوی اوس حقیقت پسندی ہندو روین ترقی پسند
تحریکہ ہندس اثرس تحت زاسن لوب مت۔ اردو زبانی مثنوی یو افسانہ نگار و
اتھ رجحان معیار تہ مقدار رنگو بڑو عطا کو رتھن مثنوی چھ مثنوی پریم چند، غلام
عباس، ممتاز شہرین، بلونت سنگھ، حیات اللہ انصاری، سہیل عظیم آبادی، احمد
ندیم قاسمی، حسن عسکری، علی عباس حسینی ناویٹو لایق۔ چونکہ سانی اکثر مقتدر
ادیب تہ شاعر تہ اسی اتھو و قس مثنوی ادبی آسانس پٹھ نمودار سپد و متو لہذا

اوس قدرتی امر زیمو تہ کو ر عصری ماحولس تہ جاری ادبی تقاضن تہ ر ولس
مطابق پتہن فنی اظہار کین و سپلن امی انمانہ شیر پا کر کر پنچ کوشش۔ نتیجہ دزاو
یہ ز شاعری متری متری گہ سانی ادیب تہ شاعر فن افسانہ نگاری کن مروجہ۔
چونکہ اختصار تہ دلیلی عنصر کن اُس یہ نثری صنف اردو مہدیم کہ وساطتہ لوکن
منز سبٹھاہ مقبول سپر مڑ۔ چونکہ اتھ صنفہ منز اوس اردو زبانی منز عملی زندگی منز
پیش سپدن والین تضاد تہ و بکھتر حاد ثاتن، حارِ ثاتن، دو کھن تہ داد بن، امارن
تہ خابن، آرزوین تہ ارمان ہند پر کشش اندازس منز اظہار سپدان تہ یو ہے
چھ وجہ ز عوامی حلقن منز اوس افسانہ اکہ نمایندہ عوامی صنفہ ہند ر رنگو شمالی
ہندوستانس منز سبٹھاہ مقبول سپد مت۔ چونکہ یہ دور اوس کشیر ہند سماجی تہ
سیاسی تاریک اکھ ز بردست سنجید تہ حساس دور۔ شخصی نظام اقتدارس خلاف
تحریکہ ہند کامیابی پتہ یم ماضی متری وابستہ فیوژل دور کو آثار کاثر زندگی منز نو
آیہ، انہار تہ انمانہ کاڈ اُس کڈان۔ جمہوریت، سماجی برابری تہ مذہبی
آزادی ہندس آڈس منز عوامی تہ اقتدار دوشو نو سوتھر بن پٹھ استحصالی قوت
یکن غار صحت مند قدرن آبیاری کران اُس تمہ متری اُس عام لوکن منز سبٹھاہ
بے چینی تہ بدظونی نظر گروہان۔ اتھ نوس سماجی، سیاسی تہ اقتصادی
ماحولس منز یوسہ دگ عوامس تہ بے وسیلہ لوکن و ترو نو پوان اُس تمی دگہ
ہنز ہد تگ اظہار چھ امہ دور کین اکثر افسانن منز نظر گروہان۔ ”کتھ منز
کتھ“ افسانہ سو مبرنہ ہند بن تمام افسانن ہند کو کردار، واقعات، ہوانوا،
کیوناس چھ چھرا کاثر۔ منتخب کردار چھ کاثر میو متری و اٹھ تہ ہند نفسیاتی

رُویہ چھ کاشٹر سائیکی ستر تھ پٹھ پٹھ جوتھ تھ پٹھ پٹھ نم تہ مانچھ۔

شخصی حکمرانی خلاف عوامی جدوجہد دورانِ یمن خواب تہ امار کاشٹر
جمہوری نظام حکومت کو دشمن منز وونی ستر ستر خواب ییلہ کاشٹر لہ موئجہ
گوہان وچھ تہ امہ کس پنچس منز یوسہ بے یقینی، اجتماعی نفسیاتی پریشانی تہ
نوسما جی تنظیم کاری ہند کچھ کھ تہ دوک کاشٹر بن سرنی پیہ تمیک ٹپس تہ دگ
چھے امین کائل بن افسان ہند غالب موضوع۔ مگر پیہ نس چھے یہ کتھ وئز
لائق زرتقی پسند تحریک ستر نظریاتی وابستگی اُس تھ تہ چھہ اسہ کائل سندن
افسان منز باہر مقصدیت یا سماجی حقیقت پسندی ہند نقوش میلان بلکہ چھ
پہندن افسان منز فی تہ تکنیکی پختگی ستر ستر موضوعن ہنز رنگارنگی، کردارن
ہند زند زوبر تہ افسانوی منظر کاری ہند متضاد تہ متحرک کیفیہ در پٹھ
گوہان۔ اُس سندن افسان منز چھ کاشٹر معاشرتی زندگی ستر وابستہ
تضاداتن، نفسیاتی گھرن، جذباتی وقل بجن، سماجی بے جسی تہ تارتخ چہ
کوچھ منز زاین لبن واک کاشٹر کردار کو اُنکھ ڈھاپہ گتر سہ در پٹھ گوہان۔
امہ لحاظہ ہکونہ اُس اہندن افسان پٹھ چھراتری پسندی ہنز لیبل چسپاں
گرتھ۔ یمن موضوعن پتہ کنہ اگر چہ خاص زمانہ تہ زمینی صداقت ڈکھس
چھے مگر یمن افسان ہند فی گرت زبان تہ کردارن ہند انتخاب چھ یمن
خصوص زمانہ تقاضو نشہ ہیو رکھا لٹھ یمن تہو طرح داری تہ تہہ داری عطا
کران زینہز لگہ ہاری چھے پڑتھ زمانس خاطر معتبر تہ مستند روزان۔

”کوکر جنگ“ افسانہ چھ کائل بن یمن کامیاب افسان منز اکھ نمایندہ

افسانہ یمن ہندوستانی تہ یورپی زبانن مژ ترجمہ کرنہ آو۔ افسانن مژ چھ
 پوت منظر رنگو اکہ غریب کاشتر شہری گرچ تصویر کاری کرنہ آہو۔ افسانہ
 یوت یوت بز ونبہ پکان تہ کاڈ کڈان چھ یہ چھ سماجی طور کمزور شہری کاشتر
 زنانہ ستر ستر کہم کاشتر سماجی شخصیت ہندا اکہ فنی اظہار بنان۔ امہ افسانک
 اُس ییلہ نفسیاتی تجزیہ کران چھ اکہ سو کر بناک صورت حال چھ دیدن تل
 یوان یتھ مژ کاشتر زنانہ خارجی ماحول کو پشرد ستر ستر معاشرتی
 بد حالی نشہ دامن بچاوتھ دُخلی تہ ذاتی سوتھرس پٹھ تمن غار صحت مند قدرن
 مہمہ چھ دوان یم تمس بر باد ی، تباہی تہ شرمندگی بغار پیہ کینہہ چھ عطا
 کران۔ ”شاہ مال“ چھ کاشتر سماجس مژ امی طبقہ چن کاشتر زنانہ ہنز
 نمایندہ کردار، یوسہ منفی رولیس تہ سوچس ستر ستر ارزتھ گروی تھاوتھ
 گرک سوکھ تہ خوشحالی گارت چھ کران۔ پیش چھ افسانک یہ ژورمت حصہ،
 یس میانہ دلپلہ تاپد چھ کران:

”کتھ اُس ژ کہ تلہ یہ ز شاہ مالہ اوس یہ کوگر جانہ پڑ ہند شہر انہ
 نوومت۔ جانہ پڑ آسہ پانوہ کوگر تہ اکہ کوگر تہ شاہ مالہ آسہ
 کوگرے یاٹ۔ جانہ پڑ ہند کوگر اوس دوہس مژ اکہ دوہ پھر پنہ
 آنگنہ مژ دوسہ پٹھر ڈ پھ تلان تہ توپہ شاہ مالہ ہندس آنگنس مژ
 وسان۔ شاہ مال اُس پن کوگر نہ آسہ کز اتھ خدا یی یاری
 زانان۔ مگر یمہ وز شاہ مال آنگنس مژ دانہ یا پیہ کاٹھہ یتھ چیز
 تاپس تراوہ یہ اوسس دون اچھن کھران۔ تکیا زیہ اوسس

بڑا ڈر ہیو! اگا دگر وہان۔ چھگ دی دی تہ اوسس نہ یہ چھلہ
 ودر کر نس پڑان۔ پچھ کھنڈ بڑ ونہہ نیلہ اڈ تھہ پاٹھو سخ جیر
 ٹلس، شاہ مال متیس بہہ من و وہون۔ جانہ بڑ یو زتہ سودز ایل
 دار کنو واد کرنہ تہ اٹھو منز دژ نس پام‘ (افسانہ: کوکر جنگ)

اختر محی الدین چھ پنس ا کس مقالس ”افسانہ کیاہ گوؤ“ منز افسانہ
 کس فس پٹھ کتھ کرنہ وز امین کال سندا می افسانہ منز پٹن دعویٰ معتبر بناونہ
 خاطر ڈیل پیش کران۔ افسانس منز عملہ نسبت کتھ کران چھ اختر محی الدین
 پنہ موضوع خاطر کوکر جنگ افسانک یہ حوالہ پیش کران تہ ونان:
 ”یتھہ غلام خان کوکر ہتھ آنگنس منز ژاوشاہ مال گہہ تھو دوتھتھ“

بقول اختر محی الدین:

”وچھو یہ افسانہ پھنہ روائتی داستانہ ہندس اندازس منز شروع
 سپدان۔ پرن دول چھ حارٹس پہوان زامایہ غلام خان کس گوؤ؟
 یہ کیا ز آو کوکر ہتھ؟ یہ کوکر وچھتھ کیا ز گہہ شاہ مال تھو دوتھتھ“

افسانک فن چھ مشاہدہ تہ تجربہ باونک فن۔ یتھ منز عمل کردار، واقعہ تہ
 حالات ا کس منظم تہ مربوط طریقہ منز تکمیل کُن واپج کوشش چھ کران۔
 یہ چھ انسان سبز عملی زندگی ہند فنی نقشاو۔ مشاہدہ یوت سز ون آسہ تہ ہر گاہ
 فنکار سندا تحیل تہ امی آہ گہہ تہ وسیع آسہ واقعی پنیہ شاہکار کہانی تھنہ۔ کُنہ کُنہ
 ساتھ چھ اکھ معمولی واقعہ اکھ نفسیاتی کیفیو تہ اکھ لمحاتی حادثہ تہ اکہ بڑ تہ
 کامیاب افسانک موضوع بنان۔ غرض کہانی ہندس تھنہ پنس پتہ کنی چھ

کہانی کارِ سبندِ مُشاہدِک تہِ تخلیقی بتریک سبٹھاہ زبردست عملِ دخلِ آسان۔
 امین کا تلِ سبندِ اکثر افسانہ چھ سز نہ مُشاہدِک تہِ تجرِ بکو پاؤ داوار۔ سہ چھ اکہ
 لمحہ کس مُشاہدِس پنہِ تخلیقی شخصیت کہ قوت تہِ تحریکہ سترِ اکہ دورِک ترجمان،
 اکہ نفسیاتی صداقت اُنہ بناؤس منز کامیاب سپدان۔ ”کوکر جنگ“ افسانہ
 کس بُنیادِس متعلق کتھ کران چھ افسانہ نگارِ سیمہ آیہ وضاحت کران:
 ”اُسی اُسی بٹہ مالہ کرایہ روزان۔ سانہ لڑ پٹہ کڑ اُسی صرف ز
 گر۔ اکہ دوہہ صچہ گو ویمین پانہ وانی سخ بکواس۔ نئے دژدار کڑ
 نظر، اتہ وچھم اُکس آنگنس منز کوکر جوراہ جنگ کران۔
 دونو نی گرن ہنرِ خالد ار نہ پنہ پنہ مکانہ دار کڑ اتھ پٹھ پانہ وانی
 مالایانی تہ دوہتہ دوہتھ کران۔ یہ مند چھوش تہ ژاس اندر۔ یہ بنیو
 کوکر جنگ افسانہ بُنیاد۔“

امین کا تلِ چھنہ پنہن افسانہ ہندِ ذریعہ سما جس منز مروج خراہین تہ
 یمن ہندِس تہس منز پوشیدہ ناکارِ گین بے وطیر آیہ نمبر کران ز قاری سپد گنہ
 ہز رُک شکار۔ اتھ برعکس چھ تم سیما جی تہذیب کو ساری حد نظر تل تھاوتھ تمہ آیہ
 اشارن منز کتھ کران ز چھوکن چھ چھن ہیو ضرورتہ دوہان مگر بلغارتہ چھکھ
 آیت روزان۔ ”سوال چھ کلک“ افسانہ منز چھ اُکس خاص دورس منز
 کشیر منز مروج سرکاری بد حالی ہنر تمہ آیہ کردارن ہندِ ذریعہ تصویر کاری
 کرنہ آہو ز اکہ مخصوص دورِک انتظامی رویہ چھ پڑ سارے ناکارگی ہتھ
 اُچھن بز وہمہ کن پوان۔ آدو دگ تہ انسان ہنر بے بسی تہ مجبوری کتھ چھ

قانونی داو پچن ہندس میز انس پٹھ تولنہ یوان۔ افسانہ کہ کامیابی ہند راز چھ
 یتھ کتھ منز مضمز افسانہ چھ سبٹھاہ و ہر اوتھ اُستھ تہ پرن و اُلس خاطر
 پراسرار روزان۔ مکالمہ تہ تاثرات چھ تہ پٹھ پٹھ رلتھ مپلتھ کام کران ز
 افسانک اند چھ کہانی ہند گوڈت باسان۔ افسانہ اند و اُتھ تہ چھنہ پرن
 و اُلس پچن ہند تکمیل دیدن تل یوان۔ بلکہ چھ افسانک اختتام قاریس
 اکہ نو پراسرار ماحولک خلی سار کرنا و انس پٹھ مجبور کران:

”مگر اٹھ لاشہ..... و چھ حض سو سٹ۔ اُخر کوٹ کال.....“ تھر وژنہ
 مے پور کتھ تہ کرنہ۔ ”سٹ نے دوجی۔ سوال چھ کلک۔ سہ کورگن
 اوسس؟ یو تام نہ سہ نیاے اند، اور چھ معاملہ آویزان.....
 مے گہر ڈھوپ، ونہ ہلتہ کیاہ؟.....“

(افسانہ: سوال چھ کلک)

دویمہ عالمگیر جنگہ (1939-1944) پتہ جنس اگرچہ عالمی افسانوی ادبک
 غالب موضوع اوس گرامین کالس چھ تہ تھن موضوعن پٹھ قلم تگنہ و ز علاقائی
 تہذیبی شخصہ ہند سز و ن پاس تہ احترام۔ سہ چھ جسمانی مظاہر بدلہ اکہ
 صحت مند جنسی توازنک تبلیغ کران۔ سہ چھ کاشتر زنانہ ہند نوڑک احساچ
 عکاسی تہ پٹھ پٹھ کران ز جنسی یو چھ چھنہ اکہ لطیف نفسیاتی کیفیو ہنر جاے
 رٹان۔ کال نہ چھ ڈی، ایچ، لارنس ہند پٹھ جنس مذہبک درجہ دوان
 تہ نہ منٹو ہند پٹھ زنانہ ہند بن نرم و نازک انگن ہند اچھر و نقشا و کرتھ
 جذباتن و تیش دینچ کوشش کران۔ بلکہ چھ سہ تمہ آیہ کردارن ہند ذریعہ

تاثرات و وتلاوینچ کوشش کران زِ جنسی تپشہ برخلاف چھ صحت مند سماجی قدرن ہند تعین سپدان۔ یہ نفسیاتی کیفیو تہ سماجی تہذیب چھ ”ظاہر باطن“ افسانس منزگل جان تہ سارنہ کردارن ہند دسی ووتلان۔ شک تہ بے یقینی ہندس افسانوی کیو اس پٹھ چھ مثبت نفسیاتی عملہ ہند ظہور سپدان:

”دو پکے بہ نیرے وونی۔ زیر گروہم۔ سارن تڑا ودار گن نظر تڑ
مہ کھوڑ، بہ نیر رسہ پاٹھر واپس۔ کاٹھہ تہ ڈیشم نہ۔ اکر سُنڈ بُتھ
اوس ونان۔ یہ چھ تہ وُن یثہان تیمہ موکھ اور ژامو اُس مگر
وبتار اوس نہ یوان“۔

(افسانہ..... ظاہر باطن)

”اے“ افسانس منز چھ افسانہ نگار اکر کس بزرگ کردار ووستہ غفور
ہند دسی امہ قبیلہ کمن مردن ہند نفسیاتی محرومی تہ جنسی ژھر رچ اکھ درد
ناک تصویر پیش کران۔ ووستہ غفور چھ حیالی تجربن تہ انزانی احساس منز
اکھ سہ دنیا تخلیق کران یس تکر ہند عملی زندگی کینوس و قس خاطر صیح، اکھ میوٹھ
تہ مؤدو طرح عطا کران چھ۔ ووستہ غفورس تیمس زندگی ووبد رہنیمو اُس،
تیمس نہ کارس کسبس ستر کاٹھہ لوے کھوے رۓ ژامو اُس، زندگی اُس تیمس
نش اکھ بے معنی تہ بے کار چیز۔ مگر تھہ تیمس اکہ دوہہ ڈوئی ہچہ کارخانہ چہ
دار کڑ دو تیمس ہمسایہ مکانس پٹھ الغابہ نہ بہ کانہ پٹھ نظر پوان چھہ اکر
ہنزن حسہ اڈو جن منز چھ خون پیہ اکہ لہہ دور کرنہ لگان۔ تہ زندگی نسبت
چھس پیہ اکہ لہہ لول تہ مائے گنان۔ گلبن منز چھس کاری گری ہند گون

تہ وصف بَیہ ووتلان تہ سوریمتہن اُچھن منز چھس امار کر تہ جو اُنی ہندو
خواب رقص کرنہ لگان:

”مگرینہ پٹھ اُمی (دوستہ غفورن) زیہہ کانی وچھ تہ تس ستر اُنہ
اندری عشق لوگ کرنہ۔ اُمس زن آوتاون زد دنیا دُبار کومہ۔
و اُنس زن نیہ ہس ۳۰ روری پتھ۔ اُمی ہیوت ہنگرہن تہ
ریش کر و ہن بسمہ کرن۔ کس ہیون عرق چہنہ بدلہ چڑی ٹوپی
دنی تہ شوخ رنگہ نیلا می کوٹ ناک تر اُون۔ نقش گری کرنہ و زیم زہ
زنگہ پچھو آسَس باسان، تمن لوگس نو خون گزوتہ گزوتہ
کرنہ۔ اُمی ہیو بَیہ اکہ لہ ز ا وک لین طرحن اوج کام کرنہ۔
توہ کام ز اُمی ہندو ز ثاہہ باج غلام تہ وہہ گئیہ ہے بنگہ۔ تمن
ہیون ہنس دوستہ کار ہندس اتھ کسبس پٹھ چاکر کھنہ۔ اکہ لہ
پڑ تھ ہس ز ”دوستہ از کتھ سا پٹھ یوت ز ا وک جار“۔

(افسانہ..... اُنہ)

دوستہ غفورنس کردارس منز چھ افسانہ نگار تمن اڈ و مردن ہنز نفسیات
پیش کران یم سماجی قدر و مذہبی بُند شو تہ و اُنسہ ہندو تقاضو نظر تل تھاوتھ
پانی پانس منز شدہد کشمش تہ تضادس منز ہنہ چھ آسان آمتی۔ مگر یہ محرومی یہ
تفاوت تہ کشمش چھ عملی زندگی منز کینون انسان منز شعوری تہ کینون منز غار
شعوری بے چینی تہ اضطراب کس صورتس منز ظاہر سپدان۔ امی کومہ
ہندہن اڈ و مردن ہنز ذہنی حالت، نفسیاتی بے چینی تہ جنسی محرومی چھ امین

کاملن دوسه غفورنه کردار د ریمه دوتل او پنچ کوشش کړه مړه۔

”کفن ژور“ افسانس منز چھ امین کامل داستا نوئی تکنیک کس پوت
منظرس منز اکہ تروھ شرمناک عملہ ہند نمبر کران یتھ مذہب، سماج تہ
انسانیت تریشوے لائے طعنہ کران چھ۔ انسان تیکس اشرف المخلوقاتک
درجہ دینہ چھ آمت، کتھ حدس تام ہیکہ پننن حقیر مقصدن ہندھو لہ خاطر
یون و ستھ۔ پیہ کیفیت، یوہے خیال چھ افسانک مرکزی موضوع بناوہ
آمت۔ سل دبد تیکس کن کماہ گل پچو پنہ حیاتی منز ے موہ کہ کانک شکار
چھ سپدان تہ یوسہ پچو ہند جد آئی منز سے منز را ترک ہندس مقبرس وئی دینہ
گوشاں چھ۔ سوچھ یوہ وچھتھ ترہران زکوستام بلایہ چھ تہندس پچو ہند
لحد ستر چھیر خانی کران۔ سوپیلا ہنا بڑوٹھ پکان چھ تہس چھ یوہ واضح سپدان
زیہ کام چھنہ کانہہ بالا فطری کردار انجام دوان بلکہ چھ گستا ماجرہ گوہر یوہ
شیطن کران۔ اکہ دوہہ پتہ چھ بستی منز یوہ اکہ عام سرگرمی بنان۔ تھتھ
کانہہ لاش دفناوہ یوان چھ دویمہ دوہہ چھ سولاش بے کفن پاٹھو لحد منز
عیاں آسان۔ امہ ستر چھ سارہے تھر منز اکہ خوفک ماحول پاؤ گوشاں تہ
کانہہ چھنہ شامہ ستر دروازہ نمبر نیرنگ جرت پاؤ کران۔ صرف چھ آسان
افسانچ مرکزی کردار سل دبد یوسہ کنس گوہر ہند مرنہ پتہ تہ تہر لاش بے
کفن وچھتھ پاگل چھ آسان گہو، کنہ کنہ باکہ ژھڑ ژھڑ یا دشتناک
کز بکو ستر تھر ہندس وانا کھ ماحولس مزید ہیبت ناک بناوان۔ افسانہ چھنہ
غنی جو نس قبول جرم کرنس پٹھ اند داتان بلکہ چھ غنی جو نہ مرنہ پتہ تہ یوہ

پراسرار رک عمل جاری روزان۔ تہ یمہ ستر انسانی بو دبڑ وٹہہ کنہ ٹوڑ ٹوڑ سوال
 ووتلان چھ۔ یہ چھ افسانہ کہ کامیابی ہنز بد دل۔ افسانہ چہ کامیابی ہنز
 بنا کھ اکھ دل چھ یہ ز افسانہ اگر داستانوی طرزس پٹھ ضرؤ رلکھنہ آمت چھ
 مگر اتھ منز چھنہ داستانچ طول کلامی لبنہ یوان۔ یمہ کہ مدد تہ عام حالتن
 منز داستان گوز چھن انہ گہ راژن بوزن والبن زیر کران اوس۔ یہ چھ سہ
 ژھو چر یس کہانی بیانیہ داژ منز نمبر کڈتھ اظہار کہ کنہ تجرب باقی لہر ہند انہ
 بناوان چھ۔ کہانی خاطر چھ زیاد زچھر تہ تیو تے نقصان دہ یوتاہ حد کھوتہ
 زیاد زچھو چرامہ خاطر مہلک چھ۔ اکہ اعتبار چھ امتیاز حسین ہندی پاٹھو کال
 پتہن افسانہ منز ہیئت کہ توازنک تہ تناسب سہ اکھ معیار قائیم کران یس نو
 کاشر افسانہ نشہ یمن اکھ منفرد شناخت بخشان چھ۔

نوبو افسانہ نگارویو پلاٹ کس ترتپس، کلا میکس تہ کہانی خار باد
 کوڑمت چھ تہ تمہن افسانوی منطق نمبر وونی گزران چھ مگر اتھ برعکس چھ
 کال نمن افسانہ منز افسانہ کو ساری جرد ز پٹھو گڑھان۔ مثالیہ کردار، پلاٹ،
 ہوانوا، مکالمہ، کلا میکس، واقعات ہنز روا نی بیتر۔ کال نمن افسانہ ہندی
 کردار چھ کثیر ہند معاشرتی زندگی ہند تمہ طبع نمایندگی کران یس غربی ہند
 سوتھر ہناتھو دھج۔ تہ یم عام طور شہری قاصبن ہندس قبیلس ستر تعلق تھاوان
 چھ۔ یہ ہند بن کردارن ہندس ضمیرس منز چھ گامی ساگ زارن ہنز خوشبوے
 تہ شہری زندگی ہنز ژھڑ ٹہ ژھڑ تہ۔ یہ ہند افسانوی کینواس چھ سبٹھاہ
 کشاد۔ یہ ہند بن افسانہ ہندی کردار چھ کاشر سماجی زندگی ہندی ویدی تہ زید

زوکردار۔ یم چھنے محض افسانہ نگار ہندو تخیل کو پاؤادار، بلکہ سانہ زندگی منز
 سائنس اُنڈر پکھس منز سائنس اُچھن بز وٹہہ کنہ تہ سائنس ماحولس منز سن
 بسن واکر کردار زسیہ کانی، جانہ پڑ، ووستہ غفور، غنی جو بیتز چھ امکو زند
 ثبوت۔ کائل چھنے پتہن کردارن پہہ انان بلکہ چھ سہ کردارن پنہ میو منز
 ترا تہ تمھن شخصہ کو نو انہار تہ نفسیات کو نو طرح عطا کران۔ کائل نمھن
 افسانن منز چھ سیاسی، سماجی، اخلاقی تہ معاشرتی بحرائ کو تم ساری اشار
 میلان سیمہ بحر انکو کاشٹرن 1947ء پتہ تجربہ پیو وکرن۔ یم ساری اشار تہ
 نقوش چھ ورگہ پاٹھو تہ اشارن منز کائل ہندھن افسانن منز میلان۔ اکہ
 دور پچ مکمل دگ تہ کرب چھ کردارن، مکالمن، واقعاتن تہ افسانوی پوت
 منظر تہ پس منظر دسی جاییہ جاییہ اظہار لبان۔ کائل چھ پتہن افسانن منز خارجی
 حقہقون ستر ستر تمھن داخلی قوتن تہ نفسیاتی سیرن تہ تلاش کر پچ کوشش
 کران، یس نو نو منزل بد کڈنس منز پھندہ معاون تہ مددگار بنان چھ۔
 امہ طرح کو نقوش چھ اسہ پھندھن یمن افسانن منز میلان۔ لاگ، جہنمی، اُنہ
 بیتز۔ ظرافت تہ طنز چھ پھندہ افسانوی اسلو پچ اکہ منفرد پہچان۔ ”کوکر جنگ“
 افسانہ چھ ایچ بہترین مثال۔ اتھ کتھ چھ اکہ کاشٹرن نقد سیمہ آیہ ووکھن
 کران:

”کاشٹرس افسانن منز چھ ظرافت پتہس کمالس پٹھ کوکر جنگ
 افسانن منز میلان۔“

تہ نیب رسالہ کوکر چھ ۲۳ ہمہ شمار کس ایڈیٹوریل منز ”کوکر

جنگ“ افسانہ منظرِ ظرافت کس موضوعس پٹھ کتھ کران سیمہ آیہ پنڈ رالے
ووکنادوان:

”امہ افسانچ (کوکر جنگ) ظرافت چھنہ چٹن، چاٹن پٹھ مشتمل
بلکہ چھہ یہ سو ظرافت یوسہ طنز چہ لطیف مل مشہ ستر چیزن،
واقعاتن تہ کردارن ہندس حقیقتس ائڑی مئڑی گڑھنگ موقعہ تہ
حوصلہ دوان چھہ۔“

کامل ہند بن افسانہ ہنر منفر د موضوعی، پیتی تہ تکنیکی شناخت کہ حوالہ چھہ
جبالال کول پنہ کتابہ سٹیڈیز ان کشمیر ائڈ ریمیمہ آیہ پنہ رایہ ہند اظہار کران:

”امین کامل ہنر “کتھ منظر کتھ“ سو مبرنہ ائڈ ر درج داہوے
افسانہ چھہ ممتاز۔ اتھ منظر چھہ شاہکار “کوکر جنگ“ یتھ منظر شاہ
مال تہ جانہ بڑ ہند یادگار کردار چھہ، یم تھند بو کوکر و ہند ڈس
ووتلاونہ چھہ آہتر۔ “جہنمی“ یتھ منظر وقتہ کین حکمران تہ سرکارن
پٹھ زبردست طنز چھہ۔ “نوتادون“ یتھ منظر اخلاقی ڈس بچرچ تصویر
کشی چھہ، “پوت کل“ یتھ منظر گامہ چہ ا کس بے اولاد زنانہ ہند
نفسیاتی مطالعہ چھہ۔ “انہ“ یتھ منظر ا کس عمر رسید شخصہ ہند دبار
گو مت محبت چھہ۔ “پینڈ پرن“ یتھ منظر زمین چہ نور ا عتی پالیسی
بدولت لوکن ہند بن اخلاق، انسانی رشتن ائڈ ر تبدیلی متعلق اہم
نوکتہ چھہ۔ یہ چھہ جان تنوع مگر تمام افسانہ چھہ پنہ پنہ جایہ سہ
معیار پڑاوان یتھ منظر مثلن “آپہ سر تہ گنہ پل“ اکھ ماحول پاد

کرنس منز کامیاب چھ یُس دباونہ آمتہ محبت چہ ولولہ انگیزی
 موافق چھ، تہوہ زبانی منز یوسہ پنہ سادگی، نفاستہ اثر پذیر
 کنز غار معمولی چھ۔



مطالعہ کتب

- (۱) امین کامل 'کتھ منز کتھ' (افسانہ سو مبرن)
- (۲) انہار (افسانہ نمبر) شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی
- (۳) غلام نبی خیال، کاروان خیال، کشمیر رائٹرس ایسوسی ایشن
- (۴) جے، ایل، کول، دی سٹیڈیز ان کشمیری
- (۵) منیب الرحمان، منیب (فایل)
- (۶) مسرت اقبال، واد، (فایل)
- (۷) نیر جامٹو، Contemporary Kashmiri short stories
- (۸) رتن لال شانت، افسانہ کیا گو، شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی
- (۹) روپ کرشن بٹ (ترجمہ کار) ہندوستانی افسانہ، ساہتیہ اکادمی نؤ دل
- (۱۰) ظفر مظفر (ایڈیٹر) شیراز، خصوصی کامل نمبر

اختر محی الدین افسانہ منظر تار تخیلیت

مشہور مورخ جی۔ ایم۔ ٹریولیان (G.M. Trivlyon) سُنَد قول چھ ز:

”تاریخی ناول یا داستان چھ تار تخیلیت مگر یہ چھ پُئ وجود تار تخیلیت

نیش دریافت کرتھ اتھ متعلق پُئ رد عمل باوان۔ تاریخی ناول نگار

چھ پتھ کالس متحرک تہ زندہ زو بناوان، مگر امیک مطلب چھ

واقعات زندہ زو بناوئی تہ توے ہکونہ اتھ تار تخیلیت ناو تھ“

پز چھ ز جرمن تار تخیلیت سکول کس دامیرہ اثرس تحت آہ ادب تہ تار تخیلیت

متوازی تہ متضاد علمی شعبہ تصور کرنہ۔ امہ سکول کہ نظریہ مطابق چھ تار تخیلیت

سَو، واقعات تہ شہادتو ستر بر تھ تہ توے ہکون نہ یہ ادب کس ز مرس منظر

شامل کرتھ۔ قدیم تار تخیلیت دانو ہیر وڈاٹس تہ تھیوسی ڈاڈس پتھ ٹریولیانس تام

چھ تھو واریاہ تار تخیلیت دان یہ ہزار ادبی فن کاری ستر یمن ہنر تار تخیلیت پوشہ ون

حُسن، تہ عوامی قبولیت حاصل سپز تہ گین ہندو اتھو لو ب تاریخی شعبہ بے

مثال تہ یادگار ادبی انہار۔

دویمہ جگہ عظیم پتہ یس نو تصور تار تخیلیت متعلق بارس آو تمہ کس

پنجس منظر گہ واریاہ روایتی تار تخیلیت نو پسی ہندی اصول رد، یمن منظر فردن،

واقعات، سیاسی حادثات، انقلاب بنیہ تحریکین ہندس مطالعس پڑھ اوس یوان زور دینے۔ اتھ مقابلہ دیوت جدید تاریخ نویسی، شاہی افرادن، سیاسی شخصیتون، سیاسی حالاتن تہ واقعاتن ہندس تسلسلس کھوتہ زیادہ قومن یا لوکن ہندس اجتماعی لسنس بسنس، انسانی ادارن، مثلاً زبان، ادب، مذہب، سماجیات، اقتصادیات، اجتماعی، ذہنی رءوین، قومن ہندس ذہانتس، تکنیکی وقتہ واشرس، ثقافتی نبجن، فکری ترین، سماجی گرتس تہ انسانی تنظیمن ہندس مطالعس پڑھ زور۔ تاریخی موضوعن یس و ہراوتہ وسجار ۲۰۰۰ صدی منز لوب۔ تمہ ستر لوگ تاریخی آگرن ہندس دایرس سبٹھاہ و ہراو۔ قدیم یا وسطی تاریخ نویسی منز یثہ تذکرن، تحریری مسودن، فلسفیانہ تشریحاتن، تاریخی کھنڈراتن، سرکارک ضریس تہ پتھ موثر بن ہندس مطالعس پڑھ اوس یوان زور دینے، تہ آؤس تاریخی تحریرس منز زبان، ادب، اسطورن، نفسیاتی تہ سماجی علومن ہندس تقابلی مطالعس پڑھ زیادہ اصرار کرنہ۔

پڑتھ کاٹھہ فنی تجربہ، ادبی تخلیق یا علمی کوشش یا مطالعہ چھ زمینی سوتھرس پڑھ زمان و مکاٹہ کس دایرس منز انسانی معاشرس منز رونما سپدن والبن تبدیلین ہند انفرادی یا اجتماعی فکری، لسانی، تاریخی، نظریاتی یا نفسیاتی سوچہ ارضتک اظہار آسان۔

پیٹہ سماجی مورخ، ماہر نفسیات، ماہر عمرانیات تہ صحافی مختلف خارجی سرچشمین یا ماخذن ہندس بنیادس پڑھ تجزیاتی صداقتس پڑھ مبنی بیانیہ یا تجرباتی مطالعہک اکھ خاکہ پیش کرتھ امہ کین بنیادن پڑھ پنہ نین نتیجن ہند تعمیر

کھڑا کران چھ تہ چھ اُدھب بصارت تہ بصیرت کو ساری بدس ول استعمالس
 منز آتھ تارنجی صداقتن ہند تمہ آیہ مطالعہ پیش کران یمہ کس پوت منظرس
 منز کاٹھہ تہ تارنجی صداقت، پزریا واقعہ پٹن سورے بیرون تہ اندرون بہتھ
 یمن منز انسانی احساسات، جذبات، تمنا، آرزو، خواب، شکست، خوشی،
 مایوسی، اُمیدی تہ نا اُمیدی منظر تہ پوت منظر بہتھ تھ پٹھر نوہ تہ نوہ تہ آیہ
 ترتیب دوان چھ یمہ کنو زندگی لر لور خلتی سو تھرس پٹھ اکھ فنی کاینات وجود
 پروان چھ پیکو سرحد زمانہ و مکانہ کین دایرن نمبر تہ کاڈ کڈتھ چھ آسان۔
 یم بدس فنی ول چھ ادبی تارنخنس محدود کاٹھ کر منز آزاد گرتھ ادبی کلچر کس وسی
 زمرس منز تبدیل گرتھ، ادب پارن ہندس متنس ٹوپہ معنوی امکانات تہ
 دریافتن ہند اکھ مول عجائب خانہ بناوان۔

کاٹھہ تہ معیاری ادبی تخلیق چھنہ سید سیو دتارنجی واقعات تہ حالاتن
 ہند چشم دید بیانہ آسان بلکہ چھ یہ ورگہ پٹھر خلی توڑ تہ اُدھب ہند ذاتی
 فنی ہنرمندی ہند بدولتہ تارنجی یا عصری صداقتن ہند اکھ فنی بازیافت یا
 دریافت آسان۔ ادبی متن چھنہ تارنج آسان بلکہ تارنجی مزاین گزاین
 نسبتھ اشاراتی، علامتی تہ تمثیلی اظہار آسان۔ اکھ مستندہ معتبر تارنج ترتیب
 دس یا تہذیب کرنس منز چھ یم غار منضبط اشارہ اُکس تارنج دلس آگہی،
 شعور کر تہ ادراک کوئی امکانات بد کڈلس منز سبٹھاہ مددگار ثابت سپدان۔

امہ بروٹھہ زاتھ پوت منظرس ہمو اُسی اخترنن افسانن منز تارنجیت
 کین آثارن سام اکھ کتھ چھ ذہن نشین تھاؤنی سبٹھاہ ضروری ز اختر می

الدین نہ چھ کاٹھہ پیشہ ورتارنخ دان تہ نہ چھ کاٹھہ ورنگ صحافی تہ نہ چھ
 عکس بند کرن وول فوٹو گرافر۔ سہ چھ اکھ بالخ نظر تہ فنی طور پونہ تہ تجربہ کار
 افسانہ نگار۔ یس کردارن، مکالمو تہ کہانی ہندہ ذریعہ زندگہ ہنرن ہچتن
 صداقتن تہ شکستن تہ تضاداتن ہنر تخلیقی تہ تخلیقی بازیافت کران چھ۔ سہ چھنہ
 اکس صحافی، فوٹو گرافر یا تارنخ دان ہند پٹھو واقعاتن تہ صداقتن ہند اکھ
 سپارٹ، بے زوتہ غار متحرک منظر پیش کران بلکہ چھ سہ کردار، بیانیہ تہ مکالمو
 و س معاشرس ستر متضادم مختلف النوع کین افرادن ہند سون ووگن۔ تہند
 تضادات، تہند ذہنی و طیرہ، تہند خواب، تہند شکست تہ تہند نفسیاتی
 کشمکش درشاوان۔ وونی گو ویمین کہانین ہند بن پلاٹ کین پوت منظرن
 منز چھ اجتماعی عصری زندگی ہند، کہیا پز مخصوص تاریخی و فک، کہیا صداقت،
 اشارن، کردارن، علامتن تہ واقعاتن ہند س صورتس منز جلوہ گر سپدان۔ تہ یم
 فنی تمثیلہ چھ اکس خاص دورس منز رونما سپدن والبن تاریخی صداقتن کن
 علامتی اشارہ کران۔ تہ چھ پٹھو چھ پیشہ ورتارنخ دانن خاطرہ تارنخ نوہ
 آیہ ترتیب و نس منز یم ادبی یا افسانوی شہاداتن تہ اشارن ہند سبٹھاہ عمل
 دخل آسان۔

یو دے زن اختر محی الدین کا شر تواریخ کہ حوالہ اکس تھس و قس منز
 تھنہ پیو و یس سیاسی منظر کہ حوالہ سبٹھاہ انقلاب انگیز دور اوس تہ یم
 حالاتن ہند اثر ہندس تخلیقی و نس پٹھ پیون اوس لازمی۔ 1932ء پٹھ 1948ء
 تام یم سیاسی تہ تاریخی تبدیلیہ کا شرس تاریخی منظر نامس پٹھ رونما سپز

بحیثیت اکھ ذی حبس تہ زیرک ادیبہ ہند حیثیتہ اوس یمن سار نے تبدیلیں
ہندوئین تہ ژبڑن اکھ شعوری عمل تہ ییلہ 1950ء پتہ اختر می الدین باضابطہ
پاٹھر افسانوی ادب دس ٹل، تھر ہندس شعورس منز یمن معاشرتی صداقتن
لرلو رئیس تاریخی شعور گتھ اوس، سہ ہیو تن مختلف افسانن منز مختلف کردارن،
مکالمو کہانیو تہ بیانیو ذریعہ اظہار پراؤن۔

”شینیہ جنگ“ افسانک منظر تہ پوت منظر چھ اکہ طرفہ گنومہ صدی
ہندس وسطس منز شہر خاص کہ کارخانہ داری ہنز بناوٹی وضع داری، خواجگی،
سمآجی منصب داری، ظالمانہ تہ غار انسانی برتاؤک تخلیقی اظہار تہ دویمہ طرفہ
چھ سٹو نہ مؤزورن یا شہری کھنڈواون ہنز بے کسی، مجبوری، ناداری تہ غربتک
اکھ دردناک تصویر پیش کران۔ 19ہمہ صدی منز ییلہ یورپس منز اعلیٰ تہ
اقتداری خاندانن منز کاشتر شال نفاست پسندی تہ منصب داری ہند علامتہ
رنگو وچھنہ یوان اوس تہ امہ نسبتہ اوس کاشترین شالن یورپی بازران منز سبٹھاہ
منگ۔ بار سوخ تہ پونسہ واکر کارخانہ دار اوس شہر سرہنگرس منز نادار کارہگرن
استحصال کرتھ دوہس راتس شالہ بچن پٹھ کام کرناوتھ یہ ڈپڑتہ اچھن ہند
گاش تام مہتھ یوان تہ اتھ عرق ریز مختس بدلہ اوس یمن کیشہ نائکو دتھ پنہ
نبن رنگہ مندور بن تہ زونہ ڈبن زول کرناوتھ شامی تہ سرکاری پڑھبن
مہمان بناوتھ تھندہ عیش و مستی ہندک سامانہ مہیا کران۔

نوجہ مومہ چھ امی استحصالی طبقہ نمایندگی کران ییلہ زمرہ جو فاقہ ہتبن،
شانہ لدن تہ غریب کھنڈواون ہنز نمایندگی کران چھ۔ چونکہ شال کاروبار

اوس سرکار آمدنی ہند اکھ یو ڈر یجہ، لہذا اوس سرکار و تنگ سورے ڈو کھ ظالم کارخانہ دارن حاصل۔ تہ تم اُسو یمن کھنڈاوان پٹھ محض روزگار بدس تھاوئے کس بہانس تل پڑتھ قسمک ظلم تہ جبر روا تھاوان۔ ملکی قانون مطابق ہیکہ ہانہ کاٹھہ تہ شالباف پنہ مرضی اکھ کارخانہ تڑاؤ تھہ بیس کارخانہ منز کام کرتھ۔ یو ہے چھ سہ وق ییلہ ہتہ بدی کاٹری شالباف زواتھن کبتھ تھاوتھ کشر پٹھ پنجاب کن ہجرت کرنس پٹھ مجبور گئے تہ امرتسر منز چھہ ازتہ کاٹری شالباف ہنزا کھ بستی یم سکھ تہ ڈوگرہ دورس منز سرکار تہ کارخانہ دارن ہندہ ظالمانہ برتاؤ کنی ہجرت کرنس پٹھ مجبور گئے۔

شالباف ہند بن دوکھ زد حالاتن نسبتھ چھہ رابرٹ تھورپ۔ یچھہ پاٹھر
Cashmeer Misgovernment کتابہ منز چشم دید حالتن ہند نقش پیش کران:

"The most detestable piece of oppression committed against the shawlbaaf is, however this, that none of them are permitted to relinquish their employment without finding of substitute which, of course, it is almost always impossible to do. The shawl baaf may become half blind due from the nature of the work. He may contract other diseases, which the sedentary life and the foetid atmosphere of the low rooms engender and ripen.

گنوہمہ صدی ہندس شیمس دہلس منز ییلہ داغ شال ادارک تہ امہ
کمن افسرن ہند ظلم تہ کارخانہ دارن ہند شالباف پٹھ ظلم سُر پٹھ گوو، تمو
کؤر 29 / اپریل 1865ء اکہ منظم شالباف تحریک ہند ابتدا۔ شہر سرینگر کبو

طرفاً تو پٹھ سمے یہ مؤزور زال ڈگرس منز، تموزول داروغہ شال، راج کاک
 در سُنڈ پٹلے۔ مؤزورن ہُنڈ احتجاج دباونہ خاطر کور کشپر ہُنڈ گورنر
 کز پارامن فوجک امداد طلب۔ کرنل بھجے سنگھن یس فوجک کمانڈر اوس کور
 شالبا فن پٹھ گولین ہُنڈ رُود۔ پان بچاونہ موکھ ییلے احتجاجی مؤزور وٹرنچ
 کوشش کرہتے ہُنڈ بڈی پٹھڑ حاجی راتھر جایہ دریاوس۔ ۲۸ بے گناہ شالبا ف گئے
 از جان۔ کشپر ہُنڈ تحریک آزادی منز چھ شالبا فن ہنزہ اتھ تحریک سبٹھاہ اہم
 مقام حاصل۔ اختر محی الدین سُنڈ افسانہ ”شینہ جنگ“ چھ اتھ ہیومن المیہ
 ہس گن اشار کران تہ یہ حقیقت تہ چھ بروٹھ کن یوان ز سرکار اوس نہ صرف
 ظالمانہ ولن ہُنڈ اجازت دوان بلکہ اوس سرکار کس شہس پٹھ لوکل حاشیہ
 بردارن ہُنڈ اکھ بو ڈھصہ پنہنن وطنی بے کس باین پٹھ ظلم وجہر کر پہاڑ تہ
 گراوان۔ تہ تھ پٹھ اوس انصافس پٹھ مٹی پڑتھ احتجاجی آواز دباونہ
 یوان۔ خواجہ مہ چھ امی استحصالی طبقہ نمائندگی کران۔ سہ چھ شائشل، فاقہ
 ہنس وانٹھ نبر بڈس تہ تہ سُنڈ ہن ساتھی شالبا فن چلے کلان چہ ششری تر
 منز تمن پنن من رزناونہ کہ غرضہ ننگے تہ ننہ وورے شہنس پٹھ وونہ دمباک
 کرنگ حکم دوان۔ تہ یہ تہ چھ افسانہ کس مرکزی کردار شالبا ف نبر
 جوس شہنس تر تھ گوتھ موتک پانام ہتھ یوان۔

کمر پھڑاوان ولس سرکار ٹیکسس، داغ شال ادار کین ظالم افسرن
 ہُنڈس برتاوس تہ کارخانہ دارن ہُنڈس جا برانہ روس خلاف ۱۸۶۵ء بغاوت
 چھ یمنے حالات تہ اسبابن ہُنڈ نتیجہ۔

”آدم چھ عجب ذات“ افسانہ یو دوائے حسن فطرت تہ انسانی جذباتن
 تہ نفسیاتی کشمکش درمیان فرد ہندہ خود سپردگی تہ فساد پنچ اکھ دلدوز کہانی چھ
 مگر ملہ سجان ہندس نچوس رمضان یس جو دوطن عزیز کس قودرتی حُسنہ گنج
 کس پوت منظرس منز فنا کس سرحدس تام و اتنا وان چھ تھ پتر کنی چھ اکھ یو ڈ
 تاریخی گالیہ مضمیر۔ دلس منز روز تھ حُسن قدرت کبن نظارن ہند چشم دید گواہ
 آستھ تہ چھنہ رمضان توت تام پنہ ماجہ وطنہ کہ قدرت حُسن کاٹھہ انداز
 آسان۔ تمس چھ کشیر ہندس پرتھ چیزس ستر نفرت آسان۔ سہ چھ پرتھ
 تمس یورپی سالانس ٹانہ ٹان یس تہندس ہاوس بوٹس منز روز تھ کشیر ہندہ
 حُسن شیدائی بٹھ تعریف چھ کران۔ مگر افسانک پلاٹ چھ تمہ ساتہ اکھ نو
 موڈرٹان نیلہ ملہ سجان نچو رمضان رگروٹ بٹھ مغربی یورپ گڑھتھ عالمگیر
 جنگس منز برطانوی سامراجی فوجس منز شامل گڑھتھ جرمن اتحادی فوجس
 ستر لڑنہ بابت شامل گڑھان چھ۔ جنگ سچ مالی تہ جانی تباہی و چھتھ چھ
 رمضان نس نفسیاتی تہ ذہنی رولیس منز یکسر تبدیلی یوان۔ مادی آسودگی تہ
 تباہی ہنز کشمکش دوران چھ تمس پنہ وطنہ عزیزک لول تہ ابدی حُسن رُمس
 رُمس سنان۔ سہ چھ حُسن فطرت کبن نظارن منز پوشہ پنہ انسانی لوگ تہ
 روحانی سکونک نہ ژھوکن وول سرچشمہ لبان۔

افسانک یہ موڑ چھ تھ کتھ کن تہ اشار کران ز سامراجی طاقتہ کتھ پاٹھر
 آکر پنہ قومی غارت تہ آزادی ہندہ حفاظت خاطر پنہ نین نو آبادین ہند بن
 شہرکین دور دراز سرحدن سوتھ پان چھہ نس پٹھ مجبور کران تہ پیارک آس

نوآبادین ہندین لوکن بیادی انسانی تہ سیاسی حقوقن نش محروم تھاوان۔

جدید تاریخی ضابطن تہ اصولن ہندس بنیادس پٹھ چھ قومن ہنر صحیحی تہ معروضی تاریخ بدہ کڈنہ خاطر وونی روایتی، تاریخی آثارن لر لور دویمین علمی تہ فنی شعبین کن توجہ دس پٹھ زور پوان دین۔ نوین تاریخی تجزیہ نگارن ہند وُن چھ زروایتی تاریخی آثارن مقابلہ چھ ادبی آثار متن تہ تناظر ہتھ کئے تاریخی صداقتک یا واقعہک خارجی تہ داخلی انہار سارے شدت تہ محسوسات ہتھ بروٹھ کن انان تہ ہتھ کئی چھ پرن ولس بروٹھ کئے دور رنج تاریخ زندہ تہ متحرک ہتھ دیدن تل پوان۔ اقتداری طبقہ بدلہ ادارن ہندس مطالبس پٹھ زور دینہ مستحق چھ نو و تاریخ نویسی کرنزن بدلہ قوم یا معاشرہ کس رؤس سمجھنہ خاطر و تشاوان۔ بقول کولن لیوکاس Collin Lucas:

”نو تاریختک بیادی خیال چھ یہ ز پتھ کال گوشہ یُن نظامن تہ ڈھانچن ہندس صورتس منز زاننہ۔ ہتھ تناظرس منز چھنہ ڈھانچک معنی محض سماجی ڈھانچہ بلکہ زیاد ضروری پوشہ وُن، طبعی، مادی تہ ذہنی ڈھانچہ یمن ہندین سرحدن اندر اندر انسانی افراد تہ ہند اجتماعی برتاو چھ نظر بند۔ تاریخ گوشہ یُن زاننہ سسٹم تہ سٹرکچر کہ مشترکہ نتیجہ کس صورتس منز ہتھ منز پرتھ اُکس پن اکھ اندرونی ربط تہ تسلسل آسہ، تہ بیک باز یافت یاد یافت کرن تہ تھ نمائش کرنی تاریخ دان ہنر ذمہ داری آسان چھ۔“

تاریخ نویسی ہندس اتھ سرتازہ نظر یہس تحت اُسی پیلہ اختر محی الدین

نہن افسانہ ہند مطالعہ کثیر ہندہ تاریخی حوالہ کران چھ، تھ گہیا تاریخی نقطہ
چھ بروٹھ کن یوان یمن کن نہ سائن پیشہ ورتاریخ دان ہند ظون یاتہ
گوٹ مت چھنہ یا چھکھ مستس کام ہتھ یا عدم تحفظ کس شدید احساس
تحت اچھوٹنج شعوری کوشش کرہو۔ مگر آخر می الدین چھ یمن تاریخی، سماجی
تہ اجتماعی نفسیات کین چھو کن تہ دوکن تمہ فنی چا بکدستی سان افسانوی
کردارن، واقعات تہ مکالمن تہ تمثیلو تہ علامتو ذریعہ بروٹھہ کن انان زنی
جمالیات کین اصولن زکھ یا ددار و اتناونہ بغاڑ چھ واقعات تہ کردارن پوت
ژہالیہ عصری صداقتن ہند روح گراہ ماران لبنہ یوان۔ کثیر ہند حوالہ اوس
تس عصری تاریخی حادثات تہ تبدیلین ہند سز و ن احساس۔ نیا کشمیر کس قوم
پرست تہ خود مختار سیاسی تہ معاشی شعور ک اوس تمس صحیح فہم و ادراک۔
1948ء تہ یمن داخلی تہ خارجی سازش تحت پنہ نہوتہ پردو ذریعہ وطن عزیز ک
آزاد تہ خود مختار قومی وجود ختم کرنچہ سازشہ گندہ آہ۔ 1953ء تہ بہ گردن
مزلالچہ تحت سیاسی غنڈہ گردی، انتقام گیری تہ کنبہ پروری ہند یس دور شروع
سپد تمہ ستریتہ کثیر ہند سیاسی وجود مجروح سپد تہ آکاشر معاشرتی زندگی منز
تہ انقلاب انگیز تبدیلیہ۔ کاکو ژھوٹہ کھرڈ بنہ یہ ذی عزت سماجی منصب
دار تہ امہ معاشی ولہ گتنہ ستر آہ کاشر سماجی زندگی منز تھو طبقہ بارس بیو
پونسہ اقتدار تہ دولت کس بل بوتہ پٹھ سماجی تہ انسانی قدر لہ مونجہ کر تہ
ہوس پرستی، جنسیت تہ بد کرداری کاشر معاشرتی زندگی ہند اڑھن انگ
بنہ یہ۔ آخر می الدین اوس یمن سارنہ حادثاتن ہند چشم دید گواہ۔ تہ یم

سارے لرزاون واجنہ صداقتہ چھئے اختر تین کہیا افسانن مژ میلان۔ یمن مژ
 ”معصوم گونہ گار“، ”ون ما بنم“، ”چھا کانسہ سامرت“ بیتیترہ بیتیترہ۔

1952ء کہ نہر و عبداللہ اکارڈ پتہ بینلہ ہندوستان کس سیاسی منظر نامہ
 پٹھ ہندوستانس مژ کشمیر ہ ہند مکمل اتحاد کہ حوالہ دچھنہ در کئیو سیاسی جمائو
 کانگریس چہ کشمیر پالیسی خلاف ملک گہر ایچی ٹیشن شروع کر۔ ہندوستان
 کس سیاسی قیادتس آوامیک حل شیخ محمد عبداللہ سبز برطانی مژ لبہ تہ یہ
 منصوبہ آو 9/ اگست 1953ء مژ پرایم منسٹر شیخ محمد عبداللہ تہ نہر وسند اکہ وٹک
 یارجانی برطرف کرنہ ستر تہ پرایم منسٹری ہند منصب شیخ محمد عبداللہ سندس اکہ
 وقتہ کس بھروسہ مند ساتھیس حوالہ کرنہ ستر عملہ مژ انہ 1953ء
 پٹھ 1964ء تام یس زور کشمیر ہندہ آئینی خود مختاری مختلف مرکزی قانون
 لاگو کرتھ ژانہ آو۔ تھ خلاف عوامی احتجاج تہ غوصہ دباونہ باپتھ آہ ز
 متوازی حربہ پانہ ناونہ۔ اکہ حربہ اوس سبسڈی کلچرک فروغ تہ دویم اوس
 طاقت کس بل بوتہ پٹھ عوامی آرزوہن لہ منوجہ کرن۔ اتھ دورس مژ آہ یم
 دوشوے حربہ شدہ تہ کامیابی سان پانہ ناونہ۔ چنانچہ لوکن ہندک جائز سیاسی
 جذبات دباونہ خاطر آہ پیشہ ورجمرن ہنز خدمت تہ طلب کرنہ تہ تھ ریاستی
 تہ مرکزی سرکار چ سرپرستی تہ ڈو کہ تہ شامل حال اوس۔ پس برگیدک قیام
 یمن خفتن فقیر یا 29/15 تہ ونان اُس، صحافتہ کس شعبس پٹھ قدغن تہ یہ
 اشتہاری غولام بناو تھ ظلمس انصافک ناو دہ وول تشریح کار بناون، محلہ
 پریذیڈنٹن تہ حلقہ پریذیڈنٹن پرمٹ اجرا کرتھ تین رائی راتس مژ دولت

مندی ہنز سرٹکلیٹ اجرا کرنی تہ افلاس زدہ لوکن رعایتی سرکاری رسدات آیہ تن
تھاوتھ تہ سیاسی مخالفن مختلف اپری تہ بے سند مقدس منز ملوث کرتھ جیل خان
منزوری وادن بند تھاوئی اوس سرکاری ویکو کیشہ نہ تھل تہ ول یم رعایہ عامہ دباوہ
باپتھ سرکاری وقت استعمال کران اوس۔

”موصوم گنہگار“ تہ ”وئن مانہم“ ز افسانہ چھ اختر محی الدین پٹی پیم اتھ دورس
متر وابستہ تلخ صداقتن، اقتدار مرکوز ژوین تہ غربت زدہ شہرکین ہنز
لاچارری تہ بے بسی ورن تھان چھ۔ ”موصوم گنہگار“ افسانس منز چھ اشہ کا کہ
دید ہند خاندان گوڈے شخصی راجس خلاف سیاسی تحریکہ دوران شہید آسان
گومت۔ مالک ہند شہید گوتھہ پتہ چھ کرسند نچو رام چند کا کہ نہ سربراہی
واجبہ سرکارس منز جیل تہ آسان آمت برہنہ مگر 1947ء پتہ پیلہ عوامی حکومت
بارس چھ یوان۔ وطن عزیز پٹھ پان چھہ دنہ والین چھہ کاٹھہ تہ
مازان۔ اشہ کا کہ دید ہندس نچوس چھہ مالک ہنز شہادت کاٹھہ سوچہ کران تہ
پتہ پیلہ بخشی غلام محمد ہندس دورس منز عوامی اظہار رائے تہ سرکار تہ مرکز مخالف
احتجاج دباوہ خاطر پیشل پولیس یمن خوفتن فقیر یا 29/15 تہ حقارت کنو ونان
اوس کیشہ کمینی یہ بناوہ آیہ تہ یمن ذی عزت نفرن دستاروالن تہ اوس آسان۔
اشہ کا کہ دید ہند نچو تہ آواٹھر پیشل پولیسس منز ریکریوٹ کرنہ۔

اشہ کا کہ دید اوس پتہ ز تہ ہندس نچوس چھہ باعزت سرکاری نوکری میج مڑ
مگر یہ راز چھ تمس تمہ ساعہ واشگاف گوتھان پیلہ حکم عدولی پٹھ سبکشن
آفیسر تہ پولیسک کمانڈنٹ اوس لہ مونڈ کران چھ۔ ذی عزت نفرن وکر

واہی، تھپہ، تھپہ پونسہ لڑتھ ان تہ یہ تھانہ کین افسرن منز تقسیم کرن، یہ اس
 سپیشل پولیس کین نفرن ہنز کام۔ لتہ مونجہ کرنگ وجہ چھ اشہ کا کہ دبہ ہند پنچ
 تہ تکر ہندی سائھی جتھ پاٹھو کران ”سیکشن آفیسرن پرژھو ولسی نے ز توہر
 کاٹا روپیہ اُنہو۔ مے دوپمس تڑوے حض پڑھ کمانڈنگ آفیسرس وڑ۔ تکر
 دوپ تلا قسم کر۔ مے دوپمس نہ حض قسم کتھ پٹھ کر۔..... یہ کیاہ لڑونا؟ اشہ
 کا کہ دبہ ہندس نیچوس ستر کتھ ژٹھ وڈتھ بیا کہ جوان ”یہندی کڑ گوڑا کہ
 سون لوکن لوٹ کرن پیہ تمن اشام ہیون، ز پیڑ روپیہ ہسانیکھ ای پیہ ہا
 یمن.....“۔ ”مے ہاچھ سپنس وڈہ لگان تر ہا بھڑا نیم، ہیرن، توتہ کرنم نہ
 پڑھ۔“ افسانہ کس اُخرس پٹھ بیلہ لوک اشہ کا کہ دبہ ہندس نیچوس زندہ
 لاش ہش ڈانجہ کتھ گر کس براندس پٹھ تراوان چھ۔ سوچھے نیچو ستر یہ
 حالت وچھتھ مس کڈان تہ پننس بتہ خدایس ودان۔ مگر ماجہ ہندس جتھ
 سوالس ز یہ اڈمور گرتھ کڑ ترونکھ؟ یہ جواب لیتھ ز ”افسرن دیونم لو کہ
 جلوسس لائے سا کہہ۔ مے مونمس نہ، تم اُسی حقوق منگان۔ ازکل چھنا
 ساری لوک حقوق منگان۔“

”ژکڑ کتھ چھکھ نوکری کران“ ماجہ پڑھس بمہ چا تھ۔
 ”خبر ہے تھ کیا چھ انگریزی ناو“ نیچو ژھن کلہ یون گن ”مگر لو کو چھ ناو
 کو رمت خوفتن فقیر۔“

”خوفتن فقیر“! اشہ کا کہ دید زن محلہ والو بڈتھوک بٹھس لائے۔ تس گو
 یہ وڈتھ بگب زن بند۔ تس آہ خوفتن فقیرن ہندی ساری کار کر توت نظر ن

برونٹھ کن۔ تمہ اوس واریاہ لہ تمہن و ہومت تہ از اوسس باسان زینچوس گوم
پنہ نئے و ہو کار گر۔

”ون مانہم“ افسانہ تہ چھ بخشی دور چہ غنڈہ گردی، لاقانونتیس تہ کنبہ
پروری، صحافتی برادری ہنز بے ضمیری تہ ریاستی تہ مرکزی سرکار چہ عوام دشمن تہ
آپین مخالف سازش ہند تخلیقی سو قہرس پٹھ پردہ فاش کران۔ افسانس منز چھ
زندہ تہ حقیقی کردار بیکن منز رشید بخشی، عمہ صوفی، رحمان غازی بیترہ نیشنل
کانفرنسی عوہدہ دار تہ یہندک حاشیہ بردارن ہندہ ذریعہ کتھ پاٹھو اوس سرکار
خلاف یا ملک خلاف احتجاجی آواز دباونہ خاطر پیشہ ور مجرم ہندک خدمات
طلب یوان کرنہ۔ افسانک مرکزی کردار قادر چھان تہ چھ اکھ قاتل
آسان۔ مگر جرم نش بچاونہ کس شرطس پٹھ چھ بخشی رشیدنی دہرہ بوج
اُمس شہرس منز دنگ فساد کرنس، ذی عزت شہر بن دستار والنس تہ سرکار
خلاف عوامی غیض و غضب دباونس تہ حکومت مخالف سیاسی ور کرن لہ موئد کرنہ
باپتھ اکر ہندہ مجبوری ہند فائدہ ٹکھ اُمس بے ضمیری ہندس کارس ستر شامل
کران۔ پیش چھ افسانہ ”ون مانہم“ منز کینہہ اقتباسات۔ یہتھ اقتباس منز
چھ قادر چھان افسانہ نگارس برونٹھ کینہہ پنہ گونہک ارتکاب کران ونان:
”ییلہ آلوگو“ قادر.....ہیوقادرا۔“

مے حض پز نو و آلو..... یہ اوس عمہ کوڑھل۔ خبر زانہ ہن
ما.....؟

”اہن حض زانن ہے تہ مے وونس“ یس نا اسمبلی ممبر

1989-90ء پتہ کشیر ہندس تارخی منظر نامس پٹھ مسلح جدوجہد کن یس
انقلاب آؤ کر تر اؤ نہ نہ صرف یہ کس سیاسی منظر نامس پٹھ دؤرس
اثرات بلکہ معاشرتی معاشی تہ نفسیاتی تہ کلچرل سؤتھرس پٹھ تہ گو زندگی ہند
پڑتھ کاٹھہ شعبہ متاثر۔ شک، عدم تحفظ، ذہنی انتشار، اجتماعی مایوسی، معاشی
بد حالی، بد اعتمادی تہ کج رہنے یہ کاشٹرن ہندہ اجتماعی شخصیت کو شناختی انہار تہ
آکار۔

سون افسانہ نگار اختر محی الدین یس طبعاً سبٹھاہ ہشیار تہ زپرک اوس
یمس گہرہ تارخی شعور اوس۔ کتھ روز ہایمن حالاتن نش غار متاثر۔ تھر سُر
ذاتی سؤتھرس پٹھ تہ نہ مشن واکر چھو کہ تہ دو کہ۔ نتیجہ دراو ز تھر ہندہ قلمہ
دزلیہ واریاہ تم مختصر افسانہ یم امہ بوحرانی دور کر ترجمانی کران چھ۔ یم تمن
حقیقتن تہ صداقتن اُنہ ہاوان چھ یمس کن نہ سائنن پیشہ ورتارخ دانن ظون
گو مت چھ۔ امی قبیلہ کین افسانن منز چھ۔ ”چھا کانسہ سامرتھ“، ”سہون
ون ناین سہون ون“، ”مز ون یس نہ مؤڈ“، ”توتن کھامون“ داغ تہ ”جلہ
ہند دندہ پھل“، ناوہنس لایق۔

بقول غلام نبی خیال:

”یم افسانہ چھ از کالج کاشٹر سیاسی دوسہ دروسہ تہ سانہ اُنڈ
پکو کس ماحولس منز کیشہ شرم ناک تہ عفونت لد پہلوؤ کڈان
تہ پرن وول چھ کلہ نومراؤتھ خبر کیاہ سوچنس پٹھ مجبور
سپدان۔“

افسانہ ”جلہ ہند کی دند پھلی“ چھ دہشت گردی، گن کلچر تہ انسانی حقوق
ہندس لہ موجہ کرنس تہ عوامچہ بے بسی، مظلومی تہ لاجاری ہند بے مثال تخلیقی
شاہکار۔

رؤسل کھروالہ نہ کورہ جلہ اوس بے۔ اے۔ ایل۔ ایل۔ بی۔ پاس
کرتھ منصفی ہند امتحان تہ پاس کو رمت۔ انسانی حقوق ہند حوالہ اوس تمس
آینی تہ قانونی تحفظاتن ہند پورہ پور علم۔

”امہ دوہ اوس کریفو تہ سڑکن پٹھ اوس صرف فوج۔ جل درایہ دروازہ
نمبر تہ وؤنن فوجی افسرس:

”بھائی صاحب میرے یہ پتاجی سڑک کے اس پار جائیں گے۔ آپ
کی اجازت ہے؟ ان کو پھر واپس بھی آنا ہے۔“

فوجی افسرن ترأ و رسل کھروالہس ہیرہ یون نظراہ، کیشوہاہ جلہ ہند
حسہ تہ کینوہا رسل کھروالہ نہ بچر ستہ کملتھ وؤن رسل کھروالہس ”ہاں ہاں!
جاؤ چا چا جاؤ۔“

..... گانٹہ کھنڈ گو و تہ نہیری کنگو و کیا ہتام کڑبکہ نادہیؤ ”او بوڑھے
ادھر آؤ۔“ بیا کھ فوجی آفیسر اوس رسل کھروالہس ونان۔ امہ پتہ گہ و دن
کر بکھ۔ جل وڑھ گنی دو تہ سڑک پٹھ وچھن بیا کھ فوجی آفیسر رسل
کھروالہس مار دوان۔ جلہ تچ دو، مائلس کرن رتھف تہ سخت ڈکھ سان
وؤنن فوجی آفیسرس، کیوں مارتے ہو میرے پیتاجی کو، تمہارے ہی آفیسر
نے اس کو سڑک پار کرنے کی اجازت دی تھی۔“

”چلو لڑکی بکواس بند کرو۔ چلی جاؤ۔“ فوجی آفیسرن دِڑ حقارتہ سان کر یکھ، جگہ گونڈن ہیر دیہ نارتہ کھوڑ ٹھکراؤتھ ووتس:
 ”تمہارے ماں باپ نہیں ہیں کیا؟ بکواس تم کر رہے ہو۔“

..... ہنگہ منگہ نہلہ نہ تڑٹھ پنیہ۔ جل آئیہ پتھر وکراونہ۔ اُمس اُسی سنس، گردنہ تہ ہونگہ پرز وڈیکڑ۔

پگاہ پیلہ کر فیو ووتھ رسل کھروول اوس سڑکہ پٹھ اوش ہاران تہ کیا ہتام
 ژھاٹڈان۔ ستی اوس کانسہ ہندہ پرژھنہ وراے ونان ”اُمس ہاجلہ ہندو
 دندہ پٹھو، پیتی آسنس پیمتڑ۔“

یہ افسانہ چھ گن کلچر کس سالیس تل عوامی بے بسی، لاچاری تہ مظلومی ہنز،
 اکھ وائج پھلے ناون واجبن واپل پیش کران۔ یہ چھنہ محض اکھ افسانہ بلکہ چھ
 یہ اکہ پور دور چ کرب ناک تاریخ پیش کران۔ یس پینہ وائس پیشہ ور
 تاریخ دانس صداقتس پٹھ بئی تاریخ رقم کرنس پٹھ ضرور پگاہ مجبور تہ کرتہ
 معاونت تہ کر۔



مطالعہ کتب

- (۱) اختر محی الدین، ستھ سنگر (افسانہ مؤمبرن)
- (۲) انہار، افسانہ نمبر، شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی
- (۳) سیون و نین سیون نین (افسانہ مؤمبرن)
- (۴) غلام نبی خیال (ترتیب) شیراز اختر محی الدین نمبر
- (۵) غلام نبی خیال، کاروان خیال، راول پور سرینگر
- (۶) زسل پونپز (ترتیب) سون ادب، جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی
- (۷) رتن لال شانت، اُزیک کائٹر افسانہ، شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی
- (۸) شفیع شوق تہ ناجی منور، کائٹرز زبان تہ ادبک تو اُرنج، علی محمد اینڈ سنز سرینگر
- (۹) نیر جامٹو، Contemporary Kashmiri short stories، سہاتیہ اکادمی
- (۱۰) پی، این، کے بامزنی، A History of Kashmir، گلشن بکس سرینگر

نثری جمالیات تہ محمد یوسف ٹینگ

ڈوبلٹ ایچ پارکر چھپنے نس شہرہ آفاق مطالعہس "The Principles of Aesthetics منر نثری جمالیات متعلق ونان:

”نثری لے چھے شعری لہ مقابلہ بنیادی طور خیالاتن ہنر نمائی حرکت آسان، اتھ منر چھپنے شاعری ہندی پاٹھو کنہ شعوری ضابط بندی ہند عمل دخل آسان۔ وودو گو ویلیہ زن خیالاتن ہنر ترسیل لفظن ہندی دس عملا ونہ یوان چھپ لے چھے از خود اتھ منر شامل سپدان۔ پیپہ چھے بیا کھ کتھ یہ ز ترکیبہ یا شبیہ چھے بذات خود خیالاتن نش زخم لبان تہ پٹن وجو دلفظن ہندی دس آشکار کران۔ تخلیقی عملہ دوران ییلہ ادیب معنی تہ مفہوم کہ حوالہ خیالاتن تہ شبیہن درمیان توازن تہ تسلسل پاؤ کر پنچ کوشش کران چھ نثری متنس چھ پٹن اکھ سازت، حُسن تہ نزاکت بدس یوان تہ تھ پاٹھو چھ نثری جمالیات کو واریاہ طرح ادب پارس منر ووتلان۔ نثری اظہار چھ موضوع تہ فنک حُسن پانس متری شریک کار تھوان تھ پاٹھو اکھ شفاف اُنہ تمہ گاشک رنگ واپس ژھٹان چھ یس تھ متری لکرا ونہ یوان چھ“

جمالیات چھ علم فلسفہ سہ شعبہ یس قدرتی ماری منظر کس پوت
 منظر منر انسانی زندگی ہند بن پراسرارہ طرح دارانہارن نسبتہ فردن منر
 حسن شناسی ہندس ظونس تہ شعورس زہر دینچ ترغیب تہ تحریک عطا چھ کران۔
 وونی گوونی یا ادبی اصطلاحس منر بیلہ اسی جمالیات کہ حوالہ کتھ چھ کران۔
 امیک مدعا یا مقصد چھ آسان فن پارس یا ادب پارس منر زبانی، اظہار، معنی،
 مفہوم، خیال تہ تجربہ کہ تعلق تمن حسین تہ فرحت بخش فنی نزاکثرن ہند
 دریافت کرن۔ یم پرن ولس قلبی، بصارتی، نفسیاتی تہ دہنی مسرت تہ
 فرحت ہیکن دتھ۔ ادب پارس منر جمالیاتی ورتاؤک مطلب چھ عموماً مخصوص
 متن کس دایرس منر فنی نزاکثرن تہ حسن کاری ہند بن معنوی تہ اظہاراتی
 اشارن ہندہ حوالہ سمجھنہ یوان۔

پزر چھ ز ادب کس نثری اظہارس منر چھنہ تمہ آیہ جمالیاتی طرح
 ووتلاؤنکو امکانات بدس نیمہ آیہ یم شاعری یا دویم فنون لطیفن منر چھ،
 یم منر مصوری، سنگتراشی، موسیقی، ڈراما یا تعمیراتی نمونہ بیتہ شامل چھ۔
 شاعری منر بیہ نغمگی، سازت، وزن، لے تہ تکرار بیتہ لسانی ولوستہ جمالیاتی
 عنصر ووتلاؤنہ یوان چھتہ چھنہ نثری ادب منر یم شرن تہ تقاضن ہنر غار
 حاضری منر جمالیاتیک مکمل ورتاؤلبنہ یوان۔ نثر چھ زبانی ہند اظہارک سہ
 ول یس بے پھرؤک لبجک تہ گرامر کبن روایتی ضاطن ہند پابند چھ آسان
 مگر امہ باوجود تہ چھ نثری ادب بحیثیت فن پنن وچہ دقائم تھاوتھ آسان۔
 نثری ادب پارس متعلق چھ یہ وئن زیادہ وزن دار زہر گوہ زیادہ کھوتہ زیادہ

مکالماتی اظہار ک آپنہ دار آسن وونی گو وادی ثقافت کہ مطالعہ ستر چھنہ یہ
 کتھ تہ وونی بز وٹھ کن آمہ میمہ کنی شاعری یا نثری شاعری ستر ستر تجزیاتی یا
 تنقیدی نثرس منز تہ مختلف لسانی و لو ستر تہ مخصوص فنی ورتا و ستر جمالیاتی آثار یا
 آکار و وتلا و تہ ہیکن یہ تھ۔ یمن منز چھ سار وے کھوتہ بو ڈول نثر پارس منز
 ورتا و تہ آمتن لفظن ہند سہ مخصوص ورتا و میمہ ستر نہ صرف تہند لغوی یا لسانی
 معنی سمجھنس منز اتھ روٹ سپد بلکہ گوشہ لفظن، محاورن، ترکیبن، علامتین
 پوت ژھلیہ تہند پب و ثقافت کو تم اویڈ گوشہ تہ دریافت کرنس منز معاونت یم
 انسانی زندگی ہندس حسنس، پاکیزگی، طہارتس تہ ماری منظرس پنہ نس دامنس
 تل جائے شیر تھ آسن۔ خیالاتن، محسوساتن، تجربن، مشاہداتن تہ نظریہن ہنز
 گوشہ تمہ آیہ تعمیر کاری یا شیراز بندی گوشہ نثری اظہار تہ معنی گوشہ صن اکہ منہ موہ تہ
 ماری مند اتحاد ک یا سنگمک باس ونی۔ دویم کتھ چھ ز زبانی ہنز سحر کاری ستر
 ہر گاہ نثر پارس منز تہ سازت تہ نغسگی ہند احساس پاؤہ سپد پتہ چھ واریہس
 حدس تام نثری جمالیاتس ز اسن دس منز معاونت کران۔

یونامتھ زن محمد یوسف ٹینگ نہ نثر نگاری ہند تعلق چھ یم دوشوے طرح
 چھ اتہ مطالعاتی تہ تجزیاتی سوتھرس پٹھ میلان میمہ کنی پھند بن مطالعن منز
 نثری جمالیات کو انیکھ گوشہ در ٹٹھو چھ گوشہان۔

تنقیدی یا تجزیاتی نثر لیکھنچہ رو ایشیہ دوی زن کا شربانی منز ہنا ژپر
 بہن کا ڈکوڈتہ امی لوب نہ سہ جہاریس افسانوی یا تخلیقی نثرن پتر مین
 شیٹھن سہ تھن وری مین دوران پڑو۔ تنھ چھ مختلف وجوہات تہ تھن

وجوہاتن پڑھ کتھ کرفی چھنہ وُنہ کین سون موضوع۔ تھہ وِموگنہ موزون
 وُقسن پڑھ بروہہ گن مدلل پاٹھو دل۔ تمن گوڈ انوار کین ادپن منز یبو
 شاعری مقابلہ شعوری طور کا شری زبانی منز نثر کس وِوٹلنس تہ پوٹھس گن توجہ
 دیٹ تمن منز چھہ پروفیسر محی الدین حاجی، غلام حسن بیگ عارف، اختر محی
 الدین، محمد یوسف ٹینگ تہ اوتار کرشن رہبر بیتڑ شامل۔ یمن سارنہ ادپن
 تہ نثر نگارن منز یک قلم کارن پتین تجزیاتی، تنقیدی یا تحقیقی کوٹشن باپت
 پٹمیڈیم صرف نثر پانہ نو وِتمن منز چھہ محمد یوسف ٹینگ ساروے کھوتہ سر۔
 پنہ نین تمام نثری مطالعن یمن منز تحقیق، تنقید، تجزیہ، تاریخ، تہذیب تہ لگہ
 وراثت بیتڑ شامل چھہ خاطر چھہ یبو اردو ہس ستر ستر زیاد تر صرف کا شرس
 نثری اظہار س پڑھے اکتفا کو رمت۔ یہ وٹس منز چھس نہ بہ کا نہہ قباحث
 محسوس کران زتمو چھہ شعوری طور علمی تہ دانشورانہ سوٹھرس پڑھ کا شرس نثرس
 پنہ نیو رنگہ رنگہ مطالعو ستر باگہ بورت ہر بر کو رمت۔ بر صغیر کین ناما ور
 اردو ادپن منز شامل آستھ تہ ییلہ محمد یوسف ٹینگ پتین تنقیدی تہ تجزیاتی
 مطالعن باپت پنہ ماجہ زو ہندے انتخاب کو رامہ ستر میج بزرگ کیونہن
 کا شرن لکھارن منز تہ شاعری مقابلہ نثر لیکھنس گن تحریک تہ تہ ترغیب
 تہ۔ چونکہ نثر نگاری خاطر چھہ وسیع مطالعہ، سزون تجربہ، گہر مشاہدہ، تہ
 تجزیاتی نقطہ نظر آسنس ستر ستر زبانی ہند تہذہبی، لسانی تہ تاریخی پوت
 منظرک جامع مطالعہ تہ شعور آسن ضروری۔ چنانچہ ٹینگ ہند علمی شخصیت منز
 چھہ یم ساری بنیادی لوازمات تہ شرایط حد کھوتہ زیاد مضمر، لہذا تہ تہ تہ

موضوعس پٿھ قلم تھ تمہ موضوع پک ساری دیدہ تہ نادیدہ پرت تہ طرح چھ
 یوان پرن وائلس بروئہ گن وسیع معنی تہ مفہوم پک امکانات ہتھ۔ تہ ہتھ
 پاٹھک ترو و تھو کاشر جدید نثر نگاری منز تھ منفرد طرزس کن ہتھ خالص
 ٹینگ صائبن طرزس ہکو و تھ۔ تھن نثر نگاری ہند اعجاز تہ افتخار چھ ہتھ
 حقیقتس منز گتھ ز تم چھ پنہ نفس مضمون کہ اظہار باپت نثری اسلو پک
 بنیادی گون تہ شرایط دیدن تل تھاوان یئمہ کن پرن ول متن، معنی تہ
 مفہوم چہ جامع مطالعاتی عملہ دوران طلسماتی خوابہ زون ہندس پراسرار
 پوت منظرس منز کلان تہ راوان چھنہ بلکہ چھ نثری اظہار ک اشاراتی فصا
 پرن وائلس لفظن، ترکیبن تہ محاورن پتہ کنہ ڈکھس تمن نادیدہ معنوی تہ
 ثقافتی امکاناتن ہند تلاش کرنس پٿھ اکساوان پھندک مول تار تھس،
 تھنڈ پس یا لکہ جغرافیہس ستر جوتھ آسان چھ۔ یہ چھ ٹینگ نہ نثر نگاری
 ہند الگ تہ بدون انہار۔ تہ یہ انہار چھ کاشرس نثرس منز فنی جمالیاتکو
 واریاہ آکار و وتلاونس منز مدگار ثاب تھ سپدان۔ پیش چھ ”کاشر کتاب“
 منز ماخوذ اکہ مضمونک یہ اقتباس ییک عنوان ”پک پنہ تہ پڈر“ چھ۔
 وچھو مصنف کتھ پاٹھک چھ بظاہر غار معمولی حیاتیاتی، ارضی تہ فزیکل
 پوت موثر ہن تہ آثارن متعلق کتھ کرنس دوران یمن آثارن ہندس
 تھنڈی تہ تاریخی پوت منظرس وضاحت کرتھ عالمی نوعیت کبن تاریخی
 انیمو ہند بن آثارن مقامی تھنڈ پس تہ جغرافیہس ستر واٹھ دتھ کاشر
 تھنڈ پشناس آسنگ باس دوان:

”کشمیر ہنر تہذیبی خود مختاری ہند اکھ شولہ وُن تہ لویہ وُن سمبل
 چھ آگر کچھن۔ اُسر چھنہ چین، اپران تہ عریکو پاٹھو راڈ زٹھو تہ
 ہوژ کھلو۔ ستن اٹھن مربل ملن ہند اکھ زمینہ ژکل یا پوشہ پینڈ۔
 مگر اسہ چھ پنہ خود مختاری ہنر پنڈ وبتھ یوس سانی ہے آنگنس منز
 تھنہ پیوان چھ تہ امہ کہے گرونجس پٹھ پنن آب سو مبرا و تھ
 وولر چھ بناوان۔ اسہ ہیکہ نہ کاٹھہ مسالے پنجاہکو پاٹھو تریش
 ژٹھ یاسگ در بند کرتھ۔ اسہ چھ پنن گنگہ بل، پنن پزیاگ تہ
 پنن پشتکر۔۔۔ تھہ کنی چھ اسہ ڈریگن تہ سیرغ ہندو پاٹھو پنن
 مثالی جانور۔ آگر کچھن، یہ ناؤے چھ سرداری تہ سردری ہند تہ
 کاشر لگہ گاٹہ جارک اظہار۔ آگر کچھن چھ کاشرن لگہ کھن،
 دلپن تہ داستان ہند اکھ بے مثال تہ پر جلال پرندہ۔ تیلہ یہ
 پکھیلہ تر اوان چھ روئے زمپنس چھ ویشال شامیا نکو پاٹھو
 پننس پناہس منز انان۔“

کاشر لگہ جغرافیاس منز مخصوص جاے پراونہ کنی چھ یہ مثالی/خیالی
 جانور کاشر لگہ سایی منز اکھ منفرد مقام تھوان۔ لگہ ادبس منز بحیثیت اکھ
 اجتماعی عوامی محاورہ آسنہ علاوہ چھ یہ ترکیب کاشر صوفیانہ شاعری منز تہ یسلہ
 پاٹھو ورتاونہ آمو تہ یہ چھ سری شاعری منز تمن نادیدہ مضمراتن تہ انسانی
 شعور کین وڈل بجن ہند متضاد کیفیون کن اشار کران یمن ہند پے پتہ تہ
 معنی اسرار کین گپہ زلمن منز گپتھ چھ۔ ٹینکس چھ یمن مضمراتن پٹھ سزنی نظر

تہ وچھوئہ کتھ پاٹھ چھ اتھ دلیہ صوفی شاعری ہند بن ییمو مثالو ستی پنہ نس
دعوہس دربر کران۔

ہا ویس تس ستی کوہ لاجیو تاز یارائے
آگر کچھ نے تابیا چھی جن تہ انسانے

(وہاب کھار)

آگر کچھ نژ اُس پٹھ کوہ قافس
اُمی ساعیہ سائس دراے
تھاہ لالے نے سمندر س
شاہزادہ نیون یکبار

(احمد بوٹاؤر)

ٹینکس چھ نثر نگاری ہند بیا کھ اکھ مخصوص تہ منفرد گون چھ زسہ چھنہ
باونہ پنہ ول خیال یا مضمون کس مرکزی موضوع ہس تہ امہ کین ذیلی لجن،
صحافتی یا روزمرہ بیانیہ بحس منظر ورتاوتھ پنژ ادیبانہ ذمہ داری نبھاؤس پٹھے
یوت اکتفا کران بلکہ چھ اُکس پر مغز زبان شناس ہند پٹھی اقتباس
منظر ورتاؤن والین لفظن کثیر المعنی تناظر منظر تھ پٹھی پیش کران ز معنی ہن
ہند انیکھ پرت چھ خود بخود پر ن وائس بڑونٹھ کینہ پنہ نمودک تلاش کرنس
پٹھ اصرار کران۔ یہ چھنہ پھند ہ نثر نگاری ہند شاعرانہ اعجاز چ سحر کاری بلکہ
زبان تہ امہ کس محاورس پٹھ مصنف ہند مکمل دسترس آسچ شیعہ دلیل۔ یہ
چھ پوز ز امہ ممتاز تہ منفرد نثری اسلوب کنز چھ اُمی ہندس اظہار س منظر

شاعرانہ حسن کا ریتہ نزا کیسیار پہلو و وتلان مگر یہ شاعرانہ حسن کا ریتہ چھ
نثری اقتباس مس مزید تخلیقی مادی مثر ریتہ بخشان نہ ز غار ضروری ابہام پاد
کران۔ فنی یا جمالیاتی اظہار ک یہ ول چھنے پڑتھ نثر نگار سد، تکیا ز اکثر
نثری ادب پار چھ گرامر کین ساختیاتی حد بندین قادر و زتھ امہ حسن نش
محروم آسان۔ پیش چھ ”کاشر رنگ“ مضمون مثر یہ اقتباس:

”کشیہ چھ تھ زمینی سو تھرس پٹھ مس مورا و تھ یوسہ نہ تبت
لداء کو پاٹھک تہواہ و و گزی چھ ز امہ کین فضا ہن مثر آسہ پردہ تھ تہ
ز تھ یوہ گاشہ ز ژن کو چہ پھیر چھ گوہان۔ یہ چھ تھس بتلہ
ز انپانس مثر لال مرجان ہش بہ تھ یوہ پوٹ یو نب گاشس
پھی کران تہ شو بہ راوان چھ۔ اتھ چھ رنگ تھ پٹھ و زان تھ کز
معشوق سٹرن چشمین مثر سورمہ گتہ ماران چھ۔“

مخصوص جغرافیہ کل سٹنگ مثر کشیہ ہنر وادی زنتہ ز انپانس مثر لال
مہرجان تہ معشوق سٹرن چشمین مثر سورمہ نارہن مثر ہشر، تشبیہ تہ تمثیل چھ
موضوع کس مرکزی خیال اکہ تھ لو بہ ون پوٹ منظر بخشان ز نثری
بیانیہک تاثیر چھ اکس پڑ فضا تہ دلکش بصری (Visual) فضا ہس مثر تبدیل
گوہان یوہ قاری پٹن پان اکہ دید مانہ ڈرامائی عملہ ہند پانس اکہ اڑھوین
حصہ گز ران چھ۔ ترکیبن تہ تشبیہ ہن ہند نرل ورتا و مثر مذکور نثری اقتباس
مثر یس داخلی سازت پاد چھ گو مت تمہ مثر چھ یہ باس لگان ز زنتہ یہ نثری
شاعری ہند نمونہ چھ تکیا ز نثری شاعری مثر چھ اکثر سازت تہ نغمگی

ووتلاوئے خاطر یہ فنی ول ورتاوئے یوان۔ شاید چھ یو ہے مخصوص نثری حسن
مد نظر تھا و تھ کینہہ نقاد ٹینکس نثر نگار کھوئے زیادہ نثری شاعر تہ مانان۔ امہ لسانی
ہوئے ستر چھ مصنف موضوع کہ یک رنگی ہند جمود ختم کرتھ اتھ منز حسن و دکاشی
ہند کی نو انداز پاد کران تہ تھ پٹھو پران و الی ستر جمالیاتی تھ واریہس
حدس تام ہو مرانس منز کامیاب سپدان۔

ٹینگ ہند نثری جمالیاتگ آگر چھ کشپر ہند بن حسین، پرفضا تہ مارک
مند بن تھنسی، تاریخی تہ روایتی پہلون ستر وابستہ طلسماتی داستان تہ
کردارن ہندس انتخابس ستر منسوب۔ کاشتر ارضیاتکو انہار (یمن منز وڈر،
ناگ تہ سر) بتر شامل چھ چھ کاشتر حیاتیاتی تہ نباتاتی زندگی ہند ارضیاتی
آکار تہ کاشتر معاشرتی زندگی ہند شناختی انہار یمن منز ذر، کزامہ پیشہ تہ
یمن ستر وابستہ تاریخی، لسانی تہ لگہ روا یژن ہند آثار شامل چھ۔ یمن
سارنے موضوعن چھ ٹینگ کاشتر نثرس منز رنگہ رنگہ پیراین منز تھ پٹھو
خوبصورتی سان وضاحت کران جمالیاتی اظہارس ستر ستر چھ خیالات تہ
فکر ہند جمالیات تہ پران و الی سند توجہ پانس گن متوجہ کران۔ موضوعی
جمالیاتجہ سحرکاری چھ نثر پارس منز معنی پکو ان گنت امکانات ووتلاوان تہ
باوئے آمت نقط نظر چھ نو بن ہیتی زاور جارن تہ نزاکتن ہندس پر جمال
صو رث منز منہ موہ تہ دس تھف کرن و الی احساس زاین دوان۔

”شش رنگ“ کتابہ منز چھ ”مے نو و ماے مشائی“ عنوانس تحت ٹینگ
کیشون تمبن بٹہ یارن، دوستن تہ رفیقن نسبتھ یادوؤ تر کس بنیادس پٹھ پنہ

راہ ہند اظہار کران یم تہند ونہ ہجر تچ دگ و ہراوان و ہراوان پنہ پوشہ
 پنہ نش دؤر پانزالہ اپار وانگ و اری ہندس حالتس منز سور یہ۔ یہ چھ ادبی
 تہ تخلقی شخصیت ہند بن قلمی خاکن رنگ بھرنک اکھ نو و تہ سادر وار طریقہ۔
 غالب ہند بن خطوطن ہندی پاٹھی چھ مذکور سورگبائی کردار مصنفس یا پران
 و ارس ستر زن تہ ورگہ پاٹھی یا براہ راست کتھ باتھ کران۔ نہ چھ موتس
 پٹھے کاٹھہ واویلاتہ نہ چھ ذاتی یا سماجی تخرپس پٹھ کاٹھہ مرثی خزانہ بلکہ چھ
 مصنف یاد وؤ تر کس بنیادس پٹھ سہ اچھر نقش پیش کران ز مذکور شخصیت ہند
 ادبی تہ تخلقی انہارن ہندی و فریب تہ دلکش طرح چھ دیدن بروٹھ گنہ
 یوان۔ یم اشارہ بکن معتبر ادبی تاریخ دانس یمن شخصیت نسبتہ واریاہ تہ
 مواد فراہم کرتھ یمہ کئی ادبی مورخ ہندس تحریرس تہ تحقیقس واریاہ اعتباریت
 ہر تھ ہیکہ۔ پروفیسر پشپس متعلق چھ ٹینگ یمہ آپہ وضاحت کران:-

”کاشتر راماین لکھن و ارس پزکاش رام گری گاڑی نہ علاقہ پٹھ شہروں
 وول پشپ صاب اوس سنسکرت، فارسی، ہندی تہ اردو ہک زبرطون
 تھاون وول تہ کاشتریک و تہ بادکھ ادھب مگر تہیز ادبی وؤزی زن گئے
 بانیر چھانیر منز راسی تہ پائاسی۔ پوناہس منز یکہ وٹہ اکھ ورکشاب
 اٹہند کرہ پتہ پیلہ ٹینگ صابس چندہ ژور پھا نگری کرتھ تراوان چھ
 تہ غریب الوطنی ہندس حالتس منز کتھ پاٹھی چھ پشپ صاب اوس
 دلبری کران۔ تہ متعلق چھ ٹینگ صاب بے پھرک اندازس منز
 اظہار کران:

”پشپن ییلہ بہ گرواجنہ حوالہ گرتھ واپس نیرن ہیوت۔ میاؤ
 آشپن لُجس لوت لوت معذرت کرنہ: ”چاے چتھ مہرانیر و۔“
 پشپ صابن وژنہ پوت نظر مگر اسان اسان ووٹس ”کوری
 خاندار ووتے گر۔ نیاز گری زبس“

پزر، پزرتہ حسن چھ مشرقس تہ مغربس دووٹوئی طرفن مثر انسائی قدرن
 ہند موثر تہ بنیاد یوان تصور کرنہ۔ جمالیات چھ یمن ترین مثر آخری چیزس
 یعنی حسنس مثر منسوب تہ وابستہ، حُسنک تعین چھ اکھ ذہنی عمل یوان زانہ یوس
 اکہ خاص وو ہارنش زاین لبان چھے یا بذات خود ذہنی حالہ کنتمہ چیزنش
 بالکل جدا آسہ۔ چونکہ ہیر کنہ درج نثری اقتباسس مثر چھ مصنف بیانیہ
 اسلوب بدل مکالماتی اسلوب ورتاوتھ مذکورہ ادبی کردارن ہندس ظاہرس
 مثر مثر تہندہ باطنی یا نفسیاتی حالہ ہند اُنہ پیش کران یس مذکور نثر پارس مثر
 جمالیاتک سہ طرح غار شعوری طور ووتلاونس مثر کامیاب گوشت چھ ہتھ
 Lipps Theodre مکالماتی عمل آوری ونان چھ تہ یس تکر سہند مطابق نثری
 جمالیاتک اکھ ہند بون طرح گزرنہ چھ یوان۔ تکر سہند مانن چھ ”نثر چھنہ
 کنہ رسمی جمالیاتی نزاکت یا شرطک پابند۔ اظہارک یہ ول چھ زیادہ تر ضابطہ
 بند گرامری نظامس پٹھ مشتمل آسان۔ یمہ باپت لسانی یا معنوی ابہام (یس
 شاعری خاطر سبٹھاہ اہم گزرنہ یوان چھ) ضروری چھنہ۔ اتھ برعکس چھ اتھ
 مثر زبانی ہمز سادگی صفائی تہ غار مبہم باوتھ آسز ضروری۔ اتھ متعلق چھ یہ ون
 زیاد وزن دار زبہ گڑھ زیاد کھوتہ زیاد مکالماتی اظہارک آپنہ دار آسن۔“

مکالماتی انہارک یہ نثری گون چھ اسہ ٹینگ نمن واریہن سوانچی خاکن تہ
مقالن منز میلان۔

کینھن تجزیہ نگارن ہند وُن چھ زِ ٹینگ چھ پنہ نمن تنقیدی تہ تجزیاتی
مطالعہن منز اُکس صاحب طرز نثر نگار ہندہ کھوتہ زیادہ اُکس نثری شاعر
ہندس صورتس منز بروٹھ کُن یوان۔ تہند مانن چھ زِ نثری زبانی خاطر پیٹہ نفس
مضمون کہ باوڈ خاطر غار سجاوٹی اظہار، روزمرہ زبانی ہند ورتاؤ، لگہ محاورہ تہ
غار آرائشی زبانی ہند استعمال اکہ بنیادی شرط تسلیم کرنہ چھ یوان تہ چھ ٹینگلن
نثر شعری تشبیہاتن، استعاری ابہام کاری تہ آرائشی اظہار اداہس پٹھ پنن
سورے عالمانہ قوت صرف کرتھ نثر نگاری ہند بو بنیادی آدابوتہ شرايطونش
ہنادور گروہان تہ نثر نگاری ہند کی بنیادی گون تصور یوان کرنہ چھ، یمن
منز اختصار، وحدت تہ نقطہ نظر چ مرکزیت بیتر شامل چھ۔ تمن نش انحراف
کران، اختصار بدلہ چھ تہند نثر و ہراوڈ صورت رٹان تہ یمہ کنی قاری مرکزی
نقطس تام واتنہ بدل جذباتن منز گرفتار گروہتھ دندن تہ حاشین ہندس گٹہ
زُلس منز راوان چھ۔

اتھ منز چھنہ کاٹھہ شک زِ ٹینگلن نثر چھ باضے شعری نزاکتن ہند سورے
ترسپلی تہ لغوی مچھر ہتھ پرن وُلس مطالعہ کرنس دوران تخیل کبن اسرار
جزیرن ہند سار تہ کرناوان مگر یہ چھنہ اُکس تخلیقی شاعر ہند کی پاٹھکی پرن
وُلس لسانی طلسمات کس بنیادس پٹھ بے معنویت، مبہم تہ نادیدہ خوابہ
زُوبن ہندس سار کرناونس پٹھے یوت یقین تھاوان بلکہ چھ پا راوڈ زبانبہ یوت

ژھایہ لفظن ہند لغوی یا ڈکشنری معین متری متری بیہندہ تہذیبی تہہ داری،
لسانی وسعتیہ یمن ہنزہ تخلیقی باور بلکہ قوڑ ہند اظہار آسان۔ نثری اسلوبک یہ
منفردتہ مخصوص ورتا وچھنہ قاریس نفس مضمون نش دوارگر تھ ابہام کین لہ
گٹھن منز گرفتار کران۔ اتھ برعکس چھ اظہارک یہ پارانثری متنس زیادہ
دلکش، منہ موہتہ خوش یون بناوان تہ یم ساری وصف چھ بیہندس نثرس جمالیاتی
فرجیکو تہ نفسیاتی تسکینکو واریاہ طرح عطا کران۔ پیش چھ ”سو چھ کزالس بارنگ
رونہ ہے“ مضمونہ منز یہ اقتباس یس شش رنگ کتابہ منز درج چھ:

”کاشر گوبنکو ساروے کھوتہ میٹھو تہ مدرد، لکھ ووندن، وتار تلن
واک تہ بلغار لگن واک باتھ چھ سانہ صوفی شاعر وے وڈی متری۔ یم
چھ ازتہ سماع چن محفلن منز فرماشس پٹھ گوبنہ یوان تہ بوزن والین
حواس ہند تارک تہ ہوش ہنز ہانکلہ مژرا و تھ تھ کز وگلادان بیتھ
کز تیز اوگنس پٹھ گولالس عارق چھ پھیانہ یوان“

یہند بن نثری مطالعن منز چھ نہ، بامے تم تجزیاتی نوعیکو اُسرتن یا
تنقیدی نوعیکو، تحقیقی نوعیکو اُسرتن یا اطلاعاتی، لفظن ہند شروئیل سازت
شاعری اظہارک پاتھو وزن بند یا بحر بند شاعرانہ میزانو متری ووتلاونہ یوان
بیتھ پاتھو نثری شاعری منز عام پاتھو ووتلاونہ چھ یوان۔ اتھ برعکس چھ
ٹینگ نثری اقتباسس منز یہ سازتی اثر تمہ مخصوص لفظ ژار متری پاد کران بیتھ
پن اندر سازت لے تہ شروئیل نغمیکو چھ آسان۔ غرک یہ نبرل انہار چھ
اک ہندس نثرس، شاعری یا سنگتراشی ہندس فنون لطیفہ ہس نکھ انان تہ یہ چھ

نثری جمالیاتِگ اکھ فرحت بخش گون یوان تصور کرنہ۔

یو تا متھ زن تجزیاتی نثر کہ جمالیاتی طرحک تعلق چھ امہ کس اظہار س
منز چھ معنی تہ علامت تھ پٹھو یکت کرتھ آسان یمن ہند جد اکرن نامکن
اگرہ کیشہ مگر مشکل ضرور چھ۔ نثری لے چھ تہ خیالاتن تہ تصور اتن ہنز
سازتی حرکت آسان تھ پٹھو شاعری منز یہ تھو پڑ صورتس منز آسان چھ
چونکہ نثرس منز چھ خیالات لفظن ہند ذریعہ ترسیل لبان تہ موسیقیت تہ لے
منز ترکیب تہ خیالاتن ہند سازی متو ووتلان تہ یہ چھ نثری جمالیات اکھ مخصوص
سحر کاری تصور یوان کرنہ۔

علامت تہ تشبیہو متو یس خیالہ سازت ٹینگ پاد کران چھ۔ سہ چھ تہ
سندے کمال، سہ چھنہ اچھر لے، وزن یا بحر بندہ متو پتہن نثری مطالہن،
شاعرانہ حسن کاری ہند گلٹھ کران بلکہ چھ مخصوص لفظ ورتاو متو نثری
اقتباسس منز لسانی کاری گری متو معنی تہ مفہوم کہ حوالہ دس تھف کرن
دول تہ نافہ ٹھٹن دول سہ ماحول تہ فضا تعمیر کران، یمہ متو نفس مضمونک
کر تھہر مچھرس منز تبدیل گوہان چھ۔ پیش چھ ”رنگہ دوے“ کتابہ منز تکلہ
آمت یہ اقتباس یمپک حوالہ محمد شفیع خان ٹینگ صابنس نثرس منز شاعری
جمالیات کہ تعلق دیٹمت چھ:

”یہ چھ 1952 عیسوی چچ کتھ۔ یہ اوسس ایس۔ پی۔ کالجس
منز پران۔ تمہ وز اس اتھ کالجس اڑونے دھجن تہ کھوڑی کٹو کم
رنگ دار تہ شہلو شہلو پوشہ چن پا روتھ۔ منز م تھ اس یادون مو

زنہ ہندس زہتراون والس مستس منز زنتہ گاشہ پتھ سُم۔ تہ پتہ
 پہن اوس و سز پوشن ہند زول تیتھے باسان زن کانسہ و تھ ہندس
 زلال نپلس آلس منز ساسہ بدو ژا نگو آسن و پرتراؤ و دوتہ،

ہمعصر امریکی فلسفہ دان ڈننس دتن (Dennis Dutt) چھ انسانی جمالیات
 خاطر ستن بنیادی آفاقی اوصافن ہنز نشانہ ہی کر مہ۔ حالانکہ اتھ ستر ہییکہ
 اختلاف تہ اُستھ مگر یم چھ جمالیات زانہ خاطر براندہ کنہ ہنز ہش حیثیت
 تھادان۔ یم چھ پزرتہ مہارت محسوس سپدان واجینو مسرت یا خوشی۔
 اسلوب، تحسین، نقل، مخصوص تاکید، تہ تخیل۔

اُس میلیہ ٹینگ نہ نثرک مطالعہ سنجیدگی سان کران چھ، یم مذکورہ
 اوصافن ہندو داریاہ و طرح چھ اسہ مختلف فنی لسانی تہ اسلوبی و لن ہندس
 صورتس منز نظر گوہان۔ اُم ہندس نثرس منز چھ اسہ ریشمی نرمی تہ در پٹھر
 گوہان تہ بریکہ یاون مڑ مہرہ ہنز قولہ ساری تہ۔ رنگ برنگی گولابن ہند
 ژھلے و ن مشک تہ تہ کونگہ تبجین ہنز زاکت تہ۔ بالہ دانن تل بریکہ ناگہ
 رادن ہنز وزے تہ وڈرن پٹھ از خود پھلتھ آمتہن گل لالن ہنز شوخی تہ.....
 یم ساری علامتی اظہار چھ ٹینگ نہ نثری جمالیات کبن مختلف طرحن ہنز
 نشانہ ہی کران۔ چاہے تہ تخیل اسہ یا اسلوب، چاہے سو فنی پاکیزگی یا لسانی
 سحر کاری.....



مطالعہ کتب

- (۱) ای، بی، وایٹ، The Elements of style، پیرسن
- (۲) ایونی میل برگ، دی آتھٹیکس آف پروز، فیک باک فارلکلیٹ
- (۳) ای برگ، The prose style
- (۴) پینسا برانڈٹ، Politics of Aesthetics
- (۵) ٹی، این، رینہ، A History of Kashmiri Literative ساہتیہ اکادمی نؤ دل
- (۶) سی، میکس ویل، Teaching 19th century Aesthefic prose
- (۷) جارج سٹینس، A dialogue on beauty
- (۸) ڈاکٹر سعید عبداللہ، اشارات تنقید، بسم کتاب گھر، دہلی
- (۹) ڈی، ایچ، لارکر، The Princiaples of Aesthatics
- (۱۱) محمد یوسف ٹینگ: شش رنگ..... مہجور شناسی..... راش..... رنگہ دوے
کشمیری قلم..... مقبول شاہ کراہ و آرزو، کلچرل اکیڈمی

اقبال نازکی تہ شمشاد کرا لہ و اُر کی بحیثیت ترجمہ کار

(افلاطون مکالمہ تہ جرم تہ سزا کس تناظر میں)

تحریری اظہار سستی تہ انسانی تہذیب کس تاثر بخش مشرق درتی اسرار میں
تہ کائناتی وجود کین اولین تہ زاولین نقطن تہ تبدیلیں ہند تعلق پر زلزل
انسانی بود، انکشافن تہ دریافتن ہند بن محرکاتن تہ نچن، اشاراتی سوتھر پٹھ
بروئہ پکتھ تحریر کس صورتس منز درج کرن ہیوت، تہ یہ مسلسل تہ سنجید
کوشش بنے تہ بروئہ کُن علم و ادب، تحقیق، تاریخ تہ فلسفہ بترہ علومن تہ فنون
ہندہ ارتقائی سفر چ بنیاد۔

یو تامتھ تخلیقی ادبک تعلق چھ یہ چھ ذکرہ انسانی زندگی ہند تعبیر تہ تہ
تشریح تہ تجزیہ تہ تعمیر تہ تہ تعبیری تہ تشریحی عملہ پتری کنی یمن خارجی تہ
داعلی محرکاتن تہ وجوہاتن ہند عمل دخل چھ آسان تخلیقی فن یا ادب چھ یمن
متحرک تہ متضاد صداقتن ہندس interplay کس پنچس منز تھنہ پہوان۔
ادب یافن پارہ کس تخلیقی پوت منظرس منزیتہ ماحول، تہذیب، تہ فن کار یا
ادب سندہ ذاتی تخلیقی ذہانت تہ فنی رویک اہم رول چھ آسان تہ چھ
ایکس پرتھنس تہ پونھنس منز کلس پٹھ زندگی ہندس سفرس منز معاشرتی تہ

نفسیاتی صداقتن تہ تضاداتن ہندس بوڑ شروٹس سبٹھاہ عمل دخل آسان۔ یہی
 زِ الگ الگ صورتہ چھ ادب یافن کس علاقائی یا عالمی تناظر کس تصورس
 زاین دوان۔ یوتا مت زن ادب یافن کہ علاقائی سیاق و سباقک یا ماحولک
 تعلق چھ۔ یہ چھ مسلم واریہو وجوہاتو کنی تھ منز جغرافیائی، تہذیبی تہ
 معاشرتی مخصوص ترین گراین، آکارن تہ انہارن ہند زبردست رول چھ تہ
 بیم مخصوص علاقائی آثار چھ زبانی ہندہ علاقائی اظہار و سپلہ شکل پراوان۔
 ادب یافن کس اتھ تناظرس منز چھ فن پارن یا ادب پارن ہندس داغلی
 وجودس منز علاقائی میلاناتن، معاشرتی آثارن، سیاسی دولہشن یا تہذیبی
 رواجین ہند علامتی اندازس منز، شعری پیکرن منز، تمثیلن منز یا واقعاتن یا
 کردارن ہندس صورتس منز پہند موجود اسن ضروری۔ مگر علاقائی آثارن تہ
 غضن ہند یہ اسن چھنہ ضروری ز کیا ہیکہ معیاری فن پارہ یا عالمی معیارک
 ادب پارہ بنس منز رکاوٹ ہتھ..... مگر امہ باپتھ چھ شرط ز ادپس یافن
 کارس گروہ اظہار تہ موضوع کہ لحاظ، ہونرمندی تہ تجربہ تہ تصور کہ اختراع
 کہ حوالہ وسیع کشادگی تہ دیدہ وری، سنجیدہ ظنون تہ گہرہ جس آگہی آہن۔
 یوہے چھ وجہ ز دنی ہیکین مختلف کلاسیکی عالمانہ زبانین یمن منز لاطینی،
 عبرانی، سنسکرت، عربی، فارسی تہ ہندیہ تہ کیشہہ زبانہ شامل چھ، یمن منز تحریر
 سپدر متہن ادب پارن چھ علاقائی تناظرس ستر ستر وسیع عالمی تجربن تہ
 صداقتن ہند ڈوکھ تہ شامل تہ توے چھ ہینز لگہ ہاری لسانی، تہذیبی،
 معاشرتی تہ تاریخی پھیر ہاؤ باوجود تہ عالمی ادبی منظر نامہ باپتھ از تہ مسلم تہ

معتبر یوان زائندہ۔

وہ نگو و عالمی سو تھرس پٹھ یمن شاہراہ آفاق مطالعہ ن ہندس قبولیتس
تہ پذیرائی پتر کتر چھ اکہ طاقت و لسانی تر سپلہ و لک رول گپتھ سہ گوو
ترجمہ کاری ہندہ فنک۔ یہ چھ ترجمہ کاری ہندے اعجاز عالمی نوعیت کین
شہرہ آفاق ادبی کارنامن چھ مخصوص لسانی تہ تہندہ ہی دایرہ یا سرحد و منز آزاد
کرتھ آفاقی معنویت تہ لگہ ہاری بخشان۔ تہ تھ کتر چھ ترجمہ کاری ہنز عملہ
ستر ا کس مخصوص تہندہ ہی خطس یا علاقس منز تخلیق سپد مت، ادب یافن پارہ
دویمین لسانی یا تہندہ ہی سرحدن منز بسن والین ادبی موضوعاتن یا دویمین علمی
شعبن ستر دلچسپی تھاون والین ہندہ خاطرہ علم و آگہی، تحقیق و جستجو تہ فہم و
ادرا لگو دار وژھ تراونس منز کارگر رول ادا کران۔ علم، ادب، تہندیب و فن،
تاریخ و ثقافت، سائنس تہ فلسفہ بیتہ شعبن منز کتہ مخصوص لسانی تہ جغرافیائی
خطس منز تخلیق سپدن ول تہ علمی سرمایہ چھ ترجمہ کاری ہندے بدولت تمن
لوکن تام و اتان، یم امہ خطہ کہ لسانی تہ تہندہ ہی روایت یا وراثت نش بالکل
بے زانی چھ آسان تہ تہ ادب یا علم کو یم ناگہ رادشروعس منز وزے مٹر
آسن۔ تہ پٹھ پاٹھو چھ علمی آگہی ستر ستر عالمہ کین بے شمار تہ متضاد لسانی،
تہندیب، نسلی تہ جغرافیائی خطن درمیان ترجمہ کاری ہنز عمل اکہ تہندیب یا ادبی
اتحاد کہ موثر ایجنٹ یا وسیلہ کام تہ سرانجام دوان۔

عالمی سو تھرس پٹھ ادب تہ تہندہ ہی کہ فروغ تہ ترقی ہندہ حوالہ چھ
یونانس انسانی تہندہ ہی کس تاریخنس منز اکھ پوشہ و ن مقام تہ مرتبہ بدس۔

فلسفہ اُسن یا ادب، سیاست اُسن یا سپورٹس، تاریخ اُسن یا تہذیب، غرض زندگی ہندس لگ بھگ پرتھ شعبس منز چھ اتھ ملکس افتخارتہ اعزاز حاصل۔

پانژدہ صدی ق۔م۔ پٹھ چھ ادب، فلسفہ تہ تنقید کہ حوالہ یونانی مفکرن تہ نظریہ سازن ہند دیت علم و آگہی، فلسفہ تہ سیاست کس مادنس منز عالمی سوتھرس پٹھ اکہ مضبوط تہ مستحکم براندہ کنہ ہنز ہش حیثیت تھاوان۔ یوہے چھ مقصد زینیلہ پنڈا ہمہ صدی لگ بھگ یورپس منز تہذیبی یا فکری انقلاب آوتہ امہ کس پنجس منز ییلہ یورپس منز کہیا علاقائی زبانن ہند وجود عملہ منز آؤ، سنجیدہ تہ شعوری کوششہ آہ کرنہ ز یونانی مفکرن تہ فلسفہ دانن ہنز کلاسیک کتابن گوژھ یمن زبانن منز ترجمہ سپدن۔ چنانچہ یمن علمی کوششن ہنز شمر آواری وچھنہ گہ مشرقی ملکن منزہ عالمن تہ ادب تہ فن کین شوقین یمن شہرہ آفاق تصنیفن پنہ پنہ زبانن منز ترجمہ کرچ کل پاؤ۔ ایشیائی ملکن ستر ستر گو و بر صغیرس منز تہ کہیا تاریخن و جوباتن ہندس پوت منظرس منز عالمہ کین ادبی شاہپارن پنہ پنہ عن قومی تہ علاقائی زبانن منز ترجمہ کرچ عمل شروع۔

کئوہمہ صدی ہندس اُخرس پٹھ تہ وہمہ صدی ہندس ابتداہس منز ییلہ یورپس منز ادب تنقید تہ نظریہ سازی ہندہ تعلقہ واریہن تحریکن تہ نظریاتن زاین لوگ قومی زبانن ستر ستر آو علاقائی زبانن منز تہ نوبن رجحانن نوبن نظر یمن تہ نوبن تحریکن اُنزک منز گروہنہ باپتھ تہ یمن تنقیدی اپروچن تہ نظریہن ہندس تاریخن پوت منظرس ستر زائیاب یا متعارف

سپدنچہ کوششہ کرنہ۔ نتیجہ دراویہ ز یونان کمن قدیم مفکرن مثلاً سقراط، افلاطون تہ ارسطو سندن بیان کرد متبن یا تحریر کرد متبن نگارشاتن ہند مطالعہ تہ یمن علاقائی زبانن منتر پھیرنہ یا ترجمہ کرینچ ضرورت آہہ سنجیدگی سان محسوس کرنہ۔

یو دوی زن کثیر منتر ترجمہ کاری ہنز روایت سبٹھاہ پرانی چھ تہ تاریخی آثار تہ چھ تہ کتھ ڈکھ کران ز زین العابدین بدشاہ سندس شاہی فرمان کس پنجس منتر آواکھ دارالترجمہ قیام تہ عملہ منزانہ تہ کتھ منتر سنسکرت تہ فارسی زبانن ہند بن ادبی تہ تاریخی شاہپارن اکہ زبانی تہ پپس زبانی منتر ترجمہ کرنہ آہہ۔ تہ کتھ پانٹھو گو و علم و ادب تہ تاریخ و ثقافت کہ ترسیلہ کہ حوالہ اکھ شعوری کوشش کرنہ۔

سرکار کوششن ستر ستر آو ذاتی سو تھرس پٹھ تہ اردا ہمہ تہ کنو ہمہ صدی منتر کاشرو فارسی خواندہ شاعر و ہندو دسر فارسی زبانی ہزن لولہ مشنورین تہ جنگ نامن کاشرس منتر منکستا وینچ کوشش تہ کتھ پانٹھو گئیہ کاشری ایران، مرکزی ایشیا تہ عرب کمن تہذیبی حالاتن معاشرتی پزرن، لسانی ز او دارن تہ تاریخی صداقتن ستر متعارف۔ یمن لولہ مشنورین تہ جنگ نامن کاشرس منتر ترجمہ کرینچ عملہ چھ کاشرس ادبی تہ خاص کر کاشری شاعری ہندس تاریخس منتر اکھ اہم اہمیت تہ یہ چھ واقعی کاشرس منتر ادبی تاریخی کہ حوالہ اکھ اہم پڑاؤ۔

یو تامتھ زن کاشرس منتر نثری ترجمہ کاری ہند تعلق چھ کنو ہمہ صدی

ہندس دویکس و سٹس تہ و ہمہ سدی ہندس ابتہا ہنس نثر چھ جہاں ہندس
ہنزن تمن کوششن سبٹھاہ اہمیت یمہ کنز بائبل ہندس (New Testament)
کبن مختلف اقتباساتن کاشرس نثرس منز ترجمہ کرنگ ابتہا اؤکسہ تہ ہند
کاشرنثر کس تار تہنسن منز بزاندہ کنہ ہنز دشن حیثیت تہاوان۔

1935-36ء پتہ پیلہ بر صغیرس منز مختلف تارنجی سیاسی تہ معاشی مہیاتن
ہندس بنیادس پٹھ ادب کہ حوالہ ترقی پسند تحریک بنیاد آہ تہ اؤکسہ تہ اؤکسہ
ہندوستان چین بکن بکن زبانن پٹھ پنن اثر ترو تہ پیو واسہ نظریاتی تحریک
ہند اثر علاقائی زبانن ہندس ادبس پٹھ تہ۔ تہ یکن منز کاشر زبان تہ شامل
اُس۔ چنانچہ تہ تحریکس متری وابستہ اُدھب تہ فنکار اؤکسہ جدید تعلیم یاتہ یکن
مشرقی ادبیاتس متری متری مغربی علم و ادب کبن مطالعن ہند تہ سبٹھاہ سرفون تہ
گون مطالعہ اوس۔

تموثریون کاشر زبانن منز نثر چ غار موجودگی تہ یہ کمی پڑونہ خاطر دیکھ
شاعری متری متری کاشرس منز نثر لیکھنس کن توجہ۔ چنانچہ گوونہ امہ تحریکہ ہندس
اثرس تحت نہ صرف بنیادی نثری تخلیقاتن ہند اکھ سلسلہ شروع (شاعری، نثر)
بلکہ آو عالمی اہمیت کبن ادبی مطالعن یکن منز فلسفہ، ادب، تنقید، تارنج،
فکشن، ڈراما، داستان بیتزہ شامل چھے کاشرس نثرس منز ترجمہ کرہ تہ ہند
پاٹھو آو ترجمہن ہندی رنگو کاشرس نثرس منز موجودہ ڈھیر پڑونہ اکھ کارگر،
موثر تہ با معنی کوشش کرہ۔

کاشر موجودہ ادبی منظر نامہ کہ حوالہ چھے ترجمہ کاری ہنز یہ کوشش از تہ

جاری۔ ترجمہ کُاری ہنزن کوششن یوس عزت افزائی قومی یا علاقائی ادبی یا فنی ادارن یا انجمن ہندک دس کرہ یوان چھہ تمکو نتیجہ تہ چھہ علاقائی زبانن منتر نثرس یا شاعری پوچھر نس یا نوہن عالمی ادبی معیارن ہندس مرتبس تام واتناوس منتر پٹن رول نبھاوان۔ امہ حوصلہ تہ عزت افزائی تہ مالی معاونت ستر چھہ نوہن ادپن تہ ترجمہ کارن تہ تحریک میلان تہ یمن کوششن ہند چھہ یہ نتیجہ ز پتر متبن کیننھن وری منتر آہ۔ شاعری علاوہ کاشرس نثرس (ادبی کہیو غار ادبی) منتر عالمی تسلیم شدہ مطالعن ترجمہ کرہ تہ چھہ پاٹھی چھہ یہ کاشرس نثرس ترجمہ کارن ہندک دس بوڈ سوچہ۔ یمن ترجمن منتر چھہ اقبال نازکی سند افلاطون مکالمہ تہ شمشاد کراہ واری سند دوستو و سکی سند شہرہ آفاق ناول ”جرم تہ سزا“ ہک کاشرک ترجمہ تہ۔

(۱) افلاطون مکالمہ

اقبال نازکی چھہ گنہ تعارفکو محتاج، وودنی گو و یونیورسٹی منتر پنہ عہدہ نش سبکدوش گوشہ پتر یوس سنجیدگی تہ دلچسپی ک کاشر شاعری تہ نثر تہ خاص کر ترجمہ کہ حوالہ ہاوتہ یمہ کس پنجس منتر یمن کوششن ہندہ بدولت کاشرس ادبی تہ خاص کر کاشرس نثرس معیاری برز رسپدسہ چھہ تھبکن لایق۔ دویم کتھ یوس زن اقبال صابنہ گہرہ کاشر زبانی نسبیتھ امی سترہ دلچسپی تہ گہرہ وعدہ بندی گن اشار کرارن چھہ سہ گوویہ زیموژور پنہ ترجمہ باپتھ سہ علمی یا ادبی شعبہ، یمہ کہ ترجمہ باپتھ ترجمہ کارس منتر باقی گونو علاوہ سبٹھاہ صبر تہ حوصلہ گوشہ آسن۔ سہ گو و فلسفہ شعبہ تہ سہ یونانی کلاسیکی کہ حوالہ۔

ملک یونانس چھ یہ شرف زیہ چھ تہذیب و فلسفہ، ادب تہ فن، سیاست
 تہ شہریت کہ حوالہ سارے عالمس منز بحیثیت قاعدہ تہ گن یوان تصور کرنہ۔
 سقراط، افلاطون، ارسطو بیترہ عظیم مفکرن تہ فلسفی ین ہندو مکالمہ تہ مطالعات
 چھ از تہ فلسفیانہ ادبی تہ علمی مجلسن تہ محفلن منز بحث و مباحثو موضوع ہتھ۔
 ”افلاطون مکالمہ“ چھ ڈ کہ سقراط ہندہ تمہ زبانی جواب دعویٰ ہک تحریری تہ تخلقی
 شکل، یس جواب دعویٰ سقراطن پنہ بے گناہی ہندہ حقہ اتھینز کس
 عدالتس منز پننس مقدس دوران خطابت کس صورتس منز پیش کوڑ۔ یہ چھنہ
 گنہ جاپہ تحریر تکیا زہ سقراط اوس نہ تحریر کس حقس منز، مگر چھنہ پانہ کھنشی تہ پتھ
 گن لکھتو تڑ وومت۔ تہ تمہ سوند خیال اوس زکا نہہ چیز تحریر کرنہ سترہ ہیکہ انسان
 ہندس یادداشتی قوتس ددار و اتھ تہ تحریر ہیکہ نہ خطابتک یا مکالمک نعم البدل
 اُستھ۔ مگر افلاطون یس سقراط سوند ٹوٹھ شاگرد اوس، اوس زانان تحریرک
 طاقت تہ تاثیر تہ پنہ نس و استاد سوند نا و تارتخس منز زندہ تھا و نہ خاطرہ تہ
 یمن مکالمن تہ خطابتن ہند علمی، فلسفیانہ تہ فکری گہرا یی نظر تل تھا و تھ گردی تمہ
 پنہ آہ، پنہ یادداشتہ تہ تخلیقی قوت کس بنیادس پٹھ پننس و استاد سقراط ہندو
 مکالمہ پنہ قلمہ تحریر تہ پٹھ پٹھو تھوون پنن و استاد از ڈاے ساس وری پتہ تہ
 مکالمہ افلاطون ہندہ شکلہ منز تحریر سترہ زندہ۔ یمن مکالمن اندر کتھ حدس تام
 چھ افلاطون و استاد ہندہ زیو پنن ووندہ باوان تہ کتھ حدس تام چھ و استاد سترہ
 نمایندگی کران، یہ ون چھ سبٹھاہ مشکل۔

سقراط اوس حضرت عیسیٰ ہس بروٹھ 469 وری یونان کس اتھینز

ریاستس اندر اُس کس سنگراش گرس منز تھنہ پیؤمٹ۔ پزرگار پنچ کل اُس تس
لو کچا پٹھے ذیہنس وُبرد رتلان۔ غربت تہ مشکلات اُسس واریاہ یم سہ
حوصلہ مندی تہ جرات سان وبراوان اوس۔ سہ اوس وقتہ کین کٹے عالمن
دون اُچھن کھران تکیا زہ سہ اوس تہند علمی ژھریر یون کڈان، تھو سُنْد تعلیم
دنگ طریقہ اوس رواجی مکتبی تعلیم نش وکھرہ۔ سہ اوس کوچہ گلبن، کولہ بٹھبن
تہ کدلہ بٹھبن نکھ و تہ پکان پکان تہ ورزش خان منز لگن ستر کتھ کران تہ
سوال پز تھان۔ سہ اوس نہ عالم آسنگ زانہہ تہ دعوی کران بلکہ اوس سوال
پز تھتھ لوکن نش گیان حاصل کر پنچ کوشش کران۔ سہ اوس تو تام سوالس
پٹھ سوال کران روزان یو تامت نہ بروئہہ کنیک نفر لاجواب اوس گوشان۔
یمن لگن پنس علمس پٹھ ناز اوس آسان۔ تم اُس نہ بٹھ دین لایق روزان
حالانکہ ستر اطس اُس نہ یم نقلی عالم خرس کھانز آسان مقصد بلکہ اوس سہ تمن
نش کینہہ حاصل یز تھان کزن مگر تم اُس ننگہ گوشان تہ تھو سندس رتس
زبان۔ رنگہ رنگہ اُس تمس ہانز لاگان۔ تہ دیوتا ہن ہند منکر آسنگ تہ
ذہنس الزام تہ تو دیوتا ایجاد کرنچ تہ لاجہس ہانز۔ نو جوان گمراہ کرنک
لوگھس الزام۔

سقراط اوس پنس ایمانس پٹھ ڈٹھ۔ خوف یا لالچ ہیوک نہ تمس و تہ
ڈال تھ۔ عدالتس منز پنہ صفائی دوران ہر گاہ سہ عدالتس منز نرمی کر ہا، فاصلہ
آسہ ہا بدل۔ پزرکس اُس علمبر دارس پیہ ہانہ 339 ق۔ م سہ زہر پیالہ چون
یُس چوان تھو اُف تہ کو رنہ۔ پزرچہ و تہ منز موتس نالہ متہ رٹنک اوس نہ تمس

نہ کاٹھہ خوف تہ نہ اوسس کاٹھہ ملا لے۔

سقراط ہندی پاٹھی اوس افلاطون تہ ایتھنر جلیہ ہندے روزن وول۔
 سہ اوس 427-428 ق۔ م پادہ سپد مت سہ بنیو لو کچہ و اُن سہ منزے افلاطون سہ
 شاگرد..... مکالمہ افلاطون کس یتھ کاٹھی ترتمس یس اقبال نازکی ین
 عملو و مت چھ چھ تھ ہند بن پانژن اہم مکالمن کوم کرنہ آہو۔ یم چھ:
 ”اپوئی“، ”کریٹو“، ”فیدو“، ”سموزیم“ تہ ”یوتھایفرو“۔ سومبرنہ منز شامل
 گوڈنکبن تزن مکالمن ہند تعلق چھ سقراط ہندہ زندگی ہند بن اُخری دوہن
 ستریمین منز تمس مقدمہ چلیو، سز الگ تہ زہر پیوس چون۔ زندگی تہ موت
 کہ حوالہ چھ یمین مکالمن اندر بیون بیون نظریں ہنز و کھنہ آثر کرنہ۔

ژورڈ مہ مکالمچ نوعیت چھ گوڈنکو مکالمونش بیون۔ یہ مکالمہ چھ
 سید سیوہ کردارن درمیان کتھ باتھ۔ اتھ اندر چھ راوی تہ راویس تہ چھ
 راوی۔

یوتھایفرو چھ اکھ مذہبی عالم، یوگنٹس بڈ مائلس خلاف اکھ زرعی موزور
 قتل کرنہ کس پاداشس منز مقدمہ دایر اوس کور مت۔ یوتھایفرو سہد دعوا
 اوس زکرا اوس مائلس خلاف مقدمہ دایر کتھ دینداری درتاو مو۔ مگر سہ چھ
 سقراطس بروٹھ کنہ دینداری ہنز عملہ ہنز کاٹھہ اطمینان بخش وضاحت
 ہرکان کرتھ۔

یونانی کلاسک دورس منز اوس ڈراما یوان پرتھ ادبی صنفہ ہند تاج
 گزرنہ تہ چونکہ مکالمہ چھ ڈرامائی عملہ ہند اکھ اڑھیون تہ موثر عنصر تہ

یو ہے چھ وجہ ز افلاطون تہ چھ سقراط ہند بن زبانی خطابا تن ہند ہر تہ تر، معنی تہ مدعا رزھراونہ تہ آئندہ نسلن تام تحریری صورتس منز و اتا ونہ خاطر مقالکے اسلوب ورتومت۔ اسلوبی لجاظ چھ مکالمس منز پنڑ کیشہ لوازمات تہ یکن لوازماتن ہنز پاسداری چھ عموماً ساروے ترجمہ کارو پنہ پنہ آیہ کرہ۔ وونی گو ویو تامت زن اقبال نازکی سندہ افلاطون مکالمہ کہ کاشتر ترجمہک تعلق چھ مکالمک اسلوبیاتی ول چھ کاشترس منز کے پہن ورتا ونہ آمت۔ آ..... داستان، ناولن، افسانن تہ ڈراما ہن ہندس ترجمس دوران چھ لگ بھگ ساروے ترجمہ کارو توضیحی اسلوبی ولس کام ہتھ پنڑ ذمہ داری نکھ و اجھو۔ تہ امہ لجاظ چھ نازکی تن کام دویمو ترجمن ہندہ مقابلہ ہنا مشکل پہن۔ مگر اقبال نازکی صابن یمہ مہارت، یمہ صبرسان تہ یمہ محنت سان اتھ مشکل ترین کامہ اندو رویتومت چھ، سہ چھ واقعی تعریفن تہ تحسینس لایق۔

عالمی شہرت یافتہ ترجمہ کار ڈینیئل مینڈل سوہن سند گفت چھ ز ترجمہ کاری ہنز کام چھ واقعی چلچنگ تکیازہ پرتھ زبانی چھ پنڑ کیشہ مخصوص ساختیاتی انہار آسان تہ یکن انہارن دویمہ زبانی منز منتقل کرن چھ سبٹھاہ مشکل۔ پزر تہ چھ لی تہ وونی بیبلہ قدیم یونانی ادبی یا فلسفیانہ صنفی ولک تعلق آسہ یعنی مکالمک، تیلہ چھ ہیرہ کنہ درج ڈینیئل سند بیان زیادے پوز باسان۔ مگر نازکی ین یمہ خوبصورتی تہ ژھوٹین جملن منز مکالمہ کبن فلسفیانہ نقطن کاشتر پٹھو ترجمہ کو رمت چھ تمہہ مگر چھ یکن مکالمن ہنز فلسفیانہ خوشکی، تہ معنوی ابہام۔ اتھ حدس تام ختم گو مت ز پرن ول مچھنہ کنہ تہ صورتس منز تنگ

گڑھان بلکہ چھڑی سبز دلچسپی متن، مفہوم تہ تیجن ہندہ حوالہ سبٹھے شدہ سان
برقرار روزان۔ پیش چھ ”اپالوجی“ مکالمک یہ اقتباس، جملن ہند ساخت،
زبان ہند کا شرمز از تہ کا شری لہجک باس چھ سنجیدہ موضوعس تہ منہ موہ بناوان۔

”ایتھنر کول کو پٹنس بچاوس منز یہ بہ ونہ سہ آسہ تیتھے تہ لگ بھگ
یوتے۔ وونی گو وا کھ کتھ چھم بیہ ونو۔ توہہ منز ما آسہ مے کاٹھہ شخص ناراض
تہ گو مت یس پٹن گذر یومت یاد آسہ پیومت۔ بنان چھتس تہ آسہ میون ہیو
یا تمہ کھوتہ کم سنگین مرحلہ بُتھ آمت۔ تھو آسہ تمہ وزو دکر وڈو دکر زار پار
کو رمت تہ گونڈی متری۔ تھو آسہ ہن شری تہ عدالتس منزانی متری یہ متری زار
آسہ گڑھان۔ یار دوست تہ انگ اشناوتہ آسہ ہس سفارشہ بابت متری، مگر
مے کو رنہ یہ ییلہ زن مے زو چھے اتھس کتھ۔“

میون ہیو گڑھن ”وڈو وڈو زار پار کرن“، ”گو گنڈی“، ”زو اتھس
کتھ آسن“، اقتباسس منز یم اظہار چھے کا شرس مخصوص نفسیاتی مزازس
ویدک یم چھنہ کنہ تہ طریقہ باسان زن تہ چھم لا گتھ ژو پڑتھ عبارتس منز آمت
ورتاونہ۔ محاوراتی لہجہ چھ مکمل طریقس پٹھ کا شریٹک احساس دوان۔ تہ
یتھ پٹھ پٹھ وار یہس حدس تام قاری سندہ آورنہ ہندی سامانہ، ترجمہ کار
ہندی دکر بدس تھاونہ آمت۔ تہ یہ چھے ترجمہ کاری ہنر فنیج بد بار خوشی ز ترجمہ
گڑھ وار یہیس حدس تام اصل تخلیق ہو ہو باس یا accurate لبہ یں۔
مذکور ترجمہ اقتباس پڑتھ چھنہ کنہ تہ جلیہ یہ محسوس سپدان ز کیا چھ کنہ وود پر
زبان ہند لکھتیک ترجمہ بلکہ چھ کا شرس قولس متری جڑتھ کانہ کا شرس کردار

سہتر ووندہ باوتھ۔

مارو موندتہ موثر ترجمہ کاری، مژ بیا کھ اکھ بیا چھتے ز ترجمہ کار گروہ
اصل تخلیق نہ صرف معنی یا مفہوم منتقل کرنس مژ کامیاب روزن بلکہ گروہ معنی
تہ مفہوس ستر اصل تحریک تناظر، پوت منظر تہ مصنف سندن نقطہ نظر درشاؤنس
مژ تہ کامیاب گوشت اسن۔ اتھ سلسلس مژ چھیتہ نس یہ ضروری دایراؤن
ز ترجمہ کار اقبال نازکی ین چھ مذکورہ مطالعہ کا شرس مژ ترجمانوس دوران
انگریزی زبانی مژ ترجمہ کر مژ افلاطون مکالہ زیر نظر تھاؤر مژ تہ امہ علاوہ
چھن اکھ اردو زبانی مژ ترجمہ سپد مٹ نسخہ تہ دیدن تل تھو و مٹ۔

ضروری چھ ز اصلی یونانی زبانی یا لاطینی زبانی مژ نیمہ آسہ یونانی تہذہ سی
روایت تہ نفسیاتگ نقش افلاطن سندن ڈایلاگن مژ ووتلان آسہ، آسہ ہکو
نہ کنہ تہ صورتس مژ انگریزی زبانی یا اردو زبانی ہندس ترجمس مژ تہ بنیادی
تقاضی وومید کرتھ مگر تہ چھ پزرا اقبال نازکی یس چھ ترجموؤسی کلاسیکی یونانی
ادبک، تارتھگ تہ تہذہ بگ سزون مطالعہ تہ اؤر آگہی تہ مطالہن چھ سبٹھاہ
واریس حدس تام ترجمہ کرنس دوران نازکی یس اتھ رؤٹ کور مٹ، دولہ
وچھوہ نہ کنہ اقتباسس مژ کتھ حدس تام چھ نازکی معنی تہ مفہوس ستر
تناظر تہ پوت منظر ووتلانوس مژ تہ کامیاب سپد مژ تہ یہ تناظر تہ پوت
منظر کتھ حدس تام چھ نارگیٹ زبانی یعنی کا شرس معاشرتی، تہذہ سی تہ نفسیاتی
ماحولس تہ فہمس ستر یہ ڈپ ز تہ رلان:

”سقراط بیٹھ پتھر تہ کھیون باقین لکن ستر بتہ۔ دیوتا ہن ہندہ ناو

پتھر س شرابک چھر کاو کر تھ، بھجن گیتھ، تہ باقے رسم ادا کر تھ پٹھ کر شراب
 چینہ۔ یہ چھ سائی خوش نصیبی زبڈ بن چبنہ والبن چھنہ از رغبت۔ پتھ روڈ
 اسی، اسی اسی دوہے کٹے..... نے چھ طبک تجربہ، تمہ کن چھس بہ
 زانان ز نشہ چھ انسانہ سندہ خاطرہ مضر۔ پانس یوتاہ نے پلہ تیوتاہ چھس بہ
 امہ نش دور روزان تہ باقے لکن تہ چھس نشہ نش دور روزنگ مشورہ دووان
 تہ خاص کر تمہ ساتھ یمہ ساتھ کالگ خمار ونہ باقے آسہ..... وونی میلہ
 فاصلہ سپد ز پرتھ کاٹھہ چینہ پنہ مرضی مطابق زور ز بردستی بغار۔ چھنا صلح یہ
 نئے واین واچنر کوریوسہ وونی آموچھ سوزون واپس، پٹن ساز یوزر تن از
 سو پانے یا اگر یرھ اژن تیلہ اندر، بوزناؤن زنانن، تہ اسی گذارو از یک
 شام کتھ باتھ متری۔

سمپوزیم مکالمہ اقتباسک یہ کاشتر ترجمہ یودوے اکہ طرفہ بیانہ کرنہ
 ا متس معنے ہس تہ مفہوم صفا ئی تہ سادگی سان کران چھ دویمہ طرفہ چھ یہ
 پرانہ کشیر تہ یونانی ریوی عقیدتی تہ معاشرتی زندگی ہند بن دار بن مشترکہ
 پہلون تہ درشاوان۔ قدیم کشیر ہندس عقیدتی تہ معاشرتی زندگی منز یوس
 اہمیت شرابس، گونس نثر نس تہ موسیقی اُس، تھہ پٹھ اوس قدیم یونانس منز،
 تہ دیوتاؤ ز، شرابس تہ رقص و سرور چن محفلن تہ مجلسن ہندس سز یوان کرنہ۔
 ترجمس دوران چھ نازکی صائبن لفظن ہندسہ ورتاؤ کو رمت یہند لیہ تہ مودھر
 ساز تہ متری پر ن والک سندن ظون تہ ضمیر مد ران چھ۔ ”شرابک چھر کاو“،
 ”بھجن گہونی“، ”کالگ خمار“، ”نئے واین واچنر“، ”زنانن ساز بوزناؤن“۔

ہم ساری اظہار چھ ویدک کاشری اظہار۔ ہم نفسیاتی سکولس ستر ستر جذباتی تہ
 حیساوی ژبہ ہومراوس منز تہ مدد چھ کران۔ فلسفہ کرچھر چھ مدریس منہ
 موہ اظہارس منز قندک سادلبان تہ معنی تہ مفہوم چھ وولر کنر وٹھلا تہ تہ، ذہنہ
 کبن تہہ خانن منز باوقار جائے رٹان۔ یہے چھ تہ ترجمہ کار ستر تخلیقی تہ فنی
 سحرکاری۔ انھونی برگس سند دُوب تہ چھ ترجمہ کس فنس متعلق تھے۔ تم سند
 خیال چھ ز ترجمہ چھنہ محض لفظن ہنز جو دو گری بلکہ گڑھ یہ مکمل پاٹھو
 سارے سہ تہ تہ ہی وراثتس قابل فہم بناؤن۔

ونہ چھ آمت ز ترجمہ کاری ہنز عمل چھ تخلیقی فن پارس یا ادب پارس
 لسانی تہ جغرافیائی سرحدن ہنز گلہ میوٹھ کرنہ آمو خاموشی، یا کجر، خوش یونس
 بول بوشس منز تبدیل کران۔ اتھ ٹمنٹس منز چھ واریاہ پز رگتھ۔ تہ زبانی
 ستر نہ انسان زائیاب آسہ یا معارف آسہ، تمہ زبانی ہند پڑتھ کانہہ اچھریا
 لفظ چھ بے معنی تہ مبہم شکلن ہند صرف نقشا و باسان۔ یہیلہ لفظے یا اچھریے
 بے معنی باسہ یا پڑبہ باسہ، یہ کیا ہیکہ مفہومچ ترسپل کرتھ۔ ترجمہ کاری ہند فن
 چھ یمن پڑبون معنی بخشہ، علم و آگہی تہ فہم ادراککو بروٹھو ترادوان تہ تہ
 پاٹھو چھ علم و ادبک پڑتھ کانہہ شعبہ لسانی یا علاقائی سرحد و نش آزاد سپد تھ
 عالمگیر انسانی وراثتک حصہ بنان۔

پڑتھ زبانی چھ پڑ کیشہ مخصوص صوتی یا ساختیاتی انہار آسان، یہہ ستر
 امکہ اظہارک سازت نون چھ نیران، یہ چھ سنہ وُن تہ مودر باسان۔ اگر
 کانہہ ترجمہ کار اصل زبانی ہندہ فن پارک یا ادب پارک یہ صوتیاتی ماری منزر

قائم کرنس یا ووتلاونس مئز کامیاب چھ رومنت، یہ چھ ترجمہ کار ہندہ فی مہارت مئز سبھاہ بڈ دلہل۔ نتہ باسہ ترچج عمل غار فطری، یس ترجمہ باپت اکھ یو ڈعاب گنزر نہ یوان چھ۔ تہ قاری چھنہ تھس ترچس مئز کاٹھہ دلچسپی یوان۔ یو تامت زن نازکی نہ ”افلاطون مکالمک“ تعلق چھ موضوعی طور مشکل تہ و بکھت اُستھ تہ چھ ترجمہ کس صورتس مئز امیک اظہاراتی تہ معنوی مارک منزر مقدم تہ معتبر۔ قاری چھنہ بورگٹھان یا نفسیاتی تھکاوٹ محسوس کران بلکہ چھ یہ تمام داستانی سرساوہر بہتھ قاری سُنڈظون تہ ذہن پانس گن بغیر گنہ غار دلچسپی متوجہ کران۔ یہ چھ ترجمہ کاریا ترجمہ کاری ہند یو ڈ اعجاز تہ وصف و چھوہ نہ کہہ درج اقتباسس مئز کتھ چھ یہ دعویٰ دلہل ہنتھ بروٹھ گن یوان، یہ چھ موتس پٹھ جن ہندس فاصلس پٹھ سقراط سُنڈرد عمل۔

”دوستوز و بچاؤن چھ مشکل مگر بدی نش پان بچاؤن چھ سبھاہ کڑوٹھ تکیا زہ بندی ہند رفتار چھ موتہ کھوتہ واریاہ زیادہ۔ یہ تھس پڈ، پکان تہ تھس لوٹے لوٹے روٹس کم رفتار واکو یعنی موتن ییلہ زن میانی مخالف ترک تہ تیز چھ تہ تم رُٹی تیز رفتار واجنہ بلاپہ یعنی بدی۔ توہہ دیتوئے موتک سزاتہ مے چھ یہ وہراؤن، ییلہ زن توہہ یعنی میائن مخالفن تہ حق تہ صداقت کہہ دربار مئز بچھ تہ ناکار زندگی گذارنگ سزائیول، توہہ تہ چھ یہ میانی پٹھر وہراؤن۔ شاید اوس پی تقدیر تہ پی گورت..... رخصت ہنک وق دوت تہ اُسک نیر وپنہ پنہ وتہ۔ مے چھ مرن تہ توہہ اُسن زندگی مبارک۔

دو یو مئز کیا چھ بہتر۔ تہ چھ صرف خود ایس خبر۔“

کاشتر نثر کہ ترقی تہ ادبی تہ علمی و ثقہ و اشتر کہ حوالہ روز کاشتر ترجمہ کس
تاریخس نازکی ہندوئی ترجمہ کرنہ آمتس ”افلاطون مکالمہ“ ہس اکھ معتبر تہ
مستند مقام۔ کاشتر زبانی منز چھنے لفظن یا اظہار کہ حوالہ کانہہ ژھر بر۔ اُکس
اُکس لفظس چھ معنی ہندوئی بسیار طرح بدس مگر ضرورت چھ ز نازکی ہندوئی
پاٹھو گروہن عالمانہ موضوع منتخب کرنہ نثر کاشترس منز ترجمہ کرنہ خاطر تہ عظیم
موضوعہن یا عظیم شخصیتن ہندوئی مطالعہ ترجمہ کرنس دوران ہن ضرور واریاہ
مشکلات تہ ترجمہ کارن مگردان چھنا پنڈی مہم چھ پانے و تھ ہاوان۔ مگر یمن
کوششن ہند نتیجہ نیر ز کاشترس نثرس گڑھ معیار تہ مقہد اردو شونی ہندوئی رنگو
مولل اضافہ۔

(ب) جرم تہ سزا

فیودور میکائیل دوستوؤسکی یُس عام پاٹھو ادبی حلقن منز دوستوؤسکی ہندہ
ناوے مانہ تہ زانہ پوان چھ، چھ روسی زبانی ہند مشہور ناول نگار، افسانہ
نویس، مضمون نگار، صحافی تہ فلسفہ دان۔ سہ زاوا ۱۱ نومبر ۱۸۲۱ء ہس منز روس
کس ماسکو شہرس منز تہ انتقال سپدس ۹ فروری ۱۸۸۱ء منز پیٹرس برگ
روسس منز۔

دوستوؤسکی اوس ژ کہ انجیرنگ گریجویٹ مگردلی دلچسپی اُس تہمس ادبس
متر تہ روسس منز یُس شاہی سیاسی نظام تہ جاگیر دارانہ زرعی تہ معاشی
گرت گنوہمہ صدی منز رائج اوس، تہ تمہ کس تنقچس منز یُس معاشی
استحصال، یُس سماجی بین، ظلم تہ ناانصافی ہند دم پھاٹاون دول ماحول عام

لوکن ہند مقدر بنیو مت اوس، تھر ترود دوستو و سکی ہندس سنجیدہ تخلیقی ذہنس پٹھ
سبٹھاہ سز ون اثر تہ خارجی سو تھرس پٹھ یسے وانج کورن واکر حالات و
واقعات بنیہ طاقتور محرکات دوستو و سکی ہندہ ناول نگار یا افسانہ نویس بنہ
باپتھ۔

”جرم تہ سزا“ ناول چھ پنے وقتہ کہ بدلونہ روسی سماج کتھ یوسہ گوڈنچہ
لے 1866ء منز ا کس رسالس اندر قسط وار چھینہ لے۔ پنے مخصوص اسلوب، فنی
سبٹنگ، کردارن ہندہ بدلونہ نفسیاتی و بہار، منظر، ماحول تہ پلاٹ منظر کہ رنگ
بستگی کنیو امی ادبی حلقن ہند ظون پانس گن مہتھ۔ امہ کس گوڈنکے سے
قسطس پٹھ لگو تبصرہ چھینہ۔ اکھ برطانوی دا نشور تہ ترجمہ کارڈیوڈ میکڈن چھ
لیکھان زیو ت یو ت ناولہ ہند ک قسط چھپان روڈک تیو ت تیو ت بنہ یہ یم
قسط سماجی تہ عوامی مباحثن ہند ک مرکز تہ محور۔

”جرم تہ سزا“ ناولہ ہند مرکزی کردار چھ راسکولنکاف یس تجزیہ نگارن
ہندہ رایہ کنی بذات خود ناول نگار دوستو و سکی چھ۔ دوستو و سکی تہ اوس آزاد
خیال یس قدامت پرستی ہندس پتھ آثارس نہناون یشھان اوس تہ یس
روسی سماجس منز انقلاب انہ باپت ملک بدر کرنہ آمت اوس۔ یس پتہ واپس
پٹن ملک یو ان تہ چھیکرس پتہ اتھی مینو منز شروپان چھ۔

راسکولنکاف نہ ڈی چھ ہاوتھ دنہ یو ان رسماجس منز نابرابری تہ نو سو ر منطق
کس بنیادس پٹھ دور کرن چھ لاحق اصل عمل۔ سہ چھ پانے ڈبان تہ ناکام
گروہان۔ گوہن تہ ثوابن ہند تصور بی تس کالس نہ دا غلی سو تھرس پٹھ روحانی

قوت کس بنیادس پٹھ سرنہ یی یا اثر نہ یی نہ تی تس کالس چھ نیچن ہند تکمیل
نامکن۔ انسانیتس ستر جذباتی رشتن ہنر ضرورت، ہیکہ نہ نظر انداز کرنہ ہتھ تہ
زندگی ہند سرنی و وگنی چھ روحانی طاقتس بروٹھ کنہ سرخم کرتھ ژاؤ تہ نمبر
تراؤ تھ پانس اندراؤ تھ چھ زندگی ہند جو ہر لبن۔

ناول جرم تہ سزا چھ پنہ وقتہ روسک اُنہ ہاوان۔ تھ مژسہ مستقبل
گاشراونہ یوان چھ یس از کل سائن نظر ن تیر لایان چھ، یمہ ستر صاف چھ
سپدان ز دوستو و سکی چھ پنہ بصیرتہ کنی زمانہ کہ قادیمر نہر تھ عالمگیر انسان
صد اقس، فرد ہند بن اندر ٹین تہ داخلی تہ خارجی سو تھرس پتھ انسان ہندس
ذہنس مژ و تین والین متضادہ متضادم خیالہ محشرستان ہند کردار تہ واقعاتن
ہندہ ذریعہ اظہار ک قالب بخشان۔

دوستو و سکی ہند بن اکثر ناولن مژ چھ غار یقینی صورت حال در پٹھو
گوہان خاص کرتھ ”جرم تہ سزا“ ناولہ مژ۔ سہ چھ و نان، نہ فقط ز جرم کرے کو
مقاصد تہ محرکات کیا چھ؟ بلکہ موقعہ محل تہ زمان و مکان تہ چھ غار یقینی
صورتحالس مژ پر ن و اُس بلکہ جرم کرن و اُس تہ بروٹھ کن یوان۔ یہ چھ
امہ کتبہ ہنر بد خوبی ز اتھ غار یقینی تہ غار واضح صورتحالس مژ چھ ڈہل
بروٹھ بروٹھ پکان۔ یہ ہے چھ دوستو و سکی سند و استادانہ فن یس تھند بن
بیشتر مطالعاتن مژ کا ڈکڈ تھ تہ و تھ و اثر سان پر ن و اُس تھند بحر ک قایل
کران چھ۔

شمشاد کرا لہ و اُرکین چھ دوستو و سکی ستر یہ شاہراہ آفاق ناول ”جرم تہ

سزا“ کا شرس منتر ترجمہ کرتے نہ صرف کا شرس نثرس معیار لہجہ باگہ بورت اضافہ کو رمت بلکہ چھٹن فن تہ موضوع کہ حوالہ کا شرس زبانی ہندس افسانوی ادبس تہ نثر دوشو فی کار و وگن برثر تہ کو رمت تہ نوہن منزلن ہنر نشانہ ہی تہ کر مہ۔ شمشاد کرا لہ و اُرک چھ گوڈے ترجمہ کاری ہندس فنس منتر پنہ مہار تچ سند پر ا و مہو بیلہ تموسا ہتہ اکادمی ہند ہ طرفہ دون ایوارڈ یافتہ ناولن ”گوڈ چھے یوان راتھ“ تہ ”دانبس ز سیر“ ناولن کا شری پاٹھی ترجمہ کو رمت یمن علمی تہ ادبی حلقن منتر سبٹھاہ پذیر ا یی حاصل سپز۔

یو تا مت زن ادبی ترجمہ کاری ہند تعلق چھ اتھ منتر چھٹن لفظن ہندس ظاہری معنے ہس یا لغوی معنے ہس ترجمہ کرنس دوران زوریوان دینہ۔ اتھ بدل چھ متن کس پوت منظرس منتر لفظن ہند بن تہن تہ طرحن پوت ڈھالیہ گتھ تہذہ ہی تہ کلچرل معنے ہن دریافت کرنچ کوشش یوان کرنہ۔ امہ باپت گڑھ ترجمہ کارس اصل زبانی تہ تہذہ ہی تا ریتنگ گہرہ مطالعہ آسن ضروری تہ تھ منتر سوادبی تخلیق آسہ لکھتہ۔ چونکہ شمشاد کرا لہ و اُرک چھ ناولہ ہنر گوڈ کتھ منتر پنہ ادبی دیانتہ اُری ہند یہ و تھ ثبوت دوان زیو دے مے رڈر واریاہ انگیز ترجمہ اچھن تل تہ یو منتر مے اکھ منتخب کو ریس کانسٹس گارٹنن (Constance Garnett) کو رمت اوس تہ یس مے پنہ حسابہ رت باسیو و۔

اگرچہ شمشاد کرا لہ و اُرک سیڈہ سیو دوستو و سکی ہندہ ناولہ اصل روسی زبانی پٹھ ترجمہ کو رمت چھٹن مگر اکھ کتھ چھ ضرور ز سہ چھ واریہس حدس

تام کامیاب گوشت نہ صرف بیا دی یا اصل ناولہ ہند روح، تہ کردار کا شر
 زبانی منتر منتقل کرنس منتر بلکہ چھ سہ اظہار کہ حوالہ لفظن تہ تر کپین تہ محاورن
 ہنر تمہ آیہ ژا کران زاصل زبانی ہند لسانی تہ تہندی دایر چھ دیدن تل رقص
 کرنہ لگان۔ تہ تہ کئی چھ مفہومس معنی ہنس تہ واقعاتن ہندس پوت منظرس
 درمیان اکھ معنی سو و متحرک تہ پراسرار تعلق دایر پادہ گوشان۔ وونی گو و
 گنہ گنہ جایہ چھ سہ لفظن ہندس انتخابس دوران زیادے ہشیاری سان کام
 بہتہ تم لفظ تہ استعمال کران یم نہ سباق و سیاقس ستر ہشر چھ تھوان تہ یمہ کئی
 معنی کہ اثر آفرینی پٹھ منفی اثر چھ پوان۔ پیش چھ ناولہ ہندہ شروعاتگ یہ
 اقتباس:

”اُمی چیوم شراب..... تہ یہ تھانس پھانگر کرتھ۔“ میلادوف
 ستر خاندانہ وون مویوس اندازس منتر۔ گو وژے چیوتھ پوشاک کنتھ
 شراب تہ یم موصوم بچا رک مودک ۛ چھ ۛ چھ کران! شربن گن اشارہ
 تھ وونس اتھ موران موران ”ہتا مردودا! ژے چھینہ مند جھر تہ
 گوشان؟“ یکا یک متے یہ سوراسکولنکامن ”گو وژا اکھ اُمس شراب
 وانہ پٹھ ستر! ثبہ اسر اُمس ستر غلیہ چیومت؟ آژے چھ اُمی سہ
 ستر شراب چیومت۔ ژنیر میانہ گٹھ منر ہریتہ گوشہ دفع۔“

”بُرم تہ سزا“ چھ اکھ نفسیاتی ناول۔ تہ توے چھنہ اتھ منتر یک پاسل
 اسلوب نظر گوشان۔ اتھ منتر چھ یکہ وٹہ بیانیہ اسلوبس تہ کام آثر ہنہ،
 کردارن ہند بن دُغلی جذباتن تہ اسکساساتن زبوانہ خاطر چھ خود کلامی

ہند طریقہ اظہار تہ نظر گروہان تہ ناول ہند پلاٹ بروہمہ پکیہ ناوہہ کردارن
ہند بدل وں انہار درشاوہہ خاطر مکالماتی اسلوبس تہ کام آمہ بہنہ۔ یہ
اسلوبیاتی پھیر ہاوچھنہ ترجمہ کارن گنہ تہ رنگہ نظر انداز کو رمت، بلکہ چھن
امہ پھیر ہاوچ دلچسپی برقرار تھوہہ خاطر ٹارگیٹ زبانی ہندہ مخصوص محاورک
سببٹھے مہارت سان ورتا کو رمت یمہ ستر معنی تہ مفہوس ستر ستر کردارن
ہنر عملہ تہ توثرک تہ تسلسل برقرار چھہ ہیو کمٹ روزتھ۔ وچھوہ تھ درج
اقتباس منز کتھ چھہ یم ساری اسلوبیاتی پھیر ہاوہہ ترجمہ کارن کمہ باریک
پنی سان چھہ یم کاشر محاورکہ مددینہ ماجہ زو منز منتقل کر ی مٹر۔

”تھر دیت ہنگہ مگہ خیالن ہندس طوفانس اندر تھم تہ گوو
استاد“ آیہ ہیکہ نہ ہتھ؟ اماڑ کیا سنا، ہلکھ امیک روٹ کرنہ باپتھ
کرتھ، پانی پانس لوگ پرژھنہ، ہیکھ تھن مدد کرتھ۔ تکر تھ ڈے
کس حق تہ چھہ تھن منع کر نکھ؟ ڈ کیا سنا، ہلکھ تھن معاوضہ دتھ۔
یہ حق یو دے ڈے دے تہ ڈ تھاو کھ پنی ساری زندگی.....
پن سورے مستقبل تھن آیتن۔ مگر بیلہ تعلیم پر اوتھ ملازمت
میل۔ آ..... آیہ چھہ بروہمہ تہ بوزمت۔ یہ چھہ فقط زبانی
زیاد۔“

نوم چو مسکی سند وں چھہ ز ”زبان چھہ خود مختار پچ عمل۔ امکو شرا یطہ
ضو اب چھہ اٹل مگر ترجمہ کرنس دوران یمہ طریقہ یمن ضو بطن ہند پاس یوان
چھہ کرنہ، سو عمل چھہ واقعی آزادی طلب کران تہ پنیہ گروہ سو حد رؤس کثیر

الجہتی آہستی۔

گو کہ ترجمہ کار ہیکہ نہ محض لفظ بہ لفظ ترجمہ کرنس مژ پانس قادتھا و تھ، ضروری چھ یہ ز تصورات، محسوسات تہ خیالات گڑھتن تھ پٹھو منتقل کرنہ مژ ترجمائے زبانی مژ تھ پٹھو تم اصل زبانی مژ آسن مخصوص تناظر س تہ ماحولس مژ دو تلان تہ اظہار لبان۔ ترجمہ کار س چھ یہ آزا دی بدس وونی گو و امہ مژ گڑھ نہ تخلیق کس بنیادی روض تہ معنی کس تہذیبس تہ صداقتس کانہہ ددار واتن، شاعری ترجمہ کرنس دوران ہیکو گرامر کہ لجاظ جملن ہندس ترتیبس یا ساختس مژ یہ ڈپی ز تہ تلکھ پٹھ تہ کرتھ مگر نثری ترجمس دوران چھنہ کانہہ گنجائش یثہ ہشہ اسلوبیاتی تبدیلی ہنز۔ نثری تخلیقہ یا نثری ادب پارس ترجمہ کرنہ و ز چھ زبانی ہندہ گرامر کہ حوالہ زبردست ہشیار پوان روزن تہ ہر گاہ معمولی زیر ہنز تہ فرق گڑھ گرامر کین ضوابطن ہنز عمل آوری مژ یہ چھ یوان بود کوس گزرنہ، ترجمہ کار ہندہ حوالہ تہ یہ چھ یوان سہل انگاری مانہ۔ شمشاد کرا لہ و اُرک چھ بحیثیت ترجمہ کار اتھ رنگس مژ پورہ ہشیار لبہ یوان۔ اگر زن ”بزم تہ سزا“ ناول اسلوبیاتی لجاظ سبٹھاہ پُر ہیچ ناول چھ تکیازہ اُرکس کامیاب نفسیاتی ناولہ ہندی پٹھو چھ اتہ کردارن ہند شعور تہ تل شعور در شاو نہ خاطر ناول نگار بسیار اظہار جہون ہند ورتا و عملہ مژ انان تہ یکن بدلونن ذہنی کیفیون دویمہ زبانی مژ ترجمہ کرنس دوران ہیکہ ترجمہ کار س کھور تہ ڈلتھ تکیازہ پڑتھ زبانی چھ پڑی پڑی مخصوص گرامری ضوابط آسان۔ مگر شمشاد کرا لہ و اُرک چھ ترجمہ کار ہندہ حیثیت یہ فرض سبٹھاہ

ہونرمندی، سنجیدگی تہ سلیقہ سان ادا کو رمت۔

پیش چھ درج ذیل اقتباس دُ غلی شہادت کہ غرضہ:

”یہ چھاسوے میری بیانا یسند ٹ ونان اوکھ تمہ کُری تڑے آزاد

خاندَر؟“

”نہ..... نہ..... یہ چھس وُئہ دُیے۔ پز رچھسے ونان۔ تہ

کرتھ فرق کیا پیہ ہے اگر یہ تڑو یم یا پند اُ ہم تہ آسہ ہس۔ اسان پیہ ہا

زمنس پٹھ۔ یہ سوچئے چھ بکواس۔ مے اگرے پنس مائلس ماجہ

ہندہ مرنگ زانہہ پھو رمت چھ سہ چھ وون۔ کیا زہ چھس دپان

اگرے مول موج زندہ آسہ ہم تمن برخلاف کیٹھ شدید احتجاج

کر ہا بو..... تمن تُلہ ہا کھو رتلہ میو ہ نیرتھ۔“

یہ ساتہ اُسی اقتباس کس گوڈکس جملہ کس ترتپس و چھان چھ۔

گوڈے چھ پز نیل کلاس منز مرکزی ناوت یوان متعارف کرنہ یعنی ”میری

بیانا“ تہ مجلس چھ تکمیل و اتناوان predicate یکر تڑیہ آزاد خاند ر چھ

کُری تڑ۔ تہ یہ پٹھ پاٹھکی چھنہ جملہ کس ساختس منز کاٹھہ ابہام ورتا وئہ اُمت

بلکہ چھ دوشوئی زبانن ہند بن نحوی اصولن ہنز پاسد اُری تہ دیانند اُری

سان نبھا وئہ آمر۔ یو تے یوت نہ بلکہ ”اسان زمنس پٹھ پیون“، ”کھو ر

تلہ میو نیرتھ تڑو“ بتر محاورتی اظہار چھ مجلس منز ساختی تہ معنوی اختصار عطا

کرنس منز سبٹھے مدگار ثابِت سپد اُمت تہ یہ چھ واقعی ترجمہ کار ہندہ دہنی

بالیدگی تہ ترجمہ کس فنس پٹھ کُری ہندہ مکمل دسترس آسنس ستر تعبیر سپدان۔

ترجمہ بمعنی تہ قابل قبول آسنہ خاطر چھ اکھاہم شرطیہ ز ترجمہ کارس
 پرنہ محض فن پارک متن نظر تل تھاؤن بلکہ گڑھ تمس لکھاؤ یا مصنف ہندہ
 نظریہ زندگی، ذاتی و ہار تہ تحریر سترہ معاشرتی پوت منظر چ تہ آگہی آسنہ۔
 یوتے یوت نہ تمس گڑھ پرن والین یا تماشہ بین (ڈراما فلم کہ حوالہ) ہندہ
 دلچسپی ہندہ احساس تہ لحاظ آسن۔ تم مثالہ یم غار ضروری آسن تہ یم نہ
 پرن ولس پہلہ بین، یم انتشار ک سبب بین، تم گڑھن تر اوتھ ژھنہ تری۔
 پرن ولس ستر دلچسپی برقرار تھونہ خاطر چھ ترجمہ کارس زبانی ہند لگہ لہجہ یا
 روزمرہ لہجہ نظر تل پوان تھون تہ یہ ول آزماونہ خاطر چھ ضروری ز ترجمہ
 کرنس دوران گڑھ ٹارگیٹ زبانی ہند محاوراتی کردار ورتاؤن ہتھ پرن
 ولس یہ پنہ لسانی تہ تہند ہی ماحولک انگ تہ رنگ باسہ تہ شمشادان چھ یہ
 ول زبر پاتھو ورتو مت تہ پاتھو ہیرہ کنہ درج اقتباسہ تل ننان چھ۔
 ادبی ترجمہ کاری منتر چھنہ زبان صرف ترسیلی عملہ ہند وسیلہ آسان بلکہ
 چھ اچہ لگہ باری ہند راز ادبک یافن پارک اہم مقصد یعنی جمالیاتی جس پرن
 والین تام و اتناؤن منتر گتھ۔ ترجمہ حوالہ چھ کاتھہ تہ ادبی تخلیق تصور کرنہ
 پٹھ تکمیل تام و اتس تام اکہ پیچیدہ عملہ منتر گد ران تہ بقول روسی افسانہ
 نگار مشکین:

”ترجمہ چھ ٹارگیٹ زبانی ہند بن لوکن ہند اُنہ آسان یس
 علامتن تہ اشارن ہندس ورتس منتر و لٹھ چھ آسان۔ توے چھ
 ادبی ترجمہ کاری ہند مسائل فن کس دایرس منتر یوان تہ امہ

خاطر چھ ضروری امیکو مخصوص لوازمات تہ پانہ ناوڑی۔

شمشادون چھ ”جرم تہ سزا“ ناولہ منزا ادبی ترجمہ کین یکن ضو ابطن ہند
احترام واریہس حدس تام کو رمت۔ تہ یو ہے چھ وجہ زبا وجود یکہ غار ملکی
لسانی تہ تہذیبی میو ستر جوتھ، ”ناول جرم تہ سزا“ چھ کاشرس پر ن ولس پنہ
لسانی، تہذیبی تہ معاشرتی صداقتن ہند باس دوان تہ یکن صداقتن ہند
اظہار خاطر یوس زبان یائیس لہجہ ترجمہ کارن پانہ نو و مت چھ۔ سہ چھ ماجہ
میو ہنز خوشبوے ہند نافہ ژھٹان۔

کاشرس ادلس منزا یوس کم ماگی تہ ژھڑ بر ناولہ ہندہ حوالہ میلان چھ،
سہ کمی ہیکہ ”جرم تہ سزا“ ہو بن شاہکار ناولن ہندہ ترجمہ ستر واریہس حدس
تام پرونہ تہ۔ تہ شمشاد چھ واقعی شاباشی ہند مستحق تہ تہند نا وروز کاشر زبانی
منز ترجمہ کس تار تخس منزامہ ناولہ ہندہ بدولت زندہ۔



مطالعہ کتب

(۱) اقبال نازکی، افلاطون مکالمہ (ترجمہ کائٹھر)

(۲) شمشاد کراہ واری، جرم تہ سزا (ترجمہ کائٹھر)

(۳) ایلینڈراف کاژدی، Translation studies

(۴) لارنس وینوٹی، Translation studies, theories and application، ایٹلانٹک پبلشرز

(۵) شوسان بینسل Reflections on translation

(۶) رچیل گمور ، Multilingual currents in literature, translation and culture

آتشِ نثرنگای ہندو کیشہ امتیازی انہار

یہ حقیقت قبول کرنس منز چھنہ کاٹھہ عاب ز کاشتر زبانی چھ نثری تخلیقات
ہند حوالہ ادبی عظمیٰ کو تہ علمی شناخت کو ونہ واریاہ منزل سر کر دے تہ امہ باپتہ چھ
کوہنہ مشق، تجربہ یافتہ، سلیقہ مند تہ سپنہ کشادہ عالمن، وسیع مطالعہ تہ سنجیدہ
ذہن تھا ون والین لکھار بن ہنز سخت ضرورت۔ وونی گو و کیشہ صدی بروٹھہ
تام اوس عاجین علمی زبانن منز تہ نثرس مقابلہ شاعری ہندے پوتر زیادہ
گوب۔ یوتا متھ ز ڈراما تہ اوس شعری صنفہ ہنزے صورت یوان گزرنہ، لہذا
چھنہ یہ تپڑھ ہتر رمندی ہنز کاٹھہ کتھ ز کاشترس منز چھنہ نثر پچ کاٹھہ دے تہ
وسوار شہادت بدس۔ پڑرتہ چھ پی، گنوہمہ صدی ہندس اُخرس تہ وہمہ صدی
ہندس ابتدا ہس تام اوس کاشتر ادبی تاریک گلہم اساس شاعری ہندو مختلف
انہار۔ تہ کاشتر زبانی ہند ادبی تاریک دس تہ چھ ژودا ہمہ صدی منز شاعری
ہند صنفہ متی ووتلان۔

یوتا متھ زن کاشترس منز نثرک تعلق چھ۔ امیک شروعات چھ تر بن بیون
نثری انہار وستر سپدان۔ گوڈنیک اوس عقیدتی قسمک نثر، دویم اوس اطلاعاتی
تہ ترتیم اوس داستانوی یا فکشنل نثر۔ وونی گو ویمین تر بن قسمن ہندس نثرس

منزیتھ قسمس مختصر و قس منزے فنی خوبصورتی تہ فکری پختگی تہ اعلیٰ معیارک
اعزاز حاصل سپدسہ اوس فکشنل نثر۔

پیٹہ ترقی پسند تحریک ہندس اثرس تحت کاشتر شاعری منز مقدار تہ ہیٹی
تجر بن ہندی رنگو واریاہ اضافہ سپد تہ آو اعلیٰ تعلیم یافتہ کاشتر بن ادین ہند
دس کاشترس منز رنگہ رنگہ نثر لیکھنگ شعوری دسلاہ تہ کرنہ۔ یو دوسے زن
یمن نثری کوششن منز اوس فکشنل نثرس کن زیادہ مائل لبنہ یوان۔ مگر بیو
ابتدائی کوششوترا واکھ بنیاد کاشتر زبانی منز شاعری ستی ستی نثر لیکھنہ کہ حوالہ
تہ یمن منز ادبی، عالمانہ، انکشافی، سوانحی، تنقیدی، تجزیاتی، رپورتاژ، داستانی
تہ اطلاعی نثر بیتہ تہ شامل اوس۔

وہمہ صدی ہندہ ستی مہ دلہ یور کن پھیر کینو شو کاشتر بہلہ پایہ ادیبو
کاشترس نثرس کن خاص توجہ تہ پنہ دا نشورانہ تہ تجرباتی صلاحیت کامہ منز انتھ
ترا واکھ تنگ نثری مطالعہ بروئہ کن یمہ ستی نو بن ادین تہ کاشترس نثرس کن
شعوری مائل پھیور۔ ادین ہندس اتھی حلقس ستی وابستہ اکھ باصلاحیت،
مختی تہ وسیع مطالعہ تھاون ول ادیب چھ غلام نبی آتش۔

آتش تہ یو دوسے پنہ تخلیقی شخصیت اکھ اظہار باپت ابتدا ہس منز شاعری
ہندے مروج دسپلہ منتخب کورگر اوس بالغ نظر ادیب سبز حیتہ ژانری بیویہ
صداقت گہرائی سان ز کاشتر زبانی ہندس ادبی سرمایس منز یوس کمی نثر کہ
حوالہ لبنہ چھ یوان۔ سہ دور کرنہ خاطر چھ زبانی منز نثری ادبس کن توجہ دینچ
سخت ضرورت۔ چنانچہ یو ہے مقصد نظر تل تھاتھ آہ ونیس تام کم از کم تریہ

درجن کتبہ آتش نہ چھاپ گڑھتھہ باز۔ یمن نثر پارن مثر چھ لگہ ادب،
تخلیقی ادب، تنقیدی ادب، تجزیاتی ادب، انکشافی ادب، تدریسی ادب،
سوانحی ادب، مذہبی تہ سماجیاتی ادب، تاریخ، تہذیب تہ اطلاعاتی ادب،
ترجمہ، تحقیق، بیتر علمی تہ ادبی مطالعہ شامل۔

شعری ادب کو پاٹھو چھ نثری ادبس متعلق تہ مربوط، واضح، تہ مثبت
اسلوبیاتی آداب، تقاضہ تہ شرط و شرط۔ یمن تقاضن تہ فنی مہارت کمن شرط
و شرطن تہ مؤلف ضلطن ہند سزون مطالعہ تہ زان کاری گڑھ پڑتھہ ادبس تہ
قد کارس آسن ضروری۔ امہ علاوہ یتھہ پاٹھو شعری اصنافن پنڈ کینہہ الگ الگ
ہتی، لسانیاتی، موضوعاتی، اسلوبیاتی تہ فنی آداب تہ ضوابط چھ، تھہ پاٹھو چھ
مختلف نثری صنفن تہ زمرن تہ پنڈ منفرد تہ مخصوص انہار تہ آکار آسان۔ مثالہ
پاٹھو یو تا متھ زن اطلاعاتی نثرک تعلق چھ، امیک مرکزی مدعا چھ آسان
کاٹھہ اطلاع، کاٹھہ زان کاری یا کاٹھہ پانام پرن ولس تام یا بوزن ولس
تام و اتناؤن۔ زبانی ہند یس لگہ انہار آسہ یا زبانی ہندہ حوالہ یس اجتماعی
محاور آسہ یا سوزبان یتھہ عام تہ عوامی ترسیل توڑھ، تو نگر تہ بل آسہ۔
اطلاعاتی نثر نگارس چھ یمن سارنہ کتھن ہند خیال تھاؤن ضروری۔ یتھہ
پاٹھو چھ سوانحی نثر لکھن ولس خاطرہ بیانہ، تحریری اظہارک ول عملادون
سبٹھہ ضروری تکیا زہیہ ول ورتاؤنس پڑ کڑ چھ ز وجوہات، اکھ یہ ز مذکورہ
شخصیت ہندہ کردار کر گڑھن دوشوے خارجی تہ داخلی پہلو قاریس باپت
متعارف سپدن، دویم یہ ز قاری سند توجہ سوانحی تھہ ستر اندس تام بڑتھہ روزنہ

باپتہ چھ کہانی ہند بیانہ اظہار، سوانحی نثر خاطرہ موزون قرار آمت دین۔ لگہ
 نثر صحتی معنی ہس مژورتا ونہ باپتہ چھ ضروری ز نثر نگار س گڑھ گامی سما جیاتگ
 سرؤن مشاہدہ تہ مطالعہ تہ پیہ گوہس آسن گامی زندگی ستر وابستہ ادران،
 کارندن تہ مختلف گامی پیشہ ور طبقن ہنز زانکاری تہ گامی نفسیات سمجھنگ
 گوہس شودہ دآسن۔ تہ پٹھ پٹھ اعلیٰ نثر لیکھنہ باپتہ تمہ لسانی تعمیر چ
 ضرورت، یوس شک، تذبذب، دلچسپی، تاجبی تہ تجسس پرن ولس مژ
 ووتلاو۔ غرض پرتھ نثری صنفہ چھ پنز الگ الگ تہ مقررہ زبان و بیانک شریط
 تہ یم آداب چھ تجربہ کار نثر نگار پنہ پنہ ضرورت تہ موقعہ محل ڈپشتہ اسلوبیاتی
 ولوتہ زبانی ہند مخصوص ورتا و ستر با عمل انان۔

یمن مخصوص نثری صنفن علاوہ چھ عام ادبی نثر، تخلیقی نثر یا دانشورانہ نثر
 خاطرہ بیادی شرط زبانی ہندہ گرامری ساختگ خیال تھاؤن از حد ضروری۔ گنہ
 تہ نثر پارہ کہ بیادی شناخت خاطرہ چھ ضروری ترسپلی وسیلہ زبانی ہندس
 گرامرس نسبتہ ایمانداری برتو۔ نثر تہ شاعری درمیان چھ تہ اکہ بیادی
 فرقہ ہنز نشاندہی کران۔ یہ شرط عملاؤن چھنہ شاعری خاطرہ ضروری۔
 شاعر س چھ تہ آزاد دی زسہ ہبکہ زبانی ہندس مسلم گرامری اصولن نظمہ ہندس
 تعمیر تہ تشکیل دوران تلکھ پٹھ تہ کرتھ۔ مگر یہ چھ نثر باپتہ سم قاتل تصور
 یوان کرنہ۔

نثرک دؤیم یوڈ خصوصی انہار چھ امیک اختصار تہ موضوع مرکزیت،
 غار ضروری جزیات تہ بے ولہ تفصیل چھ جان نثر نگاری خاطرہ اکہ بڈ خامی

یوان مانہ۔ نثری اقتباسکو ساری پڑت، تہہ یا شیڈس گڑھن مرکزی خیال یا مذکورہ موضوعس اندر اندر گتھ کرنی۔

ترتیم بیا کھ گون چھ صحت مند نثرک زاتھ منز چھنہ شاعری ہندی پاٹھر بیرونی یا اندرونی آہنگ، سازت تہ لے آسنی ضروری۔ امہ خاطر چھنہ شعری مصرعن پاٹھر نثری جملن ہند بحر بند یا وزن دار آسن ضروری۔ نثری جملس منز چھ مفہوم کس اختتامس تام واتنس دوران ضروری گرامری علامتن تہ نشان ہند عملاؤن ضروری۔ نتہ ہیکہ مفہوم تہ معنی کس صحتس ددار و اتھ یس کلہم موضوعی دو پزا خاطر ٹھری ہیکہ پادہ کرتھ۔ واحد یا جمع، اسم اشار بدل چھ نثری جملک شروعات بذات خود بیادی اسم یا ناؤتی ستر کرن لازمی۔ آ۔ افسانوی نثرس خاطر چھنہ یہ ضابطہ ضروری۔ جملن ہند گرت چھ ادبی نثرس منز عوامی یا روزمرہ اظہارک پاٹھر زبانی ہندس تسلیم شدہ گرامری اصولن تابع آسن ضروری۔ تھہ پاٹھر چھ پیہ تہ واریاہ اسلوبی قاعدہ تہ ضابطہ یم مخصوص لسانی ورتاؤ ستر نثر پارس منز عملاؤنی ضروری چھ۔ یے اسلوبیاتی ول ییلہ کانہہ نثر نگار پنہ مخصوص تخلیقی بتر تہ مہارت ستر موقعہ محل، موضوع تہ تناظر وچھتھ ورتاوان چھ اتھر خاص ضابطہ بند تہ مسلسل تحریری کوششہ چھ یوان کانہہ نثر نگار ستر طرز ادا، طرز بیان یا خاص اسلوبیاتی انہار ستر تعبیر کرنہ۔ تہ یہ تمیز یا امتیاز چھ تمس دو یمین لکھار بن نش اکھ انفرادی، اسلوبیاتی یا تحریری شناخت سند عطا کران۔ وون کرو اسر کوشش ہیرہ کنہ درج نثر کین بیادی شرایطن یا ضاطن ہندہ حوالہ یہ زانچ ز غلام نبی آتش کتھ حدس تام چھ

کامیاب سپد مُت پنہن نثری مطالعن منزتہ کیاہ تم چھاپڑی بحیثیت اکھ صاحب طرز نثر نگار و تلمس منز کامیاب سپد دُ متری کنہ نہ؟ اگر گمتری چھتہ کتھ پاٹھو؟ اگر کنہ تہ تیلہ کم چھ تم خامیہ یم تمس اکھ صاحب طرز نثر نگار تلمس منز ٹھر چھ آمتری؟

نثری مطالعن ہندہ حوالہ چھ مقدارتہ معیار دوشوئی ہند لجاظ غلام نبی آتشن سار دے کھوتہ زیادہ کام فوک لور، زبانی ادب تہ لکھ ریو ایشن ہندس بارس منز کرہو۔ یم چھ تحقیقی تہ تجزیاتی مطالعن دوشوئی کو م کر تھ۔ یو تا متھ زن لکھ ادب کس شعبس منز تحقیقی مطالعنک تعلق چھ، اتھ منز چھ قومن، قبیلن، معاشرن، وئڈن ہنزہ اجتماعی یادا واری تہ مسلسل پاٹھو لکھ ریو ایشن ہندس عملوانس پتہ کیشہ مذہبی، معاشرتی، عقیدتی، پرھن، پرھن تہ رسم وریشن ہندس افادیتس، لکھ ہاری تہ قبیلہ شناخت کمن اجتماعی کوششن، منظر تہ پوت منظر دوشوے دپن تل اُتھ سنجیدہ مطالعنکو مرکز تہ پوان بناوئی تہ بنیادی سرچشمہ تہ..... دؤ یم گوویہ زے بروہے عرض کو ز زبانی ادب یا فوک لور کس تحقیق کارس گتھ گامی سماجیات تہ لکھ نفسیات تہ صحی زان کاری آسز۔ ترتیم گتھس اسلوب کہ حوالہ زبانی ہندس لکھ ارضتس پٹھ نظر آسز تہ امہ ارضتکہ اظہار باپتھ گتھس زبانی ہندس لکھ محاورس پٹھ کامہ منز انج استادہ مہارت تہ بدس آسز۔ فوک لور یا لکھ ادبکہ حوالہ چھ مے لگ بھگ آتش ساری مطالعہ پڑ متری۔ یم ساری لیکتھ چھ آتش نس وسیع مطالعن، کشر ہندس تہذتھی تہ سماجی تار تھس پٹھ تہنز گہرہ زان کاری، گامی

سماجیات تہ لکھ نفسیات پٹھ تہنر سنجیدہ نبض شناسی تہ ذاتی تجربہ س تہ مشاہدہ
پٹھ د رتھ، یمن مطالعن پتہ کنہ چھنہ کنہ تہ زبانی تاریخ یا زبانی ادبہ کہ
تھیوریزن ہندہ حوالک کاٹھہ عمل دخل مگریمہ آپہ لکھ وراثت، لکھ روایشن،
زبانی یاداوری تہ لکھ ادب کین موضوعاتن پٹھ آتشن قلم چھ ٹکمت، شعوری یا
غار شعوری طور چھ تم یمن تھیوریزن ہندہ بن مؤلہ نقطن یا نظریاتن ہنر
پاسداوری کرنس منز واریہس حدس تام کامیاب سپد ر مٹر۔

وچھتو ”زرائعس ستر تعلق تھاون والک کیشہ رسم تہ رواج“ مضمونس منز
چھ آتش ہنر کنہ زبانی ووتر کہ ریشی تھیوری ہندہ اُن مطابق کینوہن مذہبی،
موسمیاتی تہ سماجی رسمن ہنر ذکر کران یمن منز ودنی کیشہ یاتہ گال کھاتس
آمتر چھ تراونہ۔ نتہ چھ شہر یا سرین دورؤنہ ونہ کنہ گامس منز اجتماعی گملو
یادآوری ہندس بنیادس پٹھ ازتہ مختلف زرعی سرگرمین دوران عملہ منز یوان۔
وچھتو مذکورہ مضمونس منز کتھ پاٹھو چھ سہ اتھ موضوعس واش کڈان۔ امہ پتہ
کروا س اقتباس کین اسلوبی گون ہنر نشاندہی:

”زرائعس ستر تعلق تھاون والک رسم تہ رواج اُس پتھ کالہ پٹھ
سبٹھاہ یڑھ پڑھ تہ جوشہ جذبہ سان پالہ یوان۔ یو منز اُس
واریہن رسمن ہنر شکل و صورتھ مختلف علاقن منز مختلف آسان۔ گملو
چھ ہمیشہ نم ٹم گالٹھ رتہ تہ ہر فصل آتش رچھان روڈو مٹر۔ پنن
فصل غالیو تہ بیماروش بچاونہ باپتھ اُس تم آستانہ آنکو تہ مشید
براند پٹھ لوہ دوتھ انان تہ تو برک رنگو پنن عین کھن چھکان۔

زرعی فصلن ددار واتکھ خدشہ سببہ اُسی گزیرسی، پیرن، فقیرن تہ
 اولیا کر امن ہند اتھ روٹ ژہارن۔ زراعتس چھ ہمیشہ تو قہس
 خلاف بے وق موسی تبدیلی ستر نقصان واتکھ اندیشہ مثالے
 ڈونٹھ، واو، داؤک، رے تہ بے وق بارش تہ شپن چھ اتھ بعض
 اوقات تباہ تھوان کرتھ۔ اوے چھ گامن مژ سونتہ ہرہ، اجتماع
 خارا تھ یوان کرنہ، خاراتھ چھ الاین بلاین تہ وارک واتن ٹھور۔
 گزیرسی اُسی پیرن فقیرن نش تعویذ تہ تو برکھ اُتھ زراعتہ کہ پیشگی
 بچاؤچ سبیل ژہارن۔

یہ چھ اطلاعاتی نثری اقتباس یمیک مدعا تہ مقصد پرن واس تام لو کہ
 ادب یا فوک لور کہ حوالہ زمین زراعتس ستر وابستہ کینونھن مروج لگہ
 پڑھن، لگہ وطرس، لگہ نفسیات، لگہ توہاتن، رسمن تہ رواجن متعلق
 زانکاری واتناؤنی۔ اطلاعاتی نثر خاطر چھ بیانیہ اظہار معقول تہ لگہ ہار یوان
 مانہ۔ اتھ مژ چھنہ زبانی ہمز وضع داری، تخلیقی زواجارس تہ اظہار کس مبہم
 آسنس کا نہہ جائے۔ یہ فرض چھ آتش سببہ ہے پر خلوص طریقہ پڑھ ادا کرنس
 مژ کامیاب روڈو مژ۔ مذکورہ عبارتک یس اسلوبی گرت چھ سہ چھ بیانیہ نثر
 کس قایلس بالکل عین۔ مرکزی موضوع چھ زراعت تہ رسم رواج تہ
 توہات بیترہ چھ کوالیفی کرن واکو صفاتی انہار یا منسوبہ اظہار۔ آتش چھ سہل،
 سادہ، سلیس تہ ژھوٹین ژھوٹین جملن مژ گوڈہ مرکزی موضوعس یعنی
 زراعتس یا زرعی سرگرمیہ یا سرگرمین ستر متعارف کرتھ پرن واکو سندنون تہ

من منتخب موضوعهس گن راغب کران۔ ته پته چه یکن سرگرین ستر وایسته
 یزهن پزهن، عقیدن، لکه نفسیات ته گامی معاشی ته معاشرتی زندگی منز
 زراعت کس اهمیت ته امکه کامیاب ووپزاو خاطر اوچهو ته موسمیاتی
 شرارتن نش محفوظ تھون باپته گملو برادری ہند بن توہماتن، امارن ته ارمان
 ہند اکھ پراثر معنی سوو ته یقینس پٹھ مینی لکہ وپا رک اکھ خوبصورت لفظ نقشاو
 پرن واکر ہند بن دپن تل اینج کوشش کران۔ مذکورہ عبارت منز نه چه
 حوالجاتی اشار، نه چه مبالغه نه چه غار ضروری جذبات ته نه چه تخلیقی تګن
 گری۔ یہ چه اطلاعاتی نثر چ خوبی ته یہ ذمہ داری چه آتشن زبرپا ٹھو نکہ
 و اچھو۔ موضوع ته اسلوبک یہ توازن، معنی ته اظہار چ یہ باکو وٹھ ته غار
 سوالیہ جملن ہند گرت چه مذکورہ نثری اقتباسکہ متنی مائرک منظر چ صاف ته
 شفاف دلیل پیش کران۔

اطلاعاتی نثر کہ ہیرہ کنہ درج اقتباسہ پته کر بہ غلام نبی آتش نہ ”کاشری
 معراج نامہ“ کہ حوالہ تکر ہندس تجزیاتی نثرس پٹھ موضوع ته اسلوب نظر تل
 تھاو تھ کتھ کرنچ کوشش۔ تجزیہ چھ فن تنقید نگاری ہند اکھ موثر ته معتبر ول۔
 یمہ کنو تجزیہ نگار کنہ ادب پارس یا ادب پارس، فن پارس یا فن پارس ہند گہر ته
 سنجید مطالعہ کرتھ تمن منز تخلیقی سوتھرس پٹھ اظہار، معنی، متن یا دویمین
 پہلوؤ ون ہند حوالہ پتو کاٹھہ رائے پیش کران چھ۔ مختلف تجزیہ کار چھ مختلف
 ادبی تھیوریزن ہندس بنیادس پٹھ یا کلیم تھیوریزن ہندس متضاد یا متضاد
 نظرین ہندس بنیادس ہتھ کنہ فن پارس، ادب پارس خار جی ته داغلی عواملن

ہندس پوت منظر منر سام پنچ کوشش کران۔ یہ چھ تجزیہ نگار ہندس دہنی
رولیس تہ کر سندس نظریہ یا نظریاتی تعلق داری پٹھ منحصر۔ ہاں اکھ کتھ یوس
تجزیہ نگار دہنس منر تھونی ضروری چھئہ سہ گئیہ غار جانب داری یوت ممکن
تیوہ نہاؤنی تہ پیہ نہ جذباتن تجزیہ کاری ہنز عملہ پٹھ حاوی گڑھنہ دین۔
وونی ہمو اسی کاشری معراج نامہ یس اکھ تجزیاتی مطالعہ چھ امہ کس پوت
منظر منر آتش سندس تجزیاتی نثر سام پنچ کوشش۔

کاشر معراج نامہ (جلد ۱) کتابہ منر چھنہ صرف کاشر زبانی منر لیکھنہ
آمتن کینوہن معراج نامن ہنز سومبرن کرنہ آمہ بلکہ چھ ابتدا ہنس منر گوڈ
کتھ عنوانس تحت ۲۸ صفن پٹھ مشتمل اکھ تجزیاتی مطالعہ تہ پیش آمت کرنہ۔
امہ بروہنہ ز اسی کرو موضوع تہ اسلوب کہ حوالہ کتھ، اسی وچھو غار جانب داری
تہ جذباتن ہند عمل دخل کہ حوالہ کیا چھ آتش سند رویہ رودمت؟

تجزیہ نگاری ہنز عملہ منر یوتا متھ زن آتش نہ غار جانب داری ہند تعلق
چھ، سہ چھ یہ نہاؤنس منر واریاہ کامیاب رودمت، مطالعہ کہ داغلی شہادٹ
ہندہ حوالہ۔ سہ گوویہ ز آتش چھنہ شاعر ہندس ذاتی تخلیقی منصبس، تھر
ہندس صوفیانہ مرتبس یا کاشر ادبی تاریخ کہ حوالہ شاعر یا شاعران ہندس
تاریخی کارنامن یا دتس نظر تل تھاؤتھ یا اسلامی تاریخس یا تحریکن منر موضوع یا
واقعہ معراج کس عظمتس، طہارتس تہ تقدس نظر تل تھاؤتھ جذباتن منر
تھ شاعران ہند بن فنی ناکامین یا تخلیقی کمزورین پٹھ پردہ تراؤتھ پڑ ذمہ
داری نہاؤنچ کوشش کران بلکہ چھ تم ا کس سنجیدہ تجزیہ نگار ہندی پاٹھو کاشر

معراج نامس منز شائل۔ معراج نامن ہند بن تخلیق کارن مستندہ ثبت تخلیقی
 معیارن ہندس بنیادس پٹھ سام پنچ کوشش کران۔ وچھو کاشتر زبانی ہندس
 بہلہ پایہ تہ بسیار گوشا عمر محمود گامی ہندس معراج نامس متعلق کہ آیہ چھ تجزیہ
 نگار تھ مولہ آکون کران۔ محمود گامی ہند بن مجموعی شاعری گون تہ زبانی ہندہ
 حوالہ تھر ہندس دیتس اوک طرف چھ آتش غار جانبداری آیہ تھر ہند بن
 شعری کوتاہین نقاب کشائی کران۔ پیش چھ کاشتر معراج نامہ کتبہ ہندہ گوہ
 کتھ نش منتخبہ اقتباس:

”محمودن تہ چھ یہ (معراج نامہ) ثواب تہ اجر حاصل سپد نکہ
 امار تہ نیٹہ موکھ لیو کھمت، حالانکہ اوسط سوتھر کس اتھ منظومس منز
 یس سرساو رک تھرل ماحول ووتلاونہ یُن گوڑھ سہ چھنہ
 ووتلیومت، موضوع تہ مواد کہ حوالہ یوسہ وچھ داری اتہ نظر
 گوڑھز گوڑھ سہ چھنہ گئے۔ محمودن چھنہ اتہ شاعرانہ ول
 ورتاؤرتی۔ دراصل یہ کینوھا تھر پورمت اوس یا بوزمت اوس، تی
 بوون سید سیو دتھ ہیوکن نہ ژنیمتہ یاسر متہ تجربکو پاٹھر شعر
 وردن لا گتھ۔ باسان چھ تھر چھ اتھ اوس مقدس موضوعس
 تہ امہ کہن متولقاتن، مھرری پھاہ تہ تخلیکہ کوندہ منز پین جوش رنگ
 جرتھ کرن نہ وورے شمشیر دار پٹھ پکے نس برابر بلکہ تمہ کھو تہ تہ
 مشکل زومت۔ اوے کیا زان مولہ آکون ہیکہ اتھ وٹنس
 سپد تھ۔ وون گوو وارہین جاین چھ سہ خبر کیا ز، اتھ منظومس منز

اوسط درجہ شاعری ہندہ سو تھر پٹھ تہ یون وسان، ہر گاہ گنہ ساتہ
تشبیہ ورتاوان تہ چھ تہ چھس رکن گنہان۔

واقعہ معراج چھ تمہ مقدس تہ پراسرار سفرک رودادیمہ متبرک سفرچ
دعوت رب کایناتن پینس محبوب تہ ٹاٹھس پیغمبراً خرز مانس، پانہ وژمہ اوس
تہ یہ اوس سہ تعشوقہ سفرئیس زمان و مکانہ کوٹھہر یو تہ حدود و نش ممبراتہ پاک
اوس۔ یہ واقعہ چھ اسلامی تاریخ و تہذیبس تہ سلسلہ انبیاس متبرک کرائی
ہانکو مزا کہ باعظمت تہ پریقار پڑا وچ نشاندہی کران۔

اتھ بابرکت تہ نورانی سفر کس موضوعس پیٹہ عربی، فارسی تہ
دویمین عالمی تہ علاقائی زبانن مژ شعری اظہارک تخلیقی جامہ
ولہ امت چھ، تہ چھ کاشتر زبانی مژ تہ وار یہوشا عروبیہ سنجہ
موضوع نظاما وچ کوشش کر مہ یمن مژ سید عبداللہ بیہقی، محمود
گامی، شمس فقیر، وہاب کھار بیتز ناوہنس لایق چھ۔ آتش تہ
مذکورہ نثری مطالعہک موضوع چھ یمنہ معراج نامن ہنژ
سو مرن تہ تمن پٹھ مختصر تجزیاتی یا ناقدانہ نظر۔

تجزیاتی نثرچ اکھ واضح خصوصیت چھ امیک غار وضاحتی اسلوب۔
توصیفی یا صفاتی اظہار نش یوت پلہ تیوت پٹن پان لوہ تھاؤن۔ زبانی ہندہ
غار شخصاً وک طرح پاسداری کرنی، محاوراتی زیبائیش تہ آریشی شعری اسلوبہ
نش فاصلہ قائم کرتھ زبانی ہندس دانشورانہ ورتاوس پٹھ توجہ مرکوز کرن۔ ہنژ
فن، معنی، مفہوم تہ فکر ہندک بسیار طرح پنہ نین سارنہ دا غلی تہ خار جی

محركاتن شمول کماحقہ بدہ من کڈنہ۔

آتش سُنْد یہ تجزیاتی نثری اقتباس چھ واریس حدس تام یم بنیادی ضرورتہ پزی پور کران۔ وڈں گو آتش چھ عبارت کہ دُغلی شہادث اؤک طرف تر اوتھ شاید موضوع نزاکت تہ تقدس نظر تل تھاتھ، محمود گامی سہزن شعری کوتاہین نسبتہ بحیثیت اُکس پوختہ کار تجزیہ نگار سُنْد رول ادا کرنہ بجالیہ فنی خامی من ہند بار موضوع کس متبرک تہ ز اویل آسنس ستر تعبیر کران۔ موضوع یوت تہ پراسرار متبرک تہ معنی سو واسہ یہ چھ اظہار تہ ترسیلگو، زبان و بیانیو تھے قالب تھرس پٹھ تہ شاعر آما دے یوت نہ بلکہ مجبور تہ کران۔ اسلوبیاتی سو تھرس پٹھ تہ چھ تجزیاتی نثر خاطر آتش صاب آرائشی، صفاتی تہ محاوراتی زبان ورتاوان۔ امہ ستر چھ مذکورہ اقتباس کس گوڈ نکسہ مجلس معنوی کوس یوان۔ مثالے آتش صاب چھ ابتداہس منزے ونان ”اوسط سو تھر کس اتھ منظوم“ منز یس سر ساوڑک تھرل ماحول ووتلاونہ ”ین گوڈ سہ چھنے ووتلیومت“۔ تجزیہ نگار چھ گوڈے تسلیم کران زیہ چھ اکھ اوسط سو تھر یک منظوم تہ اگر یہ فنی ڈیجرن بے زوتہ لسانی گرتی اوسط سو تھرک منظوم بنوومت چھ تیلہ کس سر ساوبر تہ تھرل ماحول ووتلاونک متنی چھ باسان تجزیہ نگار۔

”شمشیر دار پٹھ پلن“ تخیلہ کہ کوندہ منزہ پلن، تھرل ماحول بیترہ محاوراتی تہ زیائشی طرز اظہار چھ سیدہ سیوہ باسان ٹینگ تہ راہی نہ نثری طرز اسلوبک پوت گزبہ یہ ول چھنے کنبہ تہ صورتس منز صحت مند تہ تجرباتی

نثر خاطرہ سؤمند۔ تھے پاٹھو چھ بروٹھ گن تہ آتش صاب و ہاب کھارنس
لیکھی مٹس معراج نامس پٹھ کتھ کران اُمی قسمہ کین اظہاری لغزش ہند شکار
گوشان۔

آتش نین یمن کینوہن اسلوبیاتی کوتاہین اؤک طرف تر اوتھ اُسی پیلہ
امہ مذکورہ مطالعہک بغور جائزہ ہوان چھ۔ تجزیہ نگار سُنَدِس موضوعی انتخابس،
تحریر سُنَدِس مولہ مدعاہس تہ تحریر سُنَدِس خلوص تہ نیک نیتی پٹھ ہیکہ نہ
شاید کانہہ تہ اونچ تلکھ۔ معراج نامن ہنز یہ سؤمبرن تہ یمن ہند تقابلی
مطالعہ تہ تجزیہ چھ ووتھ وینن سکارن ہند خاطر چشتم کشایمہ لجاظ ز تجزیہ
نگارن چھ موضوعک تقدس تہ طہارت اؤک طرف تر اوتھ، مذکورہ معراج
نامن پٹھ چھرافی تہ تخلیقی معیارن نظر تل تھاوتھ مولہ آنکون کرینچ کوشش
کر مہ تہ تقابلی مطالعس دوران چھکھ مختلف معراج نامن ہندہ حوالہ تخلیقی تہ
تخلیقی سوتھرس پٹھ مثبت پھیراؤر ک نقوش بدہ کڈی مڑ تہ یہ ول ہیکہ تقابلی
ادبی مطالعہ کس سکارلر یا طالب علمس خاطر نفیس رہبری کرتھ۔

تحقیق چھ آتش نہ علمی تہ ادبی دلچسپی تہ سرگرمی ہند بیاکھ اکھ منہ موہ شعبہ۔
اُکس پیشہ ور محقق ہند پاٹھو چھنہ تمس کانہہ خاص یا مخصوص تحقیقی سرحد تھ
اندک اندک سہ موضوعاتن ہند انتخاب کران چھ۔ آتش سُنَدِس بن تحقیقی موضوعاتن
ہند دایر چھ تارت پٹھ ادب نام، سماجیات پٹھ لکھ ووترس تام تہ سوانحی پٹھ
تہذیبی شناختس تام پھا لکھ۔ ”بازیافت“، ”تحقیق“، ”سرمایہ تہ سام“ چھ
کیشہ تھ تحقیقی مطالعہ یمن ہندہ گہرہ مطالعہ ستر آتش نین تحقیقی صلاحیتن ہند

اندازہ ہر کان چھ سپد تھ۔ یہ مے بروٹھے عرض کو رز آتش چھنہ پیشہ ورمحق
تہ تمس نش ہیکو نہ تمہ آیہ ریسرچ میتھا ڈولجی ہند تقاضہ کرتھ تہ پٹھ پٹھو اُکس
سند یافتہ محققس نش کرتھ ہیکو۔ چونکہ آتش چھ مختلف علمی شعبن کیونہ کو م کرتھ تہ
تحقیقی ذمہ داری نبھانوس دوران اوس اصولاً آتش یمن مختلف علمی زمرن
ستری وابستہ رنگہ رنگہ موضوعاتن خاطر بیون بیون میتھا ڈولجی پانہ ناؤنی
ضروری، وونی چونکہ آتش صاب چھنہ درساً کانہہ تحقیق کار بلکہ چھ عملاتہ
شوقیہ اکھ متحرک تہ سرگرم محقق لہذا ہیکو نہ اُمس پٹھ یمن اصولن ہندس بنیادس
پٹھ کانہہ کوس اُنتھ۔ تہ کرتھ تہ چھ اُہندن تحقیقی موضوعاتن پٹھ نظر تراوتھ،
اُکس پونجہ کار تہ حسبہ ہشیار محقق سند باس لگان تہ یہے چھ بحیثیت تحقیق
کار اُکسندہ کامیابی ہنز بدسند۔

یونامتھ زن تحقیقی مطالعن باپت کار کرتھ موثر نشری ورتاؤج کتھ چھ۔
اکھ کتھ چھ بہر حال نظر تل تھاؤنی ضروری سہ گوویہ تحقیقی مطالعہ تحریر کرنہ و
چھ نہ محض مثبت لسانی جملن ہندس ساختس پٹھ ڈو کہ کرن ضروری۔ یہ چھ
جلس واد، دلیل یا دعویٰ کین بنیادی تحقیقی شرائطن یا ضاطن نش آزاد کرتھ
چھرا سٹیٹمنٹ یا بلا سند بیان کس سوتھرس پٹھ واناوان۔ اتھ برعکس چھ تحقیقی
نشرس منز سوالیہ یا استفامیہ لکھس پٹھ تاکید یوان کرنہ یٹھ انکشافن تہ
ممکناتن ہند اکھ نو دکایات ظہور لیہ تہ اتھ عملہ دوران یم ممکنہ جوابات رد عمل
کس صورتس منز بروٹھے کن یوان چھ تم چھ کہیا اوچھرتہ نادیدہ صداقتن تہ
پزرن کن بھروسہ مندر ہنمائی کران۔ تہ اُکس تحقیق کارس خاطر چھ یم آثار

نتیجس تام واتس منز پڑی رہبری کران۔ تحقیقی شرک بیا کھ خصوصی
 شرط چھ زاتھ منز گڑھ تشکیکی اظہار س کئے پہن مازنہ یں تکیازہ یتھ ہی جملہ یا
 اظہار چھ پنجن بے اعتبار تہ شک آور بناوان یس تحقیقی عملہ ہندس صحتس
 پڑھ سوالیہ نشان کھڑا چھ کران۔ مثلاً ایم لفظ ”دیوان چھ“ ونہ چھ یوان ”شاید“
 بیترہ۔ یتھ ہی اظہار چھ غار یقینیتک باس ووان تہ غار یقینیت چھ تحقیقی عملہ
 باپتھ نقص یانا کار یوان زاننہ۔

وونہ نمو اُس ”سرمایہ تہ سام“ کتابہ منز تحقیقی شرک اکھ نمونہ تہ کرو
 کوشش یہ زانچ ز آتش کتھ حدس تام چھ کامیاب رؤ دمت تحقیقی مضمون منز
 مخصوص نثر کی آداب بجا انس منز۔ پیش چھ یہ اقتباس یس ”سرمایہ تہ سام“
 کتابہ ہندس یتھ عنوانس تحت ”سوئز پندتن کاثر فارسی نصاب“ منز ژارنہ
 اُمت چھ۔

”سوئز پندتن کاثر فارسی نصاب کی تڑے قلمی نسخہ چھ از تام
 دیاب سپد کڑی۔ ز سپد کڑی انیس الرحمان صائبہ دسر دریافت تہ نمو
 گڑی دونو یو منز الہ پلہ 85 شعر نقل، ایم 1973ء کہ کاثر شیراز کس
 گوڈنکس شمارس منز اکہ موخصر معلوماتی تہ تجزیاتی مضمون سان
 شایع کرنا وکھ۔ نمو چھ کیثہ مصرعہ تہ نیم مصرعہ تہ نقل گڑی کڑی۔
 بیا کھ نصاب سپد شیراز کس امی وری یکس ژور مس شمارس منز
 شایع یس نوم حرف لیکھن وائلس دستیاب سپد مت اوس۔ امہ
 پتہ آوسید انیس کاظمی صائب دیاب سپد مت بیا کھ نصاب (یس)

نتیجس تام وائس منز پڑی رہبری کران۔ تحقیقی نشرک بیا کھ اکھ خصوصی شرط چھ زاتھ منز گڑھ تشکیکی اظہار س کھے پہن مازنہ یُن تکیا زہ۔ تھ ہی جملہ یا اظہار چھ نتجن بے اعتبار تہ شک آور بناوان یُس تحقیقی عملہ ہندس صحتس پٹھ سوالیہ نشان کھراچھ کران۔ مثلاً یَم لفظ ”دپان چھ“ ونہ چھ یوان ”شاید“ بترہ۔ تھ ہی اظہار چھ غار یقینیتگ باس دوان تہ غار یقینیت چھ تحقیقی عملہ باپتھ نقص یانا کار یوان زانہ۔

وونی نمو اُس ”سرمایہ تہ سام“ کتابہ منز تحقیقی نشرک اکھ نمونہ تہ کرو کوشش یہ زانچ ز آتش کتھ حدس تام چھ کامیاب رو دمت تحقیقی مضمون منز مخصوص نشرک آداب بجائس منز۔ پیش چھ یہ اقتباس یُس ”سرمایہ تہ سام“ کتابہ ہندس تھ عنوانس تحت ”سوئز پندتن کاشر فارسی نصاب“ منز ژارنہ آمت چھ۔

”سوئز پندتن کاشر فارسی نصاب کو تڑے قلمی نسخہ چھ ازتام دیاب سپد کڑی۔ سپد کڑی انیس الرحمان صائبہ دسر دریافت تہ نمو کڑی دونو یو منز الہ پلہ 85 شعر نقل، یَم 1973ء کہ کاشر شیراز کس گوڈیکس شمارس منز اکہ موخر معلوماتی تہ تجزیاتی مضمون سان شایع کرنا وکھ۔ نمو چھ کیشہ مصرعہ تہ نیم مصرعہ تہ نقل کڑی کڑی۔ بیا کھ نصاب سپد شیراز کس امی وری یکس ژور مس شمارس منز شایع یُس نوم حرف لیکھن وائلس دستیاب سپد مت اوس۔ امہ پتہ آوسید انیس کاظمی صائبس دیاب سپد مت بیا کھ نصاب (یُس

باسان چھ سوکړ پندون تن پھنډ (تھند اکھ نوٹ بہتھ کا شیراز کہ
 دویتز ہمہ جلد کس ا کس شمارس منز چھاینہ۔ یمن سارنہ
 نصابن ہنز بحر، اکے، فاعلاتن، فاعلاتن، فاعلاتن، فاعلات۔
 امیک مطلب گو وکشیر منز چھ تھنک نصاب لیکھنگ رواج اوسمت
 تہ تمبن ہندو نسخہ آسن گنہ گنہ لوکن نش ضرور موجود.....امہ
 نصابک یس قلمی نسخہ مے نش موجود چھ تھ منز چھ 160/شعر۔ یہ
 نسخہ چھ اصل نسخہ پٹھ نائل اسلام آباد کر پرمی الدین مخزون
 صابن 1345ھ منز نقل کو رمت۔ مخزون صاب اکر نہ چھرا
 گو نماتھے یاتی بلکہ عربی فارسی زبانی ہندو عالم آسہ ہر میلہ جان
 خوش نویس تہ۔ دپان سوکړ پندت اوس عشق کرنہ کس رٹس پٹھ
 قادی کرنہ آمت، پتہ کر فارسی زبانی ہندس قدردان حاکمس خوش
 کرنہ خاطر یہ نصاب لیکھ تہ اتھ منز کشیر ہند بن صحت افزا
 مقامن ہند تہ ناوہیوت تہ شینہ ترہن پرگن ہند تہ، حالانکہ گزند
 کرتھ چھنہ یم پرگنہ شینہ ترہ سمان..... سوکړ پندتس متعلق
 چھنہ معلوم سہ کتھ زمانس منز چھ اوسمت۔ ونہ چھ پوان سہ اوس
 پٹھان دورس منز۔ کیٹوھن ہند گفت چھ رٹس اوس ڈوگرہ راز امر
 سنگھ نس زمانس منز، ہپارک ییلہ سہ لیکھان چھ ”از امید السفات
 بندگان نادشاہ، تمیک مطلب گو وناودشاہ چھ کتام حاکم یہندس
 زمانس منز سوکړ پندت اوسمت چھ، تکر سہ خوش کرنہ باپتھ پھن

نصاب تہ لیو کھمت۔ زیر نظر نصابس چھ مرآزی پھور بنان چھ
نقل کرن والی مرآزی ما آسبس پھور بدلو مت، نتہ ماچھ سوئر
پنڈی تھے مرآزی او سمت۔

آتش نہ دسی ژار نہ آمت درج یہ مضمون چھ تحقیقی حوالہ سبٹھاہ دور رس
تہ وسیع تاریخی اہمیت۔ دور رس امہ کنی زیہ کوشش ہیکہ نو بن سکا لنر با پتھ
تحقیقی مضمون ہندس انتخاب کرنس منز فایده مندر ہنمائی کرتھ۔ دؤیم بیا کہ
اکھ اہم تحقیقی گون یہ تھ گن یہ اقتباس اشار کران چھ ز آتش چھنہ گوڈے ژا پ
مٹس مضمونس یا موضوعس مہارت، مطالعہ تہ محنت کس بل بوتس پٹھ محض
اضافہ کرتھ یا نو بر دتھ پنہ سکا لرشپک باس یژھان دین بلکہ چھ سہ تھس غار
معروف تہ وکھتر موضوعس، تحقیق، مدعاتہ مرکز بناوتھ پنس پانس ا کس
مشکل صورت حالس منز تراوان تہ امہ عرق ریز محنت ہند پھل چھ تحقیق
کار ضرور ا خرس پٹھ میلان۔ تہ آتش سبز محنت تہ چھ پزی رتھ کھنہ مز۔

تاریخی اہمیت چھ اتھ منتخب موضوعس یہ زیلیلہ سنسکرت بدلہ شراہمہ
صدی یورگن فارسی مکمل پاٹھ شاهی تہ سرکار زبانی رنگ تسلیم کرنہ آہ۔ تہ
سورے سرکار کام کار تہ علم و ادب کہ حوالہ پڑتھ کاٹھہ سرگرمی آہ فارسی زبانی
منزے کرنہ۔ پیتہ کوسنسکرتی تہ پندتی و بدوانو کو ربغار کاٹھہ وقت ضایع کرنہ
فارسی زبانی تہ امہ کس علم و ادب نش متعارف گڑھنہ با پتھ پڑتھ کاٹھہ شعوری
کوشش۔ تاریخ چھ گواہ ز مغل تہ افغان دورس منز یلیلہ کشپہ منز فارسی زبان
طیس پٹھ اُس، مسلمان عالمو، شاعر و تہ تاریخ دان ستر ستر اوس کا شریو

پنڈت عالموتہ فارسی زبان و ادب میں پٹن ناو کموومت - سوکر پنڈت کاثر
 فارسی نصاب چھ امی عالمانہ ادبی روایت ہند اکھ شاندار تسلسل - یہ موضوع
 چھ اسہ پنپس ا کس تاریخی صداقت کن ظون پھر ناوان - سہ گوویہ ز
 افغان دور میں سیاسی بے یقیننگ ماحول کشپہ منز اوس تمہ باوجود
 چھ یہ دور علمی ادبی لحاظ سبٹھاہ و پز او دور اوسمت - نہ صرف اکر کاثری،
 ایرانی تہ وسط ایشیائی مسلمان عالم علم وادبہ کین کامین منز سرگرم بلکہ کاثر بن
 پنڈت سکالرن تہ اوس افغان سرکار منز عزت تہ احترام سان وچھنہ یوان -
 لہذا چھ یہ تہہ بیانہس تہ واریہس حدس تام رد کران ز افغان دور
 منز آو کاثر بن پنڈت پٹھ رنگہ رنگہ ظلم کرنہ - افغانی حاکم من نش اوس نہ
 مذہب کاٹھہ تہ میزان یا پیمانہ ظلم، استحصال تہ نا انصافی ورتاؤنس منز - تہند
 ظلمک تہ جبرک اوس اکے مقصد کشپہ ہند بن معاشی تہ اقتصادی واپسن تہ
 وسایل ہند پار - لہذا موضوعی تہ تاریخی لحاظ تہ چھ یمہ مضمونک انتخاب
 بامعنی تہ بروقت -

وونیو تامتہ تحقیقی نثر کہ حوالہ درج اقتباسکہ اسلوبیاتی مطالعہنگ تعلق
 چھ - زکتہ چھ بروٹھ کن یوان - اکھ یہ ز تحقیقی نثر بابتہ یس اسلوب درکار
 چھ، سہ ذمہ داری نبھاؤنس منز چھ آتش واریہس حدس تام کامیاب سپدر
 مٹر - سہ گوویہ ز درج ذیل اقتباس کس جملہی ساختس منز چھ نہ کاٹھہ ابہام
 تہ نہ کاٹھہ سر ساوبر - جملہ چھ ڈھوڈی، معنوی تہ ترسلی اعتبار چھ سلیس، عام
 فہم تہ معلوماتی - بنیادی تہ ثانوی سرچشمن ہند حوالہ چھ دیانت داری سان

دینِ آمت۔ عبارتس منز نہ چھ کائہہ بناوئی شعری اظہار ک ول یا و طیرہ ورتا و نہ
 آمت نہ چھ کائہہ علامت، تمثیل یا محاوراتی انداز بیان ورتا و نہ آمت۔
 لفظن ہند انتخاب چھ تحقیقی نثر کہ گو، وون گو تحقیقی طریقہ کارس خلاف چھ مٹی
 تہ حوالجاتی موادس بے جا رل کرنہ آمت۔ مثلاً سید انیس کاظمی تہ پیر محی الدین
 مخرون سند بن سخن متعلق یس اشار متنس منز میلان چھ۔ سہ چھ بذات خود
 متبکس مفہومس تہ سباقس عین۔ مگریم اضافی جملہ آتش یمن دون شخص متعلق
 بیان کران چھ تم چھ حوالجاتی ضرورت کو تہ تم چھ بنیادی متنس دلپل یا دعوی
 رنگو کائہہ ہر بر کران۔ بیا کھ اکھ تحقیقی تہ اسلوبیاتی خامی یہ زن مے بروٹھے
 عرض کو رز تحقیقی مقالن منز مشکوک لفظ استعمال کرنہ ستر چھ تحقیق کار سندس
 پرتپس پٹھ کوس یوان۔ درج ذیل اقتباس منز تہ چھ لفظ ”باسان“ ”دیان“،
 ”ونہ چھ یوان“، ”گستام“، ”مرأزی ما“، بیترہ لفظ چھ تحقیق کار سندہ غار
 یقینی رو یک اشار ہاوان یہ غار یقینی ہند طرز اظہار چھ تحقیق روحس تہ ددار
 واتناوان تہ دریافت تہ پزرگار نہ عملہ تہ شک آور بناوان۔

وون گو و آتش نہ تحقیقی کامہ ہند باڈ وچھ وسیع تہ اکر ستر پر خلوص تہ
 ایماندارانہ دلچسپی بروٹھ کنہ چھنہ یمن کرمین یا خامی من کائہہ زیادہ اہمیت۔
 آتشن بحیثیت محقق یا تحقیق کار چھ کرمین سند اکھ بوڈ وصف یہ زتم چھنہ درسی
 سکالرن ہند پٹھو پٹھو بند کمرن منز پن پان قادیگر تھ دو یمن ہند بن مطالعاتن
 کولاج کرتھ پنہ عالم یا تحقیق کار آسچ سند حاصل کران۔ بلکہ چھ تم تریشہ ہتر
 سند پٹھو نایاب علمی ناگن تہ سرچشمین ہند پے کڈتھ پنڈر دسل وٹھ خود یمن

ناگہ رادن نش کرشناوان تہ پنڈ علمی تزلش ہومراوان۔ آتش چھ ٹانوی
 سرچشمین ستر بنیادی سرچشمین ہند مطالعہ کرن پٹن فرض اولین سمجھان تہ یہ
 چھے یہنڑہ عملی تہ علمی تحقیق کوری ہنڑاکھ بڈسند تہ کامیابی ہند ثبوت تہ۔



مطالعہ کتب

(۱) ایڈمنڈ ٹرک، The prose style

(۲) ای، بی، وایٹ، The elements of style, pearson

ڈاکٹر گلزار احمد راتھر (ترتیب) غلام نبی آتش، شخصیت تہ ادبی خدمات، ۲۰۱۷ء

(۴) غلام نبی آتش، کائرلگہ شاعری (وکھنے تہ وپڑھنے، ۲۰۰۷ء)

سرمایہ تہ سام..... ۲۰۱۱ء

کائرلگہ و معراج نامہ، جلد ۱، ۲۰۰۷ء

بازیافت (تحقیقی تہ تنقیدی مقالہ سو مبرن) ۲۰۰۵ء

وہمہ صدی ہنز زنائہ شاعران ہنز تخلیقہ، ۲۰۰۳ء، ساہتیہ اکادمی

عزیز حاجی سُنڈ تنقیدی شعور..... اُنہ خانہ کہ حوالہ

کاشتر تخلیقی ادبکہ مولانکونہ کہ حوالہ یو دَوے زن باقین زبائن ہند
مقابلہ تہو کام چھنہ و نہ سپر ہو، تیمیک زن توقع اوس یو ان کرنہ مگر کینہہ
کالہ پٹھ چھ ضرور اتھ خود مختار تجزیاتی شعبس کن سنجیدگی سان توجہ دینہ
یو ان۔ یز و نو مہ مقابلہ چھ کیشون نو بن تجزیہ نگارن منز زبانی، متن، موضوع،
شرح تہ ساخت رنگو تجزیاتی ر و یس منز ضرور نو بر لبہ یو ان سیمہ کنی کاشترس
منز تنقید نگاری ہندس فنس بھروسہ مند سو تھرس پٹھ لگہاری یا پرتیت حاصل
سپدنی ہینون۔ نو بن تنقید نگارن ہنز تجزیاتی زبانی منز نہ چھ اظہار چھا عرانہ
نزاکت، نہ چھ جزیات نگاری ہندک غار ضروری تفصیل تہ نہ چھ متنس تہ
موضوعس مقابلہ ذات پسندی ہند بن غار تخلیقی عنصرن ہند عمل دخل۔ وونی چھ
کاشتر بن تنقید نگارن ہند نو و حلقہ علم جراحی ہند بن ماہرن ہندک پاٹھو تخلیقی
اکائی ہند بن رنگہ رنگہ طرحن تہ پہلو و ن بار پک پنی تہ سنجید تجزیاتی عملہ
ہنز کہوچہ کھا لٹھ فن پارس یا ادب پارس منز پوہید تخلیقی حسن کاری یا قبوحن
متعلق کاٹھہ راے پیش کران۔

حال حالے آیہ کاشرس نثری ادبس منزتہ تنقیدتہ تحقیق کہ حوالہ کینہہ
کتابہ شائع گڑھتھہ بازرس منزتہ میہند مطالعہ کرنہ پتے چھے یہ پڑھ ہش
ہیوہو درنی زینہہ وائلس کالس منز مارے کاشر تجزیاتی مطالعہ اکہ بامعنی تہ
تنقیدی شعبہ رنگو پٹن منفردتہ مخصوص مقام۔ یمنے کیشنون تنقیدی، تجزیاتی یا
تحقیقی مطالعہ ہن منز چھے عزیز حاجنی سہنز تنقیدی مضمون پٹھہ مشتمل ساء دروار
کتاب ”اُنہ خانہ“ تہ۔

”اُنہ خانہ“ ناؤر پنڈ ہن تجزیاتی تہ تنقیدی مضمون پٹھہ مشتمل یہ کتاب
چھے 2014ء منز شائع گڑھتھہ بازرس منز آہو۔ کتابہ ہندس سرورقس پٹھہ چھہ
نیوی بلیو رنگہ کس بُیادس پٹھہ کیشہ جیومیٹرکل یا نیم جومیٹرکل شکلہ کتابہ
ہندس اسرارک عنوانس سبھہ فن کاری سان علامتی انداز درشاوان تہ یہ چھہ
اختر رسولن فنکارانہ کمال تہ امہ ستر چھہ پٹھے بانہ زیر تبصرہ کتابہ اکہ مارک مؤند
انہار باگہ آمت۔

کتابہ ہندس ابتداہس منز ے چھہ مصنف ادبی تنقید نگاری ہندس
ا کس سنجید نقطس کن یہ دوتھہ پرن واکر سُنڈظون متوجہ کرنچ کوشش کران
ز ”تخلیقی فن پارن منز چھہ لفظن ہند پوت ژہایہ کایناتی صداقتن ہند سدر
وہر تھ آسان تہ یمن اویدر امکاناتن ہند بازگشت یا دریافت چھہ ادیب یا
تخلیق کار ہندس ذہنی بترس پٹھہ دوتھہ آسان“۔ تخلیقی باؤ ژ بلس متعلق مصنف
سُنڈ یہ رُو یہ چھہ یایہ راے چھے سبٹھاہ حدس تام زیر نظر مطالعہ ہک بیچ وخم
سٹھالسنس تہ شیرنس منز تنقید نگار ہند تجزیاتی عملہ ہند بیادی مقصد یا محرک

روڈمٹ۔

زیر تبصر کتاب ہند مطالعہ پتہ چھے یہ صداقت بڑوٹھ گن یوان ز تجزیہ
نگار چھٹہ بڑوٹھ شخص کڑی متین میزان ہندس بنیادس پٹھ تخلیق کارن تہ
تہند بن ادب پارن یا تخلیقی فن پارن متعلق پندہ رایہ ہند اظہار کران بلکہ چھ
مصنف متصادہ تہ محرک تنوظرن ہندس پوت منظرس منز، یتھ منز سماجی،
نفسیاتی، تہذیبی، عقیدتی، ادبی تہ لسانی ساری سوتھری شامل چھ، مد نظر
رٹھ فن پارن منز گتھ ادبی صداقتن تہ تخلیقی تہ تخلیقی حُسنہ گجن ہند دریافت
کرچ کامیاب کوشش کران۔

زیر نظر مطالعہ ہس منز چھ عزیز حاجی لل دبد تہ شیخ العالِمس (تقابل مطالعہ)
پٹھ نو جوان ہم عصر شاعرن تام پندہ مطالعہ ہک باڈو آپتن تھاوان۔ یعنی لگ
بھگ ساڑن شبن ہتن و رین پٹھ و ہر تھ کاشرس ادبی تارنخس ستر وابستہ
کیون اہم شخصیتن تہ تہندس ادبی دتس پٹھ مختلف تنقیدی نظریاتن ہندس
پوت منظرس منز کتھ کران۔ یم مختلف مضمون چھ اکہ نتہ پیہ رنگہ ورگہ آہ
مختلف تاریخی پڑاون پٹھ کاشر ادبی روتج تہ نجن ہنز تہ عکاسی کران۔ نیمہ
کتابہ ہند مطالعہ کرنہ تلہ چھ ننان ز کتابہ ہندس مُصنفس چھ نہ صرف کلاسیکی
تنقیدی اصولن ہنز زانکاری بدس بلکہ چھ تمس جدید عالمی تنقیدی تیوریزن
پٹھ تہ سبٹھ سزنی نظر۔ امیک اشار چھ کتابہ ہندس گوڈنکس مضمونس،
”کاشر تنقید چ موخر تنقیدی سام“ ناؤد تحریرس منز میلان۔

تنقیدک مؤلہ مدعا چھ بقول فوکالت (فوکو) تخلیق کار تہ ٹکر ہندس

تخلیقی فن پارس درمیان رشتک تعین کرن تہ نہ چھ متن کہ ذریعہ فکر یا
تجربک تعمیر نو و کرن بلکہ چھ تخلیقک تجربہ کرن امکہ ساختہ کہ حوالہ، امکہ
گرتہ کہ حوالہ، امکہ دا غلی ہیہ کہ حوالہ تہ دا غلی رشتہ دا ری ہنز عملہ ہند
حوالہ۔ یمہ حوالہ نسبت واریاہ آثار چھ دو یمہن تنقیدی نظریاتن تہ اصولن لہ
لو اسہ عزیز حاجی ہندس۔ تھ تاز تجزیاتی مطالعہ ہس منز تہ میلان۔

مصنف ہند حیثیت تجزیہ نگار اکھ مخصوص خوبی چھ یمہ در دست مطالعہ
کہ حوالہ یہ بڑوٹھ کن یوان زسہ چھ پور جرت مندی سان کاثر بن بہلہ
پایہ ادبین، محققن تہ نقادن ہند بن تجزیاتی خامین متعلق بے پھر وک
اندازس منز پنہ رایہ ہند اظہار کران۔ سہ چھنہ وٹھ سوک سوک تہ پڑوٹھ منز
غار صحت مند تمس تنقیدی میزان تہ ذات پسند معیارن پٹھ اکٹھ کڈان یم
معیار تہ میزان سانو بزرگ تنقید نگار و تنقید کرنہ و زاکثر و بیشتر پانہ ناو وکتر
چھ، بلکہ چھ سہ جرت مندی سان بہنزن کوتاہین نسبت ظون پھر ناوٹھ
کاثرس منز صحت مند تہ مثبت تنقیدی اپروچس یار و یس پانہ ناوہ کبن
امکاناتن ہنز تہ نشاندہی کران۔ بقول عزیز حاجی:

”سائی واریاہ نقاد چھ کلہم کاثر قومہ کہ اجتماعی لاشورچہ اڈرنہ تہ
ہر کہ احساسہ موجب تقرین تمی انمانہ شخص پرس سوچہ کس
آولنس منز بہنہ آہتر، تہ کز زندگی ہند بن باقی شعبن تہ
معاملن ستر وابستہ کاثر کچھ۔ لمہ ستر چھ کاثرس منز لیکھنہ آمت
تنقید تہ عموں شخص تہ ذاتی نوعیتک بنو مت۔ بیشتر جاین چھ تنقید

ادبین نہ ز ادب پارس کرنہ آمت۔ عملی تنقیدس چھے خالے کنبہ کنبہ
جایہ کام ہنبہ آمونہ نہ چھہ عومن پائون شمن ناون تھر کھال تھہ پیہ داہ
ترہہ ناوگزر نہہ یوان تہ بس“

”موجودہ دورِ چ کاثر شاعری“ عنوانس تحت مضمون چھنبہ زیر تبصر کتابہ
منز موضوعس متری پور انصاف کران۔ تکیا ز اتھ منز چھہ مصنف تھنبہ کوتاہین تہ
کمزورین ہند شکار باسان سپدیو مت یمن کوتاہین تہ کمزورین خاطر سہ
باقین کٹھ کڈان چھہ۔ مضمون چھنبہ تھن محرکاتن ہند مکمل پاٹھر و حاطہ کر تھہ
ہیو کمٹ یم موجود کاثر شاعری منز موضوع، ہیئت تہ لہجہ کہ مناسبتہ تبدیلی
ہند کر موجب چھہ بنہتر۔ تجزیہ نگار چھہ من پسند صرف کینون ز ٹھن تہ کاٹھن
شاعری ہند شعری حوالہ دتھہ پانہ ذات پسندی ہند غار صحت مند تنقیدی
اپر وچک شکار گروہان۔ امہ متری چھہ مصنف ہند تجزیاتی دیانتداری پٹھہ کوس
یوان تہ یہ جایز شک شبہاتس زاسن دوان۔

تحقیقی تجزیاتی حوالہ چھہ کاثر نعتیہ شاعری پٹھہ اکھ مدلل مضمون کتابہ
منز درج، یس نہ صرف مصنف ہند اعلیٰ تحقیقی صلاحیت ہند باس دوان چھہ بلکہ
چھہ کاثرس منز نعتیہ ادبکہ حوالہ اکہ نو تنقیدی اپر وچ ٹھنہ ون تہ دوان۔
مصنف چھہ اتھ مقالس منز مخصوص تہذیبی، معاشرتی، عقیدتی تہ جغرافیائی
پوت منظر کس حوالس منز مختلف جغرافیاتی تہ لسانی اکائیمن منز پھاٹھن
والس اتھ متمرک تہ محترم شعری صنفہ یعنی نعتس شعری صنفہ ہندس پر تھنس
تہ پوٹھنس پٹھہ کتھ کران۔ عقیدت کہ سرحد نشہ آزاد سپد تھہ چھہ تجزیہ نگار اتھ

کاثرِ مخصوص شعری صنفِ تخلیقی نزاکت، لسانی حُسن تہ شعری محسوسات ہند
 دلفریب اظہار و لن ہند اُنہ مولوچ کوشش کران۔ امہ علاؤ چھ بہ مضمون
 عزیز حاجتی ہند گہر تحقیقی شود بود تہ تنقیدی صلاحیڑ بے زنگ اُنہ ہاوان تہ
 سستی چھ تہ ہند وسیع مطالعہ تہ بار پک پنی ہند تہ احساس کرناوان۔

”دل دہد تہ شیخ العالم..... تقویٰ جائیز“ عنوانس تحت مضمونس منز چھ
 مصنف عقیدت تہ لگہ پڑھ ہند سو تھر پڑھ آزاد گروہ تھ یمن دون تہذیب
 شناس تہ تاریخ ساز شخصیت ہند بن شعری موضوعات، یہندس لسانی یکساںیتس
 تہ پھیر ہاوس، یہند بن متضاد تہ متحرک عقیدتی نظریات تہ مخصوص معاشرتی
 صداقتن، خارجی تہ داخلی شہادت ہندس بنیادس پڑھ مولہ ناوچ کوشش
 کران۔ تجزیاتی تہ تقویٰ عملہ ہندس پڑھ منظرس منز چھ مصنفس منطق، نہ
 زعقیدت مدد کران۔ یہ کتھ تسلیم کرنس منز چھنے مے کانہہ عارلبنہ یوان ز
 ہر گاہ اتھ موضوعس پڑھ امہ بز وٹہہ تہ سانہو مقتدر ادہو کتھ چھنے کر ہنر عزیز
 حاجتی چھ اکہ نو انداز اتھ سنجید موضوعس پڑھ کتھ کران یس نوجوان تنقید
 نگارن ہند خاطر اکہ رت و تہ ہاوک ہیکہ ثابت سپد تھ۔ سماجی سمہ ژارتہ
 ذہنی و پنیاریس ژود اہمہ صدی ہند بن یمن دون پایہ نجبن شخصیتن منز میلان
 چھ تمیک محرک چھ بقول حاجتی تھ پزرس پڑھ مبنی نیمہ کنی یوہد تہ پسندی رد
 کر تھ عقیدت چہ پاری امہ کس حقیقی جذبس تحت کرتہ یہ بنو کھ مقامی لوکن
 ہند مزاجہ کلہم اڈرنہ مطابق لگہ ہارتہ ویہ ون۔

روایتہ برخلاف چھ گوڈ نکہ لہ کانہہ تنقید نگار کاثرِ شاعری ہند حوالہ

کینون باصلاً حیت نو جوان غار معروف شاعرین ہنرین شعری تخلیقات پڑھ کتھ کران لبہ پوان۔ واقعی چھ کاشر شاعری ہند حوالہ کینھ نو جوان شاعریا شاعر ہندہ مفرد تخلیقی لہجہ کنی پرین والین ہند ظون پانس کن متوجہ کر تھ ہیگو متری مگر کمہ تام مصلحو پسندی کنی چھنہ سانی بزرگ کیونو نقادی ہند بن شعری مضمراتن تہ ہند بن تخلیقی گونن تجزیاتی مطالعو موضوع ہیگو متری بناؤ تھ۔ اتھ پوت منظر منر حاجتی سند نو جوان نسل کہ حوالہ یہ مضمون چھ پزی حوصلہ افزاء تہ تہ غور طلب تہ۔ وائس، منصب تہ ذاتی تعلق داری اگر خالص تخلیقی تہ ادبی مطالعن ہندس پرکھاوس منر میزان بنن، یہ آسہ غار جانب دار تہ صحت مند کاشر تنقیدی نگاری ہندس پھانھلنس منر ضرور اکھ رکاوٹ تہ نو جوان پیہ ہند بن شاعری تخلیقات پڑھ کتھ کرنہ متری چھ عزیز حاجتی بن واریا ہس حدس تام اتھ غار صحت مند رجائس قدغن لگاؤنچ اکھ کامیاب کوشش کر ہو۔

زیر تبصر کتابہ منر چھ ژون ہم عصر شاعرین غلام نبی فراق، امین کامل، رشید نازکی تہ رخسانہ جین ہند بن شعری رڈین، لکھس تہ اسلوبس پڑھ کتھ کران حاجتی یمن نسبت مائند متہن تجزیاتی آراہن بدلہ عملی تنقیدس پڑھ مئی زائون تہ زاء و جارن ہندس انس منر ہندہ تنقیدی رایہ ہند اظہار کران۔ وونی گو ویتہ چھ پر ز یمن کالہ بوجن پڑھ کتھ کرنس دوران چھ سہ بعضے تمین تقاضن ژھالہ ہلس تہ تھاوان یمن تقاضن ہنر وکالت سہ کتابہ ہندس ابتدا ہس منر کران چھ۔ امہ متری چھ مصنف ہند تجزیاتی عملہ منر ذات پسندی

ہند غنصر غالب سپد تھ اُمی ہندس متوازی تہ معروضی تنقیدی رؤیس پٹھ
 سوالیہ نشان یاد گوہان۔ مثالے صفحہ نمبر 197 تس پٹھ رُخسانہ جبین ہندس
 مخصوص شعری اظہارس پٹھ کتھ کران چھ حاجتی اُمی ہند شخصیت کبن ذاتی
 انہارن، آکارن تہ آدابن بوش کھالتھ پنہ رایہ معتبر تہ مستند بناوچ کوشش
 کران۔ یہ چھ ورگہ پاٹھو اینٹی تھس بنان تمہ تجزیاتی تہ تنقیدی بیاد ہنز،
 سیمیک دعویٰ حاجتی کھورٹھیکرا و تھ پننس ابتدائی مضمونس منز کران چھ۔
 بقول حاجتی:

”بیم لاکھ رخسانہ جبین زانن تم ہیکن پتہ و تھ زچھر، نزاکت،
 نفاست تہ زأ و جار چھ اُمی ہند شخصیت کو تہ مزاز کو فطری پہلو۔ عام
 کتھ باتھ دوران تہ بیم لفظ سو ورتاوان چھے یا کتھ کرنگ یس
 انداز تمس چھ سہ چھ با و تھ دوان زیہ شخصیت چھے سراپا شعر انہار
 ہتھ بڑ و تھ کن یوان“

عالمی ادب تہ خصوصاً مشرقی تہ مغربی شعرو شاعری ہند حوالہ چھ موجود
 علاقائی، معاشرتی تہ نفسیاتی انتشار کس پوت منظرس منز سری شاعری ہنز
 لگہ ہاری تہ معنویتس پٹھ ادبی مکتبہ منز ہند تہ سان بحث و مباحثہ سپدان۔
 مغربی شعری سرمایس منز چھ ولیم پٹ مور، ولیم بلیک تہ فرانس تھا مپسن
 ہند بن شعری مطالعہن نو سر تشریح تہ شرح کرچ کوشش یوان کرنہ۔
 موجود پرتا و دورس منز Sacred شاعری ہنز لگہ ہاری ہند کو امکانات
 تلاش تنو کرنہ۔ اتھ پوت منظرس منز زیر تبصر کتابہ منز درج مضمون ”موجود“

زمانس منز صوفی شاعری ہنر لگہ ہاری، چھ جاری عصری ادبی مباحثس پلگل
عین۔ مصنفن یم نوقطہ کاشتر صوفی شاعری منز لگہ ہاری ہند حوالہ ووتل ووتر
چھ، تم چھ غور طلب۔ وونی گو ویمین نوقطن پٹھ چھ مصنفس ستر اختلاف
کرچ واریاہ گنجائش تہ موجود۔

سریت چھ اُکس خاص تاریخی دورس منز کاشتر شاعری ہند غالب
موضوع تہ رحمان رؤ دمت۔ موضوع یک رنگی اُستھ تہ چھ کیش و بہلہ پایہ
صوفی گونما تو اظہار، اسلوب تہ محاور کہ حوالہ منفرد انداز اظہار پایہ نو وومت۔
یمین گونما تن منز چھ نعمہ صاب، شمس فقیر، رحمان ڈارتہ وہاب کھارنا و ہمنس
لایق۔ ”اُنہ خانہ“ سو مبر تہ منز چھ مصنف وہاب کھارنس درج شعر کس
پوت منظرس منز سریت کس اصطلاحس تہ امہ کس فطری تہ فلسفیانہ
سو تھرس پٹھ امہ کمن معنوی امکاناتن بازیافت کرچ د اُشورانہ کوشش
کران۔ وہاب کھارن شعر چھ:

تیلہ اوس آدم یو دگوھنے، تس تہ مے اُس زان

اد لو دُن جنت، کعبہ، جہنم پیہ ہابت خانے

مذہب الگ الگ اُستھ تہ کس چیز چھ پرتھ مذہبس منز مشتر کہ

سریت کس پہلو وں جواز پاد کران، تھ متعلق چھ مصنف پندہ رایہ ہند اظہار
سیمہ آیہ کران:

”اکھ شاید او موکھ ز پرتھ کاٹھہ فرد چھ اکہ جمائز ہند تہ سماجک

حصہ آسنہ باوجود تہ ہنر خارجی انفرادیت زمانی و پاد خاطر

د اُخلى پسند ونا پسند ته پڼه نفسیاتی پس منظر چه بند شه کړ پالان ته
 امیک اظهار ته چه سُه موقع محل مطابق کران - پڼه پرتھ کنه کړه
 چه سُه پڼه سوچک پله حسب جواب د پنچ کوشش کران ته د پتھ
 پاٹھي چه سریت چه تر لیه هُند پرتھ مذہب ته دهرمس اندر جواز
 نیران، شاید او موکھ ته زیتھ چھی نه و نه کانه دهرم یا مذہب
 بارس آمت - تھ نه ظاہری پہلو هس ستر ستر باطنی انہار ته آسہ،
 یا ونو خارجی معاملاتن لر لور د اُخلى محسوسات ته آسن، یکے د اُخلى
 ته باطنی محسوسات چه مذہبن ته دهرمن هُند روحانی پہلو بڑوٹھ
 کن انان ته اُتھي چه اُس و تھي پوٹھي پاٹھي سریت ونان،

مضمونس منز چه ورگه پاٹھي کاشر صوفی شاعری هُند حواله ته خصوصاً وہاب
 کھارنه شعری اظهار که حواله مختلف جمالیاتی پہلو هن منز ته نشاندہی کرنه آمو
 یس کاشر صوفی شاعری ته باؤ ژبله که حواله سبھه ماکر مؤند اضافہ چه -

سو مبرنه منز شامل مضمون هُندس ترتپس منز چھنه مصنفن ادبی سہ
 بندی هُند کھپه ته خیال تھوومت - ادبی تہذیب ته ادبی تاریخ کبن بُیادی
 اصولن منز چه تاریخی کزانی ہانکلہ هُندس تصورس پٹھ سبھہ زوریوان دہہ،
 تکیا زامہ ستر چه تاریخی سہ کس د اُپرس منز مختلف پڑاون پٹھ مخصوص ادبی
 رُودین، رُحمان، نجمن ته فکری تر این نسبت ثبہ اشارہ ته شہادت بدس
 سپدان، یمن هُندس بُیادس پٹھ ادبی مورخ مکمل، جامع ته باعتبار ادبی
 تاریخ ترتیب ہرکان چھ دتھ -

گلکس پٹھ ہیکو یہ ورتھ ز عزیز حاجی سندیہ سادوار تجزیاتی مطالعہ چھ
 پزی کاٹھرس تنقیدی ادب اس اکھ زو دار تہ مائر مؤند اضافہ۔ کاٹھر ادب کمن
 طالب علمن تہ خصوصاً سکالرن خاطر ہیکہ یہ اکھ معتبر، مستند تہ جامع حوالہ
 جاتی مواد رنگو سودمند ثابت سپد تھ۔ زیر تبصرہ مطالعہس منز چھنہ مصنفن
 مائندری متین موضوعاتن پٹھ راے زنی کر مرہ بلکہ چھن تم موضوعات تہ پنہ
 تجزیاتی مطالعہ خاطر منتخب کر دی متو یمن پٹھ نہ و نیلٹام زیاد چھ لکھنہ آمت۔
 دویم خاص خصوصیت چھ امہ مطالعہ یہ ز مصنف چھنہ ہنگہ منگہ
 دویمین نقادن ہند بز وٹہ ژوپمت مواد پنہ زیو دبار پیش کر چ کوشش
 کران بلکہ چھ سہ ا کس ز پرک تہ حسبہ ہشیار سکالرتہ تجزیہ نگار سندی پاٹھو
 مختلف تہ متضاد ناظرن ہند انہ ادب پارن ہند بن مختلف انہارن تھ منز
 متن، موضوع، ہیئت، ساخت، محاورہ تہ اسلوبس دونو تھ دتھ پنہ ذہانت کس
 بنیادس پٹھ کاٹھہ راے قائم کران مگر تکر سندی آراء چھنہ محض بیان یا
 Statement پٹھ مصنف سندی تلنگری ہنز ذلیل پیش کران بلکہ چھ ا کس پر مغز
 تہ ماہر تنقید نگار سندی گہر تنقیدی شعور چ ثبینہ ون دوان۔ یہ مطالعہ ہیکہ پزی
 کاٹھر تنقید نگاری ہندس فنس منز سائنن نو جوان سکالرن واریا ہس حدس تام
 اتھ روٹ کر تھ۔



مطالعہ کتب

- (۱) اے جے داس، A short History of Literary criticism، گمڈ پبلیکیشنز
- (۲) ایبیکے رین کلوز، Literature the Human experience، کیلفورنیا ٹیٹسٹ یونیورسٹی
- (۳) عزیز حاجی، اُنہ خانہ (تنقیدی مضمون، پینٹرو سو مبرن)
- (۴) ایگلٹن ٹیری، Literary theory and introduction، مینی پریس یونیورسٹی آف
فیسٹی سوٹا پریس
- (۵) ڈاکٹر سعید عبداللہ، اشارات تنقید، بسمہ کتاب گھر وہلی
- (۶) نار تھروپ فراے، Anatomy of criticesm، پرنسٹن یونیورسٹی پریس

باب: دوم
شعری گوئند

ماسٹر زندہ کول..... شعری جہت تہ زما نگ عکس

یو ماسٹر زن کُشیپر ہند جدید دور کہ تار تھک تعلق چھ، کئو ہمہ صدی ہند
دویم نصف اوس واریا ہوو جو ہا تو کز وسیع تہ جامع تبدیلی ہند دور۔ یو دَوے
زن بر صغیر س مژ 1857ء کہ انقلاب پتہ مختلف مذہبی تہ سماجی تحریکین ہندس
وقت منظر س مژ تہ ہندوستان س مژ برطانیہ سرکار کہ جدید کاری متری نو علمی
آگئی، صنعتی دوز او، سائنسی تہ دانشورانہ عملہ ہند آغاز ہوو تممت اوس گروہن،
مگر کُشیپر مژ سہر یمن تبدیلی ین ہند شروعات 1885ء یعنی مہاراجہ پرتاپ
ہندس تحس تہ کُشیپر مژ برطانیہ ریڈیکسی ہند قیامہ پتے۔ وونی گوو تھ کتھہ
مژ چھنہ کانہہ شک ز مہاراجہ نیمہ سنگھ نس دور س مژ آوا کہ علمی تہ دانشورانہ
عملہ ہند اشارہ گوڈنچہ اخہ دیدن مژ۔ یو ہے چھ سہ وقت ییلہ کُشیپر مژ مختلف
شعبن متری وابستہ یورپی عالم، منتظم، کرچن مشنریز، ماہر زبان تہ لسانیات
دایہ بنچن سپدی۔ اگرچہ مہاراجہ گلاب سنگھن یورپی ین ہندس یور پنس
گوہنس پتھہ کیشہ شہر و ضرورتھا و متری آس مگر ہند مرنہ پتہ آپہ یورپی ین یور
گوہنس خاطر کھلہ ذہیل دینہ۔ یورپی لوکن ہند یور پنہ گوہنس متری گئیہ ز شعبہ

زیادہ جدید کاری ہندو عملہ سے متاثر۔ یعنی تعلیم سے عوامی صحتک شعبیہ۔ یہ اوس
 کرسچن مشنری یں ہنزن کوششن ہند نتیجہ زکونو ہمہ صدی ہندس اُخرس کیئتھ
 آسہ کشیر مشنر واریاہ سکول سے شفاخانہ قائم کرنہ۔ علمی سے دانشورانیہ سوتھرس
 پٹھ آسہ ہتہ بدن وری یں پٹھ پھلتھ فارسی زبانی ہند بدلہ اردو سرکاری زبان
 تسلیم کرنہ سے اُتھو سے آوڈو گر سرپرستی مشنر سنسکرت کہ احیانو خاطر سے واریاہ
 قدم ٹلنہ۔ اردو، سنسکرت سے انگریز زبانی ہند واسطہ گئے کشیر ہندس تہذیبی
 پروفانکس مشنر دور رس تبدیلی ہند آغاز۔ سنسکرت زبانی ہند احیا کاری سے گو
 کاشنر ہن پندتن مشنر ہندو ثقافتی میراثس نسبت اکھ تازہ سے نو دلچسپی پاد۔ اردو
 زبانی ہند واسطہ گو کاشنر ہن مخصوص ہندوستانی مسلم مشترکہ تہذیبی زندگی
 ہند ہن نقوش سے جذباتی رشتہ داری پاد سے انگریز زبانی ہند استعمال سے گو
 کاشنر ہن لوکن سے خصوصاً کاشنر ہن پندتن مشنر سائنسی سے جدید سوچک سے مغربی
 طرز زندگی نسبت دلچسپی ہند شروعات۔ کونو ہمہ صدی ہندس اُخرس مشنر یمن
 بجن تواریخی تبدیلی یں ہند کشیر ہندس سیاسی، تہذیبی سے ادبی منظر نامس پٹھ
 نمود سپد سے یو سے اکہ نویسی آگبی، جدید سرکاری تنظیم کاری سے اُکس
 ئوس رڈویس سے رجائلس زائین لوب تھ پتہ کنہ چھ یمن محرکاتن ہند
 زبردست اتھ۔

ماسٹر زندہ کول زاپہ سرینگر کس مرکزس مشنر جپہ کدل جاپہ 1884ء مشنر۔
 یعنی ماسٹر زندہ کول اُس محض اکھ و ہری پیلہ مہاراجہ پرتاپ سنگھ 1885ء مشنر
 جموں و کشمیر کو مہاراجہ بنے یہ۔ جپہ کدل یوس ماسٹر زندہ کوئی زبہ جاپہ

اُس، تہ یہ چھ شہرک سہ علاقہ تینکری گوڈنچہ لہ نوہن تبدیلی یں ہندو اشارہ شعوری طور پر تہ۔ تہ یہ ہے چھ وجہ ز ا تھو علاقہ اُنڈر پکھڑ آہ واریاہ تم سرگرمیہ در پٹھو پھند مقصد کشیر منزئوس علمی تہ د ا نشورائہ ماحولس کن دین اوس۔ اتھ علاقہ چھ یہ فخر تہ حاصل ز امہ کس اُنڈر پکھس منزئے آہ جدید مغربی تعلیمہ ہندو گوڈنکو اولین نقوش قائم کرنہ۔ مذہبی بدعاتن خلاف جنگ تہ سماجی کڑپس خلاف جدوجہد ہند آغاز تہ سپد کاشرن روشن خیال پنڈتن ہند دس ا تھو مرکزی جابہ اُنڈر پکو۔ کینہہ وقت بروہمہ پہن آویہ ہے علاقہ کاشرن پنڈتن ہند دس لوکن منزقومی جذبہ، سیاسی بیداری تہ سماجی بدعاتن خلاف اکہ مرکزی حیثیتہ رنگو منتخب کرنہ تھ منز شیتل ناتھ مندرس اکھ تاریخی اہمیت حاصل چھ۔ کشیر کاشرن ہنز نعر ک گوڈنیک بازگشت چھ کاشرو پنڈتوے دس ا تھو علاقہ منز کنن گودھان۔ یہ اوس مہاراجہ پرتاپ سنگھنہ دس کشیر ہند سرکار تنظیم کاری منز جموں ڈوگرہ تہ پنجابی مسلمانن ہندس غلبہ خلاف اکھ زبردست تاریخی قدم تہ کشمیریت نعر اکھ عملی تہ بنجید مظہر۔

سیاسی سوتھرس پٹھ اگرچہ دہمہ صدی ہندس آغازس منز مختلف وجوہاتو کنز زبردست عوامی بیداری ہندو آثار نمودار سپد فی پٹو متو اُس تہ تیمیک عملی اظہار بروہمہ پکٹھ منظم موزور تہ عوامی تحریکن ہندس صورتس منزئون دراو۔ پیارو اوس علمی تہ ادبی سوتھرس پٹھ تہ کاشر زبانی ہند حوالہ اکہ نو منز لکو نشانہ دیدن بروہمہ کن ہوان تنز۔ کاشر زبانی منز اُس نوہن علمی

امکانات ہند تلاح کام شروع ہیو ہون گھن۔ موضوع تہ رڈ لیس منز اُس
 زبردست تبدیلی درٹھو یوان لبہ۔ نوڈ محاورہ تہ نو اپیروچک موحہ اوس کاشٹر
 زبانی ہندس شارہ سرمالیس ڈیکس جرہ ہیو تمٹ لکن۔ کاشٹر زبانی، ادب تہ
 نوک لورس نسبت مغربی سکالرن ہند دلچسپی ستی اوس کاشٹرن پری متہن
 لیکھ متہن پنڈتن منز تہ اتھ زبانی منز علمی موضوعن پٹھ لیکھنس کن مال پھرہ
 لکن ہیو تمٹ۔ ایشور کول ہند دس کاشٹرس منز ”شبدہ زان“ تہ سنسکرتس منز
 کاشٹر گرامر ترتب دینچ عمل اُس امیک عملی ثبوت۔ اتھو وٹس منز آوہنپس
 اُس یورپی مشرق دوست ہند دس کاشٹر گرامر ترتب دینچ کام تہ اند
 واتناون۔ نیوٹیسمنٹ کہ کاشٹر ترجمہ ستی تہ پھیور کاشٹرن پری متہن پنڈتن
 ہند ظون کاشٹر زبانی کن۔ 1893ء منز مرہ وز اُس ایشور کول پنڈت کشمیری
 سنسکرت ڈکشنری ترتب دس منز آو رک۔ یہ ڈکشنری آیہ پتہ 1932ء منز رایل
 ایشانک سوسایٹی طرفہ گریرن ہندس ادار لیس تحت A dictionary of Kashmiri
 language ناوڑ چھاپ کرن۔ مکتبی تہ پاٹھ شالہ روایتی علمی عملہ مقابلہ یتلہ
 کاشٹرو وہمہ صدی ہندس آغازس منز جدید مغربی تعلیم ہندس حصول نسبت سنجید
 دلچسپی ہاون ہیو۔ سرکار وقت تہ گو و مجبور تھو سکول قائم کرنہ خاطر یتلہ روایتی
 تعلیم ستی ستی جدید مغربی علومن ہنز تعلیم ہند تہ بندوبست آسہا۔ چنانچہ آو
 امی کوششہ ہندس پنجس منز ہندو کالج سرکاری تحویلس منز تھہ سری پرتاپ
 کالجس منز تبدیل کرنہ۔ سرکاری یا پرائیویٹ تعلیمی ادارن منز جدید علومن ہند
 شروع ستی سپد بچن منز وطن پرستی، سائنسی نظریہ، مذہبی توہم پرستی، سماجی

کٹر پنس بیتز منفی روجانن خلاف اکھ زبردست ردِ عمل شروع۔ اُتھو سستی گوو
 عوامس منز اجتماعی معاشی بد حالی، جاگیر درانہ وضع داری، سرکاری کارندن
 ہند دس عوامی استحصالس خلاف آواز تہ مذہبی ٹھیکہ درن ہندس استحصالی
 ر ولس خلاف شدید احساس تہ پاد۔ یک موضوعات پیتہ سانبہ نوسیا سی تہ سماجی
 زندگی ہند غائب موضوعات بنیہ تہ بنیہ یک موضوعات کاشتر زبان ہند
 ادبی مزاج کو کو طرح تہ۔

ماسٹر زندہ کول اوس یمن سارنہ تبدیلی یں ہند چشم دید گواہ۔ روایتی
 سماجی نظام کو فرسودہ اصول اُس سائنسی نقطہ نظر تہ دلپلن تہ دلائل بروٹھہ کنہ
 بے معنی تہ کھوکھری باسان۔ مذہبی رہنما ہن ہنر بے عملی تہ کھوکھری پین اوس
 عام لوکن بروٹھہ کنہ ننگہ ہیوتمت گڑھن۔ جاگیر درانہ نظامس منز مردن ہنر
 بالادستی تہ زنان پٹھ روا مردن ہند رعب و داب، ظلم تہ زیادتی خلاف اوس
 عوامی شعور بیدار ہیوتمت گڑھن تہ اُکس نوس سیا سی ماحولس منز میلہ شخصی
 راجس خلاف عوامی تحریک اُکس وسیع، جامع تہ قومیت تہ وطن پرستی ہند بن
 اصولن پٹھ منظم کرنس پٹھ زور اوس یوان دینہ۔ مذہبی رواداری، انسان دوستی،
 سماجی اتحاد تہ مشترکہ تہذیبی لون بیتز بنیہ ویکو ضروری تقاضہ۔ ماسٹر زندہ
 کو لڑ سارے شاعری چھ اُتھو ریفرنس فریمس منز ووتلان، بڈان تہ کاڈ
 کڈان۔ ماسٹر جی لیس متعلق یہ وُن ز تم چھ بھگتی واد قبیلہ کین شاعر ن ستر
 تعلق تھاوان یا یہ وُن ز تم چھ نبرگن واد فلسفہ پنہ شاعری ہند مرکز تہ
 موضوع بناؤ تھ۔ یہ چھ محض اہند شاعری متعلق اکھ سرسری مطالعہ نتیجہ۔

ماسٹر زندہ کول اُسی پڑی مڑ لیکھی مڑ۔ تمہن اوس سنسکرت زبانی مڑی انگریزی علم و ادبک سبٹھاہ سڑون مطالعہ۔ پنہ زما پنہن ناہمو اُریں متعلق پنہ تخلیقی توثرات بیان کران چھنہ تمہن ناہمو اُریں جغرافیائی اکائی، منفرد سماجی تنظیم تہ خاس تہذیبی ماحول کہ اُنہ وُچھان بلکہ چھ تمہن کھسہ و س، وسیع کایناتی تہ انسانی نظریہ کہ حوالہ وُچھان۔ تہند شاعری کینواس پٹھ چھ اُکس مخصوص تہذیب، سماج تہ جغرافیائی بنہ بندی منز بسن والبن فردن ہنز دگ، تہند غم تہ تہند امار، تہنز مجبوریہ تہ لاچار یہ اُکس وسیع کایناتی نظامس منز پرتھن والبن افرادن ہنز اجتماعی دگ، غم، امار، خاب، مجبوریہ تہ لاچار یہ بنان۔ اتھ سار یہ وسیع انسانی پوت منظرس منز چھ کاشرن ہنز اجتماعی بے بسی، لاچار ی، مجبوری و ہرا و تھ تہ کاڈ کڈ تھ۔

ماسٹر زندہ کول چھنہ پرانہ پڑ ہند شاعر۔ تم چھ کاشر زبانی ہند بن جدید مولادرن منز اکھ تھبکن لایق ناو۔ یس تمہو کاشر شاعری منز اسلوبہ رنگو ی تھ منز اتحاد اظہار تہ رُوک یہ شامل چھ، پانہ نوو سہ چھ کاشر تخلیقی زبانی تہ اہیکس باؤثر بلس منز اکھ ماری مؤند اضافہ۔ بقول پریم ناتھ بزاز زندہ کول چھ پرائس تہ ئوس درمیان اکہ کد لگ معنی تھادان۔ تھ سبز شاعری منز چھ صوفیانہ خیالاتن تہ جدید سوچک سنگم میلان۔

مغربی تعلیم کہ حصولہ کز اُسی ماسٹر زندہ کول اکھ جدید ذہن تھادون واکر کاشر حبسہ ہشار تخلیق کار۔ مگر تمہن اوس پنہ عظیم ادبی تہذیبی، تاریخی تہ ثقافتی میراث کہ ڈبکہ بجز مکمل احساس تہ جدید آگہی ہنز رو وُچھ تھ ڈل نہ

تک ہندو قدم بلکہ کورتھو اکھ متوازن لاکھ عمل اختیار تھ منز بظاہر قدیم
موضوعن اظہار کرتی وردن ولنہ آہ۔

ماسٹر جی نہ شاعری ہند گہر مطالعہ ستر چھنہ یہ کتھ ٹاکار پٹھو بروٹھہ کن
یوان ز تم چھنہ پنہ سماج تہ پنہ ز مانکن چھو کن تہ دوکن نش دور روز تھ ذلتہ
کن دأ غلی انہ گٹھن منز پناہ ژھاران بلکہ چھہ ا کس فرد سز انفرادی دگ
اجتماعی دگہ ہندس انس منز پیش کران۔

بوز تھ ز بوزان چھم نہ کانہہ

فریاد کر پنچ زیر کیاہ.....؟

مورانہ آنے چھس مران

فکر و غموہوز و دمت

یم غم ژ تھ ہتر یاونس

مشر وومت و بسر وومت

یم دور روز تھ ژور زن

مہمباہلد تھ تھوومت کنن

زانہہ چھاسوران، زانہہ چھاونن

یم کالہ گٹہ مے تراؤ وکڑو

اما، تمن گہہ کیاونن.....؟

یہ چھ پز ز ماسٹر جی چھنہ زمانہ چن ناہموأ رین تہ سماجی ٹھیکہ درن
ہندس اظہار س تہ عملہ در میان تضاد کس صورتس منز تمن تبلیغی انداز ٹائہ یا

ٹسہ ژٹان۔ چونکہ ماسٹر جی لیس اوس نوہن ادبی تقاضن ہند پور علم تہ گہر تخلیقی شعور تہ تم اُس پنتین نظم منرا کہ تیتھ تخلیقی فضا تعمیر کران تہ تھ منز تصور تہ موضوع نو تخلیقی طرح رٹان اُس۔

مذہبی رہنما ہن ہندس استحصالی و طیرس تہ ژھوژ نیارس پٹھ چھنہ شاعر بر ملا تمن پٹھ ٹپ ژٹان بلکہ چھ شاعر اک متوازی تہ متضاد فضا و تلاء تھ ا کس تھس کردارس بروہہ گن انان یس مکاری تہ فریب کاری مقابلہ صدا تنگ، شروژ رک تہ گیا نک سمندر چھ۔ یہ چھ جو گسند کردار۔

کنہ وپلہ شوچ گتہ یوان
چھم زور ماسبل نوان
تس بالہ پٹھ آلو دوان
چھم زور ماسبل نوان
جوگو سوندر ناوس لگے
بڈ لولہ کس باوس لگے



فیوڈل سیننگ منز یوس حیثیت سماجی روٹس، مردانہ بجز، شہری وضع داری تہ خواجگی ہند بن خاندانی اصولن دینہ اُس یوان تھ منز اوس پتی ورتاپن تہ کلہم سپردگی زنانہ ہند زیور تسلیم یوان کرنہ۔ جاگیر داری تہ ذال داری ہند د وضع نبھاوان نبھاوان یمن کرتلہ چھوکن ہند دگ زنانہ ژانہ پوان اُس تہ نیمہ جذباتی ہیجان انگیزی ہند اکھ حیا و پریشانہ شکار اُس سپدان تھج باوتھ اُس

سو پند رِ گس گس چہ لپہ منز دلیس مختلف اظہارن منز باوان ناسیاری، 'مجبوریا'
بیتز نظمّن منز چھے ورگہ پاٹھو کاشتر زنانہ ہند بن اوئل تہ نو زک جذباتن ہند
پر وقار نظما وسپد مت۔

کانچھ وُن مے تڑھاوُن تے گاروُن
پرارنگ تے آدنک دِلدار میون
رحمان راہی چھہ اٹھو پزرس سیمہ آیہ وکھنے کران۔

”نظمہ منز چھہ پرانہن جاگیر دار چالہ قدرن منز پلیمہ اکھ لولہ
مؤ نمودار سپدان یوس اٹھہ ہڑ تہ حیا ویشہ چھے۔ اسہ پئیس
محبوب تہ معزز ایشس ستر متاثر کران، تہ تمہ پتہ حسب
ضابطہ تہند ناوہنہ وراے ونان زک ڈویم ڈپواکھ ا کس مے
برن والہن تہ اکھ ا کس سندر روتیہ زانن والہن باثرن دون
ہند ہیو معاملہ۔“

حیا اوس کاشتر زنانہ ہند مولل زیور۔ خا رجبی زندگی منز مرد سہنر بے
پروائی ستر یس داغلی سو تھرس پٹھ جذباتی تہ نفسیاتی کرب ا کس حیا ویش
کاشتر زنانہ فیوڈل قدرن لور سماجی ماحولس منز ووتلان اوس، سہ اوس تہمس
کانڈر کیمکو پاٹھو اندری وجودس کو ران۔ روایتی وضعدا ری، خاندانی بجر،
کردار چ پاکیزگی، تہ قدرن ہند احساس اوس داغلی بو حرائس پٹھ غالب
سپدان۔ وچھو زندہ کول کتھہ پاٹھو چھہ تمثیلن تہ اشارتا ا کس حیا ویش مگر
گدرنہ صدرس منز ہنہ آمہ کاشتر زنانہ ہند بن چھوکل جذباتن ہنر عکاسی

کرانے

مندجھیس یو گمو متری گام شران
 ژھونڈ ژھپہ دمہ ہانتے گڑھ ہا مڑتھ!
 ڈٹھئے تیمہ حالہ من ما ہندربس
 پے ورش پیہ روزہا دوبر زرتھ
 ماسٹر زندہ کولن دنیاہ چھ پیڑھ پڑھ ہند دنیاہ، تھ مژدیس تاجداری
 حاصل چھ مگر اہنر شاعری چھنہ زمانی تہ مکانی شعور نش مکمل پاٹھو ممبراتہ
 پاک۔ امیک اعتراف چھ پہندے ہمال کاشر مورخ پریم ناتھ بزاز تیمہ
 آیہ کران:

"The spread of Western education and modern thought wrought a revolution in the old mentality A new spirit was being infused in the Kashmiri poetry by the composition of pieces full of zest, vigour, and force which brought the unbearable social, economic and political conditions to limelight. I distinctly remember how the audience was thrilled and visibly moved to their depths by the recitation of a poem satirizing the fate of a petty clerk composed by Zinda Koul in a public meeting of Kashmiri Pandits - a community of clerks in March 1929 at Jammu."

۱۹۳۵-۳۶ء مژدیس کس مژدیس مس جس مژدیس ۱۹۳۵-۳۶ء مژدیس
 آیہ کشیر ہندس سیاسی منظر نامہ سکولریز کرچ شعوری کوشش کرنہ تھ زن

شخصی راجس خلاف عوامی تحریک غارِ فرقہ وارانہ بنیادس پٹھ تہ محض وطن
 داری تہ کاشتر قومیت کس جذبس تحت بروئہ پکناونہ پیہ۔ یہ جذبہ عملاونہ
 خاطر آوسیسی سوتھرس ستر ستر ادبی سوتھرس پٹھ فرقہ وارانہ اتحادس، سماجی
 بائے بندتس، مذہبی رواداری ہند بن جذب بن گوڈ برنس کن توجہ دینہ۔ ماسٹر
 زندہ کول اُسرامہ قومی فریضہ نش شعوری طور و اُقف۔ چونکہ بہتر شاعری
 ہند مرکزی موضوع چھ انسانی لول، یس سہ پرتھ صورتس مٹرس و چھن
 یڑھان چھ، ہتھ مٹرنہ ڈوگنیارس کانہہ رول آسہ۔

یہ چانے وپر سومبراوے اچھو کنز رنگ رویک رس
 کنو کنز شبد سازک مس، ایتھ کھاسبن برے لولو
 پن تے تیز گئے آگر یمن زرن اندر باسم
 گنبر باوتھ یہ دے کاسم، گئے ہند گاشرے لولو



باوک گنبر لوک سبر، داُنج یہ مڑتھ ہاوسے
 نووناگہ رادس سوتھ زن، سڑیہہ مایہ ہند و زناوسے



زندہ کول اُسردے، نفرت، کپنہ پردری، بغض، تعصب تہ ریاکاری
 بدلہ انسانی لوک میوٹھ سڑیہہ پرتھ شبیہ مٹر و چھن یڑھان۔ سہ اوس
 لولس، شانت کاینات سرنہ خاطر اکہ زبردست ذریعہ کہ حوالہ چھان تہ یہ
 اُس وچ ضرورت تہ۔

پتیس سما جس تہ زما نس منز موجود منفی تہ غار صحت مند قدرن ہندس مول
 د رراونس منز چھ بذات خود انسان سُن د واریا ہ عمل دخل۔ یتھ پٹھ نہ محض
 تقدیرس راہ کھالَن جائیز چھ۔ تکیا ز انسانے چھ انسانس باپتہ چاہ کھنس پٹھ
 و تاؤل لبہ یوان۔ دے چھ سوند ریتگ آگر، مایہ ہند صدرتہ زراشن آشن منز
 تبدیل کرن وول۔ سہ چھ اکھ زبردست تہ متحرک طاقت۔ تیکر ہند اتھ رٹہ
 تہ آگیا بغار کھن ممکن چھنہ۔ توے چھ زندہ کول ونان:

فضا تراوتھ مے کھنوت زس
 زمینس تل تہ پورنی جھم
 سبٹھاہ دیوار کورنی جھم
 تے زوستے کیا کرے لولو



غرض ماسٹر زندہ کول چھنہ ا کس مخصوص جغرافیائی، تہذیبی تہ سماجی
 اکائی منز بسن والبن لوکن ہند بن چھوکن تہ دوکھن، امارن تہ آرزو بن،
 خابن تہ خیال منفرد تہذیبی یا ماحولیاتی ز اوہ نظر کو تعبیر کران بلکہ چھ سہ یمن
 علاقائی حقہقون وسیع کایناتی نناظرس منز پیش کر چ تخلیقی کوشش کران۔ تہ تھہ
 پاٹھہ چھ پہنر شاعری منز تاثر تہ طرح بدلہ اکھ وسیع کایناتی پوت منظر بروٹھ
 گن یوان۔ یہ جہت چھ پہنر شاعری ہنز بد عظمت۔



مطالعہ کتب

- (۱) عبدالاحد آزاد کشمیری زبان اور شاعری، جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی
- (۲) اے این دھر "Mysticism across cultures" اٹلانٹک پبلیشرز
- (۳) ڈاکٹر حامد کشمیری، جدید کاشتہ شاعری، شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی
- (۴) ماسٹر زندہ کول، سمرن (شعری انتخاب)
- (۵) ناجی منور تہ شفیق شوق، کاشتہ ادبک تواریخ، شعبہ کشمیری کشمیر یونیورسٹی
- (۶) ٹی، این، ریہ، A History of Kashmiri literature، ساہتیہ اکادمی دلی
- (۷) وجے ولی، ماسٹر زندہ کول (مونوگراف) جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی

مہجور تہ جوش.....

شاعرانہ رُو کی تہ تاریخی صداقت

یہ بحث آؤک طرف تراؤتھ ز ادب یافن چھا علاقائی بنہ بندی ہند قایل
 کہنے عالمی سرحدن ہند علمبردار، یہ کتھ چھہ شبقہ ز کاٹھہ تہ ادب یافن پار ہر گاہ
 کوتاہ تہ فرد ہند ذاتی سوچن ترایہ یا توثر اتی ژھاہ کتھن ہند اظہار اُسترن،
 یہ چھہ بہر صورت تمن متضاد ہنی رُوکین، سماجی ترین، تاریخی حقیقون تہ
 فکری کتھن ہند اُنہ ہاوان یم اُکس مخصوص سیاسی، سماجی، اقتصادی یا
 تہذیبی گرتس منز زاین لبان چھہ۔ تاریخی تہ ادب کہہ سنجید مطالعہ تلہ چھہ یہ
 کتھ واضح سپدان ز تقریباً چھہ پڑتھ کہہ زبانی ہند ادب کو مولہ انہار الہ پلہ ہوی
 آسان، وونی گو و تہذیبی سوتھرس پٹھ یم علاقائی انہار زبانی تہ ادب چن مختلف
 صورژن منز آسہ در پٹھو چھہ گوہان، تم چھہ تھہ سوسائٹی مخصوص جغرافیائی
 حالاتن منز زاین لبن والین تمن لگہ و طیرن ہنز باوتھ آسان یم تاریخ کبن
 مختلف دورن منز تعمیر لبان تہ تشکیل پراوان چھہ۔ وونی گو و شاعرس کوتاہ تخلیقی بُر
 آسہ، نظر کاٹھہ سزنی آسبس تہ ذہن کوتاہ پڑھیل آسبس، تیوتاہ آسہ
 تھو ہندس کلامس منز تھو دشارت تہ شاعرانہ گون تہ۔ شاعرس یافن کارس یین

وَن پٹھ کاڑا ووستا دلہ دسگاہ آسہ۔ تکر سندن پار ہیکہ تیوٹے مارک مؤند پٹھ
تہ تھہ پٹھ چھ تھون کار قوم ہند تہذیبی تو اڑتھو ڈیکہ ٹکے بنان۔

کئو ہمہ صدی ہند آفتاب میلہ برصغیر کس نہ دندس پٹھ لوسنس تیار
اوس ہندوستانس منز میلہ انگریز سامراجی نظامس تحت واریاہ مذہبی، سماجی
تہ سیاسی انجمن ہند ذال و ہراونہ یوان اوس تہ ساسہ بدن و رکین ہند
فیوڈل نظامکو مؤل بنکو اسی محسوس کران۔ کشپہ منز تہ اوس کئو ہمہ صدی ہند
منز کالہ پٹھے یورپی مہم بازن، ماہر نباتات، کرپچن مشنری ین تہ سوشل سکلرن
ہند ڈس تیتھ ہوانو اہیو مت پاد گروھن یس پتہ کیشہ کال گرتھتھ کشپہ منز
کلچرل احیاء نو خاطر بنیاد بیو و۔ اٹھو تبدیلی تہ بدلاو کس دورس منز بیٹے
کئو ہمہ صدی ہندس اُخری دون دہلین اوپر یورزائے ہندوستانس تہ کشپہ
منز ز تھو عصر شناس نفریو ذہنی بالیدگی پر اوتھ پنہ تخلیقی جدت پسندی ستر نہ
صرف اکھ تیتھ معتبر ادبی فضا پاد کو ر بلکہ بیو پنہ شاعری ستر سیاسی منظر نامکو
زلف تہ شیر۔ یم چھ غلام احمد مجبور تہ جوش ملیح آبادی۔

مجبور پیو 1887ء لیس منز تھنہ تہ جوش 1898ء لیس منز۔ میانہ تہیمہ
مقالک مقصد چھنہ ہرگز تہ یہ زینک دون شاعران ہند شاعرانہ حسن پیہ بد
کڈنہ بلکہ تم ہشے تاریخی صداقتہ بروئہ کن انہ تہیمہ ستر ہند شاعرانہ رور
یہ اکھ مارک مؤند ارتقا چھ پراوان۔

یہ مے گوڈے عرض کو ر مجبور تہ جوش سندن دور اوس تبدیلی تہ زبردست
سیاسی تہ سماجی کھسہ و نسہ ہند دور۔ جاگیر دارانہ نظامس تحت مستحکم سپدہ

واجبہ سماجی تہ ثقافتی قدرن ہند چھکراوک عمل اوس شروع گو مت۔ نو سماجی
تعمیرک، مذہبی اصلاح پسندی تہ قومی تشخصک آکارید کدنس کن اوس عوامک
ظنون بیدار ہو مت گڑھن۔ یمن سار نے تبدیلین ہندک آثار تہ انہار چھ
اسہ فنی پختگی سان جوش تہ مہورس منز یسلہ پاٹھو میلان۔ اگرچہ اردو ہس منز
جوشس بروٹھ حالی، آزادی اقبال ہو بوجہ ہشیار نفرو تہ تبدیلی بروٹھ محسوس
کر ہوا اس مگر کاشر زبانی تہ ادبس منز بنیو وامہ نو آگہی ہند نقیب مہورے۔

فیوڈل نظامس پوت ژہالیہ یم جمالیاتی قدر ادبی منظر نامس پٹھ مختلف
قومن ہندس ادبس منز ووتلے تہ تمہن ہند اثر اوس بر صغیر کس ادبی منظر نامس
پٹھ تہ پیون لاری۔ مہور تہ جوش ستر جو انی ہند دور چ شاعری ہند مطالعہ
تلہ چھ تہ کتھ نر نیران زیم دونوے شاعر اسر حسنہ کین مانچھ گدن دیور چ تلخ
تہ سیول کل تھاوان۔ مہور تہ جوش دوشوے اسر حسنک دلدادہ۔ یہ حسن اوس نہ
زمان و مکان کو حد و نبر کاٹھہ اکاکیل صورت بلکہ چھ حنک یہ تصور بتر اژ ہتر
کو چھ منز پھو چھو اسر کس خوب روتہ مارک منز حسینایہ ہتر اکھ ٹھوس صورت۔
دوشونی ہند حسن اوس ارضی تہ دوشونی شاعرن ہندک تقاضہ تہ بشری:

یار سُنَد مارِ مَوْتِ سارِ چھم نہ تھاوان
یارس لِرِ پان ساوان چھس
کامہ دیو یار چھنہ جامہ موراوان
پوشن مالہ کرناوان چھس

(مہور)

ہے جنسی تہنہ، نفسیاتی بوجھ تہ وٹھ پھیشن واجینز کفیتھ چھے اسہ جوشن
شاعری پرتھ سپدان۔ مثلاً:

ہائے کیا گوری کلائی میں ہے لچھا دل فریب
ہائے کیا چاندی کی ہیکل ہے ستم ڈھائی ہوئی
جوش ہند مجموعہ کلام ”نقش و نگار“ ہس منز تھہ پٹھر شباب تہ حسن گتہ
ماران لبہ چھ یوان، مہور نہ لولہ شاعری منز تہ چھے دلبر سپنہ مڑ تھہ نر آلہ ولس
پٹھہ مجبور کرناوان۔

جوش تہ مہور دوشوے چھ جمالیاتی حُسن ستر ستر شدت جذباتکو تہ
پرستار۔ مگر یہ جذباتیت چھنہ محض خارجی حالات ہند دیٹ بلکہ چھے یہ ہجان
خیزی بشری ضرورتن ہند تکمیلک آرزو تہ۔ بقول محمد یوسف ٹینگ ”مہور
ایک رند بھی رہا اور حسن مجاز کا پرستار بھی“۔ آزاد تہ چھ اتھ ہتھو گن عارض
نہ ناوا کس خطس منز اشارہ دوان۔

”آج بوڑھے نظر آتے ہیں، نتیجہ بھی دیکھوان کی محفل میں
عورت کی جگہ خدا لینے لگا۔“

وہمہ صدی ہندس دویمہ ڈہلہ کس شروعس منز پیلہ ہندوستانس منزنان
کو اپریشن مومنٹ تہ خلافت تحریک کس پوت منظرس منز قومی تہ وطنی جذبن
نواہ کا ڈھوت کڈن تہ سامراجی طاقتن ہندوستانی لوکن ہند قومی جذبہ لہ
موجہ کر نکو نوک تہ ظالمانہ ول استمالس انٹو پٹو، امہ ستر ووتلیو ولوکن منز
انقلابک جذبہ زیادے پہن تہ پرتھ طرفہ گو سیاسی بیداری ہند اکھ نوڈے

ہوانو اُپاد۔ سماجک حساس طبقہ کتھہ ہیکہ ہامہ تبدیلی ہند احساسہ نشہ مجھ
روز تھہ؟ شاعرِ رومان بنے یہ شاعرِ انقلاب۔ کشیر منزتہ اوس مہاراجہ پرتاپ
سنگھ نہ مرنے بروٹھہ کیشہہ کال مزدورن ہنزا کھ تھریک زبردست طاقتہ ستر دباونہ
آمر مگر امر تھریکن دیوت آزاد دی ہند بن نو بن مجاہدن و تیش تہ ہتھہ پاٹھکر آہ
گوڈنچہ لٹہ شخصی راجس خلاف سیاسی منصوبہ منظم طریقہ تیار کرنہ۔

وہمہ صدی ہندس دویمس دہلہ کس اُخرس پٹھہ اُس سیاسی تہ معاشی
بد حالی طیس پٹھہ۔ یمن حالتن منزکتہ روز ہا مہورس محبوبہ ہندک زلفہ بیچان
یاد۔ تھو کو رجوش ہندک پاٹھو انقلابس تہ بغاوتس ستر باج واٹھ۔ جوش اگر امہ
شعری رُو دیہ چہ تبدیلی ہند اظہار یمہ آہ چھ کران:

ہٹ، کہ اب سعی و عمل کی راہ میں آتا ہوں میں
خلق واقف ہے کہ جب آتا ہوں چھاجاتا ہوں میں
پھر اٹھوں گا ابر کے مانند بل کھاتا ہوا
گھومتا گرتا گرجتا گونجتا گاتا ہوا



تہ مہور چھ امہ آگہی ہند عرفان یمہ آہ مولنا وان:
چھہ ہو چھہ پوٹھہ تھر باغس کی آبس گمو ناگس
کھسن چھم اوبر لا گتھ آسمان باران تراون چھم
اگر وڑ ناوہن بستی گلن ہند تراو زیر و بم
بٹیل کر، واو کر، گلراے کر، طوفان پیدا کر

په پاتې شوې جوش نېس کلامس منز امه نو شعری آگې هېند شروعات
 د شعله و شېم ستر سپدان، مېجور نېس کلامس منز چې په موضوعی نو برته تبدیلی یسلیه
 پاتې شوې پیام مېجور سلسله نادر کلامه ستر سپدان۔

موضوعی ستر چې زباني هېندس بناوٹس پېڅه ته امه نو تبدیلی هېند اثر په وړان،
 نزاکت چې تکرار وک جامه رټان ته سرگوشي چې آرگر بړک اظهار پر وړان۔

فطرت کین منظر هېند شعری اظهار چې پوړ دوشوې شاعر ن منز میلان
 مگر مېجور نه شاعری منز دل ته نسیم، تار سر ته مار سر، درنگ ته برنگ چې هېند محض
 جمالیاتی آسودگی هېند سامانه بهم کران بلکه چې شاعر کشپ هېند بن یکن حسنه
 کین ناگه رادن هېند شاعرانه اظهار ستر کاشتر بن منز قومی شناخت کین
 آثار ن ته تهذیبی عظمت کین آکارن کن عام کاشتر بن هېند ظون پھر ناوېچ
 اکه شعوری کوشش کران۔ جوش ته چې پاتې شوې پټنن واریا بن نظم ن منز
 هېند وستان کس قو درتی حسنه کس پوت منظر س منز هېند وستان چه قدیم تهذیبی
 عظمت پاتې باوڅ کران۔

دوشوې شاعر ن منز چې فطرت نگاری هېند مقصد ته مدعاض ارضی خنک
 نقشاو بلکه چې اتھ پوت ژهالیه اکه شدید قومیت که جذبک و دتلاو۔ قو درتکو
 حسین نظار مثلاً شالیه مار، نشاط، اچھ بل چې صرف فقط فرحکو ته فراغتکو سأل
 گاه کس صورت س منز و دتلاو بلکه چې بیم کاشتر بن هېند احساسه جمالکو تم آثار
 پټه بروښه کن یوان، یکن هېند تصور ے یوت کاشتر بن هېند عظیم پټه کالک
 شدید احساس دوان چې۔ یکن دوشوې شاعر ن نش چې فطرت محض خارجی

منظرن ہند بیان بلکہ چھپے یہ وطنیو ہند جذباتی ریشہ دلیل تہ فرام کران۔
 روسی انقلاب کس پوت منظر منزیس بوش مزور تہ کاشتکار طبقس کھانہ
 آو، تہ تہہ پاٹھو تم قودرت کین خزان ہند و ایش آیہ مقرر کرنہ تمیک پو
 نت گربز چھ اسہ مہورس تہ جوشس نش ہوئے میلان۔ وونی گووپیہ جوش
 عقیدتا اتھ تحریکہ متری وابستہ سپد تہ گنگر و مہورن صرف امہ فلسفک سوزے
 یوت تہ سازتھوون پروئے۔

جوش پیہ کاشتکارس فطرت کین اسرارن ہند و ایش گنران تہ تہد بک
 خالق تسلیم کران چھ، تہ چھ مہور مزورس تہ کاشتکارس تمام قودرتی واپسین ہند
 جائز و ایش گنران۔

مہور تہ جوش دوشوئے اُسی سماجہ کین تمن طبقن متری وابستگی تھاوان۔ پھند
 شمار بلواسط بلاواسط استحصالی طبقن منزشمار اوس گوہان تہ یم سرکار ک و طیفہ
 خوار اُسی یوان تسلیم کرنہ۔ مہور اگر پیرزاد طبقس متری واثہ اوس تھاوان یم
 سرکار دُسی واریہ مراعات حاصل اُسی، تہ اوس جوش جاگیر دارانہ خاندانک
 چشم و چراغ۔ مگر دوشوونی منزیوسہ کتھ مشترک اُس سوگیہ یہ زہندس کلاس
 منز چھنہ گنہ جاییہ رُپسانہ بے نظر گوہان۔ یم شاعر چھ رُپسانہ طرز
 عملس پٹھ طز کرتھ پٹز جذباتی وابستگی سماجہ کین پتھ کھور تہ مشر اُد متہن
 طبقن متری ہاوان۔ جاگیر دارانہ طرز نظامس متری نفرت چھ مہورس گرہی کور
 سورچ گچ حور بناونس پٹھ مجبور کرناوان تہ جوش چھ رئیس زادین ہندس وضعدار
 حسنس مقابلہ اُکس سیز ساد مالہ پٹج تاجدار ری بخشان۔

آ رہی ہے باغ سے ماں وہ اٹھلاتی ہوئی
 مسکرانے میں لبوں سے پھول برساتی ہوئی
 بار بار آنکھیں اٹھاتی سانس لیتی تیز تیز
 رس جوانی کا گھنی پلکوں سے ٹپکتی ہوئی

مہجور تہ جو شس دوشوئی پٹھ چھ یہ الزام یوان دہ زہر گاہ یم عوامی
 آرزوین تہ اُمنگن ہندو علمبردار پٹھ شاعری ہندس نہ دُندس پٹھ پز زلیہ
 تیلہ کمر چیزن کُری یم شخصی راجہ کبن مولادرن ہندو قصید گونس پٹھ مجبور؟
 مہجور اگر بلہ کاک دروزیرو وزارت تہ پرتاپ سنگھس پٹھ قصید گوان چھ تہ
 چھ جوش نظام حیدر آبادس پٹھ قصیدن ہندو قصید گوان۔ دوشوے گوانو و
 وقتہ کبن تاجدارن ہندو باتھ روزگار کُمن تہ پیہ نہ کُہ چیزن۔

شخصی راجہ کس خاتمس پٹھ ییلہ تحریک آزادی ہنزؤ وصف بندی سیکولر
 بنیادن پٹھ و سوار کُرنچ کوشش آہ کر نہ سیاسی پُنج یہ تبدیلی کھڑ نہ واریا ہن
 حلقن نار کینہہ۔ یتھہ کُری آہ واریاہ تم سازشہ کر نہ یمیک مطلب کُشیر منز
 ساسہ بدن وکرین پٹھ محیط باے برادری ہندس جذبس زکھ و اتناؤن اوس۔
 مہجور یس انسان دوستی، مذہبی باے چارک روادار اوس، کتھہ ہیکہ ہے اُچھ
 وٹھہ یہ سورے سُر تھ۔ چنانچہ کُتھ ہندس شامضر اوس زیر تہ گیوون:

ذات بُراتھ کاشتر بن ہنز چھو کُنی
 خواہ خواہ دُور بر مہ پاؤو پانہ وانی



جوش تہ چھ ”وقت کی آواز“ نظمہ منز تمثیلی طور اُتھی ہفتہ گن اشارہ
 کران۔ مہجور تہ جوش یو دوے تمن کیشن خوش اقبال شاعرن منز درج چھ
 یمن پنہ زندگی منز بے عوامی مقبولیت حاصل گئی، تہ کر تھ تہ چھ یمن یہ
 احساس اندری کوران زہند کلامک روح آونہ اصل پاٹھی سمجہ۔ مہجور چھ اتھ
 احساس تہ تھ پاٹھی زب ووان:

مہجور کاشری کاٹھہ ٹر زونکھ نہ وُستام
 یم زانہ نے تم چھ زبے بوز کاٹھہ کاٹھہ زاو
 جوش چھ پتہن لوکن اُز وُتھ تھ پاٹھی خند کران:
 اندھوں سے جب پڑا ہو زمانے میں واسطہ
 اے جوش آپ یوسف کنعان ہوئے تو کیا



1947ء لیس منز ییلہ بر صغیرس منز ز آزاد مملکت وجودس آہ، نقلی جغرافیائی
 سرحد و تراوی جسمن تہ جان اندر ڈھبن۔ توے گو و بایس بوے جد۔ رتج
 ہولی آہ و تن پٹھ گندہ۔ وائسہ وادن ہند و چھس منز چھمتی خاب گئی میو
 بُز۔ جوش چھ اتھ قومی بحرانس منز یمہ آہ لوکن ملو ارڈر ڈھراونک تلقین کران۔
 روح بشر کی موت ہے خون خواری و فساد
 اپنے غضب سے جنگ ہے سب سے بڑا جہاد
 اے دوستی سعی امن سے ہوشیار و بامراد
 انسان کے دماغ کا سرطان ہے عناد

تہ مہجور چھ مشہور تاریخی کاشترہن کردارن کن کاشترہن ہند ظون
 بھرنائو تھن منز باے بندت قائم تھاؤنس پٹھ اصرار کران۔
 کور بٹس پٹھ زو فدا قد گوجوار
 از تے کتھ یاد پاؤو پانہ وانی
 یو دتھو و اتھواس توہہ پوشو نہ کانہہ
 زھن گرتھ پینہ پوشناؤو پانہ وانی
 باے سند بایس شوپا تھاؤن ملال
 گند وین ہندو مہراؤو پانہ وانی



مہجورن تہ جوشن سیمہ آسہ انقلابی نغمہ گوتھ قومی بیداری ہند جذبہ خوفہ
 لوکن منز یاد کور تہ آزاد دی ہند بن یو خاہہ جزیرن ہند تمو تخلیقی سار اوس
 کورمت آشن تہ وومیدن ہنز بیمہ مندور تمو تعمیر آسہ کر مہ، عوامی حکومت
 بنہ پتہ باسیو و یکن مندور بن ہیوئن وقتہ کوسالابی گتو ستر شکاف پنز۔
 تہند بن حساس وین گراے تہ انقلاب کین نعمن باسے یگھ زنہ لے
 یگر پھو۔ عوامی راجہ کین یکن ادارن تہ فردن ستر تمو پنے سماجہ تعمیر نوک
 رشتہ جورمت اوس، باسیو کہ ز آزادی ہنز نو نوشہ ویو رٹکنہ پتہ دتھک تس زن
 جبر اگھلا۔ جوش اگر ”ماتم آزاد دی“ نظمہ منز آزاد دی ہند بن یکن علمدارن
 خبر ہوان چھ، مہجور چھ پنے نظمہ ”آزادی منز سماجہ کین تہ آزاد دی ہند بن
 یکن ٹھیکہدارن سیمہ آسہ نیز ورشن کران۔

یہ آزاد دی چھ سورج حور، پھیریا خانہ پتہ خانے
 فقط کیشن گرن اندر چھ ماران گراہ آزاد دی
 یہ آزاد دی چھ تراوان مغربس گن رحمت باران
 کران سائنس زمینس پٹھ ٹھریے لگراہ آزاد دی

یا

تہ چھا زمیندار کاشکار، نانگار، تہ چھا بڈی چکدار
 تہ چھا آلہ صہن رنگہ رنگہ نیامو کم لہن گڑھان پتہ مار
 خابن ہند شیشہ محل چھلہ چھلہ گھنٹس پٹھ کتھہ پاٹھی چھ جوش اکہ نو
 بغاوتنگ درس دیوان:

فٹ پاتھ، کارخانے، ملیں، کھیت، بٹھیاں
 گرتے ہوئے درخت سلگتے ہوئے مکاں
 بجھتے ہوئے یقین، بھڑکتے ہوئے گماں
 ان سب سے اٹھ رہا ہے بغاوت کا دھواں

☆☆☆

مطالعہ کتب

- (۱) عبدالاحد آزاد کشمیری زبان اور شاعری، جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی
- (۲) ٹی، این، رینہ، A History of Kashmiri literature، ساہتیہ اکادمی دلی
- (۳) جوش ملیح آبادی، شعلہ و شبنم
- (۴) جے، ایل، کول (ترجمہ نگار)، Kashmiri Lyrics، ساہتیہ اکادمی، دلی
- (۵) حامدی کشمیری (ترتیب) جہات
- (۶) رام بابو سکسینہ، اُردو ادب کا تاریخ، ایجوکیشنل بک ہاؤس دہلی
- (۷) شفیع شوق (نگران) انہار، تقابلی ادب نمبر، کاسٹر ڈیپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی
- (۸) غلام احمد مجبور، پیام مجبور
- (۹) غلام نبی آتش، سرمایہ تہ سام
- (۱۰) محمد یوسف ٹینگ، شش رنگ
- (۱۱) محی الدین ریشی (ترتیب) آلو نظم نمبر، محکمہ اطلاعات جموں و کشمیر
- (۱۲) وزیر آغا، اُردو شاعری کا مزاج، سیمانت پرکاش دریا گنج، دہلی

صدمیر..... وټهمه صدی هنر منفرد صونی آواز

کينډو مخصوص سياسی ته سماجی حالاتو کي روډ کاشرس شعری ادب بس پټه
 اردا همة ته کټو همة صدی منز غالب موضوع تصوف یا صونی تجربن هنر باو ته۔
 امی ادبی رويو لوب یمن دون هتک لبن منز تیوت بهار ته چهار ز امه کس
 اثرس تحت روٹ اجتماعی طور کاشرن هندي سوچن ته و طیرن اکه نه انهار یس
 سانه لکه ساینکی هندي اکه اژ هیون طرح بیو و۔

امه فکری ته شعری رويو تر و کاشرس مرازس پټه تیوت سزون اثر ته
 وټهمه صدی هندي ساینسی و بهار، منطقی سوچن تر اے ته نو سياسی شعور ته هیوک
 نه ملے مول پرا ټټه۔

یو دوی زن کټو همة صدی هندي اُخرس ته وټهمه صدی هندي
 ابتدا هس منز عالمی، ملکی ته علاقایی سطحس پټه دور رس تبدیلین هندي اثرس
 تحت زندگی ته کایناتس نسبت رويو سونچس منز انقلاب انگیز تبدیلیه رونما
 سپر، کاشرو هاعرو ته ژبون هدي ته سان وټک آلو۔ نه صرف موضوع رنگو
 بلکه هییت ته لسانی زیرکی رنگو ته آیه تنه تجربیو کر نه بیم بدلونه انسانی نفسیات ته
 بدلونه سياسی ته سماجی تقاضن هنر نمایندگی کران اُسر۔ دون هنر وړکین هندي

صوفی تجربن ہنز باؤتھ خاطر یس اظہار ول کاشتر ب صوفی شاعر و پانہ نو و مت
 اوس تھ پٹھ اوس فارسی زبانی تہ ایرانی صوفی طرز فکر تہ تہذیبک سبٹھ سرون
 اثر۔ مگر و ہمہ صدی ہند ذ ویمہ دعو لہ پٹھہ آوزبانی ہندس ورتا و س منز مقامیت
 کس انہارس پٹھ شد تہ سان زور دینہ۔ شعر و ادب س منز امہ نو لسانی تبدیلی
 ہند وجہ اوس و ہمہ صدی ہندس ذ ویمس تہ ترتیب س دھو لیس منز سیاسی
 بیداری تہ قومی شعور ک پھانچھلن تہ ووتلن۔ اتھ نو س منظر نامس منز آو
 لفظن ہندس روایتی تصور س نو و تناظر عطا کرنہ۔ امہ تبدیلی ہند اثر اوس
 تیوت سرون تہ ٹاکار ز صوفی تجربن ہنز باؤتھ خاطر آیہ زبانی ہندس روایتی
 استعمالس منز تبدیلی کرنہ، تہ و ہمہ صدی منز بیو شاعر و پانہ دُشوار ترین کام
 انجام دژ تمین منز چھ صد میر تہ احد زر گر ہوک ناو سار نے سرس۔ پنے مخصوص تہ
 مفرد لسانی ورتا و ستر کو ریمو روایتی موضوعن منز تیوت نو بر تہ رنگا رنگی پاؤ
 یتیمیک مقابلہ واریاہ سانی جدید شاعر تہ ہیگو نہ کرتھ۔

کنو ہمہ صدی ہندس آخری دہائیس اٹھ پرتا و دور س منز چھ صد میر
 1892ء منز موجود بڈ گاڑ ضلع کس کر مشور گامس نگھہ نمبل ہار تھنہ پوان۔ یہ
 اوس سہ وق یتیلہ کشیر منز انگریز ریزڈنسی ہند و ساطتہ مہاراجہ پرتاپ سنگھن
 شہری ترقی ہند واریاہ منصوبہ در دس اُس نمتر۔ سرکار س لراور آسہ یورپی
 عیسائی مشنری ین ہنز سرگرمیہ تہ خصوصاً صحت، تعلیم تہ لکھ ادب تہ لسانیات
 کین شوبن منز ہریمو۔ بیو سار و پے محرکا تو ستر اوس کشیر منز نو شعور ک رو
 طلوع سپدن ہو تہمت۔ یتیمہ کس پنجس منز روایتس پٹھ مبنی زندگی ہند پرتھ

کاٹھہ آثار تنقیدک نشانہ بیو۔ اتھ نوس فکری منظر نامس منزیتہ زندگی ہندک
 بائے شوبہ تہ متاثر گئیہ تہ آسانہ روایتی صوفی شاعری تہ واریاہ دلہ۔ مگر یہ
 چھے کاثر صوفی شاعری ہنز خوش بختی ز اتھ آئیہ تم ز سوخن شناس صوفی شاعر
 باگہ بیو موضوع کہ یک رنگی باوجود تہ زبانی ہند نبرل ورتاؤ ستر اتھ منز تم
 تجربہ کری زیہ روایت روز جدید آگہی ہندس تیز طوفانس منزیتہ محوسفر۔

دچھ رائٹھ کھو ہلہ ہلہ، تھ مازائہہ و ردزاو

کاری گر کوتاہ دلہ، کھو کلہ کر ٹھہراو

(صد میر)

گلو زری شہر روؤس

مگر اکر اُنی بچوؤس

اُنس موزور نکھن پٹھ

اگر بوزک یہ چھ کتھ

(صد میر)

صد میرس بیچ شاعری ہنز روایت وراثتس منز۔ جہند بابہ صاب خالق
 میراوس پانہ اکھ صوفی شاعر، تہ پیشہ کنڑاوس اُری کش۔ معاشی حالت کمزور
 آسہ کنڑ سپز صد میرس تہ مالک سُنڈ روایتی اُری کش پیشے اوز کہ خاطر منتخب
 کُرُن تہ یہ پیشہ اختیار کر نہ کس پنجس منز بیو و صد میرس قودرت کین حسین
 نظارن، بالہ دامن، وپر وارن، وَن یارین تہ کولہ آرن ہندس پُر فضا ماحولس
 منز اُری کشی ہنز کام کرنی۔ اُتھو شر وژ تہ پُر امن ماحولس منز میوئل تمس

کاینات کس خالق ہند بن خالقانہ گون سنک موقعہ نصیب۔ چنانچہ
 صد میر نہ شاعری منز چھ نباتات تہ جمادات ہنز یسلہ پاٹھو ذکر میلان تہ کر
 چھ پنڑ صوفی تجربن ہنز اظہار خاطر امہ جاند آر سلطنت کبن رنگین نشانین
 ہند ورتا و تمہ آیہ کو رمت ز پر ن واکر ہند خاطر چھ تجربہ و بکھت اُستہ تہ
 سبٹھا ہمار کو مؤند باسان۔

پار کوے طوطہ ہنز پار زان ڈجیے
 لکھیے دورن گراے
 مار مندر پانس ہی گم و جیے
 لکھیے دورن گراے

(صد میر)

کاوس کنہ دور تھاوس کنہ
 ہاوسہ رنم ونہے جاے
 داوس بلبل لوگ گلشنے
 ہاوسہ رنم ونہے جاے

(صد میر)

صد میر چھ پُر گو شاعر۔ یو چھ لگ بھگ تمام شاہ بیتن منز پتہن تجربن
 ہنز باوتھ کر ہنو۔ یمن منز وژن تہ چھ تہ نظم تہ چھ، پد تہ چھ تہ ڈ مصراعے تہ۔
 تمثیل تہ تہ دلیلہ تہ، شہر آشوب تہ تہ غزل مسلسل تہ، نعت تہ تہ مناجات تہ،
 رووتر تہ ریختہ تہ۔

بظاہر چھٹھہ صد میرن درس کُنہ تہ ژائے ہاس یا مکتبس منز حاصل کو رمت ،
مگر صاحب ضمیرن تہ اہل نظرن ہندس صحتس منز روزتھ چھ تہمو باطنی علمہ
کسبن ناگہ رادن نش پنی وٹھ تھہ پاٹھی کونا وتری ، نیمہ ستری پھندس شعور ہلس
تھہ پاٹھی زپر لُج ز نغمن ہندبن ناگن لُج وُزنی ۔ اظہارس موٹھ کجر ، تہ
اسرارن ہندبن گتھ خزان گئیہ ٹھان وٹھی ۔

علم	گوو	علم	لدنی
ژولم	شک	عام	بدنی
پورم	نو	کائسہ	نش توش
کورس	آراستہ	یاری	



وَن کوچھ منز موجود پرتھ جاندار شے چھہ صد میرنہ شاعری منز
جمالیاتس زپر دوان ۔ یم چھہ تہ سہندس داغلی رومانی وجودس منز زاسن لبین
والسن تجربن باوتھ کرنہ خاطر اکہ طاقتور شعری محرک رنگو کام کران ۔ ژہالہ
تلہ وُنی جیگلو پوش ، سنطوری لیہ قمری تہ کستوری ، قد اوار شمشاد تہ حیا ویشگی ہی
تہ سوسن پوش چھہ پھند شعری منظر نامکو اژھنی جو

گتی	رہنزی	تہ	راتہ	کرپلن
دویہ	قسمہ	تھو	تمو	ظون
ہہ	دم	دوان	چھ	خرگوش
وَن	وَن	گوہی	فراموش	

کاوَن چھوگم یہ کونگ پوش
وَن وَن گوہی فراموش

(صدمیر)

ریحانہ سترِ دل بلہ
سوہ کوتاہ چکے چاو
جوے تے صدر ما رلہ
کہو کلہ کرو ٹھہراو

0

یاوَن ژورس کیا گئے وَنے
ناوَن ہی تن کُرم گراے
ساوَن لِرِ پان ہی چھس سنپے
ہاوسہ رُٹنم وَنے جاے



بیاکھ اکھ منفرد شاعری گون یُس یسلہ پاٹھو اُسہ پہنر شاعری ہند مطالعہ
پتہ چھ ذہن سوچنہس پٹھ مجبور کران سہ گو و شعر کہ ظاہری حال کہ تجربہ
اظہار ک لسانی تضاد۔ سہ چھ حیساو اگن متضاد صفاتی کیفیت دتھ شعری
تجربس نہ صرف معنی خیز بلکہ ہیجان انگیز بناوان۔ امہ ستر چھ شعرس منزاہا مکو
سبٹھاہ امکانات پاؤ گڑھان تہ شعری تجربہ کہ دریا فتح عمل چھ ہنا تہدار تہ
معنی ساو بنان۔

اچھو ستر بوز دلو اسرار
 چھکھے بیدار چھکھے بیدار
 کنو ستر وچھ بنی دیدار
 (صمد میر)

پیٹے گاش زائر تھ دراس بیرون
 جاے وچھ تھ آس
 تتر گاش دارن راجھ اوئے
 کائے ووئے نو



صمد میر نے شعری اظہار چ یوس بیا کھ منفرد خصوصیت اسے پانس گن
 ظون پھر ناوان چھے سو گئیہ امی سندر کلاچ ثقافتی جہت۔ امی سندر شاعری منز
 چھے اسے دیدن بروئہہ کنہ کاشتر ثقافتی منظر نامہ کو تم مار دی مندک آثار یوان بیم
 زن وقتہ کس تیز بہاوس ستر یہ دلی ریتہ پیر گوتھ نابود گائتر چھ۔ صمد میر چھ
 یمن لفظن شعری اصطلاحس منز تھ پٹھر ورتاوان زائر چھن بروئہہ کنہ چھ
 پٹن میوٹھ تہ مؤدور پتھ کال گرایہ ماران لبنہ یوان۔ کیشہہ مثالہ چھے تھ تھ
 پٹھر:

بئی بئی کتھ وچھ اُڑی قندورے
 تتر چھس مؤرے للہ وان نار
 (صمد میر)

ڈکیرِ ٹکیرِ چوں دیرِ لال پٹی
 ٹاکاڑی جِجِے تھو
 نم چھی چکان آدم رتی
 اُتی نظر تراو

(صد میر)

ستھ پاؤر شیشہ ہیر کھس پٹی
 لاگتھ دانتو کھراو
 زونہ ڈبہ پٹھکھ نش بھگوتی
 اُتی نظر تراو

(صد میر)

صوفی چھ انسانوں کو پرستار۔ کٹر پرستی ہندو مخالف، دے تہ دو گنیاہ کو
 ازلی دشمن۔ تم چھ ازلی حُنکو طلب گار تہ حُسن چھ سہ بے داغ قوت یمہ کس
 تعمیرس منز خلوص تہ مایہ ہنزا اُڈرن چھ۔ تم چھ تمہ لائقنا ہی نو پر کو متلاشی یُس
 نور رسی سرحدن نش مبراتہ پاک چھ آسان۔ رواداری تہ انسان دوستی ہندس
 اتھ مؤلہ صوفی پزرس چھ صوفی شاعر تخلیقی سوتھرس پٹھ ورگہ پاٹھو اشارن تہ
 تمثیلن منز و تلوادان۔ صد میر چھ تصوفک یہ گوڈ مدعا سانی تہ فکری سوتھرس
 پٹھ زبانی ہند مخصوص ورتاؤ ستر عملہ منز انان۔

اوم اوس اخلاص گوم کور گن یے
 چوم خونہ جگر کھنوم ارمان

آوارِ گر تھس مار تری یے
 پاروتی یے لو
 لچھ بڈر وائسہ گوو اکھ اچھ موو
 من وراء محیط البشر چھو



یہ منز چھنے کا نہہ شک ز صوفی شاعر چھ خارجی دُنیا ہس کھوتہ زیادہ
 باطنی سلطنت کین پراسرار رُوقن ہندو مسافر آسان مگر اُکس پوختہ مشق تہ
 حبسہ ہشیار فنکار س چھ تمن سارے خارجی قوتن تہ محرکاتن پٹھ تہ نظر آسان
 بیم سماجی سوتھرس پٹھ رونما چھ سپدان تہ سماجی نظام، تہ امیک انہار پارانس
 منز اہم رول ادا چھ کران۔ صدمیرس نش تہ چھ یہ ظون سبٹھاہ شدید۔ شہر
 آشوب، نظمہ منز چھ شاعر سماج کین تمن ٹھیکہ درن خبر ہو ان بیم عوامس اکہ
 نتہ پیہ رنگہ زج ثلثان یا استحصال کران چھ۔

سونر، گور، آرم، مہر، بچ تہ پیر
 تمن سر چھ ڈرائیور، گزؤس چھکھ وزیر
 دوان سگ ایڑس ایڑس آتشس
 مزاج تو از حالی طفلی نہ گشت



انسانی تہذیبی تو ارتخس منز چھ کرا لہ پیشس اکہ اہم مرتبہ تہ مقام
 حاصل۔ انسان ہندس تہذیبی ارتقا ہس منز چھ کرا لہ سُنڈ وٹکن اکہ نو

پڑاؤ بچ نشاندہی کران۔ صوفی شاعری منز چھ کرا لہ سندر س تخلیقی قوتس خالق
 کائنات کس اعلیٰ تہ بے مثال تخلیقی گونس ستر تشبیہ یوان دینہ۔ کرا لہ سندر بن
 گرد متین رنگہ رنگہ بان چھ انسان سترن بیون بیون صورتن تہ شکلن ستر
 یوان علامتی تعبیر کرنہ۔ صد میرن تہ چھ کرا لہ پد نظمہ منز آتھی موضوعس کامل
 فن کاری سان شاعری ہند جامہ و ولنت، لامحدود تہ محدودک رشتہ چھ
 ا کس تمثیلی تہ ڈرامائی صورت منز آچھن بروئہ کنہ تھہ پاٹھی یوان زباطن
 چھ ظاہرس منز جلو گر سپدان۔

شہہ سندر ورتنہ برتن تھر دئم
 گاہ ستر اونی نس لیے
 لہہ کے پنہ ستر ژھنہ اوکرس
 ہو کھر تھر گر نم لای
 مچہ مچہ کھالتھ ژڈچہ پٹھ کھارنس
 شچہ ستر گر نم لیے
 رچہ کے ٹپہ ستر چر خادئم
 موچہ ستر رٹنم تراے

(کرا لہ پد نظم، صد میر)

اکہ نندن چھ سبھاہ پرائی کائٹر لکھ دلیل۔ اتھ منز چھ قدیم کائٹرس
 سماجی تہ مذہبی پوت منظرس منز اکھ تھ لکھ کتھ آمو تمثیلی آہ بیان کرنہ تھ
 واریاہ شرح چھ آمو از نام کرنہ۔ شرحن ہند اختلاف اوک طرف تراؤتھ چھ

په دليل کاشترين هېند اجتماعي ذهني وطيړچ نفسياتي کيفيؤ ته جذباتي روتج اکه
 شاندار تخليقي يا شعري اظهار۔ يو تامته زن صدمير نه اکه نندن نظمې هېند تعلق چھ
 تکر چھ په دليل تته پاتھر نو آيه تخليق کړم و ز مقاميتک احساس چھ سبھاه
 شديد گرهان۔ کردارن ته جاين هېندک ناوچھ نظمې منزتمه آيه منتخب آءتر کر نه
 يم کاشتر ساينکي ستر بنيادي دشر تهاوان چھ، ته کاشتر ثقافتی شناخت که حواله
 چھ ورتا و سبھاه اهم۔

کھينه آو نابد ته به گے قندے
 ژاپه هال سون اکه نندن دزاو
 ماگر ماجه دوستو کورس شادک يانے
 ناز تبه پوريس ساز و سامان
 کھاکو مال، ناکو آل، بادام چندے
 ژاپه هال سون اکه نندن دزاو

(اکه نندن، نظم، صدمير)

صدمير اوس شعوري طور کاشترس شعر وادبه کس صوفي خانوادس ستر تعلق
 تهاوان۔ تمو ديت پنبو شعري تخليقا تو ستر په ثابت کړتھ ز هرگاه موضوع کوټ
 ته روايتي ته مونډ مت آسه مگر نبرل شاعرانه ورتاؤ ته زباني هېند مخصوص استعمال
 ستر هيکه په جديد سے جديد موضوعس ته ادبي انتخابس منز پته تر اوتھ۔ صدمير
 ته احد زرگر چھ صوفي قبيلکو تيم ز قد اوار تخليق کار يمو شاعري منز خارجي
 مرکزيت کس دورس منز ته باطني سلطنتک چراغ روشن تھووتھ اتھ بخشکھ اکه

مأثر مؤند انہار تہ ادبی وقار تہ۔ جدید دور کین شاعر ن منز چھ یم یمیمہ کنو
 سرس زیہندس کلامس نغ ادبی مقبولیت تہ تہ عوامی شوہر تہ۔ بقول موتی
 لال ساقی:

’صمد میر نہ شاعری منز چھ روحک رس، تہ مأثر فنگ خمار،
 عملہ ہند سبر تہ وشنیر۔‘

ناجی منور تہ شفیع شوق سند و ن چھ ز:

’صمد میر نہ شاعری منز چھ گوڈ بٹھے کھ سز لفظہ ژا ر متاثر کران۔‘

دوشوے بیان چھ محض لفظن ہنز جو دو گری تہ پیہ نہ کیشہ۔ یم چھ چھرا
 بیانہ یکن پتہ کنہ کانہہ تہ شعری دلیل یا تنقیدی دعویٰ ڈکھس چھنہ۔ تنقیدک یہ
 اپروچ چھ سرسری، ٹاسر، بگر تہ کھو کھر۔ کاسر تنقیدک عمل اگر امی آیہ بروہہ
 پکان روز سانہ ادبی تو آر نچ مولانکون ہیکہ نہ معروضی طور متعین کرنہ تہ تھ۔



مطالعہ کتب

- (۱) امین کامل، ترتیب صوفی شاعری، جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی
- (۲) فاروق فیاض، زبان ادب تہ تارخ، ننہ پوش پبلی کیشنز، سرینگر
- (۳) غلام محمد شاد (نگران) کاثر صوفی شاعری، شعبہ کشمیری کشمیر یونیورسٹی
- (۴) شفیع شوق ناجی منور، کاثر ادبک تو ارنج، شعبہ کشمیری کشمیر یونیورسٹی
- (۵) موتی لال ساقی، کلیات صمد میر، جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی
- (۶) محی الدین حاجی، کاثر شاعری، ساہتیہ اکادمی، دہلی
- (۷) شاد رمضان (نگران) کاثر صوفی شاعری، شعبہ کشمیری کشمیر یونیورسٹی
- (۸) ناجی منور، پرسان،

عبدالاحد آزاد

انسانی آزادی تہ سماجی بغاوت تک نقیب

پڑتھ کائنہ حبیب ہشیار ادیب، فنکار یا شاعر سُند تخلیقی فن پار چھ ذاتی محسوسات، انفرادی تجربن تہ سماجی صداقتن ستر ستر تھ مخصوص زمانس منز پڑتھن تہ پھانچھلن واجنبن فکری، تہذیبی، سیاسی، نفسیاتی نجن تہ ترین گراین ہند تر جمان تہ اُنہ آسان تھ زمانس منز شاعرن، ادبن یافن کارن زامن آسہ لو بُمت تہ ذہنی طور کا ڈ آسبن کو رُمّت۔

تمہید کس اتھ پوٹ منظر اسرینیلہ عبدالاحد آزاد بن شعری تخلیقاتن موضوعی تہ فی حوالہ سام ہوان چھ اسر ہکونہ کاشر سیاسی تہ سماجی تو اُر تک سہ اہم دور تہ تھ منز یاد سپدن واجنبن تمن دور رس تبدیلین نظر انداز کر تھ یم عالمی، قومی تہ علاقائی سوتھرس پٹھ دہمہ صدی ہندس پڑتھ ذی حبس فردس پانس گن متوجہ کران آسہ۔ آزاد بحیثیت گائل تہ زیرک فرد کتھہ ہیکہ ہایمن تبدیلین ہند تخلیقی عرفان نش اچھ دتھ۔ لہذا لُج تھ ہندس تخلیقی زیر دمس زہر تہ کاشرس ادبی تہ خصوصاً شعر مزازس دشن اکھ نو و طرح تہ اظہار۔ مجورس ستر ستر بنیہ تم کاشرس منز نو ادبی مزاز ک تہ نو شعر طرہ کو امام تہ تھہ پاٹھر

آیہ کاشتر زبان سنجید طور گوڈنچہ لہ صوفیانہ موضوعی اظہارِ نش آزاد کرتھ ہمعصر
 گوناگون زمانی صداقتن ہند اظہارِ باپتھ اکہ موثر وسیلہ رنگو استعلا س منز
 انہ۔ فرسوڈ ادارن، جاگیر دارانہ نظامس، شخصی حکمرانی ہند بن شاہانہ فرمان،
 دربارس ستر وابستہ معزز پن تہ اکا بیرن ہند بن وضعدار ورتا و لن۔ سرکاری
 تہ نیم سرکاری کارندن ہند بن ظالمانہ حربن، سماج تہ مذہب کین بے عمل مگر
 با اثر فردن خلاف بغاوت بنہ یہ آزاد نہ شعری آدرشک اکھاڑھیون انگ۔
 تاریخی تہ نیم تاریخی دستاویزن، تخلیقی تہ لکھ ادب کین مختلف صنفن منز
 لکن ہند حوالہ یوسہ بے چینی، انتشار تہ بددی اسیہ شخصی حکمران ہندس دور
 اقتدارس منز میلان چھ، تیج دگ روڈ عام کاشتر خصوصاً سون گامی گملو طبقہ
 بغاؤ کینہ احتجاج برداشت کران۔ استحصالی قوتن منز اوس نہ فقط غار کاشتر حکمران
 طبقہ یوت ملوث بلکہ اسی کاشتر سماج کو تم با اثر دُر تہ شامل یمن شاهی سرپرستی
 ڈکھس اُس۔ اتھ منز اسی جاگیر دار تہ مذہبی عالم تہ افسر شاهی تہ
 شہری کارخانہ دار تہ شامل۔ کاشتر بن ہند سیاسی تہ سماجی زندگی منز اُس نہ
 احتجاج جس کا نہہ جاے۔ نا انصافی خلاف ژھوپ احتجاج تہ اوس سرکارس
 خلاف بغاوت ستر تعبیر کرنہ یوان۔ تہ تھس ظالمانہ سیاسی نظامس منز ہیوت
 کاشتر و شاعر و باطنہ کین سرن تہ سمرن وضاحت کرنہ۔ زمانس ستر تھو
 لاگے کرنہ بدلہ ہیوت کاشتر و گونا گونا تو ذاتہ کین اسرار انہ گئین منز زمانہ چہ
 دگہ ہند مہلامہ ژھارن۔ مگر وہمہ صدی ہندس تہ تہیمس و ہلس تام و اتان
 و اتان اوس مختلف ادبی، سماجی، سیاسی تہ دانشورانہ کوشش و ستر اتھ غالب

زاکر دُوب

شعری رُویس منز اکھ موثر تبدیلی رونما سپد فی ہیو مژ۔ امہ نو شعری لہجہ آثار
یوڈوے وہاب پرے حاجی، ماسٹر زندہ کول، دیارام گنجو بیتر ہنزن تخلیقات منز
ضرور میلان چھ مگر مہجور تہ آزادن ژہنی نو آگہی شعوری طور تہ کاشتر شاعری ہند
روایتی شعری اظہار تبدیل کرتھ اوٹکھ یہ تھ سو تھرس پٹھ پیٹہ نس اتھ اکھ فکری
سنبر تہ عطاسپد تہ تخلیقی طرح داری تہ باگہ اُس۔ عوامی امکان تہ آرزوین ہنزن
ترجمان تہ بنے یہ تہ نو بن فنی تہ لسانی زاو جارن ہنزن زو تہ بنے یہ۔

جاگیر داری نظامس منز یوس ون ہارنہ تاپہ کرایہ تہ شرانہ کین روڈ
راٹھن منز و ہرڈ وریس کھلن تہ کھن منز زراعتس ستر وابستہ کاشترس کملس
گنڈھان اُس تہ تیمیک ہر تر اُس چکدار، ذالدار، جاگیردار تہ شہری خوجہ
ہر دس منز پننہ حاشیہ بردارو تہ کارند و ذریعہ ٹلان سانس گریس بائیس اُس
جکھتھ تہ زپتھ نہ زٹ تہ نہ میٹ مویر آسان۔ پتس فاقہ لد عیالچ یڈ برہ
خاطر اوس و ہرڈ وریس گریس تس وڈدارن تہ سود خوارن بردہہ کنہ پنہ
غولامی ہند پٹہ پوان لیکھن۔ نانصافی پٹھ مٹی تھر کوٹ پھڑاون و اُلس
اتھ نظامس پٹھ کتھ ہیکہ ہا آزادن باغیانہ ذہن خاموش روڑتھ۔ سہ چھ
خاموشی سان یہ ظلم برداشت کرنس پٹھ زراعتس ستر وابستہ کملین تہ
موزورن بظاہر ٹپ تہ ٹانہ ٹلان مگر مدعا چھ محض یہ زمین منز خود داری،
عزت نفس، تہ بغاوتک تہ آزادی ہند احساس پاد کرن۔

نہ بوڑتھ زانہ نہ بوزنہ اوے
جکھت جوڑتھ ژے کیاہ لاریوے

جہ و نہ ہے چھم نہ و نس وار
 گتھن تھاو گوش معنہ ژار



ژے مالکھ چوئے گر تے بار
 ژے باغوان چانی گل تے خار
 ہاگو مو بن ہا ملکھ دارو ہو
 گوشہ تہ بیدار ہا وطن دارو ہو



ظلمس تہ نا انصافی بروہہہ کنہ کلمہ نو مری تھ خاموش تماشا بی بتس پٹھ اوس
 آزادس جگر کورنہ یوان۔ یہ اوس طبیعتا تکی سندس باغیانہ مرازس خلاف۔ تس
 اس کشیر ہندس تار بخش پٹھ نظر۔ رابرٹ تھورپ، الپسن بینز جی، والٹر
 لارنس تہ عبدالقدیر بیزیمو غار کا شرہو کا شر بن پٹھ سپدیمتس ظلمس خلاف
 پن رمل ہو ومنت اوس۔ آزاد چھ اشارتا قومی غارتگ جذبہ پاد کرنے خاطر
 لوکن یہند جرتگ تہ جوانمردی ہند تہ احساس دوان۔ مثلاً:

غارت یوان چھ غارن عبرت کھوان چھ عالم
 سختی کران بہن پٹھ ہے ہے یہ شال آسیا؟



قومی بیداری تہ احساس وطن داری و وتلاوہ خاطر چھ آزاد کا شر بن پٹھ
 کالس منز پاد سپدیمتس عظیم دأ نشورن، مفکرن تہ ملٹری کمانڈرن ہند بن عظیم

کارنامن متعلق تہ ظون پھر ناوان یتھ کاشر بن منز کھالت، بزدلی تہ خوف ختم
 ہیکہ گڑھتھ تہ یمن پٹن ڈکبہ لون شیرنگ اجتماعی احساس پاد سپد
 سون مار واز وان سالن ضیافون کثیت
 معصوم خانہ مالین سائین یہ حال آسیا!
 اولاد بدشہس ہیو روچھمت چھ تیکو کوچھ مثر
 بوچھ ستر مران وتن پٹھ تہنڈے عیال آسیا!
 کلہن، عتی تہ صرتی ساراب کروی یکر آبن
 سے آب سانہ باچھ زہر ہلال آسیا!



وہمہ صدی ہندس ترستیس دہلس منز پیٹہ عالمی سو تھرس پٹھ سامراجی
 قوتن خلاف ایشیا، افریقہ تہ جنوب مشرقی ایشیا کین نوآبادین منز قومی تحریکین
 ہندس اثرس تحت بغاوتکو جنون لوکن منز انقلابک تہ آزادی ہند جوش تہ
 جذبہ پاد اوس کو رمت تہ اوس ہندوستانس منز تہ 1919ء پتہ گاندھی جی نس
 قیادتس منز تحریک آزادی اکھ نو عوامی طرح ہیو مت رٹن۔ کشپر منز تہ اوس
 اتھر و قس منز شخصی راجس خلاف منظم عوامی بغاوتن مول پتو مٹر رٹو۔ چنانچہ
 چھ تارنخ گواہ ز 1924ء منز اوس کینو و وطن پرست قایدہنو انگریز
 وائسرائے لیس بروٹھہ کتہ کاشر بن مسلمان ہنز لاچارگی، بے بسی، غربت تہ
 سرکار وقت کہ دسر عام کاشر بن ستر بین ورتا ولس پٹھ اکھ تحریری یاداشت پیش
 کو رمت، تہ امہ بروٹھہ اوس ریشم خان ایچی ٹیشن تہ کاشر بن کارگیرن تہ

موزورن ہند بن ذہن منز باروؤک تاثیر پاد کورمت۔ آزاد اوس یمن
سار نے واقعاتن ہند چشم دید گواہ۔ تس اُس کاشتر بن ہند بن تمن قومی
ہیروہن ہنز سزنی تاریخی زان بیو پتھ کالس منز کشپر تہ کاشتر بن ہند ناو
پچھوومت اوس۔ کاشتر بن منز قومی بیداری ہند جوش تہ جذبہ تہ غارتک
لولہ پاد کرنہ خاطر کری تکر پنہ شاعری منز تھک واریاہ کردار پیش۔ سہ اوس
یڑھان امہ شعری عملہ ستر کاشتر بن منز خود اعتمادی تہ خود داری ہند احساس پاد
کرن، یتھ تم تمہ زنجیر پھڑاونہ خاطر تیار سپدن بیم زنجور وقتہ کبوحا کموتہ
تہند بوتہ سازندرو ہندو حقیر مفادو خاطر کاشتر بن ناکر آسہ تراومہ۔

بیو اچھو وچھ مے راجہ للتاؤس ہوک گل پھولان وارے
تمن اچھن تل نہ تریش ناگن گوہان باغس چھ لور پارہ
پلیمتی آسن چرخ تہ کلہن، عتی تہ صرتی تینس لو لے منز
تھون پزیا تہ نہ نارللہ ون تہ یوت حسرت تہ خارہ خارہ
گوبر تہ اولاد بدشہس ہوک بیو اتھو رچھنہ اُس آہتر
جگہت تہ جوڑتھ کرتھ تہ کراوتھ تہ اتھ وونی لکن بہ داراہ
تھی تھی خانہ مالک کا تیاہ مے پالک کمہ لولہ ستر لو لے منز
چھہم تہ چشمہ لوسہ نادان گوہان چھ جگرس مے پار پارہ



’دریاد نظم چھ آزادی اکھ شاہکار شعری تخلیق گزرنہ یوان۔ امہ نظمہ
ہند آہنگ، لہجہ، لفظت تہ تخلیقی لینڈس کیپ چھ یتھ دعویس دربر کران ز

آزادن چھ دریاؤ وطن داری، آزادی، قومی بیداری، سماجی مساوات، انسانی
عظمت تہ تہذیبی وقار کہ علامہ رنگو ورتو و مت۔ مدعا چھ یہ زاکر شرن منز
گروہ مجموعی خفگی، احساس شکستگی، ذہنی فالج، نفسیاتی زہر بر، سماجی بے کسی،
کرام تہ قبیلہ داری ہندی مصنوعی بٹھو تہ مذہب کس بنیادس پٹھ بن تہ پینر
ختم سپدن۔

سبر و گنیار بٹھو تہ بیر ڈہشتہ جیر چھم یوان
کمبر یکسان چھس ژھاران لاران یوت ماران پان
توے چھس آب اُستھ وارِ تلمہ و بن تیونگلن اندر
یوان چھم زندگی ہند سوز سفرن، منزلن اندر



’دریاؤ یس مسلسل جدوجہد، کشمکش تہ اجتماعی بہود رانہ تہ دلیرانہ رویک
استعار چھ، امیک مؤلہ مدعا اوس زاکر شرن منز قومی بیداری تہ غارتگ جذبہ
و تلاوتھ زاکر شرن ہند بزدلی، کہالت تہ بے حسبی ہندی مؤل پرائٹ۔

بہ روزہ سوزِ دل تراؤتھ سرن، سبرن، تلاون منز
بہ و تھرہ سپنہ پھیرن عاشہ مٹر ڈونگن تہ نادون منز
یوان چھا کارِ وائلس وار جاہل کاہلن اندر
یوان چھم زندگی ہند سوز سفرن، منزلن اندر



ساز، سنطور، ڈونگہ سار، مائلن تہ وورن ہنز گر بکھ، شوڈ پینن ہند سرود تہ

بچہ نعمن ہند شرونی شرونی یمن سارے مادی فرحت کمن چیزن اوس آزاد
 بھنگ تہ اُفین تصور کران پہند مقصد اقتدار ستر وابستہ لوکن نش صرف یہ
 چھ ز لوکن منز گواڑھ نہ سماجی تہ سیاسی بیداری ہند ظون پاد سپدن۔ وچھو
 آزاد کتھہ پاٹھی چھ یمن فاقہ متبن مگر سالہ متبن ہند ظون پہند س حالس کن
 پھر ناوان۔

چون عیال کیاہ کران فاقہ وتن پٹھ مران
 چون جکھن راوران چاڑی ژھوپہ تہ چاڑی مای
 یا ژ نمان خدمتس یا ژ بزمان دولتس
 پار کران غارتس حاف افسوس وای وای
 نیر پٹھ شیر مرد ہاو پنن دل تہ درد
 بوڑ سبٹھاہ ہی مال پیہ تئند ناگراے
 لولہ بہار چھاوہکھ سوز جگر چھاوہکھ
 یام ژ مشراوہکھ ناز و ادا ژھاے گراے



عقل تہ عشق تمثیلی نظمہ منز تہ چھ آزاد سماج کمن تمن ورگن تہ ادارن
 خبر ہوان یم کاشرس سماجس منز بارسوخ گزرنہ اُسی یوان تہ یم پتھن ذاتی
 مقصدن تہ مفادن ہند حصولہ باپتھ وُسی پایہ ورگن ستر تعلق تھاون والین
 مؤزورن، نان گارن شاکر تارکھ ہاوتھ تمن وائسہ وادن پٹھہ دہنی تہ جسمانی
 غولام بناوان اُسی، آزادس اوس یقین کامل ز وقت چھ بدلون تہ سو وزچھ

قریب یتیلہ موپوسی تہ نا اُمیدی ہند کالہ اوہ اُمیدی تہ آزاد ی ہندس اوس
 بریس جاے شیر تہ کاشر بن لوکن ہند بن دلہ کین خستہ باغن نیر نوو با من۔
 توے چھ و نان۔

آسہ دوہا عنقریب دید وچھن خوش نصیب
 نیر یہ خون غریب جوش دوان آشکار
 ووتھ یہ طوفان زن تراو پتھر ظالم
 پھیر کوہن جنگل نیر کران لوہ پار
 روز جنوئچ کتھاہ پوشہ وئی دولتھاہ
 رود گستے سود خوار، روز یہ سرمایہ دار



حامدی کاشمیری چھ اُتھر دلیلہ یتیلہ آہ وضاحت کران:
 ”آزاد ان اصلی شعر مزار چھ تمہ و زون نیران یتیلہ سہ فرضی یا
 خیالی عشقہ افسان ہند بورشانو پٹھ پتھر لایتھ ہنس وٹس تہ
 انسانی قدرن لول بران چھ۔ تہ چھ پنہو اچھوانسانی قدر خاس
 مٹو رلان وچھمہ۔ گامن منز پھیر پھیر چھ تہ شخصی راجہ کو
 موکل درود سر غریب تہ لاچار لوکن پٹھ رنگہ رنگہ ستم تہ تاراج پنہو
 اچھو وچھ مٹو۔ تمس چھ مظلومن ہند حال وچھتھ خونس گر بکھ
 لگان، غریبی تہ ناداری ہندس پوت منظرس منز چھ تمس عشقہ نار
 زھونک وجہ فکر تران۔“

مگے نہ مونگے مے عاش و عشرت، شراب، کباب یا ناز و نعمت
مے گوڑھ غریب تہ بیکسن کیت بُن گزارا تہ اختیارا



’نالہ بڈشاہ‘ نظمہ منز تہ چھ آزاد پنہن ہموطن ہنز خفتگی تہ تساہل پسندی
پٹھ مولوی ہند اظہار کران۔ سہ چھ تہندس غارتس زہر دی دی تمن بیدار
گرہنگ سامانہ بہم کران۔ شاید چھ توے پنہن ہموطن یہ وئتھ وژنا وچ
کوشش کران۔

ہا وطن دارِ وُنی بندرِ گرہکھ نا بیدار
مال چون ضایہ سپد زو تہ ما گرہی ضایے
چھکھ تہ خاموش کمن لولہ چمن زارن منز
بول وونی جانورو ہول گوئت چھے کیاے
چھکھ تہ بیہوش نہ چھے دود نہ چھے دگ مولوم
ژہارِ بکھ چارِ پن ہوشہ بہکھ ہے ہاے



کشمیر منز منظم سیاسی جدوجہدس دوران آپہ شخصی حکمران طبقہ دس
کا شرہن منز فاس تراونہ کہ غرضہ واریاہ حربہ استعمال کرنہ۔ مجبورن تہ آزادان
نہو وتاریخ کس اتھ یوحرانی دورس منز سے عظیم رول یس اکہ وِزل دید تہ
علمدار کشمیرن نہو وُمت اوس۔ توے چھ آزاد بار بار پنہن شعری وسیلہ دس لوکن
اتحاد تہ اتفاق تھاوئس پٹھ زور دیوان۔

د تکه ژ توفیق برادری هڼد، محبتک لولې دلبرې هڼد
 ولا محبتکه ولاوری هڼد، دلن ژ تراؤکه پزیک امارا
 سه ولولې دکه ز کاکو نیرن، پښ په سامانه پانه شیرن
 قیامتکو پاٹھی ژوپاړی پھیرن، کوہن تہ بالن تلن غبارا



آزادس اوس کاشتر شاعری هڼد روایتی پوت منظرک سرون مطالعہ۔
 تس اُس پتاه ز کټه خطی ارضک آب و هوا تہ حالات کتھہ پاٹھی چھ اجتماعی
 شعری رولیس سورمہ سجاوان تہ زلف شیران۔ آزاد چھ کاشتر قودرتی حسنگو
 نغمہ گوتھ کاشتر بن منز گہر قوم پرستی تہ وطن داری هڼدس جذبس ویش دینچ
 شعوری کوشش کران۔ چنانچہ یو ہے مقصد نظر تل تھاوتھ چھ شاعر شپہ ماڈ،
 بیٹہ کور، پھلکو کور، پاں ژادر، بیتز نظمہ گوتھ اشارتاتہ علامتی طور کاشتر بن منز
 حب الوطنی هڼد جذبہ ووتلاوینچ اکھ کامیاب کوشش کران، تہ اتھ کوششہ منز
 چھ آزاد کامیاب تہ رو دمت

مومتس شمس گتہ کُری کُری یے

پان زولتھ ژن لولرے

یہ تہ چھا کورمت کائے پونپری یے

بیٹہ کور مار مار منز سوندرے

(نظم: بیٹہ کور)

پوشو ما وُچھے بُمہ چارُ چاری
 رُمہ رُمہ گمہ گوے چارُ یے
 دَمہ دَمہ پوشے یہ شرداری
 پہلو کور لولہ ون یارُ یے
 (نظم: پہلو کور)

یمن نظمیں ہند آہنگ، لہجہ تہ متن دُچھتھ چھ یہ کتھ واضح سپدانِ یمن
 تخلیقن پتہ کنہ تہ اوس دُکھس سے وطن داری تہ قومی شناختک شدید احساس
 تہ جذبہ تیمیک مدعا تہ مقصد کاشتر بن پندہ میو مولن ہنرزان کرناو فی اُس۔
 آزاد نہ شاعری منز چھ رومان تہ بغاوتک میل۔ سہ چھ محبوب سٹرن اُچھ
 سٹراین منز تہ تمن وُزملن تہ حزٹن ہند نیب لبان یم عوامی بیداری تہ تاریخی
 شعور و تلاوٹس منز بردست محرکات و رنگو کام کران چھ۔

تازِ غزل پران پران آزاد آسہ دین بران
 شادکِ غمن اندر کران چھس نہ قرار کیاہ کرے



سنیاس لاگتھ پھیرس ونہ نے
 ٹاٹھو یاد ونہ نے کُرم گراے



قومن ہند خود داری خاطر چھ آزاد غولامی سُم قاتل تصور کران۔
 آزاد نہ جو اُنی منز اوس کُشیر ہنر تحریکہ آزاد دی اکہ منظم تہ متحرک تحریکہ ہنر

شکل پر اُوہو۔ شخصی راج تہ جاگیردارانہ نظامن بیو کا شر بن ہند کمر
 پھڑو و مت اوس، تمن اوس ظلمہ تہ جبر ستر احساس آزادی ہند تصور تہ یہ
 دُپ زیتہ خاب لبہ یوان۔ آزاد چھ پنہ شعری وسیلہ ستر پنہن ہموطن غولامی
 ہزن نفسیاتی، سیاسی، اقتصادی تہ سماجی ناکار گین گن میمہ آیہ اشار کران تہ
 تمن اشار تہ علامتن منز یہ پام دُچ کوشش کران ز زند قومن ہزن پاپرجائی
 تہ خوش بختی ہزن دلیل چھ آزادی منز مضمرا۔

کمن دل ہشارن تہ بیدار مغزن

زندے موتہ چے بندر ساوان غولامی

کمن نابکارن ہندن براندہ گن

کمن گائلبن سجدہ دیاوان غولامی

شکوہ ایلین، نظمہ منز تہ چھ آزاد ورگہ پاٹھو شیطان سفر زبوتہ تہ کتہ
 پٹھ افسوس کران زتم دلیر دل تہ، ہو دور کتہ میو شر وڈی یمن ظلمس، نا انصافی،
 طاقس، اقتدارس تہ منصب داری خلاف احتجاج کر نک جرت تہ حوصلہ اوس

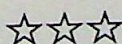
آسان۔ مکالماتی اظہار کیہ انداز چھ نبرل تہ تہ بغاوت بورت تہ۔

دپان چھس تم دلیر کوٹ گئے موڑیہ پوٹلاؤ شیر کوٹ گئے

نوس زمانس تھوان یم اُس تیار گری گری نووے جہانا

چھ خون ظالم ہوان غریب، غریب دپان چھم لیکھتہ نصیپس

یہ دُچھتہ تھو تھکھ ژے باغ چھاؤن تمو بنو خاصہ جیل خانا



مطالعہ کتب

- (۱) عبدالاحد آزاد کشمیری زبان اور شاعری، جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی
 - (۲) غلام نبی خیال، جہان خیال، کشمیر کلچرل کانفرنس
 - (۳) جی، ایم، ڈی صوفی، Kasheer، کپٹل پبلشنگ ہاؤس دہلی
 - (۴) مجروح رشید، معاصر کشمیری شاعری
 - (۵) موتی لال ساقی، (ترتیب) گاشری، آزاد کلچرل فورم چاڈورہ
 - (۶) پی، این گنجو، کلیات عبدالاحد آزاد، جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی
 - (۷) پی، این، کے بافرائی، A History of Kashmir، گلشن پبلشرز سرینگر
 - (۸) رحمان راہی، گھوٹ، شعبہ کشمیری کشمیر یونیورسٹی
 - (۹) شادرمضان، سہل چھامعہ بوڑن
 - (۱۰) ٹی، این، رینہ، A History of Kashmiri Literature، ساہتیہ اکادمی، دلی
 - (۱۱) حسرت گڈھا، عالم کر یا دا آزاد آزاد
- (۳۱) مطالعہ رسائل
- | | |
|--|----------------------------|
| مسرت اقبال | داو..... فایل |
| منیب الرحمان | منیب..... فایل |
| شعبہ کشمیری کشمیر یونیورسٹی | انہار..... نظم نمبر |
| جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی | شیراز..... خصوصی نمبر آزاد |
| نگران، نندیر آزاد | نچ..... فایل |
| آلو..... پیش نظم نمبر (ترتیب محی الدین ریشی) محلہ اطلاعات جموں و کشمیر | |

رسا جاودانی سئز شاعری منز مکالمچ صداقت

عالمی سوتھرس پٹھ چھ وڈی کین ادب تہ تارخ کہ حوالہ ز اہم نقطہ
ادبی مباحثہ مرکز توجہ۔ اکھ یہ ز ادب پاران منز باونہ آئمتہ تجربات تہ
احساسات کتھ حدس تام چھ صداقتس پٹھ مئی آسان تہ اتھ منز کتھ حدس تام
ہیکو معروضیت پراؤتھ۔ ذوم ز ادب پارس تجزیہ کرن واکو نقاد چھ زبانی تہ
لفظن درمیان ٹکراو، تفاوت، تخریب یا تعمیر کین رشتن ہنز زاکو ہند علم تہ آگہی
تھاوان کہہ نہ؟

ونہ چھ یوان ز پڑتھ کاٹھہ کلچر چھ پینس اندر پکھس تہ ذومین خارجی
اثر اتن تہ محرکاتن پنے پنے تصور اتی حبس آگہی ستر زول دیوان، مشاہد کران
تہ اتھ پٹھ سران سونچان تہ تہ پٹھ پاٹھو کتھ ہیکو اسی کتھ ادبی بیانیہس منز اکھ
آفاقی پز صیح تناظرس منز لیتھ تہ سمجھ؟ تحریری ادب کہ حوالہ چھ تہ کتھ سبٹھاہ
بحث طلب ز زبانی چھ لفظن ستر کاٹھہ ضابطہ بند رشتہ داری آسان تہ لہذا
کتھ ہیکو اسی تحریری ادب کس صداقتس تہ اتھ منز باونہ آئمتس تجربس پٹھ
یرھ پڑھ درراؤتھ؟ لمہ سوچو طرفدار چھ ذومین لفظن منز انسانی شعور کہ مخصوص،
منفرد تہ متحرک حساب وکر تہ نفسیاتی بتر تہ مشاہد کہ توثر نیش یہ دلی ز تہ اولن

لاگان۔ یہ چھ پزیرِ انسانی نفسیاتِک آگر چھ ٹک کہ کُنے مگر خارجی دنیا ہس
منز پنے مخصوص اُنڈ پکھو کہ طبعی تہ ہتی صدائقو نش کتھہ ہیکہ اکھ حبسہ ہشیارتہ
زپرک فرد چھ روز تھہ، تہ یم انفرادی انہار چھ پرتھہ تخلیقی عملہ ہندس تعمیرس،
تہند پس تہ اظہارس منز اکہ نتہ پینہ رنگہ ضرور جلو گر سپدان۔ چاہے سہ تعمیر
اُسرتن، پلو پوشاک اُسرن، کھنن چنن اُسرتن، عقیدہ یا توہمات اُسرتن۔ یمن
سارنہ سماجی تہ نفسیاتی صداقتن پتہ کنہ چھ مخصوص علاقائی ارضیت تہ
تہذیبی ترین گراین ہندو نقوش تہ عکس دانستہ یا نادانستہ طور ضرور باوتھ
لبان۔ پیئے غار شعوری عمل چھ زبانی تہ امہ کبن اظہار ولن منز تہ بے شوکو
پاٹھو در پٹھو گوہان۔ اتھہ منز چھ تخلیق کار ہند ذاتی عملہ ستر ستر مخصوص
تہذیبی دایرس ستر تکر ہند گہر وعدہ بندی ہنز دلیل تہ گتھہ آسان۔
رساجاودانی ہندس تخلیقی شعور کس پھانپھلاونس، کاڈ کڈنس تہ یہ فنی
معراجس واتنس منز پیئے اُمی ہند ذاتی مشاہدک تہ سز نہ حسا گہی ہنز عمل
کار فرما چھ تہ چھ تمہ خارجی ماحول کہ مائر منز رک، اسرار رک افسانوی
ماحولک، توہمات تہ روائشن ہندس ڈکھس تہ شہری ہاوباو نش پد ون گامی
ماحول کہ پاکیزگی، سادگی تہ شر وژ لوک اکھ پوز تہ پوشہ ون ڈو کھ آیت۔
اُمی ہندس شعری صداقتس منز چھ کلاسیکی قدرن تہ رومان کہ حسین
طرح داری تہ ضابطہ بندی ہند سنگم میلان۔ رساجاودانی چھ کاشتر بن شاعرن
ہنز تھہ چھو کہ ستر وابستہ یم شاعری جمالیاتی قدرن ہنز تاجدار ری خاطر
ورتاوس چھ انان۔ یہ چھ کاشتر بن شاعرن ہند سہ قبیلہ تیج علمداری حبہ

خوتون، محمود گامی تہ ز وسل میر ہیو شاعر چھ کران۔ بہتر شاعری منز چھ آدر
 نفسیاتکو انکھ ول، ذاتی کرب، انسانی مائے، حُسنکو چھو کہ تہ لوچ دگ بیتز
 میلان۔ ذاتی محسوسات تہ تجربن شعری اظہار بخشہ باپتہ پیو وامہ قبیلہ کین
 شاعرن رولیتہ نش تہ ڈو کہ حاصل کرن تہ زبانی ہندک نوہنہ ورتا و ول تہ
 دریافت کرن۔ تہ بقول رفیق راز ”امہ قبیلہ کین (روحانی) شاعرن ہنز
 شاعری ہند بہترین حصہ چھ میانی کرسہ یتھ منز لطیف استعارہ تہ مرث ورتا و نہ
 آمہ چھ۔ بہتر شاعری منز چھ فارسی شاعری ہندس اثرس تل شعر ت پھان۔“
 رسا جاودانی ہند شعری اظہار ک اکھ منفرد طرح چھ امیک مکالماتی لہجہ۔
 اتھ منز چھنہ کانہہ شک ز کینہ و صوفی شاعر و مثلاً سوچھ کرا ل تہ رحمان ڈارن
 تہ چھ یہ مخصوص ول پنہ شعری تجربہ کہ اظہار باپتہ ورتو و مت تہ یمن شارن
 منز یہ ول ورتا و انہ آمت چھ تمہ تہ تجربہ تہ داری تہ نفسیاتی پیچیدگی
 شعرس لسانی حُسن تہ تہ فی ماری منز مزید بخشان۔

دوپن وند ہم تہ کیاہ دوپمس جوانی
 دوپن پتھ گن مے دوپمس زندگانی
 دیپوس پرد تھل دوپنم پھیا تاب؟
 وپنم ارنی تہ بوزن لن ترا نی



شعرس منز چھ تھر ڈپرسن و اُحد شاعرس مخاطب تہ اُکس سنجیدہ نوڑک
 رشتہ کس نادید ماہیتس پٹھ چھ اکھ اُکھ ہندک خیالات زانچ کوشش یوان

کرنے۔ مگر مکالمہ چھ و ہر اولیٰ چھ تہ معنی تہ مطلب کہ محدود دایرہ نش و پھ تلکھ
انزائی اسرار سرحد ہند بازیافت یثہان۔ اظہار کس اتھ ابہاس پتہ
کنہ چھنہ شعری بیانیک کاٹھہ عمل دخل بلکہ چھ شعری مکالمہ صداقت باونہ
آمتس خیال سنگین تہداری عطا کران۔

غزل چھ ڈکہ اکھ داغلی شعری صنف تہ منہنچ مصوری تہ لولہ کین
کیفیون علاؤ فرہند بن داغلی جذب بن تہ خیال بن تہ ذات تہ زمانس متری وابستہ
ہنگامن ہندس تذکر ستری اجتماعی انسانئی بے قراری ہنزدگ تہ کرکھر تہ
پوت منظر منہ لبہ چھ یوان۔ محض لفظن ہند ورتاؤ متری ہیکن نہ یمن
سارنہ کیفیون ہند کرانہار ووتلاونہ تہ۔ اگرچہ لفظن پتر کنڑ پٹن اکھ
مخصوص تہذیبی دایرہ کاڈ کڈتھ چھ آسان، مگر یہ خصوصیت چھنہ کلہم تجربس
گہرائی تہ گہرائی پاد کرنس منہ تیوتاہ معاون ثابت سپدان یوتاہ اکرس
شعری تخلیقہ منہ عملہ ہند ول کام چھ کران۔ واقعات ہند بیانہ کھوتہ چھ
عملہ ہنزدبان زیادہ موثر تہ اثر آفرین آسان۔ رٹھ شاعری چھ سوتلیم یوان
کرنہ یوسہ بیانہ کھوتہ توثرس زاسن دوان چھ۔ رسا جادوانی چھ ڈراما کہ
مکالمک ول شاعری منہ استعمال کرتھ شعری تجربس دیدمانہ بناونچ کوشش
کران۔ تہ تہ پٹھ پٹھ چھ باونہ آمت تجربہ قاری ہند ذہنکو تہ جسمکو تمام
دریچہ موراؤنس پٹھ مجبور کرناوان۔ بیا کہ اکھ گون چھ امہ منفرد شعری
اسلوبک یہ زیہ چھ قاری لیس نو بن معنوی تہ عملی امکاناتن ہندس تلاش
خاطر زیر دوان۔

بِہِ میاںہِ ژِ ما ژا کہ بہِ درمندِ سبٹھاہِ گوس
اے دردِ کے درمانہِ تے کر یادِ جئے ہو؟



شعرس منز چھ شاعر سید سیو د متکلمس ستر مخاطب۔ کانہہ شبیبہ کانہہ تلح
تہ نہ چھ کانہہ رمزیہ اظہار۔ مکاچ جاے چھنہ شارس منز گز ریمتہ محسوس
تجر بک باز گشت بٹھ بروئہہ کن یوان بلکہ چھ اکھ واقعاتی پزرمقالہک روپ
دھارن کر تھ اکھ شدیدتہ کر بناک احساس کس صورتس منز بروئہہ کن یوان
یُس سوالیہ اظہارس ستر اندواتان چھ۔ امہ مقالماقی لہجہ ستر چھ شارک حسن
تہ ووپزاومہ مودتہ پرکشش بنیومت۔ بیتہ نس چھنہ یہ کتھ ونو لایق ز مکالمہ
کہ استعمال ستر چھنہ خصوصاً رسا جاودنی سترن غزلن منز غزلہ ہندس بنیادی
شرطس یا غزلہ ہندس نغماتی کیہ کانہہ ددار واتان بلکہ چھ یہ منفرد لہجہ غزلہ یا
نظمہ ہنر ہیتی تہ موضوعی یکسوئی کنہ حدس تام ضرور پھٹراوان ز پرن دول
چھ تماشاہ بنین ہند کر پاٹھو شعری عملہ ہند اکھ اڑھیون انگ بنان۔ امہ
ستر چھ شارس منز بیا کہ اکھ جہت یعنی استفہامی لب ولہجہ ووتلان یُس پرن
وأس روایتی معنی نش اوک طرف روز تھ ذویمین شعری جہون کن تہند
ظون بھرناوان چھ، تہ قاری چھ شعری عملہ ہند اکھ کردار بٹھ بروئہہ کن
یوان۔

دچھتو یمن شارن منز کتھ چھ رسا ذویمین شعری نزاکرٹن یمن منز شبیبہ
تلمکری، چن ہند ورتاوتہ رمزیاتی اظہارس ستر مکالمک ڈوکتہ ورتاوس انان۔

ژ چھکھ بلقیس وچ سبٹھاہ چھے رُتبہ عالی
سیلمان جاہ کا تیاہ ژے چھی برتل سوآلی



دِس منز چاؤ تعشوقن کُرم جاے
سرس منز زن تہ لوگ نیلوفر آے



امہ منفرد لہجہ متری چھنے رسا جاودانی سُنْد شعری اظہار محض بیان کس محدود
دائریس منز روزان، یُس ساقط چھ روزان۔ بلکہ چھ باونہ اُمّت تجربہ واقعہ
مرکوز بنان ہیمنہ متری شعری اظہار منز ڈراما تیک تاثیر پاد چھ گروہان۔
باونہ اُمّت خیال یا محسوس شعری تجربہ چھنے ڈرامائی عملہ ہندس منطقس پٹھ
پندہ شعری کا بنیاد شیران تہ نہ چھ مکالماتی لب و لہجہ ڈرامیکو پاٹھ مخصوص
کردارن ہنر شخصیکو مختلف نفسیاتی و عو بروئہ کُن انان بلکہ چھ مکالمن ہند
شعری ہونہ متری تجربک، خیالک یا احساسکہ مشترک انداز سپدان۔ امہ قبیلہ
کہ شعری حوالن نسبت کتھ کران چھنے قاری محض شاعری پران یا بوزان تہ
لطف اندوز سپدان بلکہ چھ شارس منز باونہ اُمّتس تجربہ کس بنیادس پٹھ
ڈویمین لکھتھ شعری جہون کن سنہ نس پٹھتس مجبور کران۔

اگر چہ یہ دل کا شیر شاعری ہند حوالہ کاٹھہ نوہنہ حیثیت تھاوان چھنے
تیکیا ز صوفیانہ شاعری منز چھ خصوصاً رحمان ڈارن پڈ کامیابی سان ”شش
رنگ“ نظمہ منز یہ دل ورتاوس منز اومت تہ مکالمکو صداقتن چھ رحمان ڈارنہ

امہ نظمہ ہندس مقبولیتس منز زبردست رول ادا کو رمت۔

رسا جاودانی یس ستر ستر کو راین کا ملن تہ رفیق رازن پنننن جدید غزلی
 شارن منز امہ مکالماتی لہجہ استعمال، تہ دوشو یو شاعر و یکن شارن منز امہ
 ولگ استعمال کو، تمن سپر علمی تہ عوامی حلقن منز واریاہ مقبولیت حاصل۔
 امہ لہجہ کہ برکتہ گو و تہند بن غزلن منز معنی تہ توثرک ابہام پاد نہ زربانی ہند۔
 امہ ولہ ستر اُنی کا ملن تہ رازن نو و کاشتر غزل عوامی مزازس سبٹھاہ نکھہ تہ یہ
 سپد کاشتر شاعری تہ خصوصاً کاشتر جدید غزلہ باپتہ اکھرت فال ثابت۔



مطالعہ کتب

- (۱) بشیر بھدروائی، جو مس تہ کشپہر منز نعتیہ ادبک تو آرتخ
- (۲) تنویر این رسا، کلیات رسا جاودانی
- (۳) چمن لال چمن، بشیر اختر، او حال نامہ، جلد ۱۔ شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی
- (۴) تریلوکی ناتھ رینہ، A History of Kashmiri Literature، ساہتیہ اکادمی دہلی
- (۵) محی الدین حاجی، کاشتر شاعری، ساہتیہ اکادمی، دہلی
- (۶) مرغوب بانہالی (مونوگراف) رسا جاودانی، ساہتیہ اکادمی، دہلی
- کشپہر بالہ اپار، شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی
- (۷) منشور بانہالی، جو صوبہ منز کاشتر زبان وادبک تو آرتخ، ساہتیہ اکادمی، دہلی
- (۸) محی الدین ریشی (مدیر) آلونظم نمبر، محکمہ اطلاعات جموں و کشمیر
- (۹) موہن لا آتش (نگران) ناگرا د، ناگرا د ادبی سنگم جو م
- (۱۰) ناجی منور تہ شفیع شوق، کاشتر ادبک تو آرتخ، شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی

دینا ناتھ نادمنہ غار تخلیقی شخصیت کی کینہہ انہار

ماجہ میو ہند تہذیبی اُڈرنہ تہ مخصوص معاشرتی گرتہ کہ صورتِ حالگ
 چھ کائنہ تہ فرد سبز شخصیت ہند انہار ویدک کڈنس منز یا اتھ مخصوص کردار،
 ہیت تہ فکر و شعور کو طرح دلس منز واریاہ رول آسان۔ اگرچہ تخلیقی یافتہ کارانہ
 ظونکو کینہہ آثار کائنہ ہنز شخصیت منز زینہ پانہ پٹھے معدوم شکلہ منز موجود
 آسان چھ مگر مخصوص خارجی ماحول چھ یمن دا غلی یا اندرونی مولن زندگی منز
 بروہہ پین حیاتی بخشس یا اظہار دلس منز کلیدی رول ادا کران۔ یہ شخصیتی
 عمل تہ نفسیاتی صداقت چھ دینا ناتھ کول یس پتہ کینہہ وقتہ پتہ نادم ناوک
 مشہور سپد، مگر سندس تخلیقی شخصیت کس ووتلنس پٹھ تہ لاگوسپدان۔ مگر زیر
 تبصرہ تخلیق کار سند تیوئے اغلب یاد و یمن لفظن منز ہیکو پتہ و انتھ زنادمنہ ادبی
 شخصیت ہند حوالہ انہار دریافت کرلس منز یا تمن جہار دلس منز چھ تمن غار
 تخلیقی حادثاتن، سرگرمین یا زندگی ہند بن نفسیاتی اُندک رٹمن تیو تاتہ موثر رول ز
 یم ہیکو کھنہ اکھ ا کس نش مؤلے بدؤن کڈتھ یایہ مطالعہ ہیکو نہ مکمل پاٹھر
 علاحدگی سان در دس نتھ۔ وونی گو وپہ کرحی الامکان کوشش زنادمنہ سبز شخصیت
 کبن تمن طرحن یا پہلون پٹھ یہ کتھ کرنہ یمن نہ براہ راست شاعر نادمس

یا تکر سندن فنی یا ادبی محاسن ستر واٹھ چھ، البتہ نادم ستر تخلیقی شخصیت تعمیر کرنس یا تشکیل دس منز چھ ورگہ پاٹھو تمن سماجی، معاشرتی، سیاسی تہ فکری محرکاتن ہندا کھ زبردست رول۔

دینا ناتھ نادم پیوتھ و قس منز تھنہ یس کشر ہندا تاریخہ کہ حوالہ اکھ زبردست تبدیلی ہندا دوراوس۔ مختلف تاریخی محرکاتن ہندس پوت منظرس منز اوس کاشتر بن منز سماجی بیداری ہندو استخسان کاڈ ہیومت کڈن تہ کاشتر بن پنڈرتن ہندا سرکار کہ دس جدید کاری ہند بن منصوبن تبستھ مثبت ذہن ہاونہ کہ برکتہ یم سہولیات اتھ طبقس گوڈ انوار پٹھ بدس آمڑ آسہ، تمیک اوس وونی اکثریتی مسلمان طبقس تہ استخسان ہیومت سپدن۔ چنانچہ تھ وریس منز دینا ناتھ کول نادم تھنہ پیوسہ چھ جدید تعلیم ہندا حوالہ کشر ہندس علمی تاریخس منز اکہ مہلہ کنہ ہنز ہش کٹر تھ تھاوان۔ میون مطلب چھ 1914ء کس ہینری شارپ کمیشنس کن۔ یہ کمیشن آو کاشتر بن منز تہ خصوصاً اکثریتی طبقس منز تم وجوہات بد کڈنہ خاطر قائم کرنہ یم تہنز تعلیمی بد حالی ہندو ذمہ دار اُس تہ یہ بد حالی کتھ پیہ دور کرنہ ہنز نشاندہی کرنی تہ اُس کمیشن کس دا پر اختیارس منز۔ یہ چھ بیا کھ کتھ زمین سفارشاتن کتھ حدس تام آیہ عمل کرنہ۔

کاشتر بن ہنز معاشی بد حالی اُس طیس پٹھ، جاگیر درانہ نظام کو حاشیہ بردار اُس گامی گمہ لبن ہند رتہ پنہ نمن محلہ خاں ہندا چراغان کران تہ شہری نوجہ تہ کارخانہ دار اُس فاقہ ہنن شہری قاصبن تہ کاریگرن ہندا لوسہ ہون

چشمِ ہند گاش ژہوراً و تھ ذات تہ ضمیر کین انہ گلمن روشن گرتھ وضع دار
 ول عملادو پنہر شان زانان۔ سیاسی سوتھرس پٹھ اوس مختلف تاریخی محرکات
 ہند ذریعہ کاشربن منز سماجی تہ سیاسی بیداری ہند استخساس پادہیومت
 گوہن۔ جدید تعلیم تہ غار منقسم ہندوستانس منز و ہمہ صدی ہندس آغازس
 منزیم سماجی بیداری ہنز تحریک شروع گئے تمیک اثر اوس روشن ضمیر ہند بن
 تہ مسلمان پٹھ ہیومت پیون، چنانچہ امہ کس پنجس منز گئے کشیر منز تہ مختلف
 بطہ تہ مسلمان قایدینو ذریعہ واریاہ سماجی ناکار گین خلاف انجمن ہند قیام
 شروع۔ بٹن منز اگر اکہ طرفہ کشپ بندھو، جیلال کلم، پریم ناتھ بزاز ہیو
 لیڈرین تحریکین بروہہ اسی، مسلمان منز تہ اسی کینہہ ژکو در روشن ضمیری،
 سماجی بیداری تہ سیاسی حقوق ہندہ حصولہ خاطرہ سرگرم سپدہتو۔ چنانچہ دینا
 ناتھ کول نادم ہندس لوکپارس منز ے یعنی تم اسی و نہ اٹھے و ہری ز کشیر منز
 سپدہ تاریخ کہ حوالہ ز بڈو واقعات رونما۔ اکھ گو ولارڈ ریڈنگ وایسرے
 ہندس آو مسلمان لیڈرن ہند ذریعہ مسلمان ہنز بد حالی کن ظون پھر ناوہ
 خاطرہ اکھ میمورنڈم تہ پیش کرنہ، دویم واقعہ اوس صنعتی مزورن یا نے ریشم
 خانہ کین موزورن ہند مینج مینٹس خلاف احتجاج۔ تزییم اکھ یو ذ واقعہ اوس
 کشیر ہنز وطن پرستی ہند حوالہ کاشربن بٹن ہند دسی سرکار نوکرین منز غار
 کاشربن فوقیت نس خلاف سٹیٹ سبجیکٹ تحریک یا کشیر کاشربن باپتہ، اسی
 نعرن دیٹ وطن پرستی تہ قوم پرستی ہندس استخساس اکھ نو انہاریس پتہ
 کینوہ کاکو کشیر ہند مخصوص سیاسی کردار اکھ خصوص انہار بنیو۔ غرض

معاشی بد حالی، سماجی بہن تہ وطن پرستی ہندو خیال نئس تارنجی صداقتن ہند
 استخساس کا شربن و ہمہ صدی ہندس دو پکس و ہلس منز دیوت تمیگ براہ
 راست اثر پیو دینا ناتھ کول نادمنس ووتھ وئس تہ کاڈ کڈ وئس شعورس پٹھ۔
 خارجی سو تھرس پٹھ دم پھانٹاؤن وول ماحول تہ شخصی یا خاندانی سو تھرس پٹھ
 اُشناؤن ہنز بے رُخی، کا شربن پٹن ہنز بے مروتی تہ یتیمی دوران سخت معاشی
 بد حالی ستر معصوم دینا ناتھ پٹھ لاگے، بیوسا روپے محرکا تو کو ر نادمنہ
 شخصیت ہندو انہار شیرنس منز پٹن پٹن رول ادا۔ تس وڈھ لو کپارس منزے
 ریژن تہ ریواجن پٹھ یژھ پژھ، زمینداری تہ جاگیر داری ہنز کھو کر
 وضع داری پٹھ ووتھس یقین، فرسودہ غار منطقی مذہبی یژھ پژھ مقابلہ گیس
 انسانی قدرن ہندس عظمتس تہ لوس پٹھ یژھ پژھ، امیرانہ تہ رئیسانہ رختس
 بدل یژن سادہ تہ غریبانہ طرز طریقس لول، نادمنہ شخصیتی بیم انہار شخصی،
 سماجی، سیاسی، اقتصاد دی تہ نفیسانی و جو ہا تو کڑ لو کپارس منزے تس ووتلیے تمن
 ہند اظہار چھ جوان سپد تھ دوشوے غار تخلیقی انہارن تہ تکر ہند بن تخلیقی تہ
 دُا نشورانہ باوتھ و سلین منز تہ میلان۔

لو کپار وائسہ منزے پنہ نین ہندو دس ظلم، بے بسی، استحصال نیز وچھتھ
 گو و نادمن ہندس ذہنس شرک پانہ پٹھے نا انصافی، سماجی نا برابری تہ جبرس
 خلاف احتجاجک تہ بغاوتک میلان پاد۔ چنانچہ وئہ اوس نادم باہ تراہ و ہرے
 پیلہ یہ شہلو ٹینگہ بابا پور سرکار سکولس منز پران اوس۔ اتہ اوس مقامی مقبر کس
 پٹھس پٹھ پیٹہ نعمہ صاب تہ دفن چھ ڈل ہانز تہ ہانز نہ ڈیمہ ناؤن منز مختلف

سبزی کنہہ خاطرہ انان تہ اتہ اوس مالک ہئو لگان۔ اکہ دوہ دسمبر کس ہتر گئے
 کارس منز بیلہ اکہ ہانزہ تلبہ کتر پھڑاوان پھڑاوان بانبر بانبر ڈیمپہ ناو پھس
 لاگچ تیزی کر، ناو ہند نمہ ستر لوگ ا کس کھڈ پنچس کھورس، تم تیل کھور تہ
 لگوون ہانزہ نیمہ ستر ا مس تھوڑا چھو کھ تہ آوتہ پتہ پھس منن۔ ناد مس گئے
 نہ ہانزہ ہنزہ تھر تھر تھر برداشت کر تہ تم سندا یوسا تھیو یمن منز گو دود
 باغک اسد گلہ وان تہ جبہ کڈ لک رحیم ہزارو اوس، دیٹ کھڈ پنچس سخ
 چوب۔ معاملہ واتہ ہا پلس تام مگر سکول کس ہیڈ ماسٹر سندا مداخلتہ آو
 معاملہ رفع دفع کرنہ۔ نادمنہ لکے طرز کلامس تہ خصوصاً ہانزہ ہند باتہ کس
 پوت منظر سچھ شاید ای پوت منظر ک بازگشت لبہ یوان۔

یوتا متھ زن نادمن سیاسی سرگرمین منز شعوری یا غار شعوری طور عمل دخل
 دنک تعلق چھ، اتھ اوس نہ گنہ خاص سیاسی نظریہس ستر تم سندا گہری وعدہ
 بندی ہنزہ لیل ڈکھس۔ تکیا زہا دن یمن غار ادبی سرگرمین روزنہ اکے سمت۔
 امکو منزل روڈ بدلان، لاچ تھ روز تبدیل سپدان تہ امی سندا مقرر کرے ستر
 ہیرور وڈ نہ دوہے ہیر وبلکہ بنے تہ تم وقت بدنس ستر اینٹی ہیروتہ۔

میلہ 919 تہ مہاتما گاندھی ہندوستان کس سیاسی منظر نامس پٹھ بحیثیت
 قاید نمودار سپد تہ تم سندا مخصوص معاشی تعلیمی تہ سیاسی اپیروج وچھتھ بنو
 کینوہس و قس مہاتما گاندھی نادمنہ باپتھ ساروے کھوتہ یو ڈہیر و، مذہبی کٹر
 پرستی خلاف سماجی نابرابری خلاف تہ فرسودہ رپتن تہ رسمن خلاف، گریسٹمن
 تہ سماج کمین و سکر پایہ ورگن ہنز طرف داری باپتھ تھندس پیش کرنہ آمیس

منشورس منز آؤادس غریبن ہند یو ڈژر ڈر لبہ۔ امیک پرتویا عکس چھ لبہ
یوان نادم سئز شخصیت منز تمہ ساتھ بیلہ یہ 1929ء منز میٹرک پاس کرتھ ایس
پی کالجس منز دا خلہ جاری تھونہ خاطرہ بطور فیس ڈھاین روپین ہند انتظام تہ
ہیوک نہ کرتھ تہ کینو ہس کالس باضابطہ کلاس اینڈ کرتھ گو وسہ کالج تراؤنس
پٹھ مجبور۔ مگر تالیم حاصل کرنس گن اوسس سبٹھاہ ظون، چنانچہ امہ باپتھ
کوڑاؤدن پرائیویٹ ماسٹری ہند پیشہ اختیار، تکیا زہ اتھ وٹنس منز ہیکہ ہا
صرف ووستادے یوت بحیثیت پرائیویٹ پن تعلیمی کیریئر جاری تھوتھ۔

نیو ایر اسکول کس درسی سٹافس منز بحیثیت اکھ ایکزیکیٹیو ممبر چھئے نادم سئز
اکھ بڈ کام یہ ز تالیمہ خاطرہ یمن شرطن ہند گاندھی جی ین پنس تالیسی فلسفہ
منز زور اوس دیوتمت تھ پٹھ کرنو و نادم صابن سکول منجمنٹ عمل کرنس پٹھ
شعوری طور تیار۔ بیا اکھ اکھ شوبہ دار طرح یس اتھ سکولس منز نادم صابن شروع
کوڑسہ اوس میرٹ سکالر شپ علاوہ سوشل سیکورٹی سکالر شپک سئز کرناون
یٹھ زن غریب تہ نادار بچہ معاشی بد حالی کنی اڈو تی تعلیم تراؤنس پٹھ مجبور
سپدن نہ۔ میانس تحقیقس منز چھئے یہ کتھ تہ آمو ز نادم صاب اوس کنہ کنہ
ساتہ بچن ہند فیس تہ پندہ قلیل تنخواہ منز دوان، ہر گاہہ کانسہ بچس قابل تہ محنتی
و چھان اوس، تہ اتھ منز اوس نہ ذرا میسلکک کاٹھہ عمل دخل آسان۔

گاندھی جی سندس قیادتس منز عدم تشددس پٹھ مبنی سیاستس پٹھ بیلہ
ملکس منز کیشوہن بغاوتس پٹھ آمادہ انقلابی نوجوانن ہنز یشہ پڑھ ختم گئیہ تہ
کانگریس لرلور آوانقلابی پارٹی ہند قیام عملہ منز انہ، نادمنس ذہنس پٹھ تہ

گو و گاندھو جی نس عدم تشددس پٹھ مینی فلسفس پٹھ شک تہ شبہہ پادہ تہ نادم
 سُنْد انقلابی ذہن تہ گو و تخریبی سیاستس ستر ہم آہنگ۔ مہاتما گاندھی ستر
 جائے رٹ شہید بھگت سنگھن۔ بھگت سنگھ تہ تمہ سندر یوسف فروش ستر باجن ہند
 انقلابی سیاسی نظریہ ستر گو و نادم تیوت متاثر زیمو کرانار کسٹ ناؤ اکھ تنظیم
 قائم۔ اتر تنظیم تحت آوسر ینگر ایس پی کالج کس ا کس کونس منز گو و نہ
 لٹہ کشر ہندس سیاسی تحریکس منز اکہ دیسی بنگ تجربہ کرنہ۔ اگرچہ یہ تجربہ
 ناکام سپد، ہم آو پھٹنے بروہے ناکار بناونہ مگر اتھ خبر لوگ پنجاب تہ خصوصاً
 لاہور اخبارن منز واریاہ تشہیر تہ نادم سندر ناؤ گو و اتر ٹٹریہ منزے کشر منز
 مشہور۔ نادس ستر اتر اتھ انار کسٹ گروپس منز عبدالعزیز سوپوری تہ شامل
 تیو پتہ پاکستانس منز مکمل سکونت اختیار کر تہ پیہ خواجہ غلام نبی بیس نہ جی
 گورنر تہ ونان اتر۔ امہ گروپ چہ خفیہ میٹنگ آسہ شکر آچار یہ پہاڑس پلن
 ڈھالیہ سپدان۔

تھ منز چھٹنے کانہہ شک ز شخصی حکومتس خلاف 1931ء منز پیٹلہ کشر منز
 گو و نہ تنظیم سیاسی تحریک ہند آغاز سپد، 1932ء منز آسہ باضابطہ مسلم کانفرنس
 بناونہ۔ امہ کبن گو و مقصدن منز اوس مسلم اکثریتی لوکن ہنز معاشی، علمی تہ
 فکری بد حالی ہند قلع قمع کرن تہ یہ اُس واقعی سیاسی کھوتہ زیادہ اکھ معاشی
 تحریک، تھ منز حقیقی طور کم رول اوس باقی کمیونیٹن خاطرہ خصوصاً کاشمرن
 بٹن ہند خاطرہ، تکیازہ ہنز تعلیمی تہ معاشی حالت اُس اکثریتی طبقہ کھوتہ
 کتہ کور سبھاہ جان۔ مگر مسلم کانفرنس کہ ناؤ کنوویہ خدشہ پادہ زیہ ماچھے فرقہ

پرست جماعت، مگر تہ اوس نہ کیشہ۔ اتھ منز اُسر واریاہ روشن خیال بیٹھائل
 یڑھان سپدنی مگر رکاوٹ اُس ناوچ۔ چنانچہ آیہ ناوکس بنیادس پٹھ
 کینوھن کاشرین بٹن ہندو دسی مسلم کانفرنس کس مقابلس منز یووک سبھا
 ناوڑ بیاکھ اکھ انجمن بناوہ۔ یتھ منز پریم ناتھ بزازس سان دینا ناتھ نادمتہ
 شامل سپد۔ حالانکہ نادم اوس سبٹھاہ لوکٹ مگر ذہنی طور اوس بدہ بیدار۔ یمن
 محفلن تہ مجلسن منز ناوڑ مزی یوس کام تعریفن لایق چھے سو اُس یہ فرقیہ پرستی
 ہند بن جذب و تش دینہ بدلہ عظیم انسانی قدرن، سماجی اتحادس تہ وطن پرستی یا
 قوم پرستی ہندس نظریس گوڈ برن۔ یوہے وجہ چھ زکیشہ وقت گذارتھ
 دوشوے بزازتہ نادس بیلہ باسو زیہ انجمن چھ تنگ نظری تہ فرقیہ پرستی ہنز
 لائنہ پکان تموکو رامہ نشہ پنن پان الگ۔

1932ء پٹھ 1938ء تا مک دور اوس کشیر منز شخصی راجس خلاف جدوجہد
 منز سبٹھاہ اہم اکہ طرفہ اگرچہ فاقہ ہیتن تہ مظلوم کاشرین شیخ صاب نس
 قیادتس منز اکھ دردل تہ ژکر درمیومت اوس مگردویمہ طرفہ اوس مسلم کانفرنس
 کہ بنہ ستر کاشرین پنڈتن منز قومی شناخت کہ راونک اسکاس ہیومت
 سنجیدگی سان گٹن۔ یہ اسکاس دور کرنہ خاطرہ تہ وطن پرستی تہ قومیتس پٹھ
 مبنی اکھ نو سیاسی منظر نامہ ترتیب نس منز اُسر پنڈت جیالال کلم، شام لعل
 صراف، پریم ناتھ بزاز سبٹھاہ بروٹھہ تہ پیارک اُسر باقی سیاسی تہ شخصی
 محرکات اکہ نوہ سیاسی نظر ہوک مؤل مضبوط کرنس منز سیاسی قیادتس راعب
 کرنس منز ووتھ ڈھرانٹ کران۔ شخصی راجس خلاف سیاسی جدوجہد کس

تحریکس وسیع بنیاد فراہم کرنے باپتھ تہ اتھ اکھ قومی کردار عطا کرنے باپتھ
 آیہ 1938-39ء منظر مسلم کانفرنس، نیشنل کانفرنس منظر تبدیل کرنے۔ وونی گو و پزر
 چھ تہ ز شیخ صابن یمہ مقصد باپتھ مسلم کانفرنس نیشنل کانفرنس منظر تبدیل کر،
 مطلب تہ ز نیشنل کانفرنس ووتلہ اکہ مشترکہ سیاسی طاقت رنگو شخصی را جس
 خلاف تھ منظر اکثریتی فرس ستر ستر کا شتر بٹہ تہ دلہ سان شرکت کران آسہ
 ہن۔ سہ خواب سپد نہ شرمندہ تعبیر۔ ماسوائے کینو ہو کا شتر یو بٹہ لیڈرو ہا و نہ
 عام بٹو کا تھہ دلچسپی نیشنل کانفرنس منظر شمولیت کر چ۔ حد چھ تہ ز پریم ناتھ
 بزاز، یس نیشنل کانفرنس کین فکری معمار و منظر اکھ اوس سہ تہ ہیوک نہ زیادہ
 کالس اتھ پارٹی ستر شامل رو ز تھ۔

1932ء پٹھ 1938ء تام رو د نادم سٹند ہیر و شیخ محمد عبداللہ، تکیا ز سہ اوس
 ہندو مسلم ملہ ژاڑک شعوری وکیل۔ اتھ دوران چھ نادم سیاسی سرگرمین منظر
 بدتھ ولتھ حصہ نو ان تہ کا شتر روایتی باے بند دتس ہندو مسلم باے چارس تہ
 جاگیر داری، ضالدا رے تہ ڈوگرہ افسر شاہی ہند بن ظالمانہ ولن خلاف تقریر
 تہ کران تہ تحریری طور تہ پنہ نمن خوابن ہند زانپانہ سجاوچ کوشش
 کران۔ 1938ء کس گوڈ کالس منظر میلہ شیخ صاب تہ تھ سٹند و قرہی ستر باج
 جیل آیہ سوزنہ نادم تہ آشیر گجہ ہندس حوالا تھ منظر کینو ہن دو ہن بند کرنے۔

1938-39ء پٹھ 48-1947ء تاملک وقت اوس کشیر ہندس سماجی سیاسی تہ
 فکری تاریخ منظر اکھ پرتنا و دور۔ کشیر ہنر سیاسی تحریک پیٹہ انڈین نیشنل
 کانگریس سبٹھاہ نکھ آیہ تہ اوس کا شتر بن لیڈرن پٹھ 1917ء کہ روسی

انقلاب کس پوت منظرس منز سماج وادی فلسفہ ذہن پٹھہ یسلہ پٹھہ سوار
 سپد مت، شخصی راجس، جاگیر داری نظامس، افسر شاهی تہ اقتصاد دی تہ معاشی
 استحصال کین تمام ادارن تہ انجمن خلاف بغاوت اُس سیاسی تحریک نصب
 العین بیومت تہ یمن سارنہ نظریاتن تہ اجتماعی آرزوہن آوادی کس مربوط
 تنظیم تہ جامع تحریس منز نیا کشمیر ناواظہار بخشہ۔ یہ اوس سیاسی، معاشی تہ
 تمدنی طور واقعی اکہ خود مختار آزاد ملک ماری مؤند خواب۔ یہ ہے چھ سہ وق
 ییلہ ہندوستانس منز قائم کمیونسٹ پارٹی تہ امہ کیوکار کنو کشیر ہنز ادبی، ثقافتی،
 معاشی تہ سیاسی تار تخرس منز بدتھ بولتھ حصہ نیون ہیوت۔ سیاسی لیڈرن
 ہندرجان یا میلان وچھتھ کورنادمن تہ کمیونسٹ پارٹی منز باضابطہ شمولیت۔
 اٹھک نظر یہس تحت آہ نادمنہ دس واریہ تھہ نظمہ بارسس بیو تمس عوامی
 شہرت ولس منز واریہ اتھ رؤٹ کور تہ نادم آوسی قیادتس سبٹھاہ نکہ۔ تہ
 اٹھک ستر بیولہنن نادم سند سورما۔ وونی گو وحالاتن منز تبدیلی یینہ ستر تہ سیاسی
 مہرنہ ہند رخت بدلاونہ ستر تہ اکر ہند بن نازن تہ نکھرن ہند خریدار بنہ
 خاطرہ پیونادمس تہ نو بن مجبون منز تلاش کرچ ضرورت۔ بخشی تہ صادق بنہ
 یہ نادمنہ مندر کونوی بُت۔ یہ دوی زن نادم پنہ کہاوتہ ہر رمندی کز عملی
 سیاستس منز کاٹھہ بول دعو ہدہ ہیوک نہ پر اوتھ، وونی گو ویہ چھ پزری وقتہ
 کین بد بن تاجدارن ستر اُس سبٹھاہ نزدیکی تہ تمن وری خوش کرنہ
 خاطرہ دژ نادمن پنہ شخصی تہ ذہنی قداداری ہنز تہ قوربانی مگر جمہوریت کین
 ایوانن منز جائے پراونہ خاطرہ گری نادمن بدل ول تہ استعمال سہ گوٹریڈ

یونین از ملک ول۔

یہ آوبروٹھے ونہ زنادم ہیوک نہ معاشی پسماندگی کنی پڑتا لیم بحیثیت ریگولر سٹوڈنٹ قائم تھاوتھ۔ روزگار حاصل کرنہ خاطرہ تہ تعلیم ہند سرون شوق باعمل انہ خاطرہ پیو امس پرائیویٹ تعلیمی ادارن منز بحیثیت مدرس کام کرن۔

1934ء منز تراؤ نادمن سٹی اکادمی ناؤر اکہ تعلیمی ادار چ بنیاد۔ 1934ء منز گرتھی نیو ایراسکولس منز بحیثیت مدرس کام شروع مگر کینڑھ کاکر گووا پسی مژکری کنی یہ سکول دون دھرن منز تقسیم۔ اکھ دڑ آو خالصہ سکول ناؤر بارسس تہ بیا کھڈی، اے، وی سکول ناؤر۔

1940ء منز تراؤن درابلی یارنزدیک ہندوہائی سکول چ بنیاد تہ پتہ رؤد مسلسل پاٹھو للہ دبہ میموریل سکول گپت یارس منز بحیثیت پرنسپل کام کران۔ بحیثیت استاد، منتظم تہ بانی کار مختلف تعلیمی ادارن ہند چھ نادم سند رول تھیکن لایق رؤد مت۔ درسی تعلیم ستر ستر نادم ستر سکولس ستر وابستہ رؤد تکر دڑ ہمیشہ کوکیری کیولر سرگرمین پٹھ بچن ہنز مر بوط شخصیت کہہ ووتھ بو خاطرہ بؤڈ توجہ۔ چنانچہ چاہے سہ ہندوہائی سکول، نیو ایراسکول، لل دبہ میموریل سکول اوس، یمن سارنہ تعلیمی ادارن منز آیہ مباحثن، مشاعرن، سیمینارن، آرٹ مقابلن تہ کلچرل سرگرمین کن توجہ دہ۔ دویم کتھ یوس یمن تعلیمی ادارن منز نادمنہ سربراہی منز کرنہ آیہ سوگو و سکول مہر کمیونٹی شرکت داری ہنز سرگرمیہ۔ یمن سرگرمین منز اس اندک پکو کبن محلن منز سکول

شرن ہندی صفائی ستھرائی ہنرن کامن منز ہلہ شیری بنیادس پٹھ شمولیت،
تاریخی تہ وراثتی جاین نسبتھ طالب علمن منز دلچسپی پادہ کرنہ کہ غرض اوٹ
ڈور سرگرمیہ منعقد کرنی تہ کاشتر زبانی تہ امی کس مخصوص کلچرس ستر جدید تعلیم
حاصل کرن والین طالب علمن تہ سٹافس منز دلچسپی پادہ کرنہ خاطرہ مختلف
ادبی تہ تاریخی تہ تہذیبی شخصیتن پٹھ بحث و مباحثہ تہ ڈراما گنڈن تہ - ترتیم
کٹھ ز بحیثیت و استاد تہ منتظم یمن سکولن منز کام کرنس دوران - تہ پٹھ خاص
توجہ آمت چھ دنہ سہ گوو، بچن منز معاشرتی نا کارگین خلاف بیداری ہند
انسکاس پاد کرن۔

تعلیمی تہ ادبی مآدان منز نام ستر مقبولیت تہ عملی سرگرمی ہندس بنیادس
پٹھ آپہ نام صاب جموں و کشمیرس منز آل جے اینڈ کے لداخ ٹیچرس
فیڈریشنکو جنرل سیکرٹری تہ ژارنہ، بحیثیت اکھ ٹریڈ یونین لیڈر کو راندس پنژ
قرہی ساٹھو یمن ہند مدد و استادن ہنر کمیونٹی ہنر بہبودی تہ ہنرن پیشہ ورانہ
صلاحیتن ہندہ عمل آوری خاطرہ سبٹھاہ محنت، مگر بد قسمتی سان یکمس نام 1953ء
پتہ نوہ ترقی ہندہ مند رک بت مانان اوس، ٹکر ہندے دسری آو تعلیمی محکمس سہ
زور ژانہ، میکو کنڈی واریمہس کالس قومس و ہراو پیہ۔

وونی گوو عملی سیاستس منز یم خواب نامس شرمندہ تعبیر اُس نہ سپدے ستر
تمہ منز لکونشانہ ہنتر نامس بحیثیت ٹریڈ یونین لیڈر دیدن بروٹھ کنہ تہ۔

1957ء منز میلہ ایجسلیٹو کونسل کبن کینوہن مخصوص سیٹن پروہ
خاطرہ ناون ہند انتخاب آو، نیشنل کانفرنس کس پارٹی قیادت تہ سرکارس

درمیان بروہہ گن۔ اتھ پٹھ سپد سخت اختلاف۔ صادق صاب نس قیادتس
 منز اوس ترقی پسند گروپ دینا اتھ نادس سپورٹ کران مگر بخشی تھر ہندو باے
 تہ سرکارن کو راتھ سخت مخالفت۔ مگر ووستادن ہندہ زبردست تعاونہ ستر میج
 نادس کشپر منز تہ غلام رسول آزادس جو صوبس منز کونسل کس انتخابس منز
 زبردست کامیابی تہ بیم آیہ شین وریمن ہندہ خاطرہ جموں کشمیر کہ
 لیجسلیٹو کونسل کو ممبر منتخب کرنہ۔ مبارک باد دی ہند جشن مناوہ خاطرہ کو ر
 وادی ہند یو ووستادو انت ناگک انتخاب۔ یہ جلسہ ناکام بناوہ خاطرہ کو ر
 سرکارن پیس بریڈ استعمال مگر امہ ستر آیہ نہ ووستادن ہندس حوصلس منز کاٹھہ
 کی۔ ووستادن پٹھ آولاشی چارج کرنہ مگر ووستادن ستر گپہ Peace Brigade
 پکو سپاہ تہ چھو کہ داور۔ آخر دراپہ ستن ووستادن تہ ژورن لیڈرن گرفتاری
 ہنز وارنٹ یکن منز سابقہ وزیر قانون سورگو اسی پیارے لعل ہندو تہ شامل
 اسی۔ اکر وادتن ترو و نادم ہنز زندگی پٹھ سز و ن اثر۔ اسی گپہ بخشی
 خاندانچ نفرت و و ہیز تن اسی پارٹی ہندس 53 کس فاصلس پٹھ تہ شک
 گفن تہ صادق صاب بنیو و نادم صابن نو و ہیرو۔

بحیثیت ممبر لیجسلیٹو کونسل، یو دوی زن واریہن موقعن پٹھ
 نادمن ووستادن تہ تعلیمی شعبن بٹھ سنگین مسکن گن سرکارک توجہ پھیرن
 یو ژھ مگر چونکہ نیشنل کانفرنس اسی دون حرپف گروپن منز تقسیم سپز ہڑ۔
 روشن خیال گروپچ نمایندگی اوس صادق صاب کران تہ سرکاری گروپچ
 نمایندگی اوس بخشی صاب کران۔ چونکہ نادم اوس صادق صابس واریاہ نکھ

اُمّت تکیازہ وونی اوس نیشنل کانفرنسک پورمّت لیو کھمت دھڑہ صادق
 صائیس قیادتس پٹھ اعتماد باونہ لوگمّت لہذا وونہ نادم سُنڈ دس کاٹھہ خاص
 سوچہ ریاستہ کس ووستاد طبقس۔ بیہ اُس نادم صاب اقتدار چ شربت چہ
 وونی یہ دُپڑی زتہ غریب ماسٹرن ہند بے کسی نش ہنا بے مال ہی گاؤتر۔ امیک
 انداز چہ تمہ حقیقت ستر سپدان زیئلہ 1964ء مژ ریاست گیر ووستاد ہند
 ہڑتال کرنہ آو۔ نادم تہ آزادن تھو ووستادن سپہ دینہ بدلہ پٹن ڈو کہ
 سرکارس آیت میہ ستر یہندس قد اور شخصیتس سبٹھاہ ناکار اثر ووت۔ یہنر
 دیانتداری پٹھ آوسوالیہ نشان لگا ونہ۔ تہ چونکہ نادم اوس تکرہ اکھ حساس نفرگر
 ووستادن ستر یہ دھوکہ رود تمس اندری کاغذ کمیکو پاٹھی پورہ وائسہ جگرس
 کوران۔

آل جموں و کشمیر لدراخ ٹیچرس فیڈریشن بروٹھ اُس ایم آل کشمیر ٹیچرس
 ایسوسی ایشن ہندی اہم رکن۔ امہ ایسوسی ایشن ہنز میٹنگ آسہ گپت یار
 ارجن دیو مجبورنس ڈیرس پٹھ سپدان تہ کینہہ کاکو پتہ ملک آنگن نکہ انجمنہ
 کس دفترس پٹھ۔

بحیثیت جنرل سیکرٹری جموں و کشمیر لدراخ ٹیچرس فیڈریشنک تم سُنڈ
 ساروے کھوتہ یوڈ کارنامہ چہ انجمن ریاستی دایرہ مژ نمبر کڈتھ ملکی تہ غار
 ملکی سوتھرس پٹھ متعارف کرنی۔ چنانچہ یہندس قیادتس مژ آہ فیڈریشن آل
 انڈیا ٹیچرس فیڈریشنک اکھ حصہ یا یونٹ رنکو تسلیم کرنا ونہ تہ بین الاقوامی
 سوتھرس پٹھ بیا کھ اکھ کارنامہ اوس بحیثیت ٹریڈ یونین لیڈر نادم تہ اُم سُنڈ بن

زائر دُوب

سائنسین ہند سرینگر مرز 1958ء مرز عالمی ٹیچرس کانفرنس ستر اتھ واس کرتھ
اکہ بین الاقوامی سوھرچ ٹیچرس کانفرنس ہند اجلاس منعقد کرن۔ اتھ
کانفرنسہ مرز اُسو چشم دید گواہن مطابق ہندوستان نہر کہو بیرونی ملکو پٹھ
وستان ہند نمایندہ بحیثیت مندوبین شرکت کرنہ آئو۔

ا۔ کس مقتدر ادیب یا شاعر ہند غار ادبی شخصیت کین انہارن، آکارن،
نظریاتن تہ تجرباتن ہند اگر نہ سید سیو دگر ور کہ پاٹھو چھ ضرور رول آسان
شاعر یا ادیب ہند تخلیقی رُو یہ کہ کس تعمیر مرز، کج ہندس فنی تہ فکری ارتقا کس
تشکیل مرز تہ کج ہندس ز او یہ نظر کس تہذیب مرز۔ یم ساری محرکات چھ
تخلیق کار ہندس تل شعور مرز نقش کرتھ آسان تہ یام بین داخلي سوھر
پٹھ سازگار ماحول بدس چھ یوان یم چھ اظہار باپتہ تخلیق کار ضرور اکہ نہ
ہیہ آیہ مجبور کران۔ نے چھ پور یقین ز نادم ہند غار تخلیقی شخصیت کو یم ویدو تہ
اویدو انہارن شاعر نادم ہند بدل و نہ شعری رُو کیو محرکات تہ وجوہات
سمجھنس مرز ضرور مدد تہ شاعر ہند بن تمن گپتھ گوش کن تہ گرہ توجہ مرکوز
یمن پٹھ نہ و نہ پد سیر تبصر سپد مت چھ کینہہ۔



مطالعہ کتب

(۱) دینا ناتھ نادم، شہلو گل، شعر و سبھن

(۲) غلام نبی خیال، Progersive literary movement in Kashmir

(۳) سید رسل پونیز (ترتیب سون ادب ۱۹۹۱ء، جموں و کشمیر کلچرل اکادمی

(۴) شفیع شوق تہ ناجی منور، کاشتر ادبک تو ارنج، شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی

(۵) ریڈیو آرکیوز، دینا ناتھ نادم ستر اکھ صد ابند انٹرویو

(۶) حامدی کشمیری / بشر بشیر، کاشتر شاعری ہند انتخاب، ساہتیہ اکادمی، دہلی

(۷) حسرت گڑھا، ترتیب و تہذیب، مے چھم آش پگچ، فنکار کلچرل آرگنائزیشن سرینگر

(۸) رتن جوہر، عہد ساز دینا ناتھ نادم، سمرتی جموں

(۹) مشعل سلطانپوری، ترقی پسند کشمیری ادب، میزان پبلیشرز

(۱۰) ٹی، این، کول، اے ہسٹری آف کشمیری لٹریچر، ساہتیہ اکادمی دہلی

فاضل کشمیری نہ شاعری ہند لکھ طرز تہ طرح

تازہ تحقیق چھ لکھ شاعری نسبت اجتماعی تخلیق کاری ہنر رو اُیتی دلیل
یہ دتھ یہ دلی زتہ رد کر ہنر ز:

”کاتھہ تہ ذاتی تخلیق یوس اُکس تخلیقی فنکار ہند قلم لیکھنہ
آسہ آہو تہ ہیکہ لکھ شاعری ہندس زمرس منز گنر نہ ہتھ ہر گاہ
اتھ عوامی سند تہ مقبولیت آسہ حاصل سپر ہنر۔ تہ گوویہ ز ہر گاہ
لو کو آسہ یہ اجتماعی میراث ز اتھ پنٹس و چھس منز محفوظ تھو ہنر تہ
سکون تہ حظ پراونہ خاطر آسن اتھ بوقت ضرورت بے وایہ
گنکر اوان۔“

اُس میلہ یم ساری رو اُیتی تہ غار رو اُیتی میزان تہ معیار فاضل صائبہ
شاعری پٹھ بالعموم تہ ’کرالہ کور‘، ’پہلو کور‘ تہ ’دوبی باے‘ بیتر باتن پٹھ
بالخصوص لاگوچھ کران، یم ساریہ نظم چھ شاعر ہند ذاتی کوششہ آستھ
تہ لکھ مزاج کو بے زل اُنہ باسان۔

گوڈ لو کچا پٹھ تہ پتہ سرکار کو ملازمتس دوران پہلو فاضل صائبس واریاہ
موقعہ قودرت کین حسہ انبارن وون تہ زول دیکو۔ تمور او رنہ سو کاتھہ تہ

حسین وزینیلہ تس حُسنہ مورژن چشمن قزل ملنگ تہ موین شانہ کرنگ موقعہ
 بدس آو۔ ”پہلو کور“، ”کرا لہ کور“ تہ ”دوبل بائے“ بیتز نظمہ چھہ یمنہ حسین لمحاتن
 ہندک شاعرانہ یادگار۔ نعماتی سازت، وگنہ لے، ونہ وئی ووج، ناگہ ورنہ،
 بیر شینلتھ، پاٹھو نرمی، زبانی ہند بے پھر وک تہ غار مہم ورتاؤ، عوامی آرزوہن
 ہند پاس، انسانی لوگ بر بگہ اظہار، اجتماعی زمین تریہ ہنز ترجمانی تہ وطن
 داری ہند احساس شدید چھہ کینہہ تھو اوصاف یم لگہ باؤڑ ہندک بیادی تہ
 اہم لوازمات یا عنصر گزرنہ یوان چھہ۔

یو تا متھ زن فاضل نہ شاعری ہند تعلق چھہ تھہ منز چھہ لگہ شاعری ہندک
 یم تمام سونزلہ ژہانتو نظر گوہان۔ لگہ موضوعن ستر ستر چھہ فاضلن پنہ
 شاعری اظہار باپتھ لگ بگ تم تمام شاعری صنف ورتاؤ مہ یمن منز روڈ
 ونہ ون، لڑی شاہ، منز لک با تھ، شرک با تھ بیتز چھہ۔ یمن لگہ شاعری ہنز
 فارمن ہند استعمال چھہ کافی اُمس طرحدار شاعر لگہ شاعر ونہ خاطر۔ مگر
 پیتونس کر بہ صرف تمن شاہکار نظمیں ہنز ذکر یم ذاتی تخلیق کاری ہندک نمونہ
 آستھ تہ کاشر لگہ میراٹکو اہم رنگ بنے مٹر چھہ۔ ضروری چھہہ زمین باتن
 ہند اظہار باپتھ آسہ شاعرن روایتی لگہ شاعری قابلن ہندے استعمال
 کو رمت، مگر ہند موضوع تہ موضوعن نسبت شاعر سندا برتاؤ چھہ واقعی لگہ
 طرز چہ ترجمانی کران۔

کائسہ فنکار ہند بن تخلیقی فن پارن عوامی مقبولیت میلز چھہہ پرتھ فن
 کارس نصیب آسان۔ امہ باپتھ چھہ شاعر ہند خاطر گہر تاریخی تہ تمدنی شعور

آئسن ضروری تہ سائی وعدہ بندی ہند احساس تہ آئسن۔ عوامی نفسیات سبجنگ
ول بدس آئسن تہ لکھ سا کی ہند مطالعہ آئسن سبٹھاہ ضروری۔ فاضل اوس لگ
بگ یم تمام شرأ لٹ پور کران۔

فاضل کشمیری ین۔ تھ و قس منز اچھ مو راوہ اوس کشپر منز سیاسی، سماجی
تہ ثقافتی لحاظ سبٹھاہ نوڑک دور۔ ہتہ واد وری ین پٹھ پٹھ ہلتہ تھ
جاگیر دارانہ نظامس منز کاشربو لوکو پتھن آریوہن تہ ارمان ہند زانگو
وجاہ گڑھان وچھ ہتر اسی، تھن اوس اکہ نو ہریہ گاشہ کہ تلاشک ظون
ہیو تھمت گڑھن۔ جاہر حکمران ہنز ناز برداری تہ تھند بن مقامی تہ غار مقامی
حاشیہ بردارن ہند زخر برداشت کران کران اوس کاشربن قومی کیاہ بلکہ پنے
ذاتچ زان تہ مشے ہو۔ پیتہ کبن کملبن تہ کارگیرن ہتر اوس بے زبان
چارواہن ہند کھوتہ تہ بدتر سلوک یوان کرنہ۔ سیاسی بیداری ہنز یوس منظم
تحریک و ہمہ صدی ہند دویمس تہ تریتمس دھولس منز شروع اوس سپر ہو،
فاضل اوس یکن سار نے تبدیلیں ہند چشم دید گواہ۔

1924ء منز ییلہ والیراے ہند ہندس دورس دوران کینو ووطن پرست
کاشربو کاشربن ہنز معاشی بد حالی تہ قومی بد قسمتی ہنز تحریری دلیل پیش کر، تہ
ساعتہ اوس فاضل صاب محض اٹھ دہر۔ ییلہ 1931ء منز 13 جولائی دودہ
تاریخی واقعہ رونما سپد تہ ساعتہ اسی فاضل صابن زندگی ہند فقط پندہ بہار
چھاو دہتر۔ عوامی تحریک اوس شدید پٹھو یہ تقاضہ کران ز جاگیر داری نظام کو
تہ استحصالی قوتن ہند وضع داری، ہاواہو تہ خاندانی بزرگ تہ سماجی منصب

دأری ہند پر تھ کاٹھہ آثار گروہ یُن نابود کرنے تہ اتھ برعکس گروہ سماج کمن
تمن و سِ پایہ طبقن ستر وابستہ لوکن بوش یُن کھالنے یم از تام مکمل پاٹھر
نظر انداز اسی آہتر کرنے۔ چنانچہ چھ مہوڑی ”گریسی کور“، آزادنی ”پہلو کور“
تہ فاضلن ”کرالہ کور“ بہتر نظمہ امی عوامی تہ قومی تحریک ہندو تخلیقی نتیجہ۔

فاضلن مقصد اوس نہ پہلو کور، دُڈی بائے تہ کرالہ کور موضوعن پٹھہ نظمہ
تخلیق کرنے ستر محض شخصی نظامس تحت پسہ آمتن بے وسیلہ کاشرن ہند بن
چھوکن مہلامہ کرن تہ تھندو خستہ دل محض رزنناؤنی بلکہ اوس غار کاشرن
حکمران ہندس پھرس تل پھبن والبن ادارن مثلاً جاگیر داری، ضعالداری،
شہری جو جن ہنز وضع داری تہ مذہب کس ناوس پٹھہ ساد لوکن استحصال کرن
والبن طبقن ستر تہ فردن تہ افسر شاہی خلاف عوامی رد عملک اکھ باوبقار
شاہ عرانہ اظہار تہ احتجاج تہ تیمیک مدعاتہ مقصدیہ اوس رنگہ مندور بن
ہند بن زاکر پنجرن پتر بختاوری ہندو دم دینہ واجنن خوجہ باین نسبت
یار و بن، یار بن تہ بالہ دامن تل کام کرن واجنن سیو دسایہ عام زنان ہندس
حسنس، سادگی، شرو و ژرس تہ تہنر حیا داری تہ وفاداری شاعری تخلیقات ہند
محور تہ مرکز بناؤن۔ یہ اُس ثقافتی سوتھرس پٹھہ عوامی بیداری ہنز تحریک عام
لوکن نگہہ اچ اکھ سنجیدہ تخلیقی کوشش۔

نظم کرالہ کور:

انسانی تہذیبی تاریخ کس و تلمس تہ پوٹھنس منز پیتہ زندگی ہند بن مختلف
شو بن ستر وابستہ کارکن ہند تھکبن لایق رول رو دمت چھ، تہ چھ سماجی تہ

معاشی لون شیر نس منز کرا لہ کامہ یا کرا لہ پیشک اکھ زبردست کردار رو دُمت۔
 روحانی تہ صوفیانہ سلطنت منز چھ کرا لہ کوند منز تھر نہ آمتن رنگہ رنگہ بان اعلیٰ
 تخلیق کار ہند صورت گری ہندس صنعتس ستر تشبیہ یوان دینہ۔ تمدنی تہ تاریخی
 سوتھرس پٹھ تہ چھ قومن ہند مؤلہ آگر پز ناو نہ تہ دریافت کرنہ خاطر
 کرا لن ہند دسر گرنہ آمتن بان بیادی شو ہدورنگو تسلیم یوان کرنہ۔ نفسیاتی
 سطحس پٹھ نسوانی وبقار، غارت مندی، خود اعتمادی تہ حسن کاری ہنر بیمہ
 مثالہ اسہ کرا لہ کارس ستر وابستہ زنانن منز میلان چھ تمیک تصور چھ سانس لہ
 شاعر فاضل صائبس پزنہ پاتھر ویو داوسمت۔

وون گوویہ کتھ تہ چھ پنے جاپہ ثقبہ ز کرا لہ کور ہند حسن چھ شاعر ہندس
 بر بکہ بدنس ژندہ ریہہ تہ شور تیہ تہ بخشان۔ تند شعری وجود چھ خابن ہند
 تمہ طلسماتی زویک سار کران پیتہ کتھن جودہران چھ تہ خیالن ہند سایبان
 شہجارسر نہ بدلہ نارسران چھ۔ کرا لہ کوز چھ امی طلسماتی زویچ اکھ زندہ پری۔

بانہ یا متھ حُسنہ وانے چھکھ تھران
 کینہہ چھ سپدان مارک مندر کینہہ ہلان
 لولہ نارے کتھہ چھ زالان صورتن
 کرا لہ کوری مالہ کرے کوسمن



بیہہ تہ واشاکڈ تہ ز ما چھ تھکان
 آب و خاکس ستر دل میون اڈران

بائو میو لاری یمن مائزے نمں
کراہ کوری مالہ کریے کوسمن



بقول غلام نبی فراق: ”امہ نظمہ ہنزئد لے، دلس سہ ون سازت نغمائی
لہجہ، لوکہ مزائتہ زیر و بم چھ ازتہ کاشترن ہندو دل نغماوس پٹھ و تشاوان۔
امہ نظمہ ہند نغمائی سرور تہ شاعرانہ حسن چھ ازتہ پرانی آیہ قائم تہ دایم۔“
”کراہ کور“ نظمہ ہند بن یمن شارن منز و چھتو ز نغمائی لہجس ستی کوس
حساب و کیفیت چھ پاد گہ ہان یوس عملہ تہ تو شرس در میان ژھن نہ بلکہ اکھ
یکت پاد کران چھ۔ ترکین ہند نہ ناوبر چھ معنی لیس منز لطیف جمالیاتی
زیرین لہر پاد کران۔

کاژ زونے آر کورمٹ تارکو

نار و زل زن لوے منز دون گلن
کراہ کوری مالہ کریے کوسمن



غلام نبی خیال چھ ”کراہ کور“ نظمہ ہنز لک لہ متعلق پتہن تو ثراتن ہند
اظہار یتیمہ آیہ کران:

فاضل صائبن ناودزا و سارے کشیر منز شہر و گام تمہ ساعتہ
ہیلہ 1936ء منز مکر کراہ کور لچھ۔ یہ اوس تہند سہ فن پار یس

محمود گامی، ز وِسل میر تہ مجور نبو با تو پتہ سارو پے کھوتہ زیاد
مقبولِ عام کس مرتبہس ووت۔ اچھ مد ر لے تہ سنہ وُن ساز
چھ اُرتہ کاشتر بن گرن منز امہ چہ لگہ رنگہ چہ شاعری ہند
زیرو بم دلہ چن تارن مضراب دوان۔ امیک نغمائی سرود تہ
شاعرانہ لطف چھ اُرتہ قائم تہ دایم۔

رفیق راز چھ ”کرا لہ کور“ نظمہ متعلق تیمہ آہ پنہ رایہ ہند اظہار کران:
’اتھ نظمہ (کرا لہ کور) منز چھ فاضل سہز originality پھڑ
پھڑ نیران۔ اتھ نظمہ مزیم تشبیہ تہ استعارہ ورتا وئے آمتو چھ
تمہ تلہ تہ چھ ننان ز فاضل چھ نظم تخلیق کرنہ با پتہ پتہس
مشاہدہس تہ پتہن تین تڑ این پٹھے زیاد بھروسہ کران، تہ یم
چیز چھ فاضل original بناوان۔‘

نظم پھڑ کور

خالے آسہ کانہہ سو زبان یوس تھہ خطس منز بولان آسن یُس وُن
کو چھ ہندس طلسمائی فضاہس منز پان ژادرن ہندس سنطوڑ سازس نگہ آباد
آسہ تہ تھہ قمر بن تہ کلکبن ہند ساز تہ سرود ڈکھس آسہ، تھہ منز نہ شہری
ہنگامہ خیز زندگی نش دور کائسہ قبائلی دوشیزایہ ہند ساڈ مگر جو درن واجنہ نسوانی
حسنگ شاعرانہ اظہار کرنہ آسہ نہ آمت، سہ یور پی زبانن ہند ادب اُسرتن یا
افریق قبیلن ہند زبانی سرمایہ اُسرتن، ہمالیائی بالہ دامنس تل آباد ملکن ہند
ادبی میراث اُسرتن یا عرب جزیرہ نما پکو صحراؤ لگہ با تھہ اُسرتن یا منز

ایشیا ہس منز واقع مرگن تہ بالن منز بسن والین لوکن ہند ادبی زخیر اُستَن،
 غرض پرتھ زبانی منز چھ اُسہ ”پہلو کور“ ہو بن قبائلی، موصوم، شر وژل، سادہ تہ
 حسین قبیلہ کور بن ہند شعری نقش ضرور میلان۔

شہری زندگی ہند دوسہ دوسہ نش دور قودرت چہ کوچھ منز پرتھن والین
 سادہ مگر حسین تہ مارک مند کردارن ہند فنی عکس چھ دراصل غار فطری، بناوٹی تہ
 بے بنیاد شہری وضع اُری تہ صنعتی تہ شہری کلچر کہ مہم جوئی ہندس پھالاوکس پنجس
 منز انسانی قدرن ہند لہ موخہ گوہنہ کس رد عملس منز شاعرانہ احتجاج۔

کاثر لکھ شاعری منز تہ چھ ”پہلو کور“ موضوعس پٹھ اکھ سبھجے خوبصورت
 باتھ موجود تھ منز افسانہ تہ ڈرامہ کو تمام بنیادی عنصر مثلاً کردار نگاری، مکالمہ،
 تسلسل، پلاٹ تہ منظر نگاری بتر موجود چھ تہ عبدالاحد آزادن تہ چھ اُتھر
 موضوعس تحت اکھ دلکش نظم تخلیق کر ہوتہ تہ تھہ کئی اُس فاضل کشمیری لیس بروٹھہ
 کہہ اکھ معتبر تہ مستند شاعری روایت بدس۔ چونکہ فاضلس اوس شاعری ہند
 فطری گون از لے دیکس نصیبہ، تہ قودرتن اوسکھ حُسن پر زناونگ تہ مولناونگ
 اکھ سنجیدہ فنکارانہ حبس تہ عطا کورمت۔ پنس اندر پکھس منز حُسنہ کولہ ہنر
 پرتھ ورل گتھہ اُس اُس یہ دُپ ز تہ ڈوتھہ نوان۔ سہ بیلہ تہ تصورس تہ
 تھہ پنس منز حُسنہ صدر کین خلیہ زوین منز وچھان اوس، تس ہندس شاعرانہ
 تخیلس اُس زہر لگان تہ نعماتی لولہ اظہار اوس شارن ہند روپ اختیار کران۔

نہ تے ہٹہ چکل نہ کنہ وائی
 نہ زری تنہ پٹھ جامہ کمنجاب

زونہ زن اوپر کر جامہ چھی نالی
ہا پہلو کوری ہی مالکیے



حُسنِ ڈالی سورچ عالی
ہا پہلو کوری ہی مالکیے
جوش دار اوپرچ نوڑ وُرمالی
ہا پہلو کوری ہی مالکیے

نظم دؤبے باے

”دؤبے باے“ نظمہ منزتہ چھ لکھ شاعری ہندس دلیلہ طرزس پٹھ نہ
صرف ا کس عام کام کرن واجنہ کاشتر زنانہ یعنی دؤبے باہ ہند شاعرانہ نقش
دوتلاونہ آمت بلکہ چھ فاضل صابن دؤبے باہ ہند سادہ کردار کہ دا خلی انہار
تہ سمان تہ ماحول کہ حوالہ تہ ہند بن ذاتی محسوساتن تہ جذباتن تہ زب و دژہڑ۔
شاعر سندا عوامی اظہار چھنہ کنہ تہ جلیہ نفاسک دامن ترا و تھ باز اری یا
آدہ گردگی ہند باس دوان ا کس مخصوص سماجی فہمس یا پوت منظرس منز
چھ شاعر ا کس کام کرن واجنہ زنانہ ہند سورے خارجی تہ دا خلی وجود
دو کھناوان زپرن دالس پٹھ یا نظم بوزن دالس پٹھ چھ اکھ پوشہون جود
طاری سپدان۔ قاری سندا ظون چھ کردار ہند بن تمن گتھ انہارن تلاش کرنہ
خاطر بیتاب سپدان یہنر وو کھنہ شاعر ہنا پتھ پہن نظمہ منز کران چھ۔ زبانی
ہنر نعمات لہ تہ چھ ا کس تھ مٹلی کاشتر زنانہ ہنر شبیہ دیدن بروٹھہ کنہ

یوان یوس ساری ذاتی دوکھ تہ چھو کہ و ہتر اوتھ پنڈر آرزوتہ ارمان مُشر اوتھ
فقط پنس ستر باج سبز خوشی تہ مسرت خاطر تمس شانہ بشانہ کامہ کارس منز
برابر شریک روزان تہ پلزان چھے۔

چھلی چھلی ململ ہا ذوبِ بایی
چھلی چھلی ململ ہا ذوبِ بایی



یارِ بلہ بٹھس پٹھ لوکن ہند بن مالہ پلون تہ پوشاکن چھلہ چھو کنہ ستر
چھتس باسان ز تم سندا اندریم مل تہ چھ چھلہ یوان۔ ز مانس ستر ستر چھ
ذات تہ تس پاکیزگی تہ طہارت پڑاوان باسان۔ مخصوص شعری ورتاؤ ستر چھ
شاعر توہ اکھ کیفیت پاد کران ز باسان چھ زوبِ باے چھ پلو چھلان چھلان
انسانی ماحول بدی تہ ہنکار ہنر بدھلہ و نش پاک کر تھ لوگ، صدا تگ تہ
شروژرک وردن پڑاوان۔

بہہ تلہ وس چھا اکہ دنجہ روزان
ملہ ووتھ یس تتر کنہ پٹھ چھاوان
کنہ پٹھ چھاوڑ چھاوڑ منہ پڑلاوان
آب زلالہ ہاے ذوبِ بایی
چھلی چھلی ململ ہا ذوبِ بایی

لگہ طرحس پٹھ منی مز بن اہم نظمیں علاو چھ فاضل صابن واریاہ و نوئی تہ
زوف باتھ تہ مختلف شعری فارمن منز لیکھ ستر، یمن تہ واریاہ عوامی مقبولیت

حاصل سپڑ تہ یم باتھ اُس اوترا و ترا تا م مختلف مذہبی تہ سما جی موقن مثلاً عیدن پٹھ، بڈن دوہن پٹھ، خاندرن پٹھ لولہ تہ شوقہ سان گونہ یوان۔

”یخو“ نظم چھ بیا کھ اکھ عوامی شاعری ہند نمونہ یوس فاضل نہ قلمہ تھنہ چھ پنہن۔ وژن فارس منز یہ نظم تہ گہ پنہ وقتہ واریاہ مشہور۔ اتھ نظمہ منز چھ شاعرن کشر ہندس خصوص سما جی تہ جغرافیائی پوت منظرس منز کا شربن ہند اجتماعی بیکسی، لاچار ی تہ بے سروسامانی ہنرا کھ علاقائی تصویر پیش کر پنچ کوشش کر مژ۔ وند گہ کارس منز کتھ چھ کا شری اکہ طرفہ شہنہ خزانن ہندس موجود آسنہ کس صورتس منز پنہ لاچارگی ہند تخلیقی اظہار کران تہ دویمہ طرفہ کتھ چھ یو ہے شین سوشس تہ ہارس منز کا شربن گر شمشہ ژنجہ نش راحت تہ فراغت تہ عطا کران۔

کمرہ ونہ وول مکھو یخو	اُندری دود کھو یخو
چلہ بچہ بیلہ اوس وکھ	پشہ پٹھہ دیتے دکہ
یونہ کنہ گہ یو بنہ	کمرہ ونہ وول مکھو یخو
یہ وچھان آو انسان	یہ گلان مہہ چھ شہلان
یمہ کتھہ یو کتھہ چھنہ	کمرہ ونہ وول مکھو یخو

بقول رفیق راز:

”یم موضوعات چھ بظاہر بروئہہ کنکو یمن پٹھ نہ اوتام کاٹہ ہنر نظر پنہن اُس۔ فاضل سند کمال چھ زیم موضوعات کرن تھن لفظن تہ تھس پرکش آہنکس منز پیش زیم چھ لکھ

شاعری ہندی اعلیٰ ترین نمونہ باسان۔ بلکہ پڑھ شاعری چھنہ
 رہتہ وادن منز بارس یوان بلکہ اتھ پتہ کنہ چھ ہتہ وادن
 وریں ہندی اجتماعی دہباغ تہ دل آسان تہ پرتھ زمانہ چھ
 اتھ پنہ پنہ مراز مطابق شیر پا کران۔ ہر گاہ فاضل سترن
 نظمیں بغور مطالعہ پیہ کرنہ، اسہ باسہ ز فاضل چھ پنہ دور کہ
 کلہم اجتماعی دہباغ تہ مراز چ نماینگی کران۔

یمن نظمیں یا وژن نما غزلن منز لکھ طرزک مارکو مؤندا نہارتہ غار مبہم انداز
 چھنہ کنہ تہ رنگو باز اری سستگی چھنہ لوگمت، بلکہ چھ فاضلن ا کس کوہنہ
 مشق ماہر نفسیات تہ پیشہ وردلیلہ گری شاعر ہندی پاٹھو عوامی کردارن ہند شیبہ
 کاری خاطر سوزبان تخلیق کرہو، یوسہ سادہ استھ تہ شاعرانہ حسن کاری ہندی
 ساری لو ازمات پور چھ کران۔ موزون تشبیہات، منہ پڑیہ پنہ ترکیبہ، فطری
 حُسن اچھری نقشاوتہ سراپان کاری ہندی مارکو مند نمونہ چھ پرن وائلس
 جمالیاتی حض شخصس ستی ستی نوہن شعری تہ لسانی امکاناتن ہند تہ نیب دیوان۔

چون قد شمشاد یا سروے روان
 یا مگر گلستہ باغ حنان
 پانہ شیرتھ تھوومت کارگیرن
 سراپان کاری (کرالہ کورنظم)

مستس ژھلیہ چھے فوتہ انزالی
 ظلماتہ منز یہ زن لال تابان

زُونِ چھی سَتِ ریش پتہ اردائی
ہا پہلو کوری ہی مائی یے

تشبیہ (پہلو کور نظم)

حُسنِ وان، اوبری جامہ، بالہ میو، بیتِ ترکیبِ چھ تہ اندازِ استعمال آمہ
کرنہ زکردارن ہنرِ حُسن کوری ستر ستر چھ تہند شخصیکو واریاہ دا خلی تہ خارجی
پہلو تہ دیدن برو تہہ کنہ یوان۔

پیالہ دِلہکی عاشقن ہندو چھکھ تِلان
یا تڑ پھڑاوان یا غارن کنان
یا تڑ زالان کوندِ مثر پٹھ تیونگلن
کرالہ کوری مالہ کرے کوسمن

(کرالہ کور نظم)

لگہ شاعری ہند اکھ نوں وصف چھ انسان دوستی، ساجی باے بندت تہ
مذہبی رواداری۔ کانہہ تہ لگہ شاعری ہند نمونہ چھنہ انسان تہ انسان
درمیان زبانی ہندس بنیادس پٹھ، عقیدت کس بنیادس پٹھ، رنگ و نسل کس
بنیادس پٹھ، قومی یا ساجی منصب داری ہندس بنیادس پٹھ بن پاد کر پنچ وکالت
کران تہ نہ چھ پڑھ شاعری انسانی سما جس منز نفرت پاد کر نس روادور آسان۔
فاضل سُنڈ کلہم شاعری سرمایہ چھ بیوا و صافو ستر برتھ۔ تکی ہندو لیکھو مٹر
دعا، مناجات، مرثیہ، کرشنہ لیلایہ، تہ گو رو باتھ چھ تہند شروڈ و بوار کر، شو دینچ
تہ انسانی ملو ار کہ سنجید احسانک پوشہ وُن اظہار۔

مطالعہ کتب

(۱) تسکینہ فاضل، فاضل کشمیری شخص اور شاعری

(۲) جان ولسنا، Oral Tradition as History

(۳) جاوید اقبال (ایڈیٹر) شیراز، فاضل کشمیری نمبر، جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی

(۴) سید ذی شان فاضل (ترتیب) بیاد فاضل کشمیری

(۵) شبنم کا چرو (ترجمہ) Eleven Horizons

(۶) فاضل کشمیری 'گلدستہ فاضل'

..... انوار محمدی رحمۃ اللہ علیہ

..... تصویرِ غم

..... ستھر رنگ

..... جامِ جم

(۷) فاروق فیاض (مونوگراف) فاضل کشمیری، سہ ماہیہ اکادمی، دہلی

زُونِ چھی سَتِ ریش پتہ اردا لی
ہا پہلو کور ہی مائی یے

تشبیہ (پہلو کور نظم)

حُسنِ وان، اوبرِ جامہ، بالِ میو، بیتِ ترکیبِ چھ تہ اندازِ استعمال آمہ
کرنہ زکردارن ہنرِ حُسن کوری ستر ستر چھ تہند شخصیکو واریہ دا خلی تہ خارجی
پہلو تہ دیدن برو تہہ کنہ یوان۔

پیالہ دِلہکی عاشقن ہندِ چھکھ تِلان
یا تڑ پھڑاوان یا غارن کنان
یا تڑ زالان کوندِ منز پٹھ تیونگلن
کرالہ کوری مالہ کریے کوسمن

(کرالہ کور نظم)

لکھ شاعری ہند اکھ نوں وصف چھ انسان دوستی، ساجی باے بندت تہ
مذہبی رواداری۔ کانہہ تہ لکھ شاعری ہند نمونہ چھنہ انسان تہ انسان
درمیان زبانی ہندس بنیادس پٹھ، عقیدت کس بنیادس پٹھ، رنگ و نسل کس
بنیادس پٹھ، قومی یا سماجی منصب داری ہندس بنیادس پٹھ بن پادِ کرنچ وکالت
کران تہ نہ چھ پوہ شاعری انسانی سماجس منز نفرت پادِ کرنس روادور آسان۔
فاضل سُنڈ کلہم شاعری سرمایہ چھ بیواوصافو ستر برتھ۔ تکی ہند لیکھی متری
دعا، مناجات، مرثیہ، کرشنہ لیلایہ، تہ گور و باتھ چھ تہند شروژ و بوار ک، شو دِ منچ
تہ انسانی ملو ارکہ سنجیدہ احساسک پوشہ وُن اظہار۔

مطالعہ کتب

(۱) تسکینہ فاضل، فاضل کشمیری شخص اور شاعری

(۲) جان ولسنا، Oral Tradition as History

(۳) جاوید اقبال (ایڈیٹر) شیراز، فاضل کشمیری نمبر، جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی

(۴) سید ذیشان فاضل (ترتیب) بیاد فاضل کشمیری

(۵) شبنم کاپرو (ترجمہ) Eleven Horizons

(۶) فاضل کشمیری 'گلدستہ فاضل'

..... انوار محمدی رحمۃ اللہ علیہ

..... تصویرِ غم

..... سحر رنگ

..... جامِ جم

(۷) فاروق فیاض (مونوگراف) فاضل کشمیری، سہتیہ اکادمی، دہلی

فراق نہ شاعری منز پتہ کال پسندی

پڑتھ کائنہ حسبہ ہشیار تہ گاہلو فنکار سچھ بزمین منز زلہ و نس وقتہ
 کس نبض پٹھ اتھ آسان۔ سہ چھ بظاہر عوامی تہ عمومی راہ مطابق پتیس
 اندر پکھس نش دور ذاتہ کین طلسم خان و فی نس منز جو آسان مگر پڑچھ اتھ
 برخلاف۔ اتھ منز چھنہ کائنہ شک ز تخلیق کار چھ عام ر و ش نش لو ب روز تھ
 اکثر خاموش، سنجیدہ تہ پرمٹانت آسان مگر فنکارانہ ر و یک یہ ظاہری اظہار
 چھ اکہ شدید طوفانک تہ طوطمک پا داوار آسان۔ فنکار چھ زمان و مکان کس
 کا تھ کرس منز سپدن والین تبدیلی ین تہ تغیر اتن پٹھ ا کس فکر انگیز ماہر
 ہندو پاٹھو نظر تھاوتھ آسان تہ تہ تھ تہ خارجی ماحولس منز سکونچ ہنا کائنہ گر
 دردست یوان چھ سہ چھ یکن ذاتی محسوسات تہ تجربن پنے پنے آہ فنکارانہ
 اظہار بخشان تہ تہ تھ کز چھ مولو تخلیقی دُر دانہ تھنہ پوان، یکن ہنز زمانس تہ
 زندگی تلاش چھ آسان۔ اُسریلہ وسیع تنوخرس منز شعری موضوعاتن پٹھ
 کتھ کران چھ اکہ کتھ چھ ٹاکار پاٹھو بروئہ کُن یوان ز شاعریا فنکار چھ
 طبیعتا مزاج کز کُسنک دلداد تہ پز رُک طلبگار آسان۔ پڑچھ بیاد دی طور اکہ
 مارو مؤند میوٹھ تہ مؤدُر تصور تہ یوت یوت بنی نوع انسان زندگی ہندس

سفرس منز بروئہ پکتھ نوؤ نوؤ منزل سہر کران چھ، نوہن منز ہنڈ سہر ساوبر،
 تہنز تہند آری، یقین تہ فریب چھ اُکس انالس از آنی زوہن ہنڈ سار
 کرناؤس پٹھ مجبور کران۔ فنکار ہندس تخلیقی ذہن چھ از کالکو گایات تہ پینہ
 والہ کالکو حادثات پینس پتھ کالس منز گذر آؤ متہن میٹھن تہ مدرہن
 تہن یاد کرناؤس پٹھ اکثر بیشتر و تشاوان۔ پتھ کالک یہ قوت احساس چھ
 از کالہ کمن دولابن منز گیر فنکارس یا شاعرس گنہ وقتے خاطر نہ سہی دلگ سکون
 تہ روچ فراغت ضرور بخشان۔ شاعری ہنڈ زبانی منز چھ پینے جذبہ تہ
 احساساتن ماضی پرستی ستر یوان تعبیر کرنہ۔

غلام نبی فراق چھ کاشن شاعرن ہندس تہ قبیلہ ستر واٹھ تھاوان بیو
 کاشن زبان تہ امیک ادب پنہ وسیع مطالعہ، باریک بینی، سنجید مشاہدہ تہ تقابلی
 ادبہ کمن معیارن تہ میزان ہنڈ بوز شروژ ستر اُکس پربقار تہ معتبر
 داؤن شورانہ سوتھرس پٹھ واتناونچ کوشش کر۔ اتھ قبیلہ ستر وابستہ شاعرن تہ
 ادپن اوس علاقائی زبان و ادب کمن شعری صداقتن، لسانی زؤ و جارن،
 تخلیقی تہ شعوری روحان تہ رؤ دین ستر ستر عالمی ادب تہ تخلیق کمن انہارن،
 طرح تہ ترین سبجک شعور تہ پین کاشن تخلیق اتن منز ورتاونک بڑتہ۔
 کاشن شاعری ہندس اتھ کاروانس ستر وابستہ تخلیق کار سپدر وہمہ صدی ہندس
 ژور دمس یا پانژی دمس و ہلس منز کاشن ادبی نہ دندس پٹھ نمودار تہ
 1960-65ء تام واتان واتان اُس اتھ قبیلہ ستر وابستہ شاعر پنہ تخلیقی
 اعتباریگ باس دس منز زبر پاٹھو کامیاب سپدی ستر۔ پین شاعرن منز اُس

دینا ناتھ نادم، رحمان راہی، امین کامل، غلام نبی فراق تہ پھند کیشہہ کاشو
ہمعصر ناویز لایق۔

اگرچہ نادم تہ راہی پزہ پٹھو تہ شعوری طور کم از کم دون دھولین ترقی
پسند تحریک ستر وابستہ رودو تہ امہ تحریک ہندس اثرس تحت شاعری تخلیق کران
رودو، غلام نبی فراق رودو واریا ہس حدس تام شاعری ہندس آفاقی
صد اقتن تہ امہ کبن بیادی فنی ز اودو جارن ہتھ منز شائرت، جمالیات، قوت
تخیلس تہ منفرد شاعری اظہار کس دا خللی حسن کاری پٹھ زور اوس یوان دہ
لار۔ شاعری ہندس اسلوب تہ طرح پانہ نو و فراقن دوشو فی شعری صنفن یعنی
نظم تہ غزلہ منز مساوی طور۔ چونکہ فراقس نش اُس نہ شاعری کبہ غارتخلیقی یا
وقتی آدرشک اظہار تہ تشبیہ، بلکہ یہ عمل چھ تہ نش انسانی تہذیب کہ
کوچہ منز اُکس حساس تخلیق کار سُنڈ زندگی تہ زمانس نسبت پُن محسوس
تجر بن تہ محسوساتن ہند فنی اظہار۔ یہ ہے وجہ چھ ز فراق نہ شاعری منز چھ
تجر بن ہنز رنگارنگی موضوعن ہند نوہ نہ انتخاب تہ تجربن، جذ بن تہ خیالاتن زو
دنگ اکھ الگ تہ مخصوص لسانی ارضیت میلان۔ فراق اگر اکہ طرفہ حسن تہ
لوک رازدان ہتھ دم پٹھو دِن تہ مجروح وچھن وٹھ کملانس پٹھ مجبور کران
چھ تہ چھ تم ذویمہ طرفہ اکتشاف تہ انکشاف کہ ذریعہ عقل تہ دانش کبن
اودلین نوقطن تہ واشگاف کرنس منز اتھ زوٹ کران۔ تکی ہندس شاعری
ہندس منظر نامس منز اگر اکہ طرفہ کشیر ہند قودرتی حُسن گتہ گیور تئلان نظر
گوشہان چھ تہ ذویمہ طرفہ چھ امہ کہ قداور تہ باگہ یورت تہذیبی منظر

کأری ہندک آثار تہ شعری پیر این منز پور فنکاری سان تھہ پاٹھی ووتلان ز
 یم چھ باونہ آمتس شعری تجربس موضوع تہ پوت منظر دوشوے عطا کران۔
 پتھ کالج شعری منظر کأری چھنہ ا کس تارتخ دان ہندک پاٹھی ماضی ہنز چھرا
 وضاحت بنان بلکہ چھ شاعر پتھ کالس پوت منظر ز انتھ زندگی ہنز ہمعصر
 ناہموأرین، شکستگی تہ آرزوین ووتلاوینچ اکھ شعوری کوشش کران۔ چونکہ فراق
 اوس طبیعتا اکھ رومان پسند شاعر تہ کسک تلاش تہ دریافت اوس اُمی ہند شعری
 عملہ ہند اکھ زبردست محرک تہ محور لہذا رومانی تحریکہ ہندس اثرس تحت چھ
 اُمی ہند شاعری منز اسہ وطن پرستی ہنز خوشبوے تہ اہلکین تہذیبی مولن ستر وعدہ
 بندی ہندک واریاہ شعری اظہار میلان۔

فراقس چھنہ حالک کرتچھر و بودرتکتھ پتھ کالہ کین یادن منز تخیلی وڑو
 کرنس پٹھ مجبور کران بلکہ چھ تم شعوری طور حال کہ کوچھ منز زاین لبن
 وائلس بے معنویتس، شک و شبہس، غاریقینی تہ عدم تحفظ کس احساس پتھ
 کالہ کس تہذیبی دأیرس منز آیتن اجتماعی فراقنس تہ آسودگی منز دریافت
 کرنچ یڑھا ظاہر کران۔ یہ چھنہ فرار گروہنچ عمل بلکہ دریا و کٹک تلاش۔ وچھو
 یہ خیال کتھہ پاٹھی چھ فراقن ”اکھ منظر“ نظمہ منز خاب کس پوت منظرس منز
 نظمو و موت۔

از دُٹھم روتلہ خابس منز بے وہم و گمان
 اسمانی رنگ زھوٹ زھوٹ ریشمی مہر نہہ لاگتھ
 سے بخاور دأرو سے گوڈنیک پرون مکان

تتھر کوٹھر منز ہرک میو ہرک ہتھ دیوار لوان
 ہرک میو خوشبوے یوس از تہ بہ چھس محسوس کران
 نظم ”اکھ منظر“

راشتر پھرن، پرون مکان تہ ہرک میو خوشبوے تزیثوے ترکیبی اظہار
 چھ اکھ مخصوص تہذیبی دائرچ نمایندگی کران۔ ہتھ منز بظاہر گنہ جسمانی
 آسودگی ہنز کاٹھہ دلیل چھنہ مگر یمن اظہارن ہندس پوت منظرس منز یس
 نفسیاتی تسکین خاب سرن وائلس شاعرس سپدان چھ سہ چھتس ہند زندگی
 ہند حاصل۔ شاعرس چھ حال کہ حقیقت کہ کرچھرک شدید احساس توے
 چھ سہ خابن ہندس جزیرس منز وائتھ منچ شانتی تہ روحک سکون ژھاران تہ
 اتھ سارہے شعور تہ لاشعورس درمیان واجنہ کیفیو منز چھ شاعرس ڈکھس
 مقامیک مارک مؤند تہذیبی خزانہ یو تام واتنہ خاطر تس نش لکے و تھ دردس
 چھ سہ چھ پتھ کالک شعوری تلاش تہ جستو۔

”نامحرم چھنہ“ نظمہ منز تہ چھ شاعر متضاد موسمی کیفیتین ہندس پوت منظرس
 منز اکھ تھہ آرزو ہک تکمیل ژھارن یژھان تیچنہ تمس کاٹھہ ستھ بدس چھ۔

وند او برس منز پزنتا پ رکھا
 سلہ صچے سوچ تیمرزل
 دو پز اثر و شرک سوند پھرستہ اسن
 یہ چھ خابہ منزک اکھ خاب محل
 سے زانہ امیک مول گدر تیمنس.....

”تھی ساتھ مے چھنے وونی زانہہ سمکھان.....
 تھ ساتھ مے چھم ازوینہ کھیاوان.....



شاعر چھ پتھ کالس منز گز ریتمین میٹھن تہ مدر بن ژہن از کالہ کس
 پرتنا و حالس پٹھ غالب یژہان کرن۔ مگر شاعر پندہنی تناؤک چھ یہ عالم ز
 یکن ماری مندر ژہن ہنز پادوری تہ چھ تمس وینہ کھیاونس پٹھ مجبور
 کران۔

”تم ڈونیم“ نظمہ منز چھ فراق ہمعصر زندگی ہنز کو چھ منز زاین لبن
 واجہہ دگہ تہ بیقراری گز ریتمین مکن ہندس شہلس شہجارس تل مشراؤن
 یژہان۔ تس چھ حال کہ را ژہند تصور تھ پٹھ تر ہراوان ز سہ چھ و قس
 ٹھہراؤ و وچھن یژہان۔ اتھ اضطرابی حالو منز چھ تمس پتھ کالکوتم دودہ یاد
 پوان ییلہ سہ کانچھان اوس زراتک پرتو گوژہ دلو گاشس وکی وکی بنگلاؤن
 تہ طلسماتی یوزت شام گوژہ جل وائن۔ شاعر چھ تمہ شامک تمننا کران بیمہ
 شامک ناو و میزن مائز اوس ملان تہ خابن اوس تعبیر نیران۔

تصور را ژہند چھم بانبراوان
 گوہن ناشامہ ژہاین کھور روژتھ
 کتھن کاٹہہ لاگہ نایو کال برلیس
 سہ دودہ چھم نظر تل کو تام دودہ گے
 دپان اوس ووں گوژہ وکی شام وائن

وومیزن ناوشامک اوس رنزان

کران دل اوس دُب دُب شامہ بروٹھے

..... نظم ”تکو ذوپنم“

”پھیر“ نظمہ منز چھ شاعر وقتہ کس ژ کر و ہس منز ہینہ آمثرن اجتماعی
انسانی تہ سماجی قدرن ہندس لہ منوجہ گرچھنس پٹھ خاموش واویلا کران۔
راونہ کس اتھ شدید احساس تحت چھ شاعر ماضی منز بدس تم ساری
انسانی اوصاف منس مدریار تہ شلس شہلتھ بخشان یم پتھ کالس منز آدم
بختاوری ہندو مول گنر راونہ یوان اُس۔

وُز ملا اکھ شولہ وان اُسَم مے یچھ دلہ کس نس

خلوتس کن خوش کران اُسَم تلنو چرک گیش قدم

ازبہ چھس اُمیت یوتھ

تھ قلایس وکرم تو پیمتو شکاف

میانی پوت کل زن مے نش گاہو جدا

بانبروان خلوتگ احساس از.....

آلہ ون نش نغمگی زن را و ہو

زن تصور حُسنہ زوس

نارژھٹہ وُنی ذاتھ چھم باسان از.....

..... نظم ”پھیر“

سماجی اتحاد، جذباتی وابستگی تہ اجتماعی احساسی و شیریں پتھ کالس منز

زندگی ہندس سفرس منز انسانس زندگی فرحت تہ فراغت بخشان اُس چھ
 ہمعصر زندگی منز نابود گاہتو۔ اُز یک انسان چھ خلوتس تہ تنہائی منز تیوت
 آورنہ اُمت زتس چھ پنہ ذاتک تصور تہ وجودس نارتلان۔ فراق چھ اُتھر
 جدید حسابا گہی اتھ نظمہ منز ووتلاوان۔ زمان و مکاتک یہ تغیر چھ شاعر
 اُکس خوبصورت شاعرانہ اظہارس منز نقشاوان۔

”باغس منز“ نظمہ منز چھ فراق مختلف منظری کیفیون ہند فنی نقشاوستو
 پتھ کالک سہ اکھ پری پیکر طلسماتی فضا تہ فرحت بخش ماحول ووتلاوان۔ تھ
 منز خود بخود منفی سوچن تراے اُکس مثبت ذہنی رولیس منز تبدیل سپدان لبہ
 چھ یوان۔ سرو گجہ تل بکچہ کرن والہ چھٹل پنہ پونہ بن ہندس کاروانس چھ
 بے پرواہ شوخ شرک اُتھل پتھل کرنہ کہ غرضہ تمن گن پیش قدمی یڑھان
 کرنی۔ مگر باغس اندر پونہ سوتنگ ولفریب منظر وچھتھ چھ شیتل تہ شریر
 شر بن پٹن مقصدے مٹھتھ گڑھان۔ وچھتو باغہ کس حسین منظرس یس نظمہ
 ہند منظر نامہ بنان چھ کتھ چھ شاعر پتھ کالس منز گذریمتہ سوتنگ نقشہ
 ووتلاوان تہ نظمہ ہند یہ پیکری اظہار کتھ چھ شعری تجربس منطقی تجسس واتناوان۔

وُشنہ تاپک پڑتی پڑتی پڑتی پڑتی آبتار
 بوہ تھنکو پتھو وسان باغس اندر
 سون سبزین گونچن پتھ زن وچھان
 پنہ پتھ کالکو بہار کرمٹھو خاب
 دون چھٹل پنہ پونہ بن ہند کاروان

سر و کجہ تل بکچہ اندر باغِ ثاؤ
 بے خبر آغازِ نشِ انجامہِ نش
 باغِ منزِ کدِ تم بے پروا شوخِ شر
 نارِ بزمِ شولان اُچھن اندر یمن

ہے تھے ٹپچے ہارِ پنے پونپڑ وُچھکھ رقصِ اندر
 دوٹھ دِلن کڈنکھ تھین وو پدکھ گولاب
 خوش سپدِ جل جل تِلکھ اوکن قدم
 کرنہ کیا آئیے تہِ مُشتھے گوکھ وونی

..... نظم ”باغس منز“

فراق چھ ”شرط“ نظمِ منز علامتی اندازس منز عصری تحرِ پس منز ہینہ امتس
 انسانی شعور کس ہند ریا رس سنان سنان پتھ کالس منز دردس تمن قدرن یاد
 کران یم زندگی حرارت تہ حیاتس لغگی عطا اُسو کران۔ انسانی شعورس کس
 دُئیوت گو ووقت گذر نس ستر، تس سندر س بھروس، عقیدس تہ یڑھ پڑھ کس
 دیو قامت شک برادو شاعر چھ اُتھو خیالس سیمہ آہ اظہار بخشان۔

پڑو چھ ووت کو ت پٹھ یہ موسم شعور ک
 نہ پوک سونھ نزدیک دارن درتھن
 نہ با من کتھن پھڑ نہ رنگ و ل پھلے ج
 نہ خابن ووگن وچھ نہ ارمان شوخے

..... نظم ”شرط“

مگر یہ وٹل زندانہ گوٹ چھنہ شاعر انسان سُنَدِ حتمیِ مقدّر تسلیم کران۔ امہ
 وٹلو زدی تہ انہ گڑ ماحولہ منز چھ موکلن پائے ضرور ہر گاہ انسان پنہ تہذیب تہ
 تاریخ کلبن پتھ گوشن شعور کو چشموسا کر پنچ کوشش کر۔ شاعر س چھ آتش ز
 ہر گاہ موجود انسان پتھ کالس منز دردست تہذیبی آشارن، نقوشن تہ ربا ایتن
 شعور کو چشمودر یافت کر پنچ کوشش کر، حالک تلبہ کتر ہیہ ضرور پتھ کالہ کہ
 کو چھ وشنیر ستو وگلن۔ بیلبہ نانہ دامنس تل رٹھ ڈاٹو گاشس شرن
 پادشاہ تہ پردیہ کتھہ وئی وئی تمن پنہ واجنہ زندگی ہند بن رازن تہ اسرارن
 نش آگاہ اسی کران۔ فراق چھ ہیر کنہ درج نظمہ منز تیمہ آیہ اتھ خیالس
 شعرک وردن پادوان۔

ژے یوسہ پادشاہ کتھ دوان چھی پر فی کہو
 پر کہ ہے پرزدون اچھن تل ژے ووپدی
 بہ مانتھ اگر تھہ ڈاظہار نکھکھ
 بہ مانتھ بکھ بت شکن میاڈ پاٹھبن
 قضا کلبن اتھن منز ژشمشیر پڑ بزلکہ

.....نظم ”شرط“

سونتھ چھ فراق نہ شاعری منز اکہ مستقل شعری پیکر کس صورتس منز
 ووتلان۔ زندگی ہنزن ناہمو اریسن، مصابین، مشکلاتن، تکلفن تہ غمن منز
 چھ سونٹک تصور شاعر س زندگی ہند تمہ سفر کہ پڑا وچ یاداؤری کرناوان یس
 پڑامن، معطر تہ خوشگوار گذر یومت چھ۔ وچھو شاعر کتھہ پاٹھو چھ سونتہ کہ

پوت پھیرنگ تمنا کران یس از کالن باگہ دیتمت شاعر سندر دونس تہ
 وجارگی نوین تہ سرتاز ناگہ زون ہند پتاہ دیہ ہا
 پرنیس تاپس پھیکو پٹھو آلہ و تھڑ
 بہ کر ہانالہ مڑ تاپس پرنیس تاپس
 اگر سونہ پیہی ہے
 سہ پہرس ہیوتھے پاٹھن

..... نظم ”اگر سونہ“

یتھے پاٹھو فراق نین نظم منز پہند دور کر ساری مسایل مثلاً اخلاقی تہ
 مذہبی قدرن ہند زوال، سوسائٹی ہند ترتر سپدن، جلوس منز خلوتک احساس۔
 سماجس منز انسانی جذبہ کہ وشنیرج کی، بے بسی تہ غاریقینی ہند دم پھاٹہ ناون
 دول ماحول۔ پگہک خوف بیتز نظر گوشہاں چھ تھتھے پاٹھو چھ پہند بن ذومین
 شار صنفن منز تہ خصوصاً غزل منز تہ پتھ کال پسندی ہند شدید احساس در پٹھو
 گوشہاں۔ لو کپار کو معصوم و جو، شریر شرک لازی، شرک پاٹھو پٹھو معصوم خاب،
 ایثار قربانی تہ وفاداری ہند وعد، پادشاہ کتھن ہند پڑک یہ جوڈت، ماگہ
 راژن منز ژانگولہ تل شہلو خابن ہند پڑتھن، یم ساری شعری اشار چھ فراق
 نہ تمہ شاعری ویکو پڑناون نشانہ یس تمس پٹس مدس تہ پٹھس پتھ
 کالس بار بار ووج دلس پٹھ و تشاوان چھ۔ کینہہ شاعری مثالی چھ یتھے پاٹھو
 کتھ تام کتھ پٹھ یاد پیو و از پڑون سمن بل
 گٹھ کارو او برس سپہن ژان دزلیہ سو وزل

بس اڈس نیش وچھوم روڈس منز
یاد کس میڑ پشس وسان وُنہ وتھ
☆

پوت کل چھہ وُنہ ژھاران تھ وُقس دپان یُس مؤد
ہتھ میل شوقس منز کڈان زن اُسَر قدم ڈاے
☆

گذریمتہ صدی ہند شیمہ دہلہ پٹھ بیو شاعرو کاشرس غزلس معنوی
فکری تہ لسانی اعتبار اکھ نو زندگی عطا کرتن منز چھ فراق نا و ہنس لایق۔ بیو
تھوو کاشر غزل کہ روایتی مرازک تہ پاس تہ غزلہ منز نوہنہ اظہار کہ
پاسداری ہند تہ خیال۔ ہتھہ پاٹھو کو ریو غزلہ منز تہ تخلیقی معیار پاد تھ منز
جذبک خلوص تہ اظہار چ برجستگی دوشوے صور ژ نظر گرہان چھہ۔ امہ منفرد
لجہ متی گو و ہند غزلہ منز سادگی متی متی سہ تاثیر تہ پاد تھ بروٹھہ کنہ بے معنی
مبالغہ آرائی تہ ظاہر پرستی کاٹھہ مول تہ مول رو دہ۔ وچھتو غزلن ہند بن
یمن درج شارن منز کتھہ پاٹھو چھ فراق پتھ کال پسندی ہندس جذبس نو بن
شعری تشبیہن تہ پیکرن ہندس صورتس منز اظہار بخشان۔

اچھ مچھس فولادس گروہ آب
دل مچھس پتھ کالک شیناب



وند کالس منز سوٹکو رنگ کم رنگ برنس
پتھ کالک کاٹھہ تاپہ دوہا منز چھاو اگر

فراق چھنہ پتھ کالس نبسبت مائڈی متہ شعری ر ویک علمبردار۔ سہ
 چھنہ جدید کلچرل غلبس تحت روایتی قدرن نفی کران بلکہ تش چھ یہ احساس
 اندری کو ران ز نو پر کس پڑتھ تجربس تحت کراسہ پرون مشراونچ اکھ غار سنجید
 کوشش۔ توے چھ یتھ شارس منز مگر یشند باطنی یاد اخلی تضادک انتشار
 ا کس ٹوپل تہ طنزیہ اندازس منز بروئہہ کن یوان۔

فون یہ فراقن پتھ کالس منز راو و تھے
 کرد تن اسنادی تن تہ کاٹھہ طعنہ ثریہا



تخلیقی عملہ ہندس پڑتھنس تہ پوٹھنس ستر پیٹہ ذویمین خارجی محرکاتن ہند
 اتھ ضروری چھ آسان تہ چھ فراقس شعری تعمیر تہ تخلیقک بیاکھ اکھ سامانہ تہ
 بدس۔ پتھ کالچ یاداوری چھ تخلیقی ناگہ رادس و زنی لکنہ خاطر تمہ حسین فطری
 منظرک تہ ماحولک متلاشی سیمہ کس معطر کروئس فضہس تل کلبن تہ زو
 یوان اُس۔

بادام پھلیاہ تاپہ دوہا اکھ سالہ اوئم
 پز بزلہ فراقا شاید نو کاٹھہ شارچ و تھ



جدید شاعر یشند غور و فکرک محور چھ خود تفسیر ذات تہ پیٹہ امکو بے شمار
 امکانات۔ سہ چھ سماج، زندگی، زمانہ، کائنات کہ ذریعہ ذاتہ کمن رشتن سنج
 کوشش کران تہ سبٹھاہ سنجیدگی سان تہ باریک بینی سان ذاتہ کمن نہاں خان

وَن دِیچ کوشش کران۔ پتھن جذبن، خیالاتن تہ فکر و فک اظہار سبھے با معنی
 تہ تہداری سان کرن یڑھان۔ فراق تہ چھ اظہار و بیان کمن نو بن پیراین
 ہند متلاشی۔ اُمس نش چھ پیکر تراشی تہ علامت نگاری ہند اکھ الگ دُنیاہ،
 تہ پتہ کنہ دُکھس کشیر ہنز پتہ کالج پرائی تہ تہدی وراثت تہ شناخت چھ۔
 مگر ہم عصر حالات ہند سیمہ کرتو چھو کہ متری زندگی ہند بن ذویمین شوبن متری
 متری سانہ تہذیب محلکو مولو آثار تہ آ کار تباہ و بربادگیہ تمیک چھ سانس قد اور
 شاعر سبھہاہ شدید احساس۔ از کالہ کمن حالات ہنز دگ چھ فراقس تہ تہ
 و بودر تکلان زسہ چھ موجود حالات ہند گلہ میٹھو کر متری چھو کن ہنز دگ پتہ
 کالہ کمن سونٹو یادن ہنز کو چھ منز مشراؤن یڑھان تہ تخیلی طور سکونکو کیشہ
 لمحات پراؤن یڑھان۔

چھکھ پتہ کالس اندر اکثر بینان

وَن ساکتھ کتھ کیا زکتھ پٹھ فان گوو

تہ ہم عصر تباہی ہند مول ژھاران ژھاران چھ فراق ہیو اظہار پاسل

شاعر پانہ تہ یہ دُپڑ تہ کول گڑھان۔

از فراقو یاد ووترس ج مھلے

نار یور سونتن گلان بالک بالک



مطالعہ کتب

(۱) آئندہ فکر کرنی، An introduction to literary criticism

.....اشوک چاکر

(۲) عزیز حاجی، اُنہ خانہ

(۳) عابد احمد (ایڈیٹر) شیراز، خصوصی فراق نمبر، جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی

(۴) اے، اے رچرڈس، Principal of literary criticism

(۵) بشر بشیر، کاثر شاعری ہند انتخاب، ساہتیہ اکادمی دہلی

(۶) پروفیسر شریا حسین، غزل، فن اور فنکار، شعبہ اُردو علی گڑھ

(۷) شاد رمضان، سہل چھامعہ بوڑن، شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی

(۸) جارج سہٹس، A Dialogue on beauty, principles of literary criticism

(۹) غلام نبی فراق، صداۃ سمندر (شعر سو مبرن)

(۱۰) حامد کشمیری، جدید کاثر شاعری

(۱۱) مجید عاصمی (ایڈیٹر) سون ادب سرینگر نمبر، جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی

(۱۲) مجروح رشید، معاصر کاثر شاعری

(۱۳) قاضی ظہور (مدیر) انہار ۲۰۰۳ء، تقابلی ادب نمبر، جلد ۲، شعبہ کشمیری کشمیر یونیورسٹی

(۱۴) ٹیبی کلیویل، Modernism, Nostalgia

رحمان راہی سٲنز مختصر نظم ہند معنوی تہ اسلو بیاتی مطالعہ

لفظ تہ معنی، تجربہ یا اظہار، فکر تہ اسلوب یم چھ تم اول فنی یا تخلیقی ہونز
 مندی ہند و نکتہ، آداب یا شرائط یم تخلیقی ادب پان ہندس تعمیر تہ تشکیلس
 دوران پرتھ قلم کارس پانس کن تا کیدی ظون پھرنس کن مایل یا مجبور چھ
 کران۔ زندگی ہندس سفرس دوران خارجی یاد اُخلی سو تھرس پٹھ یمن حالات
 و واقعاتن (بائے تم آٹھو آسن یا ٹیٹھی) یمن نفسیاتی تہ ذہنی کیفیون، محسوساتن
 تہ مشاہداتن ہند تجربہ یا تصور اُکس تخلیقی ظون تھون و اُلس فردس سپدان
 چھ تہ یمن تصوراتن تہ تجربن اظہار بخشہ خاطرہ یہ مختلف فن کارن مختلف
 و سپلہ بدس چھ تہ چھ شاعرس یا ادپس پنن ووندہ ڈھٹنہ خاطرہ زبان
 بحیثیت ترسیل یا میڈیم بدس۔ پرتھ شاعرس یا ادپس چھ متعدد معنوی
 امکاناتن ہند با اثر، با معنی تہ خوش کروہ ترسیلہ باپتھ مخصوص لسانی ورتاؤک
 ضرورت پوان۔ یو ہے چھ وجہ ز پرتھ معیاری ادب پارک روح سمجھنہ
 باپتھ چھ معنی تہ اظہارک متوازی ادراک کرن سبٹھا ضروری۔ گنہ تہ لسانی
 سحرکاری ہنز خالص عملہ ہکونہ ادب یا شاعری گزرتھ۔ تہ نہ ہکونہ عمدہ
 خیالس، احساس، شاعری یا ادب پارک ناودتھ۔ معنی تہ اظہارک غار متضاد

تہ معتدل اتحاد تہ سمت چھ ادب پار کس شعری یا نثری متنس، خارجی تہ
 داخلی مضمراتن، کیفیون، محسوساتن، تجربن تہ تصوراتن ہندس تخلیقی ارضتس
 صحیح یا ممکنہ Contexts منز پران وائلس بروئہ کُن انس منز قابل قدر معاونت
 کران۔ توے چھ ونہ یوان زمعیاری تہ اعلیٰ ادب پارک دارو مدار چھ معنی
 کس فکری رفعتس ستر ستر اظہار چہ معجزہ کُاری پٹھ یکہ وٹہ ڈرتھ آسان۔
 زبانی ورتاویا اظہار چہ اتھو معجزہ کُاری چھ لسانی عملہ منز یا ادبی اصطلاحس منز
 اسلوب و نان۔ اسلوبیات چھ لسانیچ سوشاخ یمہ کہ مدد ادبی زبانی تہ ادب
 پارن ہنز مؤلہ آکون لسانی طریقہ کار، اصول تہ شرائط کامہ لاگتھ کرنہ چھ
 یوان۔ چونکہ ادب چھ زبانی ہندہ ذریعہ اظہار لبان تہ اسلوبک تعمیر تہ تشکیل
 چھنہ لہذا زبانی ہنز غار موجودگی منز ممکن مگریتہ چھ پزیر زبانی ہند مخصوص ورتاویا
 یس خصوصی لسانی اوصاف ستر فپارس منز گتھ معنی ہس طرح دُاری، تہہ دُاری
 تہ فکری جامعیت عطا چھ کران۔ چھنہ کُنہ مخصوص لسانی فارمؤ لاہک گنڈتھ
 نتیجہ بلکہ پرتھ کاٹھہ تخلیق کار چھ زبانی ہند بن بدس ولن پنے صلاحیت تہ قابلیت
 مطابق استعمال کران تہ اتھ عملہ دوران چھ نوپنے معنوی امکاناتن ہندہ تلاشہ
 خاطرہ زبانی منز ضرورتہ مطابق تھ کٹھ یا رد و بدل تہ کران۔ زبانی ہندہ پنے
 آہ ورتا وکنہ چھ ادیب یا شاعر سندا انفرادی اسلوب بارسس یوان۔
 دویمین لفظن منز ہیکو بہ ورتھ زمر سندن اسلوبس منز چھ کیشہ تنھو لسانی ول
 در پٹھ گوشتھان یم تمس الگ اسلوبیاتی شناخت یا طرح چھ عطا کران۔
 رحمان راہی چھ موجودہ کاتھر شاعری ہند رجحان ساز شاعریکی پنے مخصوص

شعری اسلوب تہ معنی یا فنی طرحاً ری کنز کاثر جدید شاعری گہرہ فکری
 بالیدگی تہ معنوی معراجکو انیکھ امکانات پنہ بدون، ممتاز تہ منفرد اسلوب ستر
 گائشراؤر۔ چونکہ راہی لیس چھ عالمی تہ علاقائی ادبی، تاریخی، تہذیبی تہ
 لسانی منظر نامہ پٹھ سبٹھاہ گہرہ نظریہ ستر چھکھ تقابلی ادبک سز ون مطالعہ۔
 امہ علاوہ چھ تمن اجتماعی ارضی لسانی تہ تہذیبی محاورس پٹھ گہرہ نظریہ، یم
 ساری اوصاف چھ راہی لیس محسوس شعری تجربن تہ تصوراتن ہندس تخلیقی
 اظہارس دوران مثبت رہنمائی کران۔ اساطیر، روایت، تہذیب، تاریخی
 آثار، لکھ پڑھ، معاشرتی گایلات، نفسیاتی تضادات، ذہنی ہیجان خیزی،
 کایناتی اسرار، انسانی عظمت و شکست تہ وجودی مسایلن پٹھ سر نہ سوچنس
 دوران یم تصورات تہ نقوش شاعر ہندس تخلیقی ذہنس منز رد عملہ رنگی کاڈ
 کڈان چھ یا شکل پراوان چھ تمن مخصوص لسانی اظہار بخشنس منز چھ راہی
 یس بحیثیت شاعر مکمل ماہرانہ دست گاہ حاصل۔ سہ چھ رنگہ رنگہ شعری
 محسوساتن تہ تجربن ہندہ متضاد تہ متحرک کیفیون ہندہ عین مطابق زبانی ہند
 استعمال کران۔ شعری تجربہ کہ موزون باوڑ خاطرہ ہر گانہ تمس بدس زبانی ہند
 مروجہ اسلوب معاونت کران چھ، سہ چھ زبانی ہندس تہذیبی دایرس منز
 روز تھ تہ نوہنہ لفظ گران تھنہ باونہ پنہ وائس شعری تجربہ کس معنوی
 طرحس کاٹھہ ددار وائہ..... مگر یہ چھنہ سار نے شاعرن ہند بتر۔ راہی یس
 چھ کاثر زبانی تہ تہذیب کس اجتماعی محاورس پٹھ گہرہ نظر۔ توے چھ سہ
 اساطیر، گہے زبانی روایت تہ گہے تاریخی تہ گہے تقابلی مذہب و منز تہ شعری کردارن

تہ تمثیل ہند انتخاب کران۔ تہ یہ چھ اُمر ہندہ شعری اسلوبک ساروے
کھوتہ بدون طرح۔

مذکورہ مضمونس منز چھ مے را ہی ستر مختصر نظمہ معنوی تہ اسلوبیاتی حوالہ
مطالعہ کرنچ کوشش کر مو تہ وومید چھم زیہ مطالعہ تلہ تکر ہندہ شاعری یہ
خصوصاً نظمہ ہندہ حوالہ تازہ بخشش دس تہ ہتھ پاٹھی تین نوہ کتھ بروٹھ کن
تہ را ہی ہندہ کلہم شعری رُو یہ کہ حوالہ نیر واریہن کتھن پھٹ۔

یو دَوے دُئی بیچہ کلہم شاعری منز کُرتا منے موضوع ہن ہنز و کھنے کرنہ آہو
چھ مکر تہ کُرتھ تہ چھ تمن بد ہن موضوع ہن متعلق پڑتھ کانسہ شاعر سند
اپر وچ مختلف آسان۔ کیا ز پر تھ کانسہ فرد ستر سوچن نہج تہ رد عمل چھ تکر ستر
انفرادی یژ مؤؤب وکھر آسان۔ اوے چھ اُسر دون شاعر ن ہندس اتھ
سوچس یا مز اس فرق کُرتھ ہیکان اما پو ز نہ صرف دون شاعر ن بلکہ ہیکہ
اُکر سہ شاعر سند اپر وچ دون مختلف موقن پٹھ بدون تہ اُستھ کیا ز سوچن تہ
رد عمل چھ بدلہ ون مگر کلہم پاٹھی یو دَوے اُسر کانسہ شاعر ہند ہن موضوع ہن
مطالعہ کرو اُسر ہیکو تکر ستر خصوص سوچن تزا یہ متعلق کانہہ راے قائم کُرتھ۔
تہ یہیہ کتھ نظر تل تھاؤتھ بیلیہ اُسر رحمان را ہی ستر ن نظم ن سام ہمو تھ
واریاہ نظمہ چھہ در پٹھ گروہان یمن منز انساننی وڈو ک المیہ بروٹھ کن یوان
چھ۔ اما پو زیہ المیہ چھنہ صرف زماننی حالون ہند دیت بلکہ چھ امیک محرک
فطری حادہ تہ ہتھ منز انسان ستر عمل پانہ امہ المیک خالق بنان چھ۔ رحمان
را ہی لیس نش چھنہ صرف جدید انسانے یوت پیچہ حالاتن منز بہنہ ہتھ

راوان تہ کلان بگو کہ چھ سہ آدمہ ہند پٹھے فطری حادثہ ہند شکار سپدان
 رُودُمت۔ ”تقریر یا سلسبیل“، ”صداء“، ”نیول غزل“ تہ ”دِز اُمن“، ”بیتِ نظمہ
 چھ“ یعنی حالاتِ ہند پے دوان بیتِ نس انسان ستر خود کار تہ آزاد عمل پانہ پنہ
 شکستگی تہ المیہ کردارِ ک خالق بنان چھ۔ اتھ برعکس نی تو کھ پیہ تہ واریاہ
 کاشتر نظمہ مثالے ”پچولر“ (فراق)، ”اولن“ (فراق) دُور (نادم)، زلزلہ زُاج
 (نادم) ”بیتِ۔ مون زیم نظمہ چھ“ جدید انسانہ ہندس جدید صورتِ حاس مز
 ژھڑ پے ژھڑ ٹھ کرؤنہ بے معنیہ انسانی زندگی ہنز عکاسی کران مگر یو تام
 شاعران ہنز نظر ہند تعلق چھ، سوچھے نہ امہ جدید صورتِ حالہ کہ وانگہ مزنبر
 دِز اُمن۔ رُاہی چھ اتھ برعکس جدید صورتِ حال کس اُنس مزن کلہم شکست
 خوردِ انسانی ارتقاچ تصویر و چھان۔ رُاہی چھنے پتھ کالہ کین نوئے گربن تہ
 تیلہ تلاؤن مزن رُاہی پانس تسلی دوان۔ تکر ہند خاطر چھ ”شیتل ژھلیت“ تہ
 انسانی تیز آبی سوچس تھلے نوان توے چھ سہ ونان

۔ کنہ پٹھ چھس۔ تھ ژلہ وُنیہ سیکہ پٹھ پو تجن ٹپکے تلان (صداء)
 پینین چھے رُاہی سترن نظمیں ہنز بیا کھ خوبی ڈیران سوگیہ زکری ستر اکثر
 نظمہ چھے جذباتی سو تھر پٹھ ہیو رکھستہ فطری سطحس تام و اتان، تہ جدید
 شاعری ہنز اکھ پھیر ہا و خوبی چھے یہ ز یہ چھنے سطحی انسانی جذباتن مزن ولہ
 یوان بگو کہ چھے Instinctive سطحس تام و اتان۔ اُتھر شاعری چھ خلتی تہ
 فکری معراج پراؤتھ، پتہ آفاقی شاعری ونان۔ بیتِ نس چھ یہ وُنیہ ضروری ز
 انسانی فطرت تہ نفسیات یو دوی سطحی طور گنی باسان چھ مگر نفسیات چھ فطر

ورائے پیہ تہ کیئہ۔ فطرت چھنے کنی چاہے انسان کنہ تہ زمانگ یا مکائک اُس
 تن۔ اتھ برعکس چھے انسانی نفسیات حالات ستر بدلوئی۔ تکیا ز حالات چھ پانہ تہ
 بدلان روزان۔ نتیجہ چھ یہ نیران ز تم ادبی تخلیقہ پھندس پوت منظر منتر تھو
 نفسیاتی موضوع چھ آسان چھ، چھ حالات ہند بدلہ ستر اسہ تہ ووپر باسان مگر تھ
 شاعری تھ انسانی فطرت ستر واٹھ اسہ شاید چھ تھ امہ قسمک ز بر کھے پہن
 واتان۔

بلند مقامن کنی چھے درامہ
 زمانہ بٹھو پھیر آوار طہ تھ
 دوان لر پھیر تہ تاج پھران
 (گاش.....چمن لال چمن)

وای کم کم چشمہ شپیل شپہ ناگ
 ہو کھو ہو کھتھ گئیہ غاب کوٹ
 زنتہ تیونگلن پٹھ پزان اڈ پھلو گولاب
 وای نظرن دتھ گمتر یم روڈ پھلو
 (تھ سڑک پٹھ..... غلام رسول سنوٹش)

یمن شعرن منتر چھے تمہن حالات ہمز عکاسی آمو کرنہ بیوم ستر جدید زمانس
 منتر انسانی روحس یہ بد حال سپد مت چھ۔ اما پوز شاعر ہندس بلند مقامس چھہ از
 کنر دز اموتہ از یس گولاب تیونگلن پٹھ پزان چھ سہ چھ راتھ تام کمہ تام

بانہ کہ مائر مژ پچ عکاسی کران رو دمت۔ اتھ بر عکس چھ رائیس نش انسان
ازلہ پٹھے ”پنڈی دسل خنجر ستی پنڈی اچھرتہ شہلاوان آمت“۔ سہ چھ توے ونان:

مینہ چھ شہہ رگہ اندک پکھر چانی قدیچ چہ اپھ و زان

دوژ یونمت آسی

لرکانہ مینہ ییلہ پھٹ ما نتر پکھر کہ وئی امبر گج

یو پنچ لون وژ ہم دو دہ بڈرس

راس رکھ ما ندم سچتایہ

(صدا)

رأ ہی سَنز ”تخلیق“ تہ دینا ناتھ نادم سَنز نظم ”نابد تہ ٹٹھ ون“ ہر گہہ
دوشوے بشری تقاضن ہنز تخلیقی تصویر کاری چھنیہ، مگر تہ کر تھ تہ چھے دوشہ
وئی ہندس اپر وچس، رُوک یس تہ سوچس منز واریاہ فرق۔ نادم چھ حُسنس قدر
زائتھ اساطیری پیکرن ہند ذریعہ جنسی جذب بن ہند اظہار کران مگر ستی چھ
سمآ جی قدرن ہند شو عورک باس تہ دوان۔ نادم سَنز نظمہ ہنز پرتھ کاٹھہ عمل
چھے علامتی عمل تہ امہ عملہ ہند دار و مدار چھنیہ کنہ تہ رنکس منز تجربن پٹھ بکو کہ
چھ تجربہ بدل مشا ہدس پٹھ تہ مشا ہدس چھ سمآ جی قدرن ہند سرفن احساس
ڈکھس۔ اخلاقی قدرن ہند یو ہے ظاہری شو عور چھ نادمس علامتی عملن منز
فطری جذبک اظہار کرنس پٹھ مجبور کران۔ سہ چھ حُسنس قدر زائتھ یہ کلہم
تا مہری فکر تہ شو عور خاطر ضروری زانان۔ مگر اتھ بر عکس چھ رائہی، ’تخلیق‘
نظمہ منز حُسنس جلتھ زائتھ تمن جلی خا ہشن ہند عملی ورتا وچ تصویر ہاوان یم

از لے آدم تہ حوالہ ہند آزاد تہ خود مختار و جو دُک محرک بنے یہ۔ 'تخلیق' نظمہ
ہندس پوت منظر منظر چھنہ کاٹھہ سما جی قدر لگو کہ اکھ مجبوری یوسہ جنسی
بوچھ تیز راوان چھ تہ امیک لازی نتجہ چھ یہ نیران ز بوچھ چھ عملہ زائون
دوان تہ یہ عمل چھنہ نادم ہند پٹھو علامتی عمل لگو کہ انسانی عمل یوسہ تجربک
پاداوار چھ تہ نہ ز مشاہدک۔ نظمہ منظر چھ جنسی تھو شہ ستو ستو نفیساتی ہیجان خیزی
ہنز تہ تصویر و وتلان یوس زن عملہ منظر آوری کردارن حارانی ہندس سندس
منظر ڈنگ تہ دنیا وان چھ تہ ناپدر پھلن ہند پھرک تہ مد ریا زک حظ تہ
بخشان چھ۔ ہر گہہ رأ ہی تہ نادم ہند پٹھو علامتی اظہارس کام پیہ ہے نظمہ
ہنز عمل باسہ ہے نادم ہنز نظمہ ہند پٹھو کاٹھہ بالا فطری کردار ہنز عمل۔ یہ
بالا فطری عمل چھنہ پران دالس منظر ہیجان انگیز تاثر و وتلاونس منظر کامیاب
سپدان یوس ہیجان انگیز تاثر رأ ہی ہنز تخلیق پڑتھ پانہ خود و وتلان چھ۔

میہ کونہ پٹھرس پلان کاٹھہ انگ
کنن میہ کچھ واو ہیڈ گٹھان چٹھم
یہ کٹھ سیاہ گوپھ بہ کور ووتس
میہ دامہ چھا چون یہ نار آگر؟
(تخلیق)

گنہ تیجہ چھ ووشلیمو اوبرس
چھلہ چھانگر گئی واوس زلفن

کچھ سورے گو و گمہ سُرے باغس
کُنٹی ما کور کرنس آلو.....

(نابدتہ ٹبٹھون)

جنس چھ اکھ فطری عمل تہ فطرتھ چھنہ ظاہری رنگ روغنک قائل۔
بقول ڈاکٹر اقبال۔

میری مشاگتی کی کیا ضرورت حُسن معنی کو
کہ فطرت خود بخود کرتی ہے لالے کی جنابندی
شاید چھ نادم سُنْد ترقی پسند سوچ تمس اتہ نس تہ جلی جذبک فطری
اظہارِ نس منز بٹھ آمت۔

رأ ہی تہ نادم سُنْد کلہم شاعری نظر تل تھاتھ ہکو و تھ ز نادم چھ پن
تجر بہ پیکر و ذریعہ تہ رأ ہی چھ پیکر ن ستر ستر علامتو تہ کردارن منز عملہ ذریعہ
پنہ پنن تجربن شاعری اظہارِ دوان۔ تودھ مثالہ چھے دوشہ وئی شاعرن ہندس
کلاس منز میلان یم نظر تل تھاتھ ہکو و تھ زینتہ نادم سُنْد شاعری مصوری
(Painting) نکھ و اتان چھے تہ چھے رأ ہی سُنْد شاعری ڈرامہس نکھ
واتان۔ نادم سُنْد امہ قبیح شاعری چھے ثینہ نک چیز۔ ضروری چھنہ ز پران
دول کیاسد تھ عملہ منز شرپک تکیا ز اتہ چھنہ سعمل یوسہ اسہ پانس ستر آور۔
اتہ چھ پران واک سُنْد سوچ تھ گتہ گہرس منز ز ”کیا آسہ“؟ یا ”کیا چھ“؟
بہتر۔ رأ ہی سُنْد نظمن منز چھ اتھ برعکس پران واک سُنْد سوچ ”کیا سپد یا“؟
یا ”کیا چھ سپدان“؟ بہتر ترلیہ کُن نمٹھ آسان مگر سوالیہ رجحان چھ دوشوئی منز

تہ یہ چھ دوشہ وئی ہنز خولی۔ وون گو ونا دم چھ پیکر وستی تاثر ووتلا وان۔ اتھ
منز چھ باضیہ تہ ممکن زاکے تاثر ووتلا ونہ خاطر چھ بے گند تہ بے وایہ
مرژن ہند استعمال کرنہ یوان۔

یونیاہ، بجرا پیہ شہجارا

سرواہ، سبزہ پیہ وونہ ژاراہ

(نابدتہ ٹبھ ون)

یونی پڑ تھے چھ ہجرک تہ شہجاک تصور بروٹہہ کن یوان یاسر وگلے ہیکہ
ہے سبزارک تاثر ووتلا وٹھ۔ اتھ برعکس چھ ڈرامائی عملہ منز تاثر آتی ارتھس وستی
فکری ارتقا تہ آسان۔ تہ چھ لفظس لفظس مانہ تہ اچھرس اچھرس زو۔

شاعری چھ زبانی ہند اکھ مخصوص ورتاوتہ اتھ ورتاوس پٹھ یوت دست
گاہ شاعر آسہ تیوت چھ ٹکری سند فنکارانہ ہجرک قابل پوان سپدن۔ رحمان
راہی ہنز شاعری تہ خصوص نظمیں متعلق کتھ کران چھ کیشہ نقاد امر ہنز زبانی
گوب تہ ویکھو آسنگ الزام ووان مگریو دوی راہی سنژن نظمیں ہنز تخلیقی
زبانی ہند سروں لسانی مطالعہ کرو۔ یہ الزام چھ نقادان ہنز غلط فہمی تہ ازانبر
وراے پیہ کیشہ تہ۔

عام بول چال چہ زبانی تہ تخلیقی زبانی ہنز بڑیادی فرق چھ یہ زعام بول
چال چہ زبانی منز چھ دنہ آمت صورت حال ونن وائلس وستی بوزن
وائلس تہ کنہ حدس تام ویو دباسان۔ تکیا زاتہ چھ آسان بوزن وائلس تہ
ونن وائلس درمیان سید سیو وکیل۔ مگر تخلیقی زبانی منز چھ یہ دنہ آمت

صورت حال تخلیق کارس تہ پر ن و ا ل س درمیان مشترکہ آسان۔ اتہ چھنہ
 یمن دون کاٹھہ سید سیو دواٹھ۔ تہ چھ دہ آمتس صورت حاس تام واتنہ
 موکھ لفظن نش معنے پوان بد کڈن۔ دو یمن لفظن منز ہکویہ و اتھ زیہ عام
 زبانی منز لفظن اجتماعی معنے بخشہ یوان تہ چھ تخلیقی زبانی منز لفظن عروضی تہ
 منطقی رشتو نش آزاد کرتھ تمن ذاتی معنے بخشہ یوان۔ توے چھ عام زبانی
 منز اسہ، کیشہ لفظ کنہ مخصوص سیاقس مٹر ورتا وچ ہال آسان مگر شاعری منز
 چھ اتھ برعکس سپدان۔ لفظن ذاتی معنے پشرا وچ عملہ دوران چھ شاعر مختلف
 سیاقن ہند لفظ ا کس نوس سیاقس منز ورتاوان۔ چنانچہ یہے چھ شعرچ سوخو بی
 یوسہ پر ن و ا ل س ہند بن خیالن منز اکہ چھ Irony یاد کران چھ تہ امی Irony ہند
 نتیجہ چھ شاعرانہ حظہ نیران۔ یو دے قاری ہندس نفسیاتی ر و ک یس سوے
 متضادہ مختلف سیاق و ا ل لفظ چھ تمس منز سہ توثر ووتلاوان یس اکہ پاسہ
 پڑھل تہ بیکہ طرفہ احساس خیز آسان چھ۔ چنانچہ پر ہتھ لفظس مٹر چھ پٹن
 مخصوص، حساس علاقہ آسان۔ تیجھے اُس سہ لفظ کنہ شعرس منز پران چھن تہ
 چھنہ کنہ پاٹھک تہ امہ لفظک پٹن سہ سورے توثر غاب گوہان لکو کہ چھہ انچ
 مولہ بوے اتھ مٹر آسان۔ چنانچہ بیلیہ اُس کاٹھہ تیجھ شعر پران چھ تیجھ منز
 متضاد احساس علاقہ یا متضاد سیاق و ا ل لفظ آسان چھ تہ چھ سانس ذہنس منز
 اکہ طرفہ لفظ کہ پنہ تاثرچ ژھای تہ دویمہ طرفہ شعر کہ سیاق مٹر دوپہ
 دیومت توثر ووتلان۔ لفظ کہ پنہ سیاق کہ احساس علاقہ پٹھ شعر کس سیاقس
 منز و پدیمتس تاثرس تام یو دے قاری سند ذہنی سفر سبٹھہہ موخصر چھ مگر یہ

چھئے اکھ تبدیلی تہ یہ تبدیلی چھئے ژ کہ شاعری منز جمالیاتی حض بخشان.....
 یو دوی یہ کتھ نظر تل تھاوتھ وونی رحمان راء ہی سئزن نظمّن ہندس زبانی
 ورتاوس سام ہمویتھ کتھ پٹھ کرنہ شاید کاٹھہ تہ شک ز رحمان راء ہی سئز زبانی
 ہنز پھیر ہاوضو صیت چھئے سبٹھہ مختلف تہ متضاد لفظن ہنز ترکیب بندی۔
 لفظن ہند امہ قسمک ورتاوتھنہ صرف راء ہیس نشی یوت ورتاوتھنہ گروہان
 یو کہ چھ یژہ مثالہ کینون باقی شاعرن نش تہ موجو دگر راء ہی یس نش چھ
 بیم لفظ ورتاوتھ اکھ منفرد سٹایل سہ منفرد سٹایل نیرتمہ ساتھ نون پیلہ اسی اکر
 سئزن نظمّن منز صفاتی لفظن سام ہمو، سہ چھ خالے کاٹھہ ناوت (Noun)
 تیتھ ورتاوان تہ نہ صفاتی لفظ ستر آسان چھ..... کیشہ مثالہ چھہ پیش:

کیاؤنہ تہ سمکھے نا

سہ بڑھ بڑھ کرؤن خنجر

چھو کہ لہ سہن ہنز ٹکے زاگے

ونہ وٹھو تو رگن رینہ وٹھو چوبکھ.....

(تعارف)

کندری نوکھن پٹھ شوقہ ورتاؤ لہ پھیری

تھاران

پزاران

لہ پٹھ لب حوالہ رنج رینہ

اُس بلیوس

آدم پھرے ہوت اتھ پلے وان
ہیر یونہ و زملہ و ولدا اکھ نشہ و اژم
گہلس جنگلس چم چم نار

(تور پھر تھ)

لولہ ونہ ووشلیو وچہ تمبر وجود
متر چھ دزسہ واں واد ہانکل
ژا نگو رسیہ تل شاعر رتھ ہندی جہ یوکر

(سونتھ)

وچھو پر تھ گنہ ناوتس چھ کائہہ نتہ کائہہ صفاتی لفظ متر:

ناوت	صفت
خنجر	برژھہ وُن
تورگ	ونہ و تھر
رسیہ	رُج
سہنر	چھو کہ لد
آدم	پھرے ہوت
نار	چم چم
رؤس کٹ	و زملہ و ولدا
وجود	تمبر و

”برژھہ برژ وُن“، ”ونہ و تھر“، ”رسیہ و تھر“، ”شوقہ و تاپوکر“، ”بیتر صفاتی

لفظ یمن ناوین ستر وابتہ چہ تہند معروضی یا منطقی رشتہ ژہاران ژہاران
 یو دے کاٹہہ نقادنا کام سپد تہ اتھ گوب زبان آسنگ الزام دی سہ چھ پڑی
 پاٹھو تہ ستر نا پونہ تاقدلہ صلا حیو ہند باس..... شاعر چھ منطقی تہ معروضی
 رشتہ بدل اکھ تو ورشتہ ڈرکیاف کران۔ یہ رشتہ یوت یوت متضاد آسہ تیوت
 چھ نہ صرف شعر احساس خیز بنان لگو کہ چھینہ یہ ترکیب سازی شاعرانہ تجربہ
 تمثیل تہ بنان۔ لفظن ہند امہ قسمک ورتا وچھنہ صرف رحمان را ہی یوت کران
 لگو کہ چھ باقی شاعرن منز تہ یہ در پٹھو گڑھان۔ مگر رحمان را ہی پیہہ یوت تہ
 متضاد آسہ ناوڑی لفظن ستر صفائی لفظ ٹھولہ لاگان چھ تڑھ مثالہ چھینہ تہ سندرہ
 ہمال شاعرن منز کپے پہن در پٹھو گڑھان۔ وچھو تویم کیشہہ مثالہ:

لوٹپہ منز چھس چھاوان لانیل جتگی نار

نالے لکھو ڈلہ گڑھوئی شار

شاشل زنی موٹلہ تہ مولہ وان آکا شرا رت

(نیول غزل)

پوز کھنہ دمہ سہ پٹھ یو قوتی برینہن پھو روپو تہ سرت

(تور پھیر تھ)

نارک تیز رہا زیادے پہن ہاونہ سببہ یو دے اتھ ”جتگی“ و نو مگر
 لانیل و نتھ چھ اتھ حیوانی خاصی یو پاد سپد پھو۔ شعرن ”ڈلہ گڑھوئی“ و نہ
 ستر چھ کایل تہ اکایل کہ ملہ ستر اکھ متحرک پیکر و تلنس ستر ستر شاعر پنہ عن
 مسوساتن معروضی سو کو نتھ دتھ ہیو کمت۔ تریمہ شعرک اہم ناوٹ چھ ”زنی

مؤنڈ، مگر شاعر نے چھٹے عام معروضہ تہ منطقہ مطابق اتھ ستر ہونکہ دو در،
 او دریا بآر پک ہون صفاتی نقطن ہند رشتہ قائم کو رمت۔ اتھ برعکس چھٹن
 اتھ شانشل وؤ نمٹ تہ یہ شانشل لفظ چھ حیوانات کس عالمس ستر وابستہ تہ
 زنی ”مؤنڈ“ چھ ازور عالمک۔ حیوانات کہ عالمہ پٹھ ازور عالمس تام قاری
 سُنڈ وہنی سفر چھ اتھ سفرس منز شاعرانہ تجربہ تخلیقی بازیافت کرنس منز مددگار
 ثابت سپدان۔ شاعر سُنڈ پر زہل سوچ چھ سوالس زامن دوان۔ سوال چھ
 لفظن ہند جامہ ولان تہ لفظن چھ معنیہ راوان۔ زندگی چھ کاڈ کڈتھ تہ
 رنان تہ رتھ تہ یہ کلمہ کاینا تھ پنس پھرس تل ژو مراوہی یرشان۔

وچھو تو وؤنی یمن کیٹون نظممن ہند بن بدن منز چھٹنہ پرن وائلس سوچن
 لایق کہن۔ تکیا ز رشتہ چھ سطحی تہ عام:

شامہ شہل کاٹھہ منہ وٹھانی تون

شر اوہی ازورس نادادی تو

یاد اواری کروی تو کانڑہاہ بادام پھلین

پھڑ کہ وُن ژلہ وُن چھٹہ پونپورا.....

(صدا..... رشیدنازکی)

پتہ اوس راتس ژھدہ رؤس شین پوان

اڈی جل کرنوگوو

رسہ رسہ شینس تل

(اکھ نظم..... حامدی کشمیری)

شہلس شامس ہوؤن، اذ برس شراونک ونن تہ شین پنہس سندی بخشنہ
 خاطر اتھ ژھد رُوس وُنن یا کزنزس اڈر جن ہند ونن۔ یم ساری رشتہ چھنہ
 کنہ تہ پاٹھر پڑھلو تہ حاران کروڈی۔ نہ چھ تیز مختلف تہ متضاد۔ راتھ چھنہ
 خاموش آسانی۔ یو دَوے اتھ ژرتہ ونوتہ کج تہ۔ کھن فرق پیہ نہ۔ کیا یم
 ساری صفاتی لفظ چھ کی سٹھکو۔ یم لفظن مٹر شاعر سُنڈ یُس جذباتی رُو یہ
 وابستہ چھ، سہ چھنہ کنہ تہ رنگو مبہم۔ تخلیق کھوتہ چھ حساب دُاں ہند $۲+۲=۴$
 منطق پتہ۔ اتھ برعکس چھ رُا ہی سٹرن نظم منر شاعرانہ منطق۔ یُس
 ساینسی منطق نشہ سبٹھاہ وکھر چھ تہ چھنہ۔ بلو کہ ہیکہ امیک وِلہ تہ اُستھ۔
 شاعرانہ منطق چہ امہ تخلیقی عملہ مٹر چھ بیا کھ نتیجہ تہ نیران۔ سو گہ نو تہ طرح
 دار لفظ تھڑے۔ یہ کتھ نظر تل تھاوتھ چھ یہ وُنن پر ز کا شاعر شاعری منر چھ
 ل دید پتہ واریس حدس تام رحمان رُا ہی سہ شاعر یکس تخلیقی عملہ منر
 لفظن ہند مولک شدید احساس سپد۔ گوڈ گوڈ اوس رحمان رُا ہی تہ لفظن بے
 گند تہ بے وایہ ورتاوان تیمیک ثبوت ”نوروز صبا“ چہ اکثر نظم چھنہ۔ مگر
 پتولا کن سپد رُا ہی یُس شاعری اختصار ک شدید احساس تہ ترکیب سازی،
 علامت، تہ شہیہ بیتر آہ ذاتی معنی ین منر استعمال کرنہ یتھ مٹر اجتماعی تصور
 وابستہ چھنہ بلو کہ یتھ مٹر شاعر سُنڈ ذاتی شعور تہ تصور وابستہ چھ۔ امہ عملہ
 مٹر سپد شاعری منر ابہام تہ پادِ مگر یہ ابہام چھنہ کنہ رنگہ لفظن ہند ابہام۔ یہ
 ابہام چھ تاثر ک ابہام۔ یہ ابہام چھ معنی ک ابہام۔ یہ ابہام چھ تاثر تہ معنی
 یُس درمیان تمہ کھیہ تہ ژھنک ابہام یُس لفظن غار منطقی وابستگی مٹر تھنہ

پہوان چھ۔ اما پوز نتھرتہ چھ کیشہ موقہ یوان تیمہ ساتھ رحمان راء ہی پٹن فن
 ناوتن تہ صفات ہندس رشتس پٹھے قوربان کران چھ۔ نتیجہ چھ پیران ز نظم یا
 شعر چھ جان شاعری بدلہ فکر انگیز بیان بنان مثالی:
 یس وشنیر کہ گوڈ نکہ ووتھ یو بروٹھہ تہ ووتھ مت اوس
 تہ شٹھیا رکہ انتہہ لرمھرتہ پتہ تہ نژان رود

(صدا)

یتھ منز چھ شاعر سند سورے توجہ صفاتی لفظن گن رود مت۔ توے
 چھنے گلکس پٹھ نظمہ ہندیہ مصرعہ نظمہ ہندس کلہم تاثرس دربر بخشان۔ اما پوزیم
 ساتھ چھ راء ہی سٹھ شاعری منز خالے لبنہ یوان۔



مطالعہ کتب

- (۱) ایم، اے، آر، حبیب، Modern Literary criticism and theory
- (۲) ڈاکٹر سید عبداللہ، اشارات تنقید، بسمہ کتاب گھر دہلی
- (۳) جی، این خیال، Progressive literary movement in Kashmir
- گائٹری مینار
- (۴) جے، ایل، کول، Studies in Kashmiri، کپور برادرس
- (۵) کے، ایل، کلا، The Literary Heritage of Kashmiri
- (۶) لیوی سٹرس کلا رڈ، Structural Anthroppology، لندن ایلین لین
- (۷) مشعل سلطانپوری، دھوٹہ میزان
- (۸) مجروح ریشد، معاصر کائثر شاعری
- (۹) نار تھروپ فراے Anatomy of Criticism پر انسٹن یونیورسٹی پریس
- (۱۰) پی، این کے، بازمائی، A History of Kashmir, 1st edition، میٹروپولیٹین دہلی
- (۱۱) پی، کے، نیر، From Text to Theory، وینا بکس
- (۱۲) رسالہ تہ میگزین، شیراز، انہار، نہج، آلو، بازیافت، وولر کو ملر، کشمیر ان سائیٹ
- (۱۳) رحمان راہی، سیاہ روڈ جرن مٹز، کڈلہ ٹھٹس تل (شعر سو مبرہ)
- (۱۴) رچرڈ ہارلینڈ، Super structuralism، روٹ لیج لندن
- (۱۵) شاد رمضان، سہل چھامعہ بوژن
- (۱۶) شفیع شوق تہ ناجی منور، کائثر ادبک تو آرٹن، شعبہ کشمیری کشمیر یونیورسٹی

مرغوب نہ شاعری ہندی کینہہ ویدی تہ اویدی رنگ

رہن بخشس تھور سیزرس تہ پزرس
کلبن منز حلیہ شمشادس چھ بدلے

(تجلستان ص ۳۸)

مرغوب بانہالی چھ تمن کاثر بن معتبر تہ مستند لکھار بن ہندس حلقس
منز اکھ مخصوص تہ ممتاز حیثیت تھاوان یم مسلسل پاٹھو پتر مو پتھو ہوؤر کیو
پٹھ پتھو عالمانہ مطالعو متری، پتھو منفرد شعری اسلوب متری، پتھو گہر تحقیقی بصیرت
متری تہ پتھو بے باک تجزیاتی تہ تنقیدی شعور متری کاثر زبانو تہ ادبس عوامی
سو تھرس پٹھ تھو دیکھ اتھ اکھ باوقار، دأ نشورانہ تہ عالمانہ جہت دس منز
پر خلوص کوشش کران چھ۔ اتھ قبیلس متری وابستہ ادپن تہ شاعران اُس مشرقی
تہ مغربی دوشوئی علومن منز استادانہ زان کاری تہ بدس تہ یمن اوس وسیع
مطالعہ تہ ماجہ زو علاؤ اوسکھ باقے زبانن پٹھ تہ ماہرانہ دسترس۔

دویم امتیازی پزرن تھ چھ یمن پتھن کالہ باجن ہندس مقابلس منز یہ
یم اُس نہ شہری تہذیبکو پرورد پتھ زندگی ہنز پتھ کاٹھہ آسائش بدس اُسکھ۔

يم چه ته جغرافيايي ته لساني خطس ستر تعلق تهوان يته صرف كاشتر زبان عام
 لوكن هنر بول چاپك واد زبان اس نه بلكه اس گوجري، پهاړي، سراجي،
 پوگلي ته باقې زبان ته راتج العمل - مگر خلقي اظهار بايت كاشتر زباني هند امتحايه
 ستر كور يوشعوري ته فكري طور دون جغرافيايي ته لساني خطن درميان اكه
 مضبوط معاشرتي، ثقافتي ته لساني اتحادك رول ادا - اته منر چهنه كانه شك ز
 مرغوبس بزونه ته چه چناب خطس منر خاص كر كشتواړ ته بهد رواه علاقس
 منر تنهكر ادب ته شاعرو و تنهكر يمو اردوزباني ستر ستر كاشتر زبان ته پنه شعري
 اظهار بايت استعمال كر مگر مرغوب صائن انفرادي بحر چهنه ته كته منر پوشيد ز
 يمو كرنه كاشتر زباني هند ورتا و محض شعري تجربن ته خيالاتن هند اظهار باپته بلكه
 كور كه اميك شاندار استعمال عالمانه موضوعاتن هند باوژ خاطر، معياري تحقيقي
 مطالعن بايت ته تاريخي بحث و مباحثن بايت ته - يتهه پاڅهكر چه يم باله اپايم
 گوډنكر ادب يمو پنبو و وپزا و كوشنو ستر كاشتر زباني هندس فني، فكري،
 لغوي ته لساني باړوس كته كور وسعت عطا كره يتهه پاڅهكر دزايه يم پنبن
 پيشرون منر كته كور بروڼه -

مرغوب بانهايي هنر شخصيت چه هم پهلوت ته بسيار پاسل ته - يم چه
 صاحب طرز شاعره اكه بهله پايه نقاد ته تجزيه نگار ته - يم چه تسليم شده ترجمه
 كار ته ته ثقافت تاريخ دان ته - يم چه سنجيدظون تهون واد محقق ته ته لكه ادبكو
 پونه ماهر ته - يم چه زبان دان ته ته ماهر لسانيات ته - يم چه مدرس
 اخلاقيات ته عالم اقباليات ته - يمن هنر تخليقي ته غار تخليقي شخصيت چه پرتنه

لحاظِ مآرِ مَنزِ لوبہ وُنی تہ منس پڑیہ وُنی۔ یہندِکِ مشاہدات، محسوسات تہ تجربات
چھنہ محض تہندِ وسیع مطالعہ کو پا داوار بلکہ یمن ہندِکِ تخلیقی ناگہ رادچھ ارضی منظر
نامہ چہ کو چھ مَنز کا ڈکد تھ یہندِس داُخلی وجود ستر ہم آہنگ سپد تھ فن پارن
ہنرِ شکل پڑاوان۔ توے چھنہ یہندِس شعری اظہار س باقی ہمعصر شاعرن ہندِکِ
پاٹھو فارمولائی نظریہ چچ ہائولگان۔ یا وقتی غالب رو، حاکم شرح یا تشریح کو ان
مانہ۔ یمن ہنرِ شاعری ہنرِ لگہ ہاری چھ پڑتھ دوس مَنزِ مُسلم۔

مرغوبن شعری اظہار چھ پرن ولس پانس کن متوجہ کران۔ یہنرن
پاٹون شعر سومبرن ہندِ مطالعہ کر تھ چھ مرغوب نہ مخصوص شعری رو یک، تخلیقی
شعورک تہ فنکارانہ فہم و ادراک پے تھارنس مَنز واریاہ مدد لگان۔ امہ
علاو چھ یم مرغوب نہ زندگی ہندِ بن مختلف پڑاوان پٹھ یمن ہندِ تخلیقی شخصیت
کمن تمن خارجی تہ داُخلی محرکاتن ہندِ پے میلان یم یہندِس فنی شعورس تہ
تخلیقی آگہی نو بن تقاضن تہ ضرورتن ہندِس پوت منظرس مَنز نو بن معنوی سمتن
تہ مَنزلن ہنرِ نشاندہی کرنس مَنز اتھ روٹ کران چھ۔ مرغوبس نش چھ شاعری
اکھ خود کفیل تہ خود مختار تخلیقی عمل۔ یوس داُخلی تہ خارجی سوتھرس پٹھ محسوساتن
تحت اظہار کہ تصودم تہ اشتراک ستر زاسن لبان چھ۔ تمن نش چھ پڑتھ
تجربہ پڑتھ کاٹھہ محسوس خیال اظہار کو پنرِ قالب پانے تلاش کران۔ وونی
گووہا عرس کوتاہ دسترس آسہ زبانی ہندِس تخلیقی ورتاوس پٹھ تہ لسانی تہذیب
کس پوت منظرس پٹھ تیوتاہ ہیکہ شعری تجربک سمبر تہ گہرائی ہندِ انداز
سپد تھ۔ مرغوب چھ ”پرتوستان“ شعر سومبر نہ کس ابتدا ہس مَنز ے سرنامس

مژ پندہ تخلیقی شعور کے تہ فنی رُو کے ایک باس دوان۔ مثالیہ خاطر چھ بیم شعر پیش

خدمت ے

ٹبٹھے وِن ہندس وِنس مژ مانچھ ووتلاؤن چھ فن
مژ سنگستانس گولابا کاڈ کڈناؤن چھ فن
لفظ وِردن معنیں موزون کپٹاؤن چھ فن
ورگہ وِنس مژ علامتو سپنہ وِوگناؤن چھ فن
آگہی ہند سورمہ لآگتھ جلوہ للہ ناؤن چھ فن
انتظار اعتبارک ساز یو مبراؤن چھ فن
فن چھ تجربہ چین غلافن مژ وِنس ذوقِ جمال
بارس و زو اُنٹھ احساس لفظاؤن چھ فن



مرغوب نہ شعری قوت اظہار کے یو ڈ وصف چھ یہ زِتم چھ شعری تجربہ
تہ محسوس خیال چہ باؤثر بابت سوئے زبان استعمال کران تیج نتھ تجربہ
تلاش آسہ۔ تہ یہ زبان چھ مرغوب اُکس کوہنہ مشق شاعر ہندی پاتھر
ساری سیاق و سباق بہتہ مخصوص لسانی تہ تہذیبی پوت منظر مژ تلاش کران۔
توے چھ اُکس ہندس شعری اظہار مژ علامتن، اشارن، تمثیلن، استعارن
تہ پیکرن ہند مانہ سووتہ مربوط ورتا و میلان۔ یہ ہے چھ وجہ زِستریس و ہلس
مژ ادبی روحان کہ تبدیلی مژ پینہ شاعران اظہار کوئی قالب تھرنی پینہ تہ سپہ
نہ ادبی روحانہ کہ امہ تبدیلی مژ مرغوب نش شعری اظہار کاٹھہ مہیر تکیا ز

تمن نش اُس نہ تخلیقی عمل گنہ ضابطہ بند یا بروٹھے مشخص فارمولائی نظریہ
غلام بلکہ اکھ خود کفیل تہ خود کار عمل۔ تیمکو مول شاعر ہندس داُخلی تہ نفسیاتی
وجودس منز مضمہرچہ آسان۔

پرتو ستانس منز پیہ شاعر ارضی پوت منظرس منز زندگی ہندس زتھس تہ
کرتھس سفرس منز تھنہ پیہ والین واقعاتن، تبدیلیں، مسرتن، کشمکش،
آرزوین تہ ارمان، خوابن تہ منزلن ہندس راوس تہ لہنس پٹھ مٹی داُخلی
محسوساتن تہ محسوس تجربن تخلیقی اظہار کین نو بن نو بن ہیتی شکلن منز پیش کر پنچ
کوشش چھ کران تہ چھ تجلستان تہ امہ پتہ دویمین شعر سومبرن منز شاعر
مرغوب کایناتی پوت منظرس منز قلبی تسکین کین روحانی تہ زمزمی ناگہ راد
نکھہ تریش ہو مراوتھ پوشہ وینن حُسنہ گجن ہندس تلاشس منز سرگرم لبہ
یوان۔ یمن دوشو فی شعری مجموعن ہند موثر تہ مدعا چھ الگ تہند انداز اظہار، ہیتی
تشکیل تہ یہند لسانی گرت تہ یہند فنی تہ فکری پوت منظر چھ دکھر۔ وودو گوو
شاعران چھ دوشو فی سومبرن منز شعری صداقت، تہ فنی نزاکت ہند پور پاٹھو
خیال تھوومت۔ اگر گوونچہ شعر سومبرنہ منز شبیہ سازی تہ استعاری ورتاو چھ
دویمس منز چھ تمثیلی تہ علامتی انداز بیان۔

مرغوب نہ شاعری ہند بیا کھ اکھ نمایاں پہلو چھ انج تارخیت۔ شاعر
مُھنہ اُکس صحافی یا تاریخ دان ہندو پاٹھو واقعاتن یا صداقتن پوت منظر
بنائوتھ زندگی ہنرن تمن کرتھن حقیقتن ہند تخلیقی اظہار کران یم عالمہ کس
گنہ تہ جغرافیائی، لسانی یا تہذیبی خطس منز ظہور پذیر سپدان چھ۔ مرغونو

شاعری ہیکہ پگہ کس تاریخ کس سکالرس اشارتاً علامتن منز مختصراً تاریخ کبن
نادید گوشن نسبت مثبت تہ بھروسہ مند شہادت فراہم کرتھ۔

مختصراً تاریخ گایلاتن ہندو کیشہ نمونہ چھ۔ ہتھ پاٹھی۔

سید بن سادن پھورک آیات پُر پُر
غرپن پنہ اتھ لاجتھ ہٹس شراکھ
پھورک مسخر ہتھ قومس ژہنگان چھکھ
اتر چائی چھ ژھٹناوان متبن باکھ

یا

مے کتہ نس کوچہ پھیر کور لانی ژورن
مے وتہ ہاؤک ویندُم گس پیر ونہ کیا؟
چھ سوہ ووپزاو گو پیتہ بیر ڈورن
چھ ژویہ پیتہ کیا ز عالمگیر ونہ کیاہ؟

یا

ژہلیہ ژہاین کھوان چھ او برس منز
رلیہ رازن زوان چھ او برس منز
مکڑ مکو مہو مران شناحتہ زوس
مکڑ وُزملہ ژھوان چھ او برس منز

☆

تخلقی اظہار کہ پڑتھ ہتی صورت پڑتھ چھ مرغوبن پنہ منفرد اسلو پکو، تہ

لہجہ کو نقش تراؤ و مٹو۔ چاہے سو غزل اُس کرتن یا نظم، نعت اُس کرتن یا منقبت، مرثیہ اُس کرتن یا دُہیتی یہ ہند شعری تجربہ چھنہ سید سیوہ داخلی محسوساتن ہند حاصل آسان بلکہ چھہ یہ ہند شعری تجربہ بس یا محسوس خیالیں متحرک داخلی وجود کہ محشر ستانچ ہیجان خیزی تخلیقی توڑ تہ تو نگر عطا کران۔ میانین کینون فاضل دوست نقادن ہنر راے چھہ ز مرغوب نہ شاعری ہند بیا کہ وصف چھہ تصویری نظمیں ہند ہیتی تجربہ۔ تہ تم اکہ شعری وصف یا متن سمجھان چھہ۔ مگر یو تا متہ زن میانہ مطالعہ تعلق چھہ تصویر کاری چھہ شعری تجربہ بس یک رنگی تہ منجمد بناوان۔ سیلہ زن معیاری شاعری ہند وصف چھہ امیک مانہ ساو بر تہ کثیر الجہتی آسان یس پران و اُس معنوی سو تھرس پٹھ نادیدہ، جزیرن ہندس دریافت کرنس پٹھ تہ و تشاوان چھہ پیٹہ میون دوست تصویری نظمہ نظم و تہ ہند دایر محدود کران چھہ تہ چھہ یم شعری تجربہ شبیہہ ہانکلن ہنر اکہ شکل و صورت، یس نظمہ بصری طرح دینچ اکہ شعوری کوشش چھہ باسان۔

بیا کہ اکہ مارک مؤند پہلو چھہ یہ ہند شعری منظر نامک ز امہ کس پوت منظر منر چھہ اکہ داستانی سر ساو بر۔ شاید چھہ اُس مخصوص جغرافیائی خطس منر تمہ کین بسکین ہندس تحت الشعورس پٹھ اساطیری تہ بالا بشری کردارن تہ قوتن ہند اثر۔ یہ چھہ مرغوب نہ شاعری منر اکہ مقامی طرح تہ پاد کران تہ امہ داستانی اسراریت پسندی ستر چھہ یہ ہندس کلامس منر غنائتک غالب عنصر تہ پاد گروہان تہ جمالیاتی طرح چھہ شعری حسنس تہ معنی ہس اکہ پوشہ ون۔ مارک منر پاد کران یہ مقامیت چھہ اسطورن، تمثیلن داستانی

کردارن ہنز شکلہ منز مرغوب نمن غزلن نظمَن ، تہ باقی شعری اصنافن منز تہ
در پٹھکی یوان۔ پیٹہ امہ شعری انہار ستی اُمی ہندس کلامس منز لگہ شاعری ہند
مؤد رسازت پاد گڑھان چھ تہ چھ اُمی ہنز شاعری منز معنی ہن ہند د تہہ دار
امکانات تہ پاد سپدان۔

شہری ہا و باو تہ فیشن پرستی مقابلہ چھ مرغوب نہ شاعری منز چناب تہ پیر
پانوال علاقن ستی وابستہ لو کہ پڑھن تہ عقیدن پٹھ مشتمل کردارن تہ جو دکر
و نہ ارضی ہوانو ہک اظہار میلان۔ امہ ستی چھ اُمی ہنز شاعری منز اساطیری
تہ داستانوی کردار کی اُنیکھ پہلو و وتلان۔ یس اُمی ہند شعری اسلو بک اکھ
منفرد طرح بنان چھ۔

وچھ ہند ربن اچھ دارن وئی تو لچھ ناوس کیا الزام پگہ؟
پشک بائل بُتھ سمکھی نہ مرغوب سرس منز وس تہ پیمپوشک تھرو چھ
یہ کوس گانگل چھ پھر مرث کو نکس تے زو نہ راؤن؟
چھ للہ ترا گس تہ موٹھمت پٹن دستور عشقو !!!

کثیر بالہ اپار کتابہ منز چھ مرغوب پیر پنچال اپار تہ پروٹھ، راز ویر ستی
وابستہ کاشترن ادپن تہ شاعرن ہنز ن زندگین تہ تہندس فنس متعلق تجزیاتی
مطالعہ پیش کران۔ اتھ منز چھ گوڈنچہ لہ تمَن ادپن تہ شاعرن ہنز ذکر
کرنہ آمویم نہ ونس تام ادبی تو ارتخ دانن ہند د دس Document اُس
آہتر کرنہ۔

مرغوبن چھ کیشوہن معتبر فارسی شاعرن ہندس کلامس تہ کاشترس منز

ترجمہ کو رمت، پیش چھ مولانا رومی ہند بن شعرن ہند کا شہر روپ

بوز تہ نئے کتھ پن گدرن ونا
پرتھ جدائی گزاو چھس پتھ کز گنا
دگ مے پشراو کہ نیتانس ژٹھ
توہ یوان ووشہ میانہ لوکن اوش پھٹھ



گدر گیم سنس، یوژھم باؤن فراق
مٹہ مے وپھناؤن چھ درد اشتیاق
باگہ نیہ آمت چھ لوک خاص نار
سوز عشقہ نیہ دوان نالن خمار!



مطالعہ کتب

- (۱) اسیر کشتواڑی، کشمیر تہ جو مس منز کاثر زبان تہ ادب، عرشیہ پبلیکیشنز دہلی
..... جو صوبہ کاثر قلم کار
- (۲) بشیر بھدرواہی، جو مس تہ کشمیر منز کاثر نعتیہ ادب کا تو ارنج، عرشیہ پبلیکیشنز دہلی
..... شعیب عنایت ملک (ترتیب) مرغوب شناسی، رساجاودانی ٹرسٹ
- (۳) مرغوب بانہالی: پرتوستان، تجلستان، دیدمان (شعر سو مبرہنہ)
- (۴) منشور بانہالی (ایڈیٹر) گولاب، کاثر ادبی مرکز بانہال
- Banihal The Gateway of Kashmir
- (۵) شبیر حسین شبیر، ورقن چھکرتھ گاش
- (۶) شاد رمضان، بہل چھامعہ بوژن
- (۷) موتی لال ساقی، گاثر

مے سونتھ گؤ ژھنہ دغا دین

غلام نبی خیال..... 'الہام' شعر سؤمبرنہ کہ حوالہ

غلام نبی خیال چھ کا شرن شاعرن ہنزتھ چھو کہ ستر تعلق تھاوان بیو شعوری طور پنز ماجہ زیو پنہ تخلیقی اظہار باپتھ اکہ طاقور وسیلہ رنگو ورتاوس ائی۔ اگرچہ اتھ قبیلہ ستر وابستہ سائن شاعرن مغربی زبان وادبک سبٹھاہ سرون مطالعہ تہ شعور اوس مگر ماجہ زیو ستر گہر شفقت تہ مے آسنہ سبہ کرمیو پنہ تخلیقی باوژ باپتھ کا شرن زبانی ہندے انتخاب تہ تہتھ پاٹھو کرمہ قبیلہ کو شاعر و اتھ زبانی اکھ دأ نشورانہ جہت عطا۔ بیو شاعر و پانناونہ محض روایتی شاعر ذأ ژ پنہ شعری تجربن ہند اظہار باپتھ بلکہ کرمہ کرمہ ہیت تہ موضوع لحاظ نو نو تجربہ تہ۔ امہ قبیلہ کو شاعر و کور عالمی ادبہ کمن کلاسیکی شاہکارن ہند تہ ترجمہ پنہ ماجہ زیو منز تہ تہتھ پاٹھو پھڑو وکھ سہ بزم ز کا شرن زبانی ہند دامانہ چھنہ تیوت وسیع زیو ہیکہ عالمی ادبہ کمن ز او جارن ہند بارژا اتھ۔ غلام نبی خیال چھ اتھ قبیلہ ستر وابستہ شاعرن منز امہ کز زیادے ممتاز تکیا زیو چھ تخلیق ستر ستر ترجمک فن شعوری طور پانہ نوومت تہ تہتھ پاٹھو چھ ہند دس کا شرن شاعر کونثری ادبس معیار تہ مقدار رنگو واریا ہر برتہ برڈر گو مت۔

'الہام' شعر سؤمبرن چھ خیال نمبن 1970ء پتہ لیکھنہ آمتن شعر تخلیق اتن

زادِ دُوب

ہنز شیرازِ بندی، تیمیک اعتراف شاعر بذاتِ خود کتابہ ہندس آغازس
منزے کران چھ۔ سو مبرنہ منز چھ نظمہ (پابندتہ آزاد دوشوے) غزلہ، شہر
آشوب، نعت، منقبت، دُعا، مرثیہ شعری ترجمہ بیتز شعری اصناف شامل۔
شاعر چھ روایتس لور رُو زتھ 'الہام' کتابہ ہند ابتدا نظم بعنوان 'بنی آدم' ستر
کران۔ مگر شاعر چھنہ روایتی اندازس منزتہ خطابتی لہجس منز رب کایناتس
دستگیری کرنہ باپتھ ناد لایان بلکہ چھ علامتی اندازس منز آدم سندر تخلیقی حوالہ
رب عزتس کل کایناتک مرکزتہ حیاتک سرچشمہ گنزاوان۔

گاسہ تُل واوِ دَکوستر وسان گوو یون گن
نارِ لہرو پیہہ ہیوت نار چھکن رقص کرن!
وشفہ کز ماسہ خوداین تہ یہ آدم یوت اون
جانور بولنہ لوگ یوڈ چھ خودا یوڈ چھ خودا



شاعری نسبت چھ خیال کتابہ ہندس پیش لفظس منز تیمہ آیہ کتھ کران:
'شاعری چھ میانی کز الہام یس خدا تعالیٰ سندر طرفہ کائسہ کائسہ
ودلیعت چھ سپدان۔ یس نہ الہامک فیضان حاصل سپد نہ
ہیکہ نہ زائہ تہ اکھ جان شاعر ہتھ تہ تسنر شاعری آسہ دہنی
کشمکشک تہ نفسیاتی جدوجہدک نتیجہ۔'

تہ یہ ہے وجہ چھ ز خیال چھ پنہہ ہتھ شارِ سومبرنہ 'الہام' ناوتھو وومت۔
خیال چھ شاعری منز رومانوی مرازک قابل۔ آدڑ لول تہ ارضی حسن چھ

پہنڈ بن شعری تجربن ہنڈ یو ڈحرک۔ وُتْشاوَل نسوآنی حُسن چہکُو آکار چہ
 شعری ترکیبن تہ صورتُن پتہ کنہ ژہایہ تہ گرایہ ماران لبنہ یوان۔ پہنژ شاعری
 پران پران چہ پران وول پانہ تہ انزائی خاہہ جزیرین ہنڈ سار کران پیٹہ فقط حُسن
 تاجداری تہ عشق تاجداری تہ ناز برداری لبنہ چہ یوان۔ لطیف جمالیاتی
 حبس چہ ہنژن شعری تخلیقاتن اکھ پوشہ وُن فنی حُسن تہ نفسیاتی شبیہ عطا
 کران۔

’الہام‘ کتابہ مندرج تخلیقاتن ہنڈ مطالعہ پتہ چہ یہ حقیقت واضح سپدان
 ز شاعر چہ فطری حُسن کو چہ منژ حالہ ٹکن والہ نسوآنی حُسن سبٹھاہ پرستار تہ
 شیدائی لبنہ یوان۔ شاعر چہ مخصوص لفظہ تھریہ مژ محبوب ہنڈس وجودس سو
 تیونگو مینہ بخشان مینہ مژ دوری آکار تہ وِگلنہ تہ کارنہ یوان چہ۔ یہ چہ
 کلاسیکی لہجہ نش مکمل انحراف۔

بُکُو کمرس ریشم ڈپٹہ گنڈتھ بُکُو شان زلفک شال وِلتھ
 گیسو چہ ڈبکس پٹھ چچ وِہرتھ مس وانکھ چہ گردنہ نال وِلتھ



کنہ دورن ہنژ بیمہ گرایہ وِچھتھ بیم لال روشن ہنژ ڈالہ وِچھتھ
 مشکل چہ گروہان دل سنبھالن مستانہ مژن امہ حالہ وِچھتھ



’تخلیق‘ نظمہ مژ چہ شاعر آدم تہ حوا تمثیل کس پوت منظرس منژ جدید
 انسان ہنڈ جنسی یو چہ تہ نفسیاتی وُتْشاوچہ کپیو نقشاوان۔ کتھ منژ زمان تہ مکان

زاکر دُب

دوشوے اکھ اُکس منز شر ذر تھ شعری عمل بروئہ چھ پکناوان۔ تخلیق آدم پٹھہ
موجود آدم ذادس تامک سفر چھ وپرہ وار پٹھہ ناگہ بل تامک سفر باونہ اُمت۔

یتھ وپر وارس منز کوت ژا یکھ

پینہ سر پھن اتھ وچھ بچھناو کھ

وولہ وونے نش، ژے چھکھ سو حوا، پے مٹھس آدم!

وولہ ناگہ بلس پٹھہ از شامن

وونہ دون بدن ہند وصلہ کرو اُس نوو تخلیق

(نظم: تخلیق)

آدم تہ حواسند المیہ مٹھنہ فقط دون گوڈ انسانی کردارن ہند المیہ یُس

زمان و مکان کین حدن نہر گند نہ آو بلکہ یتھ بُتر اُژ پٹھہ گند نہ پینہ واجنہ

مسلسل عملہ ہند نتیجہ۔ تہیکو کردار، جائے وقوع، تہ پوت منظر و قس ستر ستر

تبدیل گڑھان روزان چھ۔ امہ عملہ ہند کردار مٹھنہ بے زو، ساکت تہ

مجبور بلکہ چھ تم زول، متحرک تہ خود مختار۔ امہ ٹریجڈی ہند خالق مٹھنہ خالص

مہا تخلیق کار بلکہ خود آدم ذاد۔ یُس پنہ بتا تہ ہند تکمیلہ خاطر مسرتکو، شادمانی

تہ نفسیاتی سکون کو ذریعہ تلاش چھ کران۔

استعاراتی ورتا وچھ خیال نہ شاعری ہنزا کھ مخصوص پھیر ہا و خصوصیت

مگر شعری تجربس تہ اظہارس ییلہ فنی ہم آہنگی سپدان چھ شارس منز چھ

خوشیون شارت پاد گڑھان تہ یہ شارت چھ تجربس زمان و مکان کو حدود و

کڈتھا اکھ آفاقی توثر تہ تجربہ بناونس منز کامیاب سپدان۔

اِدِ مَتہ پڑھتہ شمع کتھہ پڑلیا و فونوسو کس رقصہ کور
 بزمہ اندر میلہ وَاثر حکایت چائس رونہ دامانس تام
 میانی ناچ وَنہ وَاثر شہنہ ٹھٹھ تہ مورتھ وونی بدنس چھاو
 چانہ بہارچ نوڑکھ خوشبوے وَاثر نہ زائہہ وَارانس تام

0

’خیال نامہ‘ عنوانس تحت نظمہ منز چھ شاعر پتر مبن دون دہلبن ہنر
 ولہر شہ ہندس پوت منظرس منز زائس لبن واجہن تبدیلیں تہ تمہ کس پنجس
 منز کشیر ہنر منصوص رواجن، باے بندتس، ہمسایہ تائس، سماجی
 مساواتس تہ انسانی قدرن ہندس اُنیکھ تخرپس پٹھ ماتم کران لبہ یوان۔ تس
 چھ پنس اُنڈر پکھس منز رونما سپدن والو کر اٹھ کر حادِ ثاتوتہ واقعاتو ستر
 وچھس دگ ووتھان۔ سہ چھ یڑھان یہ دگ باوڈی یٹھ تہ یٹھ وچھکھ یہ بار
 ہنالوت گڑھ مگر یس سہ باو سہ دندارتہ در دل چھ نایاب۔ تس چھ پانی پانس
 پٹھ تہ پڑھ ووتھان تہ پنس وٹلس منز تہ چھس پنن پان غار باسان۔

چھنہ میانن دلہ چن دبراین کن داتھ روزان کاٹھہ آدم
 یس للوان للوان سینہ بھونم سہ دودنہ بوزان کاٹھہ آدم



حاج دگ تہ دجارگی چھ شاعر پتھ کالہ کہ شادمائی ہند تصور ستر رفع
 یڑھان کرن۔ سہ چھ اُڑ کبن واری داتن ہند متبادل راتہ کبن گلستان منز
 ژھارن یڑھان وچھن۔

ییلہ دُورِ گلستانِ گل پھلو زن پنی وارِ بہار مے آو
ییلہ کائسہ لو کڑ شری اسناہ کو زن پوت پھیر تھ لو کچار مے آو



نظمِ ستی ستی چھ خیالِ غزل تہ منہ سیتل منشہ ہند بن جذبِ امارن تہ
آشن ہنز ترجمانی کران۔ مگر اظہار چھنہ فقط جذباتن ہنز گردن گرکھ باسان
بلکہ چھ اظہار شاعرانہ حسن رُز تھرتھ استعلا س منز یوان انہ۔ وچھو غزلن
ہند بن یمن شعرن منز کوس حساؤر تہ لمیاتی کیفیت چھ۔ آمہ ورتاؤنہ تہ
شعری تجربہ دا غلی شبیہ چھ خارجی منظر کہ اتھواسہ ووتلاؤنہ آمہ:

یہ تاپہ کڑاے فہرچ یہ آمہ نیومت دودہ
مے سوتھ گوڑھ نہ دعا دیں یہ چھس عذابس منز



تنہ شہر بسیاے کتو مکانس تہ دژو وگن
سے منمہ تہ سے واو تہ وارانہ ونے کیاہ



یتھ شہرس منز غم تہ دژو گیاے
وتم کس کیاہ نمہ سوغات



زیر تبصرہ شعر سو مبرنہ منز چھ شاعران بر صغیر کمن بہلہ پایہ شاعران یمن
منز غالب، اقبال، ٹیگور، احمد ندیم قاسمی، ساحر لدھیانوی تہ نذر السلام بیتر

شامل چھ ہندی شعری نمونہ تہ شامل کر دیتے۔ یہیمہ ستر امہ سو مبرنہ ہندس
 شعری حسنس مزید اضافہ سپد مت چھ تہ بیکو کوششوتے سپد کا شتر زبانی ہندس
 فکری تہ فنی باڑوس منزتہ رنگارنگ اضافہ۔



مطالعہ کتب

- (۱) ٹی، این رینہ، A History of Kashmiri Literature، ساہتیہ اکادمی دہلی
- (۲) حامدی کشمیری۔ جدید کائنات شاعری، شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی
- (۳) حامدی کشمیری/ بشر بشیر، کائنات شاعری، منتخب، ساہتیہ اکادمی، دہلی
- (۴) ڈیوڈ ڈیچریز، A critical History of English Literature
- (۵) رحمان راہی، کہوٹ، شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی
- (۶) غلام نبی خیال، الہام (شعر سؤ مبرن)
- کاروان خیال (نثری مضمون، ہنز سؤ مبرن)
- (۷) فاروق فیاض، زبان ادب تہ تو آرتج، نون پوش پبلی کیشنز، سرینگر

کاشتر شاعری

سمآجی اتحاد تہ مذہبی رواداری ہند آنہ

یتھ حقیقہ منز چھنہ کانہہ شک ز پرہتھ علمی زبانی ہند تخلیقی ادب چھنہ
 صرف پنہ زما نک، پنہ سماجک تہ پنہ تہذیبی تہ ثقافتی وراثتک نقیبے یوت
 آسان بلو کہ چھ صاف تہ شفاف آنہ تہ آسان..... ادب کہ سمآجی کثیتہ
 کہ حوالہ تہ امہ کس تاریخی افادیتس پٹھ یو دے زن جدید تحریکہ ستر وابستہ
 تشقید نگار واریاہ کینہہ تحریر چھ کورمت مگر امہ باوجود تہ ہیکو نہ ادب کہ سمآجی
 رولہ نش انکار کرتھ۔ کانہہ تہ شاعر یا فنکار ستر تخلیق کر تہ ذاتی نوعیت اُسر
 تن مگر سو چھ گنہ نٹہ گنہ رنگہ عصری حقیقون ہند شعوری یا غار شعوری عرفان
 بہتھ ضرور آسان۔ یو تا متھ زن کاشتر شعروادبک تعلق چھ، امہ سمآجی الحاقہ تہ
 تاریخی ذمہ داری نش، ہیکہ نہ یہ گنہ تہ صورتس منز لوڈ بہتھ۔

کاشتر شعروادبکہ مطالعہ تلہ، ہیکو نہ اُسر نیمہ کتھ نشہ انکار کرتھ کہ اکثر
 زبان ہندی پاٹھو چھ کاشترس منز تہ ادبی شروعات شعرو شاعری ستر سپد مت۔
 تہ امکو ابتدا یی نقوش چھ اسہ نمومہ صدی منزشتی کنٹھ نس ”مہانے پرکاشس“
 منز میلان۔ مگر یو تا متھ زن باضابطہ کاشتر ادبی تاریک تعلق چھ امیک ابتدا چھ

ژودا ہمہ صدی منزل دبدتہ اُمی ہندس کا نسی ہم عصر حضرت شیخ العالم ہندو کلامہ ستر سپدان۔ یمن دون عظیم المرتبہ تہ ثقافت شناس شخصیتون ہند کلام چھ اسہ ”واکھ“ تہ ”شترک“ صنفن منز میلان۔ یو دوے زن یمن دون شاعری صنفن بظاہر کا نہ تضا دیا تکرار چھنے مگر معنوی اعتبار چھ یمن منز ضرور فرق۔ تہ توے چھ شاید ہندس کلامس دون شعر ہیون ہند ناودینہ آمت۔

مگر اکھ چیز یس یمن منز مشترک لبنہ چھ یوان سہ گوہ ز یمن ابتدا یی شعر ہیون منز چھ سانس مشترک تہذیبی تہ ثقافتی زندگی اکھ مرکزی اہمیت حاصل۔ یم ز صنف چھ سانس طرز فکر ج، سانس تصور اتن تہ اعتقادن، سانس اجتماعی تہ انفرادی احساساتن تہ جذباتن تہ سانس مشترک تہذیب کمن قدرن ہندو تم ان مٹ آثار تہ روشن نقوش یمن پٹھ از تہ سانس عظیم ثقافتی ورثہ بیاد د تھ چھ۔

تاریخ چھ گواہ ز ژودا ہمہ صدی ہند زمانہ اوس کشیر منز سیاسی تہ ثقافتی لحاظ اکہ زبردست تبدیلی ہند دور۔ یو ہے دور چھ سہ پیلہ ل دبدتہ شیخ العالم کشیر ہندس ثقافتی تاریخ کس نہہ دندس پٹھ پز لان چھ۔ تاریخ کس اتھ بحرانی دورس منز پیلہ کشیر منز و انس پٹھ پھا لھہ ا کو نظام حکومتن پزان اُس تراؤد مکر تہ اکھ نو سیاسی تہ ثقافتی نظام اوس دول و ہراؤتھ نوین تقاضن آے برنس پزاران۔ یہ دور اوس زبردست تبدیلی ہند دور۔ و انسہ وادن پٹھ محیط عقیدہ تہ توہمات اُس تبدیلی سپدان۔ سبٹھا ممکن اوس ز اتھ نوزک تاریخی موڑس پٹھ سپد ہا کشیر ہند بن قدیم تہذیبی قدرن تہ فکری رجحان

ہندو خاتمہ اگر نہ سانس تہذیبی بنس پٹھل دبدتہ شیخ العالم ہوی ثقافت ساز
 تہ تاریخ شناس شخصیت اچھ مڑاؤ ہن۔ تمو کو رنہ پنہ شاعری و سپلہ ستر صرف
 پیتہ کین قدیم بائے بندتچن رو ایشن پٹھ درتھ روزنس تلقین یو کہ کو رتمو
 فرسوڈ تہ غار صحت مند سماء جی تہ مذہبی رسمن ہندس کھو کھر آسنس پٹھو تہ شدید
 احتجاج۔ اگرچہ اکہ پاسہ ل دبد کا شری شو فلسفہ فکری بلندگی تہ امکس ترو تازگی
 ہند اکھ نو و تفسیر تہ تشریح کو رتہ کو رشیخ العالم بیٹیک رو ایتی ریشی فلسفہ
 اسلام کین بیادی اصولن ستر زانی یاب تہ اُکس نوس فکری اتحادس تہ تہذیبی
 وحدت و تھ کُن تہ تہ پٹھ پاٹھو روز سانی یہ ریشو دا ریا پیروا روقتہ کو گا یلاتو
 نش وار یہنس حدس تام محفوظ۔ امہ حقیقہ ہند تشریح چھ موجود دورک مورخ
 پروفیسر محمد اسحاق خان نیمہ آہ کران:

"Lallaa's voice against the social and spiritual pretensions of the Brahmins set in motion new forces rejecting the latter's cherished idea that social status was determined by caste. An important development in this direction was the flowering of the idea of the dignity and the fundamental equality of man, so trenchantly espoused by her younger contemporary, Nurddin Rishi."

اُکریے مائلس ماجہ ہندین
 تمن دے تراوتھ تہ کیاے
 مسلمانن کیو ہندین
 کر بدنن توشہ خوداے

شو چھے تھلہ تھلہ روزان
 مو زان ہیوند تہ مسلمان
 ترک ہ چھکھ تہ پان پٹن پزناو
 سوے چھے صاحبس متری زانی زان



اتحادک، گنرک تہ باے بندریٹگ یس تخلیقی تلقین اسہ لل دبدرنش
 میلان چھ، تھ پتر کنو اُس زبردست تاریخی محرکات کارفرما۔ تاریخ کس اتھ
 نوزک مرحلس پٹھ یس مجاہدانہ رول لل دید نبو تھ متعلق چھ مشہور کاشتر
 تاریخ دان پی۔ این۔ کے بامزائی یمن خیالاتن ہنداظہار کران۔

مذہبن ہندس یٹھ تبدیلی ہندس دورس منز اوس مذہب
 سمجھاونہ خاطر اکہ تمہ طریقہ کارک ضرورت یس تمام
 ذاتن وحاطہ ہیکہ ہاگر تھ تہ یس دباغ کھوتہ زیادہ دلس
 متاثر کر ہا۔ کشپر ہنز دہنی تہ فلسفیانہ رواج وکر اتھ موقعس
 پٹھ صحیح رہبری۔ کینہہ صوفی تہ درویش صفت آہ بروٹہ گن
 ییم چنہ نو تالیما تو تہ نفی ذاتہ کہ بدولتہ درم تہ اخلاقو زندہ پیکر
 اُس۔ یمن لوکن ہندس گوڈ نکس صفس منز اس عظیم لل عارفہ
 تیس زن لگہ باوڑ منزل دبذونان چھ۔“

لل دبذ ہندس اتھ تاریخی رولس تہ تکر ہندس روحانی عظمتس متعلق
 دلپلہ چھنہ صرف اسہ تاریخی یا نیم تاریخی مسودن منزے یوت میلان لگو کہ تکر

ہندس کانس ہمکال شیخ نور الدین نورائی ہندس کلاس منزتہ چھ اسہ لل دبد
متعلق اکھ معتبر حوالہ میلان۔ چنانچہ چھ شیخ العالم فرماوان:

تس پدمان پورچہ لل
میمہ گلے امرت چپو
سو ساڈی تہ اوتار لو
تیتھے مینہ ور رتو دوو



مذہبی رواداری تہ باے بندتچہ یژھ عظیم الشان مثالہ یو دوی کئہ
قوس منزلبہ ناممکن چھنہ مگر مشکل چھ ضرور میلہ۔ تہذہ ہی اتحاد چہیہ مشا
درونی تھاوہ خاطر اگر اکہ طرفہ حضرت شیخ اسلام کبن بیادی اوصولن پٹھ
کار بند روزنگ سبٹھاہ تلقین کران چھ تہ دویمہ طرفہ چھ یثہ کس روایتی
ریشی فلسفس اکھ نوو معنی تہ اکھ نوو تاہیر تہ وکھنے کران تہ امہ فلسفہ کرانہ
با نکل پیغمبر اُخر زمانس تام و اتاوانچ اکھ شعوری کوشش کران:

اول ریشی احمد ریشی
دویم حضرت اولیس آو
ترتیم ریشی زکا ریشی
ثویم حضرت پلاس آو
پانوم ریشی رے ریشی
شینیم حضرت میران آو

ستمس کرہم دشنا ہشی

بہ کس ریشی تہ مے کیاہ ناو



علمدار کشمیر شیخ نور الدین کو ر مقامی فلسفہ اسلامی تصور تو حیدس ستر
یتھ پاٹھ سنگم ز فرق تہ عقیدن در میان نفاق تہ تقسیم سپد بے معنی ثابت تہ، تہ
وتک تقاضہ تہ اوس یو ہے۔

کُرنے بوزکھ کُنہ نو روزکھ

اُمی کُرن کوتاہ دیٹ جلاو

عقل تہ فکر تور کوت سوزکھ

کُمر مالہ چتھ ہیوک سہ ڈریا و



ریشی فلسفہ کس فکری بنیادس منز پیٹہ سانہ قدیم تہذیبی قدر تہ مذہبی
عقیدن ہند عمل دخل اوس تہ اوس اتھ منز وسط ایشیا پٹھ سینہ واجنہن تمن ثقافتی
نہن، فکری ترین تہ صوفی انہارن ہند تہ سبٹھاہ عمل دخل تہ یو ہے حسین سنگم بنیو و
بروٹھہ کُن پگتھ سانہ مشترکہ تہذیبی وراثت باوتھ تہ برتاوتہ، پڑنٹھ تہ آرتھ تہ۔
تارچ خوش بختی و چھو ز تھس نازک مرحلس پٹھ آوکشیر منز سہ پایہ
یو ڈ سلطان بارسس یس لوکھ لولہ تہ مالہ سان بڈ شاہ چھ و نان۔ اُمی بالغ نظر
سلطان ٹکرا کہ طرفہ تھو واریاہ قدم نیمہ ستر کاثر بن ہنز کلہم اقتصاد دی حالت
سبٹھاہ بہتر سپز تہ دویمہ طرفہ دین تھ تہذیبی تہ ادبی تہ علمی ہوا نواہس

زاینِ نیمہ ستر مختلف عقیدن ستر تعلق تھاون والہن منز اتحادک اکھ نوو
 ماحول پاد سپد۔ دویمین لفظن منز ہیکویہ وئتھ ز اگر اکہ طرفہ ل دبدتہ شیخ
 العالمن پندہ کلامہ تہ عملہ ستر جذباتی تہ فکری وحدتس پٹھ زوردیت، تہ یور
 زین العابدین بدشہن دارالترجمہ قائم کرتھ لسائی وحدتس تہ گوڈ۔ یہ اوس
 دأ نشورانہ سطحس پٹھ فرقن درمیان اتحاد پاد کرینچ اکھ سنجیدہ شعوری کوشش۔
 اتھ دارالترجمہس منز آیہ واریہن سنسکرت کتابن فارسی زبانی منز ترجمہ کرنہ تہ
 فارسی زبانہ منز لکھنہ آمژن کلاسیکی کتابن سنسکرتس منز ترجمہ کرنہ۔ یتھ پاتھر
 سپد کشپر منز علمی تہ دأ نشورانہ یکتیک اکھ تیتھ مثالی ماحول پاد تیج مثال اسہ
 عصری تارنخس منز میلن نامکن چھ۔

شُر اہمہ صدی پٹھ ارد اہمہ صدی درمیان زمانہ چھ کشپر ہند تارنخک
 اکھ پُر آشوب دور یوان گزراونہ۔ اتھ دوران اگر سیاسی لحاظ کشپر پنن خود
 مختار وچ درووتہ دویمہ طرفہ ووت انتظامی استحصال تھ نقط عروجس پٹھ تیکر
 کاشربن پنن پاری ز ان تہ مشراوناو۔ اتھ دوران سپد مغل تہ افغان گورنرن
 ہنز سرپرستی منز کشپر منز فارسی زبانی سبٹھاہ چلے جاوحاصل۔ کاشری شاعر گئے
 فارسی شاعر یہ ہنز شاهی سرپرستی ستر تپتو متاثر ز کاشرس منز پنن ضمیر اظہار
 کرنس منز باسیکھ زن تہ گال ہش۔ اتھ دوران سپد کشپر ہندس سرزمینس
 پٹھ داریاہ تھو فارسی شاعر پاد بیو فارسی ادبی تارنخس منز سبٹھاہ ناوکوو۔ اتھ
 ساری سہ دورس منز یم کیشہہ کاشری شاعر ز پٹھ مہنس لایق چھ تمو منز چھ
 حبہ خاتون، شیخ داؤد خاکی، حبیب اللہ نوشہری، صاحب کول، اُرک نہ مال، تہ

روپہ دبد۔ یمن شاعرن ہندس کلامس منز چھ یاتہ معرفت الہی گرکہ ماران،
 نتہ چھو بالہ یار سندا ژھنہ گڑھن و جھس کوران۔ اتھ ساری سہ کالس منز
 ہر گاہ اسہ انسانی عظمیٰ کو تغمہ تہ آدی لو لکو میٹھرتہ مڈرک باتھ کن گڑھان چھ،
 تم چھ تم لکے باتھ یم ونہ ونہ رف باتن منز سانہ ماجہ پینہ گنگراوان
 آسہ۔ یمن لکے باتن منز چھنہ کنہ مذہبی یا کنہ تفرقی رُجھا نک عمل دخل
 آسان۔ یادی تہ یاری چھنہ خصوص فرقہ خاطر دیس منکہ یوان، بلکہ چھ
 گہم انسانیّت خاطر یوان منکہ۔ گام چھ ماس پٹھ حاوی آسان تہ اجتماعی
 رُژر چھ انفرادی یژھایہ ہند مو آسان۔ وچھتو تہ یکچہ باتس منز کتھ چھ
 معصوم شُرک گہم گامہ باپتہ بزرگن ہنز آہی یژھان۔

پکٹ	کرو	صبحس	تہ	شامن
گامس	گرِن	برکت		
علمدارس	لگو	پاری		
ژار	کھسو	ٹہر	بہتھ	
توپر	واپس	یو	شامس	
گامس	گرِن	برکت		



کاثر بن منز لک باتن ہند سنجید مطالعہ تلہ چھ یہ کتھ واضح سپدان ز کاشر
 ماجہ آسہ پنہ نمن گلن بروٹھ گل عالمہ کین گلن آے کانچھان۔ یمن دُعاے
 حارن منز اوس نہ مذہب، ذات، رُتبہ، منصب تہ عقیدن ہنز وابستگی کاٹھ

معنیہ مطلب تھاوان۔ ہر گاہ کاٹھہ جذبہ یمن باطن ہندس ڈکس تل گراہیہ اوس ماران، سہ اوس انسانی لول، مامے تہ محبت آسان۔

سیاسی غارتیقینی تہ غار کاشتر بن حکمران ہنز عدم دلچسپی سببہ پیٹہ پینکو عام لوکھ بدظن گئیہ تہ روو کاشتر بن شاعر بن تہ پینہ زمانک احساس۔ سما جس مٹر جہند رشتہ گو منقطع۔ زندگی مٹر سپد یے کاشتر بن فنکارن یہ ڈپڑ ز تہ نفرت۔ دے گارن تہ خدا ژھاژن بنیو ویشتر شاعری ہند مرکز۔ زمانہ بجالیہ بنیہ پینر ذات شاعر بن ہنز تخلیقی سرگرمیہ ہند مرکز۔ ظاہر پٹھ باطنکو امی سفرن کور شاعر ذات تہ کاینات کین اسرارن وئی دس پٹھ مجبور تہ تہ پٹھ پٹھ بنیو وکاشتر شاعر یہ ہند غالب موضوع سریت تہ تصوف۔ سریت تہ وحدت الوجود دکر فلسفن کور کاشتر شاعر یہ منز موضوعی جمو دیاد۔ مگر تہ چھ پرز کاشتر شاعر یہ ہندس گلستانس پھول تم مشکدار پوش تہ یہند کلامک روحانی تہ پتی مشک از تہ لولہ والبن من مشکاوان تہ ظون رنر ناوان چھ۔

سریت پسندی، نیمیک مول قدیم ویدانت، شومت، تہ بدھ فلسفہ مٹر پیوست چھ، کور اپران پٹھ منتقل تصورس مٹر تہ پٹھ پٹھ نالہ موت ز کاشتر شعروادبس منز گئیہ اکھ نو فکری تہ لسانی وحدت پاد۔ یہ لسانی وحدت چھ دراصل تین پوشید شعوری آرزوہن ہند تکمیل تیج بنیاد ژودا ہمہ صدی اندر پکھول دبد تہ شیخ العالم ہند بومبارک اتھو پھو اس۔ یہ شاعری روایت پیٹہ اپرانی تصور کہ بنیادی عنصر وحدت الوجود تہ شیوی فلسفہ کہ سوام سوا تصور مٹر تھنہ۔ تیج بازگشت اسہ کنو ہمہ صدی ہند بن اکثر صوفی شاعر بن ہندس

کلامس منز میلان چھے۔ یمن شاعرن نزدیک اوس اعلیٰ حقیتنگ عرفان نہ
 صرف مقصد ذاتے یوت بلکہ مقصد حیات تہ۔ مگر یہ منزل پراونہ خاطر اُس
 ذات تہ زمانو مصنوعی دیوار مسار کر فی سبٹھاہ ضروری۔ وچھتو سوچھ کراں کہتہ
 چھ اتھ فکری وحدت اُس صوفیانہ تجربس منز باونچ اکھ تخلیقی کوشش کران۔

برہما، وشو، مہیش گارن

چھتہ چھے تھندے زو

پان ہئے کھٹئے جان ہیکھ مارن

دار ناپہ دارن سو ہم سو



اعلیٰ حقیقت چھ اکھ۔ فقط چھ ناود کھر وکھر۔ تھو یمہ تہ ناو ستر یاد
 گریون، تھند فریاد بوزن ول آسہ کئے۔

سودرس منز باگ چھے زونہ ڈبا

تھتہ منز بستھ چھے شاہ پائے

نہ تہ نہ تہ تہ نہ تہ شبا

ہبا یہ چھے گمانے



امہ قبیلہ کین شاعرن نزدیک چھنہ مذہبی تفرق یا سماجی ذات بندی
 ہند کاٹھہ معنی۔ انسانی محبت، اپشورتہ اللہ سنز وحدت، ذات حقیقی یک
 عرفان چھ یہند فلسفہ تہ طریقہ واحد مقصد آسان۔ تم چھ عشق صادق

کس بل بوتس پٹھ رب کا یاتس ستر دوستی ہندس حدس تام اتھ دراز یڑھان
کرنی۔ امی حق پتنگ اظہار چھ یتھ کا شرس وژنس منز آمت کرنہ:

دیوئے بالہ یارس یارک لاگو
تھر دؤ پنم بوزون چھکھ کونہ لاگو
دیوئس چھکھ ژ کُنے لا شریک
تھر دؤ پنم تمہ گڑھتھ چھ میاڈ فطرت
دیوئس اتھ طریقس ہیمے زانگے
تھر دؤ پنم ہرنہ دشمن سورمہ لاگے



محمود گامی ہند بن غزلن تہ وژنن منز نیمہ سرمی لوگ اظہار چھ
سپدان، تھ منز جوس کلس ستر میلنگ تمنائہ تہ فنا پراؤ تھ بقا پراونک مقصد تہ؟
یہ مقصد پراونہ خاطر چھ بے پناہ لول تہ فنا سپدنگ جذبہ شرط اولہن یوان
گنزاراونہ۔ شاید چھ امی تجربہ باوتھ تمثیل آدم، نظمہ منز محمود گامی کران۔

تمثیل آدم پر ڈھام حبابس
رند چھکھ زند گتھ آبس ستر
حبہ ستر حبین مھوکھ لوے حبابس
مھوکھ ستر میول پیہ آبس ستر
مؤد کیا، رؤد کیا باقی حبابس
رند چھکھ زند گتھ آبس ستر

صُورَتِ نِش چھے تعبیرِ خابِس
 مَشکِ زَن مِیلَتھ گلابِس مَستَر
 وَاصلِ نِش تھائے کائہمہ نہ نقابِس
 رِندِ چھکھ زِندِ گتھ آبِس مَستَر
 کِسکِ معنی پَر تھوم قصابِس
 دُؤ پَنمِ دِل گنڈ کلابِس مَستَر
 دِزِ دِزِ مَستَہن مِزِ اَتھ کبابِس
 رِندِ چھکھ زِندِ گتھ آبِس مَستَر



موضوع تہ فنہ کہ اعتبار چھہ یہ نظم صوفیانہ تجربس منز خالق تہ مخلوق کس
 پُر وقارِ شتس اُنڈر اُنڈر وونہ آمہ۔ خالق تہ تخلیق کہ عشق و اتحاد چھہ یہ
 اکھ بے مثال تخلیق تہمیل۔

گنوہمہ صدی ہندس نصفس تام اُسی کائثری صوفی شاعر تصوف کو
 زُکُوب جاروتہ امہ کہ فلسفیانہ تہ فکری پُوت منظرِ نشہ مکمل پاٹھر زُکُوب یاب
 گمتر۔ مگر اتھ دورس منز یو صوفی شاعر و پنہ نبو تخلیق تہ شاعرانہ صلاحیت و مَستَر
 ناو کو و مَست اوس تہو کر پنہ نمن شعری تجربن ہند اظہارِ خاطر سوز بان تخلیق
 یتھ منز عربی، فارسی تہ سنسکرت زبانن ہند واریاہ لفظ شامِل اُسی۔ یو شاعر و
 خاص کر تھ محمود گامی، مومن صائب، سوچہ کراں، رحمان ڈار، احمد بیٹہ و اُردو،
 شمس فقیر، نعمہ صائب، وہاب کھارن بیتر ورتاؤ تھو استعارہ، تشبیہ، اصطلاح

تہ تیجیم اپر اُنی تصوف، ہندو شاستر تہ مقامی روایشن ستر واٹھ اُسرتھاوان۔
 ہتھ پاٹھو یس شعری فلسفہ سانو صوفی شاعر و پنہ شاعر یہ منز دا یرود، سہ
 باسیو ونہ کا شرن گنہ تہ رنگہ ووپر، بلکہ باسیو کھ یہ پنہ مشترکہ ثقافتی وراثتک
 اکھ اڑھیون انگ۔ اتھ فلسفیانہ، فکر تہ لسانی سنگمس متعلق چھ پروفیسر رشید
 نازکی سیمہ آیہ پنڈت اثرات پیش کران:

’فارسی اور عربی تراکیب، مثلاً ناسوت، ملکوت، جبروت،
 تھی، اثبات، انا الحق، فنا فی الشیخ، فنا فی الرسول وغیرہ اسلامی
 تصوف کی اصطلاحات کے ساتھ ساتھ برمانڈ، شو، پاروتی،
 وشنو، کام دیو، اندر، مہیش، شاستر، سوامی، وغیرہ سنسکرت اور
 مقامی تراکیب کا استعمال بھی کشمیری صوفی شعراء کے کلام میں
 ملتے ہیں۔ شومت اور خاص کر پڑتہ بھجیا فلسفے کا اثر ہماری
 صوفی شاعری پر اسلامی عقیدے کے ساتھ جسم اور روح کی
 طرح دکھائی دیتے ہیں۔ ان سب عوامل نے ہماری صوفی
 شاعری کو منضبط طور پر ہندو مسلمان کی مشترکہ تہذیب اور
 ثقافت کی قوس قزح بنا دیا ہے۔‘

شمس فقیر چھ تصویر و حدتس مختلف پیراین منز اظہار کران۔ جہند اکھ شعر
 چھ ہتھ پاٹھو:

اُم گزن کیا دیوت جلاو
 تس گزی سہ کیا چھ ناو

پڑی ہنر رز پان کھاجوم

موت معشوق یاد پیوم

نعمہ صائب چھ اُتھر تجربس نیمہ آیہ وضاحت کران:

کُنے دزاو کُنس نیشہ

کُنے اوس سورہ و نہ زائہ

وؤن دیو، نعمو پانس نیشہ

کیو شیشہ چونس ے

بیا کھ کاشتر صوفی شاعر وہاب کھار چھ دؤی تہ دو گنیا رُک فرضی تقسیم نیمہ

آیہ رد کران:

حضرت آدمس زے گبر

تم اُس دویہ سلسلے

اُکر رُٹ آورتی، بے قبر

دونوڑی چھے کُنی ذات

اسد پرے چھ تصور وحدت کس اتھ فلسفس روایتی عقیدک ڈو کھ دتھ

نیمہ آیہ دایران:

پو پکے ناگہ راہ تن ناومے

پو سر چھم دَوے جان

ہر موکھ بالہ پان منسوومے

بہ رسہ رسے کورنس تیار

یا
اَوَلے خبر اُنی رحیم، رامن
موجودِ منزِ سرنامن تہ لولو
کعبہ تہ بُتخانہ رُئی متری ثوابن
دمہ دمہ دلِ نیوم کعبن تہ لولو



برصغیرک مشہور تاریخ دان جی ایم ڈی صوفی چھ پتیس تار پتیس
”کشیپر“ منتر اسد پرے نس شعری اظہار پس پنے زو اظہار بخشان:

"The oneness of God and His truth in all religions are frequently dwelt upon. Rahim and Ram are one. The God of the Qibla or K'aba is also the God of the temple. Adam had two sons: one chose cremation and the other burial after death."

وہمہ صدی ہندس ترتیمس دہلس منز ییلہ کشیپر منز شخصی راجس خلاف
منظم پاٹھی عوامی تحریک آغاز سپد۔ لوکھ گہی استحصائی قوتن خلاف برسر
پیکار۔ عوامی اتحادک یہ معتبر اظہار و چھتہ ڈج حکومت و قس تہ امہ کین
پوت پچھار بن کھور و تلہ میو نہر تھ۔ لوکن ہندس اتھ باج ولس تہ اتحادس
چھلہ چھلہ کرنہ خاطر گری بیو طاقتو مذہب کس ناوس پٹھ کاشر بن منز پھاس
تراو نکو واریاہ چلہ، مگر تاریخ کس اتھ نوڑک و قس پٹھ گری مجور تہ آزاد
ہو بو وطن پرست تہ حبسہ ہشار شاعر و تم نغمہ تخلیق بیو ستر کاشر بن پنے پتہ کالہ
کہ عظمتک احساس سپد تہ وآنسہ وادن پٹھ بھال تھ مذہبی رواداری، انسان

یہ 1947ء ہس منز دون آزاد مملکتن ہند قیام و بدوس منز آو، ملک تقسیم
 سپدنہ کس پوت منظرس منز مذہبہ کس ناوس پٹھ یس فرقہ وارنہ نارژوپارک لوگ
 تہ رتج یوسہ ہول گندنہ آے، تمہ ستگر گپہ لوکن ہند دل مجروح کاشتر شاعر یس
 باے بند تیک تہ مذہبی رواداری ہند علمبر داراوس، کتھ ہیکیہ اتھ بحرانی حالہ منز
 پینس باؤژ و سپلس ٹیب و تھ؟ چنانچہ کر لیکھ تم نغمہ یمن منز شعری حسن سبٹھاہ کم چھ،
 مگر اتھ اظہارس اُس اکھ عوامی اپیل تہ یس و تنگ اکھ اہم تقاضہ اوس۔

نیاے تزاؤ و ماے تھآؤ و پانہ واؤ
 پوز محبت باگہ راؤ و پانہ واؤ
 ہیوند چھ شکر دود چھ مسلم صاف صاف
 دود تہ شکر بیہ رلاؤ و پانہ واؤ
 ہند رٹن نم، کھوری واین اہل دین
 ناو نیمہ ملکچ چلاؤ و پانہ واؤ



شاید چھ مجبور ہند امہ باتگ عملی تفسیر و چھتے مہاتما گاندھی جین نتھ
 پر آشوب و قفس منز وؤنمت ز ”ہر گاہے گنہ وومید ہنز ز ثلبنہ چھے یوان، سو
 چھم یوان فقط کشپر منز لبہ“۔

مطالعہ کتب

- (۱) عبدالاحد آزاد، کشمیری زبان اور شاعری، جموں و کشمیر کلچرل اکادمی
- (۲) امین کامل (ترتیب کار) کاثر صوفی شاعری، جموں و کشمیر کلچرل اکادمی
- (۳) اوتار کرشن رہبر، کاثر ادبچ تارخ
- (۴) بشر بشیر، یمن پدن مے و بزار گوڑھے
- (۵) فاروق فیاض، زبان ادب تہ تو آرت، نن پوش پبلی کیشنز
- (۶) جی، ایم، ڈی صوفی، کشپیر، نو وائیڈیشن
- (۷) جیالال کول، لل دبد، جموں و کشمیر کلچرل اکادمی
- (۸) ناجی منور، پُرساں
- (۹) پدم ناتھ گنجو، (ترتیب) کلیات آزاد، جموں و کشمیر کلچرل اکادمی
- (۱۰) پروفیسر محمد اسحاق خان، Kashmir's Transition to Islam، منوہر پبلی کیشنز

نو وکاشتر غزل..... لسانی تہ معنوی تہداری

کاشترن ادبی صنف ہندس تاریخی پوت منظرس زول دینہ پتہ وٹس بہ
 یتھ پنجس پٹھ زیمین منز چھے روایت پرستی ہنز مثالہ واریاہ در پٹھو گھوہان تہ
 روایت شکنی ہنز دلیلہ چھے سبٹھاہ کم بروٹہہ گن یوان۔ ہیتی تہ لسانی سو تھرس
 پٹھ بیلہ کلہم غزل صنف ہندس اساس پٹھ تجزیہ کرنہ اوس یوان، نقادن ہنز
 اکھ بڈ جماتھ اُس یتھ کتھ ستر اتفاق تھاوان ز غزل بحیثیت اکھ خود مختار، اکھ
 منفرد ادبی صنف، ہیکہ نہ بغاوتگ تہ انحرافگ کر یوٹھ تہ مکڈر بار برداشت
 کرتھ۔ غزل متعلق نقادن ہنز یہ رائے روز واریاہس حدس تام مقرر تکیا ز الہ
 پلہ ہنس وریس روڈ کاشتر غزل گنہ بچہ تبدیلی یا انحراف نہ واریاہس حدس تام
 خالی۔ اتھ پوت منظرس منز چھ نو وغل، غزل گوینی ہندس تاریخس منز اکہ اہم
 انحرافی عملہ تہ تبدیلی ہنز نمایندگی کران۔ اگرچہ مجبور تہ آزادن غزل تہ اوس
 اکہ نو تہ خوشبو تہ تبدیلی ہنز ثینہ ون دوان مگر ہند انحراف روڈ صرف ہند نے
 غزلن تام محدود تہ یہ ہیکہ نہ اکہ نو روایت ہند صورت اختیار کرتھ۔ اتھ
 برعکس اُنی نو غزلن تاریخ کس ا کس خاص موڈس پٹھ زاین لبن واکر
 فکری، تمدنی تہ نفسیاتی روحان تہی آپہ تخلیقی سو تھرس پٹھ بروٹہہ گن زلفظن آو

نو و معنی مفہوم عطا کرنے۔ زندگی ہندو تقاضہ گئیہ تبدیل تہ نو و سماجی نفسیات آو
بارس۔ اُری نو و نفسیات تہ لمحاتی ظونہ و طیرن کتھہ پاٹھو تر و سائنس کاشرس
غزلس پٹھ اثر تہ لسانی تہ معنوی تہدا اُری کتھہ چھ نو و کاشرس غزلس منز تخلیقی
سو تھرس پٹھ نو و بن شعری امکانات تہ فکری جہاتن ہند انکشاف کران۔ میانہ
یئمہ مقابلک متن تہ مقصد چھ تی سر کرن۔ بہ کتھ حدس تام چھس اتھ کوششہ
منز کامیاب گو مت امیک فاصلہ چھس تعظیماتہ ادبا پران والبن پٹھ تزاوان۔

لسانی تہ معنوی اعتبار تہ تہدا اُری آیہ کاشرس غزلس گو ڈیکہ لہ پتہ مہ
صدی ہندس شینمہ دہلہ پتہ نادم، کال، راہی تہ فراق نی دس۔ اشترا کی
فلسفہ کہ حوالہ یس فارمولائی ادب تخلیق آو کرنے یا بیم غزلہ تخلیق آیہ کرنے تہ
منز اوس یسلہ پاٹھو موضوع یک رنگی تہ لفظن ہند گربز اوس دلہ کھوتہ
دبما غس زیادہ متاثر کران یس شاعری ہندس بیادی روحس برخلاف چھ۔
یو تریون سبٹھاہ جلد ز فکری تہ فلسفیانہ تہدا اُری ہیکہ نہ ذاتی محسوساتن
کامیاب شعری تجربن منز تبدیل کرتھ۔ یو کرتہ نفسیاتی پیچیدگی تہ تہدا اُری
ہنز کتھ یوسہ زن عصری انسان سندا بیادی مسلہ اوس۔

انفرا دی سطحس پٹھ تہینچہ عملہ دوران یئمہ ہجان خیزی منز غزل گو شاعرس
گذر ن چھ ہوان تمیک معنوی پوت منظر تہ اظہار ک پیش منظر دوشوے چھ
منفرد، ذاتی، بد و ن تہ سمبر سادو۔ یو ہے وجہ چھ ز نو و کاشرس غزلس منز
چھ گہے ڈٹھ پھسرارے تہ گہے خود کلامی ہند لہجہ نمایاں سپد تھ بروٹہ کن
یوان تہ کنہ چھ سوالیہ انداز نو کاشرس غزلہ ہند امتیازی زمین طرز بنان۔ کیشہ

مثالہ وچھتو:

از پیہ لادو تیونگل ژاپان پیو و شعر و سن
 ملو ہتھ شتر تھوسر یکو اوسم از ماوان دل
 (رائی)

پیلہ و تیلہ رور و پر ژہا پیہ لیس رایہ گنان
 نظر زائہہ پان پنن آونہ یتھ شہرس منز
 (امین کاتل)

بختہ یوڈ چھکھ ژ شہر تراوتھ آکھ
 گام ووتکھ تہ راو بوئین تل
 (قاضی غلام محمد)

شہل کتب کرکھ شاد تور چھ نار بڑہن
 طغانی واو تہ وچ چھے سایانس تل
 (پریم نادشاد)

سہنہ دمہ کتھ کتھ دولابس ما ژ کرل
 شاپہ ورشن یس تہ یون مے چھ بس
 (رسول پوپتر)

خوابن تامتھ تن رتہ داؤد
 تہ چھ تہنڈپس زیٹھان نم
 مرغوب بانہالی

زانہ دے یم جانور آلمن چھ ژائتری کیا ز وئی
 سائی کنڑ پوکمت چھ اکھ سرتا ز لشکر پیہ نہ کیٹہ
 (نذیر آزاد)

شاعرانہ تشبیہ ہند جہول آسنہ سبب چھ ئوس غزل منز حبسی امکانات ہند
 اکھ وسیع تر خاموش سمندر دیدن تل یوان۔ واقعات تہ وارک داتن ہند باوڑ
 بدلہ چھ تو ثراتن ہنز ہیجان خیزی پٹھ زور یوان دنہ۔ یہ باوتھ چھ پنے جایہ
 بذات خود استعاراتی امکانات ہند حاصل تہ توے چھ امہ قسمہ کس اُکس
 اُکس شارس منز مرکب استعارن ہنز اکھ لطیف کیفیت تہ خوشبوے لبہ
 یوان:

سونزلہ پھڑکس منز کتر جہ کلاچ ژیر وہن
 شپہ شرط ہوو سوجہ موسم چھاوان دل
 (راہی)

خیالہ گامہ کنڑ اگر مے سایہ ماجہ ہند سٹکھ
 پڑھس ژ ویتہ راوتھ ژ ھٹھ کتہ امار کر
 (نسیم شفیائی)

شپہ تھمس پٹھ اوپر کپش دتھ پڑتھ اکھ لڑ
 یتھ بستی کیٹھ نوو موسم ازماوان چٹس
 (رتن تلاشی)

سوزنلہ پھر کہ، کتر جہ کلام، خیالہ گام، شپنہ تھم، اوپر دیش، سمیہ سردنگ،
 ماگہ شہر، گاشہ بل، سبز ہاوس بیتریڈھے ہشہ یم ترکیب نوس کاشرس غزل
 منذر پٹھی چھ گنہاں چھنہ گنہ تہ مائڈ متہ لسانی نظائیکو یا تہذیبی علائکو دین
 باسان بلکہ چھہ یمہ ترکیبہ زمانی لحاظہ حالہ چہ کو چھ منز لہجہ بہ لہجہ زائیں لبان تہ
 یمین پتہ کنہ فقط شاعر سند تخلیقی ذاتک ذاتی یو حراں ڈکھس چھہ۔ تھروپے
 پیکر و ستر شارن منز یس جسی دنیا تعمیر چھہ کرنہ آمت سہ زاننہ خاطر چھنہ
 گذریمتہ و تھک ڈو کہ حاصل کرن بلکہ چھہ چھوڑ چھوڑ کر ونہ حال چہ دگہ ہند
 عرفان حاصل کرن ضروری۔ جسی تر کپن ہند استعمال چھہ نو کاشر غزلگ اکھ
 ماری مؤند انہار۔ امہ ستر سپد کاشرس غزلس سہ فضا مویر سیمہ ستر اکھ پر ن
 وول تمین معنوی جہاتن دریافت کرنس پٹھ مجبور چھہ گنہاں یس زن اُز
 کہ دہنی انتشار تہ بے یقینی ستر پاد چھہ گو مت۔ نو غزلگ یہ شخصی تہ غارسی لہجہ
 چھہ شاعر سبز نو کٹی یو ہند ترجمانی کران۔ تکی سند منفرد طرز احساچ تہ نو انداز
 نظر پچ ثینہ ون دوان:

ذو زری تن وجودک یہ نجر ذو زری تن

زہر دژاو خواہکو سرف ناکر تژاوو

(رفیق راز)

تار کوئس چھہ اشتہار مڑتھ

پرہہ بروٹھے ڈ کیاہ پیو کہ پتھر

(رسول پوپڑ)

محفلِ اذکار اُس طیس پٹھ پانہ خدا اوس صدر نشین
 اُتھر منڑ بڈ یوڈ بختاوارا ژاوتہ ژھرک چنہ بڑنم راتھ
 (غلام نبی خیال)

وُچھوس تونہ منز اکھ مونجہ ہونڑ
 سہ جاناور وڈتھ گوو آسمانی
 (مشعل سلطانی پوری)



لسانی سوتھرس پٹھ اُس ییلہ نوس کاشر غزلہ کس جمالیاتی ساغس
 سان چھ، یہ چھنہ نفی ہک پوت منظر ہتھ اثباتہ کبن گکھ گوش ہند پے
 دوان بلکہ استعاراتی طور قاری سُنڈن پھر ناوچ کوشش کران۔ مثبت
 رُوک پیچھ نوس کاشرس غزل منمنفی سوچن تراپہ منڑ تبدیل گشہان۔ یہ
 چھ تیلی ممکن ییلہ سوچس تہ احساس درمیان اکھ سُر فی کھے ہیکہ اُستھ۔
 نفسی تضادات تہ داُخلی یوحران کہ سیمہ کر بلا منڑ نوس شاعر س گذرُن
 چھ پوان، سہ چھ پڑتھ مقررہ پزرس پٹھ کتھ کرنہ وِزَن تہ راوان تہ
 شاعر سُنڈ یہ راون چھ تمس نفی کبن انہ گڑ جزیرن ہند سار کرناوان۔ وُچھو
 بیمہ کیشہ مثالیہ:

نہ کاٹھہ اشارِ دِلس تھف نہ کاٹھہ ادا قابل
 ژ وَنتہ کیشہ تہ مے نا چھم ہٹی وسان آوند پوک
 (فراق)

نئے بوڑا چھن ژھالیہ نہ پھمراے وٹھن پٹھ
سمکھو تہ اگر کاٹھہ تہ یوہے گڈنہ گڈا ہیو

(راہی)

شہہ رگہ تھونس ریہہ لپکھتھ
صچکھ واو تہ چھنہ شینلان

(نسیم شفیاتی)

راآئی راتس ڈوٹھ اچھن اندر سمندر پیہہ نہ کیٹھہ
گزلہ وٹھن بس پھرن اکھ روڈ ژادر پیہہ نہ کیٹھہ

(نذیر آزاد)

اَزِ کُو کاشر غزل لکھن واکو شاعر چھ نوہن تخلیقی تصوراتن تہ معیارن نش
حارت انگیز حدس تام باخبر۔ تم چھ عمومی تجربس انفرادی تفکر تہ توثر خستہ معنہ
کبن نوپنہ جہون کن پرن واکو لیس ظون پھرناوان۔ توے چھ وچھان ز
ئوس کاشرس غزلس منز چھنہ علامتن پتہ کنہ کاٹھہ تہ اصطلاحی پوت منظر بلکہ
چھ پڑتھ علامت نوہن شعری کپیون تہ تجربن ستر پئن معنہ بدلاوان
روزان۔ ئوس کاشرس غزلس منز یوسہ ارضیت در پٹھو چھ گواہان تمہ
خاطر چھ سون نو وغزل گواہا عرتیمنے علامتن ہند استعمال کران یم تمن اُنڈر
پکھس منز دیدن تل چھ۔ تہ یم تمی میو ہند پادوار چھ تیمہ میو ہند پادوار
پانہ شاعر چھ ژونگ، مشاکو، جوگی، بریجہ گل، جاناور، برز پش، وگور، اُنہ،
زبرون، ششر گانٹھ، آستان، جنگل، دریاو، شہر بیتہ درجنہ وادلفظ چھ علامتی

رکس منز نو آیه یتھه پاٹھی یوان استمالس منز انہ ز شارن منز چھ سہ تیٹھ
ابہام یاد گرهان یس پرن و اړس پیٹہ تیہ پیٹہ شار پرنہ، پرکھاونہ تیہ شارک
جمال تیہ جلال سر پر کرنہ خاطر ا کساوان چھ۔

مقامیت چھ نو کاتھر غزلہ ہنز بیا کہ اکھ معنوی جہت مگر پیٹہ نس چھ یہ
کتھ یاد تھاؤ ز لایق ز نوس کاتھر س غزلس منز چھنہ یہ مقامیت ارضی مائر
منز روٹلا و تھ یاد سپدان بلکہ چھ نو غزل لکھن و اړی شاعر یہ مقامیت نو
علامتو، استعارو تیہ اشارو مگر یاد کران تیہ یتھہ کئی چھ لفظن ہند یہ علامتی ورتاؤ
ورگہ پاٹھی اکھ خاص جغرافیائی اکائی تیہ اکھ تہذیبی علاقہ دیدن بروٹھہ کنہ
انان۔ وچھو یکن شعرن منز کمہ آہ چھ سانی زمینہ کین علامتن ورتاؤ تھ
مقامی شناختہ ہند شعوری توثر ووتلاونہ آمت:

گوٹ ششتری راژ ہند بناں سنگلاخ

پان زالان چھس ستارن مٹو

(حامدی کاشمیری)

نختہ بوڈ شہر تراؤ تھ آکھ

گام ووتکھ تیہ راو بوئین تل

(قاضی غلام محمد)

بوڈی یوسہ سانہ شاعری منز او تر او تر تام عظمیٰ، بجر چ تیہ بخاوری ہند
علامتہ رنگو استعمال اُس یوان کرنہ نوس غزلس منز چھہ بوہ ہند ثقافتی معنہ
تبدیل گڑھتھ امہ کہ ہمہ جہتی معنہ یس منز ورتاؤنہ یوان۔ یہ چھ تاریخی

تسلسل کس رنکس منز فراق تہ ہجرت کہ دگہ ہندس تصورس منز جغرافیائی
تبدیلی ہندس پوت منظرس منز شناختی بحران تہ بطور زمانی بحران کہ علامتہ
رنگو یوان نوس کاشرس غزلس منز استعمال کرنہ:

کم بونہ شہلو ہے ہے نر پانہ دوان تاپس
گنہ ژھاپہ نکتھ چھا کاٹھہ روزان تہ ناذ وپے
(ناظر کو لگامی)

سہ گلو فقیر جسنہ گام گام بونہ تل ژستھ
لوکٹ سوکور ہن تہنر لماں مے اُس دامنس
(شادر مضان)

بڈ بوڈی سرکہ راتھ ژہاں اُس کلمہ وچھ
چوکس اندر ڈونگھ مے پکاں اورک چھ ڈوزر
(فاروق فیاض)

نوس کاشرس غزلس منز چھ زبانی ہند اکھ نبرل تہ تو ورتا ودرٹھو
گرہاں۔ لفظ چھنہ کلچرل ایریا منز ژارنہ یوان بلکہ چھ تلازمت کبن علامتن
ستی یوان منسوب کرنہ۔ لفظن ہند یہ تو تعبیر چھ پران داکر ہندس احساس
پٹھ تھہ پاٹھو اثر تراوان زلتس چھ سورے شار فضا ویو دتہ پنن باسان۔
شاعر یوس زبان حبسی تجربہ کہ اظہار خاطر استعمال چھ کران سہ چھ بے
تکلف لسانی پانہ نیار کہ مافو ولتھ۔ تیج رنگینی تہ نزاکت، تمیک ووشلن تہ تیج
شہلتھ تہ چھ پران دول تھہ پاٹھو سران تھہ پاٹھو پانہ شاعرن سورمت

چھ آسان۔ امہ مَتر دراپہ کاشتر غزل دیوانہ خانہ کو آرا لیشی زونہ ڈبو منز بہر
 تہ اتھ میول تاشہ وانگ توشہ گامہ وتہ ہنز گردتہ، شہری وتن ہنز عارضی موہر
 تہ۔ اتھ منز چھنہ کانہہ شک ز کاشتر غزل منزاؤن یہ نو ولجہ گوڈ نکہ لہ
 کمال صابن مگروڈی چھ سانی نو جوان لکھاری اتھ منز تہتر ماہر بنے مَتر ز یہ چھ
 ز سانہ نو غزلہ ہند اکھ خوبصورت انہار بنیومت۔ مگر اکھ کتھ پیچہ یاد تھوڈی ز نو
 کاشتر غزل گوشا عر چھنہ روایتی غزل گوون ہندی پاٹھی لکھ محاورن ہند
 استعمال کران۔ سہ چھ باخبر ز امہ مَتر چھ شعری تجربہ اکھ لکھ تجربہ بنان یس
 دا خلی شعری وجود خاطر سم قاتل چھ مانہ یوان۔

ہونی، آرمیز، کلم، کدل، تیونگل، لفافہ، تونت، وگوری، وان، گلو فقیر بیت لفظ ایم
 زن روایتی غزلہ زبانی خاطر اچھوت اسی یوان گزرنہ، چھ وونی نوہن معنی یں
 منزا استعمال یوان کرنہ تہ شعرن منزاوہ مَتر تجربہ یا خیال چھ نوڈ رنگ رٹان۔

ماگہ نب کٹھ کوش تہ سیتل شہنہ ژھٹھ
 کاٹھ ژنہ کانگر مے برناؤم تہ دراس



ماز ہا گس پوز یمن پھڑاٹل دوس
 ہونی وونہم براندہ نکھہ پیاول چھہ از

(فاروق فیاض)

مطالعہ کتب

- (۱) اے، ایم، کلارک، Study in literary Modes
- (۲) ایڈتھریکارٹ - New methods of study of literature
- (۳) عزیز حاجی، اُنہ خانہ
- (۴) ہادی حسن، مغربی شعریات
- (۵) حامدی کشمیری / بشر بشیر، کاثر شاعری ہند انتخاب
- (۶) حامدی کشمیری، جدید کاثر شاعری، شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی
- (۷) شاد رمضان، سہل چھامعہ بوزن
- (۸) رسالہ تہ جریدہ
- انہار، شیراز، نیچ، سون ادب، نیب

نسیم شفای ستر شاعری منز نسوانی وبقار

گذریمته هتر له کس اُخري د هلس منز کشیر منز میته نویسی ر ویک
 آغاز سپد تګ تھوونه کاشر زندگی همد کانه ته شعبه متاثر کرنه روسته - شاعر،
 ادیب ته ذویم فنکاریم سماچکو حساس فرد چه آسان کتبه روز هن فکری سطح
 پښه امله تبدیلیه هنر دگ سر نه ته باو نه - وونی گووینته پر تھ عهدس پنډ
 میزان ته تقاضه چه آسان تته چه فردس اظهار کړ پنډ ول ته بدس آسان -
 توے چه مختلف دورن منز بظاہر اکر په موضوعس پښه ته شاعر نه ادبپن
 هندو ر ویک په بیان ته ژین طرز مختلف آسان -

نسیم شفای چھے موجود دور کین کاشر هن شاعر نه منز پزی اکه
 منفرد ته معتبر آواز - تګ ستر شاعر سو مرن د ر ویک چه مؤر تھه پیه صداقتن
 کشیر هنر عصری تارتخ زمانه خاطر اکه معتبر شهادت ر ویکو تسلیم کرنه - سو
 چھے تارتخ، هنر یب ته روایت کس د کھس پښه کشیر همد هن تمن ادارن
 هند تبا هی پښه اشک بار سپدان یم راتھ تام سانه بچر کړ، سانه عظمتیکو ته
 سانه ذہانتیکو پز بولونی تاج ته تارک گزرنه یوان اُسر - یمنه کیغون
 تاریخ صد اقتن منز چه سانی عالمی انسان دوستی، سماجی باے بندت،

فکری یکتہ تہ تہذیب شناسی تہ شامل۔ سانی یہ با ذوق شاعر کتھہ چھہ
 انسانی قدرن ہندس تخرپس پٹھہ باکہ تھٹان تہ کشیر ہند گاشدار
 راتنگ پرتو کتھہ چھہ سومو جوڈ گٹلین تہ گٹن ہند سپنہ تھہ یڑھان و
 مچھن، تمہہ چہ کینہہ مثالہ کر بہ یہ ہندے کلامہ ستر پیش۔

اد پوزر وتلہ گر بکھ تھٹ سوردن

ہمسایو بو زبا کھا ز پٹھہ

متہ مڑ توؤنہ چھو ناوا نسہ کم

متہ مڑ توؤنہ چھو ناما نزنم

..... نظم: باکہ

شاعر چھہ نظمہ منز محض اچھن منز اوش برتھہ تہ نالس دامنس تام چاکھ
 دتھ انسانی قدرن ہنز پامالی پٹھہ ا کس عام کاشر زنانہ ہند بن مجروح
 جذباتن زبوانان، سوچھہ کاشر ماجہ روبہ خانج مخته بد بناوتھہ ا مس اکہ تہذیبی
 علامو رنگو، سماجی وبقار رنگو تہ نفسیاتی ہجر رنگو پیش کران۔ یئس منز تم ساری
 صفات موجود چھہ یم زمانو تمام گایلات برداشت کر پنچ توڑھ تہ تو انگر تھوان
 چھہ۔

کشیر یوس قدیم کالہ پٹھہ انسانی قدرن ہند علمبردار رنگو سارہے
 عالس منز مشہور ا س تہ پیٹہ مختلف تہذیبی تہ فکری رواکھ ا کس لرلور روان تہ
 دوان روز مگر بد قسمتی کز آہہ تھو حالات وجودس زوانسن ہنز سو مبرن گہہ واو
 بڑی، رُمس رُمس تیلیووز ہر مگر سو شاعر تہی ہندس انکس انکس منز پنہ وٹنچہ میو

ہنر خوشبوئے بستہ چھئے تینکے ہندس اچھرس اچھرس للہ، چہ خولونہ تہ ارک نہ
مالہ ہندسزینہ تہ شتر پتہ موجود چھئے کتھہ ہیکہ ہامہ کر بناک منظرک مشاہد
کرتھ پیٹہ انسانی رتج ہولی گندہ یوان اُس۔ سوچھئے تینمہ آیہ اتھ بدلونس
منظر نامس منز پنہ واویلا ہک اظہار کران۔

لکولکویاہ کرل وونی لالس
تس کھیو وگہ وگہ ماز گز بدو
ہیہ تہ کلوپتر الا گتھ ہتھ
مریم تھر دارس کیت عیسیٰ
میانن خابن ہند تعبیرا
یو دیہ شٹھیومت مابحت سمکھی
ہر گاہیم ژھوپی آلو بوزکھ
ژنہ تہ لاری واراگ متکھ

..... نظم: ژھوپی آلو

بدلونن حالاتن ہندس پوت منظرس منز تینمہ اکہ نوسا کی زخم لو ب ہتھ
منر سماجی تشدد، عدم تحفظ تہ اجتماعی شکن تہ ہجرتن انسانہ ہندس سپنہ وکرمیک
اکہ لازمی نتیجہ یہ دراو زفر آرک تینکے جذب بن تہ احساس رٹی سزنی مؤل ہتھر
پھر ز مانک زنجیر متز یوت یوت مؤنٹس مجروح سپدان گوو، سہ روذلاتہ کہ
تحفظ خاطر نو نو منزل تلاش کران۔ مگر نسیم شفا یی چھنہ غار صحت مند خارجی
حالات ڈیر وٹنس تہ ذہنکو دار برتز وپراونس پٹھ مجبور کران۔ تس تہ چھ گہے

انسانی لاش ہندی بٹھہ تڑکفن وچھتھ پانس ستر نفرت یڑھان گہڑی مکر تئند
 عقیدہ چھ تیوت سڑون تہ شوڑ ز سو چھ بلمان بلمان تہ سنبھلان تہ پنہ میہ منز
 کھور ٹھیکر اوتھ تھک پھری واوس منز تہ ژا نگو لے ہتھ گٹمن نورانہ کرچ و تھ
 کتھ تلاش یڑھان کرنی۔ وچھو ”اکھ خط و اتھ“ نظمہ منز کتھ چھ امہ وعدہ
 بندی ہند سواظہار کران۔

وانجہ لگو تڑکھی لہ رتہ چھکھ کھوت

نقشولوب زولوتہ لوتہ ذوبہم

و تھ پکھ و تھ تراویہ شہر چ کل

دولہ تھ پٹنس گامس پھیرو

گوڈ تنہ لیس اکہ لہ گڑھ ہا

پتہ تڑ ہر پیس وچھتن کاٹھوا

شہر کر موکل اچھ مور ا ورتن

یتھ ہانکھ زور صد اگڑھرتن

لو کپار چ دیسی خط چون پورم

پنہ میانہ جوابہ دس ژنہ لگی

پنہ یورمے پنہ زانہہ خط سوزکھ

پنہ یاد ہم پنہ یاد ہی



نسپس چھ آدی لوچ و جارگی حساس ذہن تہ شیتل روض چھو کہ

دُاؤ کران۔ ماجن ہندو چھوکل وچھ، بچن ہند بن شوقل تہ شریوٹھن پٹھ
محیط ژھوپہ تہ تہند سپنگ اندروٹ چھ تہمس اندری کوران تہ سوچھے یہ ورتھ
یہ دُپڑی زیتہ باکہ ژھٹان۔

متھ گوم پے ژھٹہ باکھ دیکھ از
ژڈ تو ژھوپہ ہند پردیہ ژڈ تو
شرک نے دُپڑی تو اندروٹ تراؤتھ
ژریوٹ وائتھ خوشیاہ کرہن
کوچہ گلبن پٹھ تھ تھ گوبہن
نچہ یے نچہ یے، لرہے دُڑیے

..... نظم: اندروٹ

سادھن، سنتن، ریشن تہ جوگین ہنزیتھ بستی منزیتھ انسانی وقارس،
دہنی لیاقتس، سماجی شائستگی تہ وڈار ناگن گوڈاوس یوان برہ۔ سوے
بُراتھ ییلہ حسد، دے، دوگنیارتہ آدم رتہ کہ ہوسہ ہلکارڈ بنے یہ۔ پتھ کالہ
کبن گچھ کٹھن ییلہ زہرڈ زاکر ڈب وول شاعر چھ مٹر ہند زوتہ آفتاب
کھٹنگ دُعا کران یس کالہ گٹس مشالہ زول کرچ سبیل کر۔

مٹر سُد دُعا، نظمہ ہندویم کینہہ شعر چھ اتھ دلیلہ دربر بخشہ خاطر شاید کافی
اکھ پرائی قبر دھ شاندھکھ
اُک مٹر تھو واکد تلمہ لیکھتھ
دیہ تھو ہرڈ گرت ساتھ بن

پیہ یاد پین اسہ ذاتھ پنڑ
 راتیکو پاٹھی گچھ گھٹن اندر
 لچھ نائوس منہ ونہ پر پین
 کٹہ کال گٹن ہند سینہ ڈٹھ
 اسہ ون اسہ ون اقلہ کھٹن
 سادن تہ ریش ہنز بستی منز
 دل پنی اسہ استان بٹن
 بڈی پر بٹھ بسکین پینکو
 اچھ موزن تہ کراماتھ کرن

(..... نظم: مٹر سُنڈ دُعا)

نسیم شفائی چھے لا چاری، نظمہ منز علامتی طور ل دبد تہ شیخ العالم سُنڈس
 ثقافتی وراثتس کن اشارہ کران۔ یوس ل وچھ شیر کس تمٹپلس منز علمدارس
 میراثہ رنگو چاونادان چھے۔

سالار دپنہ ہاپوشہ گندیا
 للہ سکہ نوؤ کھ دود گلہ ستر
 ژارہ منز نار ژھٹ آہ کپاری
 نند لالہ لکیوپاری یے

..... نظم: لا چاری

معاشرتی سوتھرس پٹھ مذہب کس ڈکھس تابع یوسہ سماجی ناہمواری
 تہ بے دشر اُس اُنڈر کھس منز باضہ لبان چھہ تیمہ ستر انسانی جذبہ ہنز

سوند رتاشل گڑھان چھ۔ نسیم شفای چھ۔ تھری ہی کرتھری تہ کڈری مشاہدات
 گرتھ دیہ ہندس دیہ گتس پٹھ تہ یہ دپ زیتہ اونچ تلان۔
 نظم ”لائی میل“ منز چھ شاعر قبایلی معاشرہ کس پوت منظرس منز حسن تہ
 ہوس درمیان تکرار کس پنجس منز نسوآنی انسانی جذبن تہ امارن ہندس کتر
 بترس پٹھ لگور موران تہ وچہ تچھان۔

خمہ منز اکھ

نار و زل درایہ

کھوتیز قد موبال کن

شانہ لداکھ زر

اوس دوان آلولوتی

وچہ بکياہ ون چھ کھسان

زیبا..... یہ آشین میانی چھ.....

ییلہ یہ زائہہ گزونی چھ نیران بال کن

ہیریون پانس مے جھم زن ریہہ گنڈان

بوزناہ کورس دیس اندری ووم

ہاتکن گرمیوٹھ کرہ تھ اتھس

تیکوڑے تھ ہیولائی میل مونے لیکھن

..... نظم: متری سند دعا

نسیم یو دے ا کس لسانی، تہذیبی تہ جغرافیائی حد بندی منز روڑتھ

زنانه ہند بن مختلف طرحن ، آکارن تہ انہارن پنہ تخلیقی عملہ تہ شعری
 اظہارک مخصوص محاورہ بناؤ تھ شعری کردارن ہندس صورتس منز پیش چھ کران
 مگر یمن نسوانی شعری کردارن ہند ذریعہ چھ عالمی تہ آفاقی نسوانی وبقار کر
 اُنیکھ گوشہ پنڈ ساری ارضتھ ہتھ بروٹھہ گن یوان۔ پیتہ نہ لسانی، قومی، تہذیبی
 تہ جغرافیائی سرحدن کاٹھہ معنی تہ کاٹھہ بین لبہ چھ یوان۔ نسوانی عظمت،
 وبقار، خواب، شکست، مجبوری، لاچاری، تمنا، بے بسی تہ جرت مندی تہ
 حوصلہ تہ اعتبار یم ساری متضاد تہ محترک میلانات تہ کفیو چھ نسیم نہ
 شاعری منز مکمل شاعرانہ حسن تہ دلکشی متی میلان۔



مطالعہ کتب

(۱) غلام نبی آتش، کاشغر زنانہ شاعر

(۲) مورس یام، Literature and Feminism، آکسفورڈ

(۳) مجید عاصمی (ترتیب) شیراز سپیشل سرینگر نمبر

(۴) نسیم شفقانی، دُرُی چہ مُڑ تھ (شعر سؤ مبرن

(۵) والڈرڈ نیس، Literature in the Modern world

(۶) رسالہ تہ جرید

انہار، باوقھ، نیب، پنج، پرتو۔ میراث دہلی، کشمیر ان سائیٹ

شہناز رشید بن غزلن منز شعری خوشبوے

کاثر شعری رو ایو ہندی یم بدلو فی خدو خال اسہ ژودا ہمہ صدی پٹھہ از
تام مختلف شعری اصنافن منز میلان چھ تہند مطالعہ تہ مشاہد پتہ چھہ یہ کتھ
واضح سپدان ز پرتھ دور کین تخلیقی فن پارن منز چھ گنہ نہ گنہ رنگو تمہ دور کہ
ادبی کلچر کو آثار لسانی اظہار کین مختلف ز او جارن منز پو شیدہ آسان۔
شعری کاینات کہ امہ تبدیلی ہند عکس چھ تخیلی سو تھرس پٹھ مختلف ولن ہندس
صورتس منز نمایاں سپدان یمن منز ہیئت، موضوع، درتاوتہ اظہار کہ جہات
زیادے نمایاں چھ آسان۔

1980ء یا 1990ء پٹھہ یس کاروان کاثر بن نوجوان شاعرن ہند بردھہ گن
آوتمو کو موضوع، تجربہ تہ شعری اظہار کس سو تھرس پٹھ رو اتس ستر اکھ
شعوری تصادم شروع۔ یہ تصادم اوس شعری ہیو کھوتہ زیادہ فی موضوع تہ
لسانی سطحس پٹھ زیادہ موثر تہ منہ مون۔ امیک نتیجہ دراویہ ز کاثر شاعری تہ
خصوصاً کاثرس غزلن منز گو و زبانی تہ معنی کس سطحس پٹھ ممتاز ذاتی شعری
برتاو کہ پانناونچ اکھ ازھن عمل شروع۔ اتھ منز تیئس نوجوان شاعرس یوت
تخلیقی بتر تہ اظہار کین نوہنہ ولن پٹھ تھہ اُس، مشاہدان تہ محسوساتن ہند

تصور اُتی آگہی اُس، فکر تہ شعور ک سبر در دست اوس تکر کر تہ معنی تہ
 اظہار کو نہ پہنہ سرحد دریافت۔ اُتھی اُس نسل ستری وابستہ اکہ سنجیدہ حساس
 شاعر چھ شہناز رشید۔ شہناز رشید نہ شعری کاینات کو مولہ پز چھ کایناتی
 محوس ستری ستری پنہ ماجہ میو ہنز خوشبوہ ستری اُلتھ تہ وُلتھ۔ اُمر سندر تجربات
 چھنہ اوچھ بلکہ چھ تم اُکس مخصوص زمان و مکان کس فریمس منز کاڈ
 کڈان۔ مگر شہناز رشید فی فنی سحر کاری چھے۔ تھ کتھ منز پوشیدہ زیم شعری
 محسوسات تہ تجربات چھ اظہار کہ طلسماتی وسیلہ ستری معنوی دریافت کہ حوالہ
 آفاقی جہت تہ اختیار کران۔

سیکھو احساس کس تاپس چھے پرتھ قدس ہر اُنی میہ
 شج ثہایا ترنی کانہہ ناگہ جوے ژہارو اگر پزارکھ



کتھ وُتھ نہ کہنے نجد وُنج پیو نہ ژتہس کانہہ
 دیوانہ دلا!، وُنتہ پھٹان کیا ز ژے وُسو اُسر



گوڈ نکس شار کس دویمس مصرعس منز شج ژہاے، ترنی ناگہ جوے
 اظہار چھنہ کانہہ نوکتھ بروئہہ کن انان، تہ نہ چھہ یمولفظو ستری شارس منز کانہہ
 حُسن پاد گوهان۔ مگر یس پرڈی کیٹ شاعر اگر پرارکھ لفظو ستری بیان کران
 چھہ سہ چھ شعر کس کلہم توثرس اُوبن معنوی امکانات ستری روشناس کرناوان تہ
 امہ ستری چھ گوڈ نکس شارس منز استعمال کرنہ آمو ترکیب 'سیکھو احساس' ستری

دوتلا ونہ آمت شعری تضاد شرطیہ بناؤ تھ تضاد چ تلخی تہ تر و شر لحاتی آسودگی منز
تبدیل سپدان لبہ یوان۔ شعر ک مؤڑ چھ حالات و واقعات کہ تبدیلی ستر
اندس پٹھ و اتھ اکس پڑ پڑ ہنز پیچیدہ عملہ منز تبدیل گوتھ قاری یس مختلف
جہاتن گن سوچنا و نس پٹھ مجبور کران۔ یو ہے چھ رڑ شاعری ہند گون تہ
وصف۔

دویمس شارس منز چھ خود کلامی ہنز صداقت شعور تہ غار شعوری عملہ
تہ ژین طرز کس ژہنس پٹھ مرکوز شعر کس گوڈ نکس مصرعس منز چھ مکمل
نفسی بروہہ گن یوان۔ نہ چھ نجد و نچ کاٹھہ کتھے ووتھان تہ نہ چھ کاٹھہ ہند
یادظونہ صدرس ارتعاش پاد کران۔ مگر اتھ سفرس دوران یوس ہیجان خیزی ہنز
کیفیت شعری منظر نامس پٹھ دوتلان چھ سہ چھ سوالیہ اظہار دسر باوتھ
لبان۔ سوال چھنہ کاٹھہ دویمس شخصس بلکہ گوڈ نیک شخص چھ پنس ضمیرس
پنس دس ستر مخاطب، انکشاف چھ یہ ز نہ آسنس منز یس آسنگ احساس
شاعرس و تر بنیل چھ تلان، تمیک آگر کیا چھ؟ وچھتو دون الگ الگ غزلن
ہند بن یمن وکھر وکھر شارن منز کتھ چھ نفسیاتی صداقون اکھ مخصوص زمانی
فریم آف ریفرنس عطا کرنہ آمت۔ یہ چھ شاعر ہند بالغ تخلیقی ذہانچ واضح
دلیل۔

1980ء پتہ سانن اکثر غزل گو شاعرن منز چھنہ اعتبار، یقین تہ قدرن
ہنز شکستگی ہند حوالہ تمہ شدہ تہ فارمولائی اندازس منز داویلا میلان تیمہ آہ یہ
گوڈ کالہ کین جدید شاعرن منز میلان چھ۔ ہند بن غزلن ہند ک شعر چھ تمن

وجدانی تجربن ہندو حصہ باسان یمن منز قد رن ہند حوالہ پتھ کال پسندی تہ
روحانی رشتن ہنز بازیا فتح کوشش نمایاں باسان چھ ماضی تہ تہذیبی شناخت
کبن آثارن ہنز دریا فتح عمل چھ شہناز رشیدن غزلن منز اکھ منفرد تہ مخصوص
پہچان۔ یہ شعری فضا چھ شاعر تاریخ کہ وسیلہ تلمیحات تہ ثقافتی اشارو ستر
ووتلاوان۔

تم لبن نیول، چھرا نیول چھرا نیول فضا
سائی کوتر تہ پکھن واش کڈن از نہ پگاہ

O

لل موج میانہ ناو تہ گنڈتھ چھ اوم پن
دینے دین تے تار مے پیو و او دپہرس

O

ممکن چھ گڑھن وار وار یار بل مُشتھ
مشکل چھ گڑھن یار بلکو آر پل مُشتھ

O

لگو تے لو کپارچہ تم پڑیہ نئے پانس ستر
کیا زکن زون تہ بہتھ زونہ شبس براندس پٹھ

O

پشمینہ کاٹھہ کتان تہ گلریز کاٹھہ پران
دُپڑی زبس ز سانہ شہر پینس گوو زمانہ شہن

تھ دودر بونہ ستر چھ وابستہ کم بہار
 واوس چھ روخ خراب رچھن گواڑھ خداے تھ



یمن شعرن منز چھنہ پتھ کال محض اکھ شعری روجان بُتھ ووتلان بلکہ
 چھ ماضی تہ حال اکہ تاریخی تسلسلیکو اڑھن حصہ بُتھ ثقافتی شناخت ہندن
 نوہن امکانات تہ تلاش کرنس پٹھ مجبور کران۔ ماضی تہ حال کس اتھ جذباتی
 تصادُمس منز چھ شہناز رشید کاشرن ہنز اجتماعی ارزتھ کس راونس پٹھ دم
 پھٹ گروہان۔ تئند سورے شعری وجود چھ چھو کہ داؤد تہ چھلہ چھاگر
 گروہان لبہ یوان۔ تس چھ پنے وچھ وڑتے نغمہ بوچھ ہو مرادو نکو سامانہ بنان۔
 راتھ تہ گئے ادا مگر دراو نہ کاٹھہ یار نکو
 آر پلن امار ہتری با تھ کھدیا یہ دوہو دوس



شہناز رشید بن غزلن منز چھ تاریک سرون احساس۔ 'شہرتہ' گولاب
 استعارو دسی چھ شاعر تہہ پتہ تہہ بدلونہ تاریخی وقتہ کہ بدلاؤک مزار تہہ
 پاٹھو نقشاوان ز شعری منظر نامہ چھنہ منجھد تہ شش ز دماحولک باس ووان بلکہ
 چھ فکر ہندس سو تھرس پٹھ تخریب کس منفی روجانس تہہ پاٹھو فی شیراز بندی
 کران زہد تھ کس چھ اکھ خود مختار وجود در دس یوان۔

تھیکو تھیکو مہ کاٹھہ ہاو تہ یم آنکیکو گولاب
 سوئس پوچ سو چانی غریبی چھ اچھن تل

چھکھ چشمہ ناگہ راد تہ روے تابہ وِی گولاب
اکھ مملکت چھ تھ تھ تہ زِ مجبور خال کاٹہہ

0

شہر تہ گامہ پرتھ اُکس لوکھ کنان اتھو پٹھی
میانی قلندر توے پرہہ جاے رٹ دوہے

0

یُس اوس تُلان یارِ وَنچ کتھ تہ ودان اوس
افسوس پیچی شہر پوتس روو سہ ونوآس

0

حُسن چھ شاعر سُرماہ تہ شاعر سُنز تاجدارِ ہنز ضمانت۔ شہناز
رشید نین غزلن منز امارچ یوس کیفیت ووتلان چھ تھ چھ جیہ پچ پاسداری
دیکھس۔ موسی بدلاو کس پوت منظرس منز وچھو کتھہ پاٹھو چھ شہناز رشید
خابن ہند تاج محل تعمیر کران۔

ہر دُک ہوا تہ درد پٹکو ڈپر اوپر نب
تس آسہ لازمن سو جو اُنی اچھن تلے

0

یونہ سو پٹکو گل چھو پاوِی ورتس
سارنہ اُنن تلے از کھ چھو

0

یمن شعرن منز چھنہ بدلوں طرز ایماے یوت میلان بلکہ چھ تہمتہ کتھہ
ہند نیب تہ اشار تہ میلان زاکثر غزلہ ہندی لجن چھ تیوت لہ پھر ن دیمت
یتھ زن روحانی تجس تہ تقدس کہ آہنگ ناوتہ پیہ دینہ۔ یم شارچہ نوس
اندازس منز داغلی دردو کربس تہ لول وحسنہ کین تمن کپیون ظاہر کران یم
جگر کوران تہ دل کتر اوان چھ مگر شاعر چھ سہ شعری فضا تخلیق کران۔ یتھ منز
مجاز حقیقتک جامہ ولان چھ تہ سامان جنس چھ حسنہ کہ تاجدار ی ہندی گواہ
بنان۔

شناختک کرب چھ جدید شعری عملہ ہند اکھ زبردست موضوع تہ تہ
حرک تہ گلوبل کلچر کس غلبس تحت پیتہ قومی تہ مقامی رواجن تہ ثقافتی قدرن
سبھاہ دلتہ آو، تہ آہ مقامی سوتھرس پٹھ تہ مادی آسودگی ہندس اثرس تحت
روایتی لسنہ بسنہ کین طور طریقن، مشترکہ خاندانی قدرن ہنز لگہاری تہ شہری
زندگی ہندس پھالاو کس پنجس منز واریا ہن انسانی تہ معاشرتی قدرن دلتہ۔
کنز یومر کلچر کس پھالاو ستر رو روایتی انسانی اصولن معنی تہ تہ مشترکہ
خاندانک تصور گوو چھلہ چھلہ۔ شہر زدگی ہنز عملہ ہندس پنجس منز یس ڈھین
آزی کس پرتنا و فردس پنہ ماجہ میو ستر سرن پیو، تمیک احساس چھ سماج
کین حساس فردن کاغذ کیمکو پاٹھو اندری کوران۔ مادی مسرتکو تہ فرحکو
سامانہ مویر استھ تہ چھ سون شاعر گامہ گلاسہ گلین ہند پچھر تہ ڈنور کین ہنز
سر مستگی ہند طلبگار باسان۔ تس چھ شہری دوسہ دوسہ ہندس ماحولس منز
سکونت پراوتھ تہ پنن پان یہ ڈپ زتہ دو پر باسان۔ گامہ کولن ہند سازتکو

چھکھ چشم ناگہ راد تہ روے تابہ وِز گولاب
اکھ مملکت چھے تڑھ تہ ز مجبور خال کانہہ

0

شہر تہ گامہ پڑتھ اُکس لوکھ کنان اتھو پٹھی
میاز قلندر ن توے پرہتہ جاے رُٹ دوہے

0

یُس اوس تُلان یارِ وَنچ کتھ تہ ودان اوس
افسوس مینھی شہر پوٹس روو سہ ونوآس

0

حُسن چھ شاعر سُنڈ سرمایہ تہ شاعر سُنڈ تاجدارِ ہنر ضمانت۔ شہناز
رشید عین غزلن منز امارچ یوس کیفیت ووتلان چھے تھ چھے حیہ پچ پاسدارِ
دُکھس۔ موسی بدلاو کس پوت منظرس منز وچھو کتھ پاتھو چھ شہناز رشید
خابن ہند تاج محل تعمیر کران۔

ہر دُک ہوا تہ زرد پتکو ڈپر اوپر نب
تس آسہ لائمن سو جوآنی اُچھن تلے

0

یونہ سو پتکو گل چھو پاپو زبٹس
سارنہ اُنن تلتھ از کھ چھو

0

یمین شعرن منز چھڼه بدلون طرز ایماے یوت میلان بلکه چھ یمینہ کتھہ
 ہند نیب تہ اشارتہ میلان ز کاشیر غزلہ ہند لکھن چھ تیوت لہ پھر ن دیمت
 یتھ زن روحانی تجس تہ تقدس کہ آہنگ ناوتہ پیہ دنہ۔ یم شارچہ نوس
 اندازس منز داغلی دردو کر بس تہ لول وحسنہ کین تمن کہیون ظاہر کران یم
 جگر کوران تہ دل کتر اوان چھ مگر شاعر چھ سہ شعری فضا تخلیق کران یتھ منز
 مجازہ حقیقتک جامہ ولان چھ تہ سامان جنس چھ حسہ کہ تاجدار ی ہند گواہ
 بنان۔

شناختک کرب چھ جدید شعری عملہ ہند اکھ زبردست موضوع تہ تہ
 محرک تہ گلوبل کلچر کس غلبس تحت پیہ قومی تہ مقامی روایتن تہ ثقافتی قدرن
 سبٹھاہ دلتہ آو، تہ آہ مقامی سوتھرس پٹھ تہ مادی آسودگی ہندس اثرس تحت
 روایتی لسنہ بسنہ کین طور طریقن، مشترکہ خاندانی قدرن ہنز لگہاری تہ شہری
 زندگی ہندس پھالاو کس پنجس منز واریا ہن انسانی تہ معاشرتی قدرن دلتہ۔
 کنز یومر کلچر کس پھالاو ستر روایتی انسانی اصولن معنی تہ تہ مشترکہ
 خاندانک تصور گوو چھلہ چھلہ۔ شہرزدگی ہنز عملہ ہندس پنجس منز یس ژھبن
 ازی کس پرتناو فردس پنہ ماجہ میو ستر سرن پیو، تمیک احساس چھ سماج
 کین حساس فردن کاغذ کیمکو پاٹھو اندری کوران۔ مادی مسرتکو تہ فرحتکو
 سامانہ مویسراستھ تہ چھ سون شاعر گامہ گلاسہ گلبن ہند پچھر تہ ژغونک ہنز
 سرمستگی ہند طلبگار باسان۔ تس چھ شہری دوسہ دوسہ ہندس ماحولس منز
 سکونت پراوتھ تہ پن پان یہ ڈپ زتہ دو پر باسان۔ گامہ کولن ہند سازتکو

یاداوری تہ دورسہ شبن ہند روح پرور منظر کی یاداش چھتس ذہنس وتر پُئیل
 تھان۔ وچھو شہناز رشید کتھہ چھ اتھ احساس زو دوان۔
 کمن کتھ تے شہر واکی تھے یہ گام پُئن
 نہ پے تے یاد نہ روڈے تہتس گلاسہ کُکے

O

وئس چانہ شہر مے نابہ تہ ٹیوٹھ گوٹ
 وئس میانہ گامہ از تہ مدہر مائز را ژ ہر

O

شہناز رشید چھنہ محسوس ذاتی تجربن ہنز باوتھ خاطر واقعاتی بیانیہ
 کامہ اتھ پنہ تخلیقی ذمہ واری ہند حق ادائی کران بلکہ چھ سہ شعوری طور
 شارن منز کردار و تھ مکالمہ کس دپاسل اظہارس کامہ اتھ شارس منزاکہ
 داستانوی فضاتیمیر کران۔ اظہارک یہ ول چھ پرن وائس شارس منز تخلیق
 کرنہ آمتس تجربس پٹھ سرہ سوچنہ علاؤ تمس نوین معنوی تہ فکری امکاناتن
 ہند سرحد دریافت کرنس پٹھ مجبور کران۔

کس نصف راژ آو تہ ژول داغ ہتھ دیکو
 تارکہ جرن کٹھس سہ عچیہ قزاق اوس

O

یہ گہنر پھر چھ دزامو پشس گلالہ پھلے
 ز بنگلہ واکر چھ ژھاران نین پُئن گلدان

چون دعویٰ چھ کھن روڈی نہ تعویز کرن واکر
میانہ انداز چھ موجود وتن میٹھی کرن واکر

O

وبگی ژے تلکتر تہ مے چن تریش آر پل
سوزے بہ ڈالہ تاپھ ژ سوڑم نشانہ شپن

O

شہناز رشید نمن غزلن ہنزل سانی سحرکاری چھ یتھ کتھہ منز پو شید زسہ
چھ شعری تجربہ کہ اظہار باپتھ بظاہر مروجہ تہ عام فہم زبان استعمال کران مگر
اتھ روایتی لفظہ راشس پتہ کنہ چھ اکھ مکمل کلچرل ایریا تہذیبی دایرہ کا ڈکڈتھ
آسان۔ شارک کلہم تاثر تہ تجربہ پذیر آئی ہیکہ نہ قاری تپس کالس پر اوتھ
تپس کالس نہ سہ تم ساری ثقافتی تہ تہذیبی امکانات بد کڈنچ کوشش کریم
پوت منظر تھ شارن، ہمہ جہات، پراسرار تہ خوشیو فی بناوان چھ۔ شعری
اظہار ک یہ ول چھنہ سارنے شاعرن بدس آسان تہ شعری باوڑ ہند یہ نمرل
انداز چھ شہناز باقی شاعرن نش الگ تہ ممتاز بناوان۔

پشمینہ کاٹھہ کتان تہ گلریز کاٹھہ پران
ڈپی زبس زسانہ شہر پینس گوڑمانہ شپن

O

یتھ صحراوس پد پد سورگکو ناگ وزان
کرتانی درامتو پیارک سانی جد باسان

دودا سِرتھ چھن اُس ژندہارتا قندہار

توے چھ زونہ پیاپے ہران دودے دود

0

ملرن دِٹھ ژنہ حکم، بٹھس ناو میاؤ لُج

ولرک ہوا تہ چاؤ خدائی اچھن تلے

0

شہناز رشید چھ نو نسلہ کسن شاعر ن ہنز چھو کہ منز روز تھ تہ پٹن اکھ
الگ، معتبر تہ منفرد لہجہ تہ اسلوب قایم کرنس منز کامیاب رود مت۔ یہ زن
برونہہ تہ ونہ آوز اری سہند مخصوص لہجہ اکھ ممتاز پہچان چھ اری سہند زبانی ہند
طلسماتی تہ داستانوی انہار تہ ہیکو مول کشیر ہنز رنگا رنگی میہ ستی سبٹھاہ گہرائی
سان واٹھ چھ۔ یہ شعری فضا چھ شہناز تمثیلو دس تہ ووتلاوان۔ استعارو دس
تہ اتھ معنی سو بناوان تہ علامتو تہ شعری ترکیبو ستی تہ اتھ پُرکشش تہ ماری
موند بناوان۔ اری سہند شعری لہجہ اکھ خوبی چھ یہ تہ زیہ چھنہ شارن منز ناوتہن
تھر کران بلکہ چھ یہ ڈرامیکو پائٹھر شعری عملہ تھر کھالتھ شعرن منز باونہ آمت
تجرہ ہمہ پہلو تہ ہمہ جہت بناوان۔ تہ تھ پائٹھر چھنہ قاری گوڈے اخذ
کری تہ پٹچن ہندس بنیادس پٹھ باونہ آمتس خیالس یا احساس نسبت
سرسری یا ناسر راے قایم ہرکان کرتھ۔ تس چھ شار کہ تمام امکانات زیر غور
ہوان تھونی تہ ادہیکہ شارکلس پٹھ قاری سہندس ذہنس پٹھ کاٹھ مولہ ون تاثر
پاؤ ہیکتھ کرتھ۔

وُچھ دُورِ گج وُہان تہِ نزدیک آبشار
باسان چٹم زِ زنتہِ طلسمی چھ میون یار

O

دُزِ ژغورِ گج سو سانبہ لوکچارِ بچ
دوڑی بہارک مے انتظار کئے

O

دراپہ پتھہ یہ زوئن تڑ، آیہ کلین تہِ زو مگر
کائسہ سمجھ نہ کیا زِ یم طوطہ کلیا یہ دوہو دوہس



پیکر تراشی یا صور زگری ہند یس فن شہناز رشیدس بدس چھ تمہ ستر چھنہ
شعری پوت منظرس منز مصوری ہند گمانہ گنان بلکہ چھ تصویرس ڈکھ اکھ حسین
تہِ پُر جمال تصویرتہِ دو تلان۔ تصویرتہِ تصویرک یہ تخلیقی ربط چھ شعری مطالعہ
کہ حوالہ شارس نسبت قاری ہند ذہنی شراکتس ستر ستر تکی ہندس بصری
ورتاوس تہِ پانس گن متوجہ کران۔ شہناز رشیدنہ شاعری منز چھنہ پوہن
مثال ہنز کائسہ کمی۔

پوشہ پٹھک اکھ شبنم قطر چھ پونہر دل رزناوان
آر پلس چھنہ و مران زائہہ چتھ چتھ تریش ہمان
شامہ پتر پرتھ پود شمع وچھے گہان
زول کرچ زیر ہن تورے چھو

پے چھم زِ چندِ کرنہ مین تاپہ ٹیکو پگاہ
فی الحال زوئے گاشہ مے شبنم خیال تھری

O

گاٹھک سہ پروں ہائز رُٹھ کدلہ ٹھوٹھ ونان
آسا تمن بہ یاد یمن دیٹ مے وائسہ تار

O

زُئہ گاشس ژے ہاوی کُنہ اُنہ یاد و ترنگ
ڈبہ نش تیی تہ ژھاری کُنہ کاو ژیر تامتھ

O

شہناز رشیدن اگرچہ کم وائسہ منزے تخلیقی سفر کر واریاہ ویکھت پڑاوسہ
چھ کرکڑ متہ کاشرس ہمعصر ادبی تار تحس منز پینہ خاطر اکھ باوقار تہ معتبر
جائے پراؤ موچھئے مگر اہندس کلامس چھنہ وئے پرنہ پاٹھو صحیح مطالعہ اُمت
کرنہ۔ ہر گاہ کاشر زبانی منز مثبت، مربوط تہ صحت مند تنقیدی شعورس پوچھہر
چھ دین تیلہ پڑ سائنم بزرگ کینو جوان تنقید نگارن منصب داری تہ جذباتی
وابستگی ہند اُنہ پتھر وائتھ کُنہ تہ ادبی فن پارس صرف فنی حُسن کس میزانس تہ
تخلیقیت کین بیادی اصولن ہندس بنیادس پٹھ مولانکون کرنی۔ ہر گاہ کاشر
تنقید نگار پٹن روایتی تہ آزمود منصبی رویہ ترک کرنہ امہ مٹرنہ وائتہ کاشرس
ادب کائہ سوچھ تہ نہ ہر امہ مٹرنہ تنقید نگار سندر روتے۔ وونی ہر گاہ سون کائہ
بزرگ نقاد یارز ہندس بنیادس پٹھ کاشر کلہم شاعری ہند محور کائسہ مخصوص

شاعر س زانان چھ مگر سائی جوان نقاد تہ چھ 1947ء پتہ کاشتر شاعری تہ خصوصاً
 کاشتر نظم کہ حوالہ پنہ ہن وری ین منز تخلیق کری متہن شعری تخلیقاتن محض آوارہ
 گردی ستہ تعبیر کران۔ دلیل چھے محض عوامی شراکت داری ہنز غار حاضری
 قرار دینہ آمہ، یس محض اکھ غار ادبی میزان چھ۔ یہ چھ سراسر ٹائمری تہ منفی
 سوچ تہ روتج ترجمانی کران۔



مطالعہ کتب

(۱) ٹی، ایس ایلینٹ، On poetry and poets

(۲) اے، ایم، کلارک، Studies in literary Modes

(۳) شہناز رشید، دود کھٹھ گلدانن منز (شعر سو مبرن)

..... دؤر پہن دیوارن منز

(۴) رسالہ، جریدہ تہ اخبار

انہار، شیراز، نیب، پنج، شیراز (انگلش) میراث دہلی، کھوٹ، سنگرمال

کاشغر غزل، شپتہ پتہ (۱۹۸۰ء)

کاٹھہ تہ ادبی کوشش سو شعری نمونہ اُسرتن یا نثری تخلیق، چھنہ تپس
 کالس اکھ خود مختار فنی وجود پر اونس منز کامیاب سپدان، پتپس کالس نہ تمہ
 کس تعمیرس منز تخلیق کار سُنز پونہ انفرادی ادبی چاشنی خوشبوے تہ
 مچھر پوہید آسہ۔ اتھ منز چھنہ کاٹھہ شک ز مخصوص تو اُریخی دورن منز چھ
 مختلف تاریخی محرکات تہ وجوہات ہندس پنجس منز اکھ خاص فکری نہج تہ اجتماعی
 شعری رور یہ بارسس یوان تہ وقس ستر ستر چھنہ یہ فکر اکہ دور چ پز نہ تہ
 مزاز بنان۔ مگرونی کس چیز چھ اُکس شاعر ہندس کلامس ذومیمہ شاعر ہند
 کلامہ نش الگ تہ ممتاز بناوان۔ سہ چھ شاعر سُنذ ذاتی قوت تصور، زبانی
 ہند نبرل ورتاوتہ انسانی نفسیات پٹھ فنکار سُنز سُنز فی نظر۔

پند اہمہ صدی پتہ یس آزادانہ عقلہ تہ انسانی عظمت چہ بالادستی ہند
 دور یورپس منز شروع گوو، تمہ کس پنجس منز یس نو فکری مزاز بارسس او
 تمیک بازگشت چھ اسہ نشاۃ السانیہ دور کس ادبس منز میلان۔ پتہ ارد اہمہ
 تہ گنوہمہ صدی منز یس صنعتی انقلاب یورپس منز ظاہر سپد تکر الراد و قدیم
 سماجی، مذہبی تہ سیاسی ادارن تہ آدرشن ہند کُن۔ امہ تبدیلی دیت اُکس
 نوس سماجی مزازس زاین اکھ نو سو سوسائٹی آیہ بارسس، سٹھ منز زرعی

معاشرچ جاے صنعتی سماجن رټ۔ انسانى سماج گوو دون متضاد در بن منز تقسيم۔ محنت کش ته زردار۔ اتھ تضادس ته کشمکشس منزيس اجتماعى تخليقى يا ادبى روى ته بارس آوتھ آوترقى پسند نظريه ناوتھر کھالنه۔

وہمہ صدی ہندس ذومس دہلےس ته ترميمہ دہلہ کس اُخرس پٹھ یوس تبأهى دون عالمگیر جنگن ہندس پنجس منز اخد نس وچھن پینہ، تس پٹھ گوو بے پڑھی، نامرأ دی ته خوفک اُنکھ او بر غالب۔ سماجى رشتس پٹھ وژھس پڑھ ته پڑھ، انسانى قدرن پٹھ رووس اعتبار۔ امہ تار کر فضا کس پوت منظرس منزيس ادبى مزاز ته روحان بارس آوتھ آو جدیدیت ناو کرنہ۔ خارجى ماحول نش فرار حاصل کرتھ ژاواخدن ذاتہ کین پراسرارانہ گٹھن وانجہ گاشہ وئی دینہ۔ ترقى پسند تحریکہ ہندى پاٹھک آہ جدیدیت کس اثرس تحت فقط کینون موضوعن یمن منز گنبر، بے پڑھی، موت، نامرأ دی، سماجس نش بن، وجود کین اسرارن وون، شعرو شاعری ہندى موضوع بناونہ۔ مگر اتھ دوران ته اگر کاٹھہ شاعر شعری عظمتس واتنوسوہ اوس تھو سُنْد مخصوص زبانی ورتاؤ، شعری تجر بس ستر شاعر ستر وعدہ بندى ته ته پونچھ فنى شعور، تجربک سنبر، باوژ ہند شعری ول، شعری تجربک شدت۔ یم اُسر پر ن ولس شاعر س متعلق راے ذر اوس منز معاون ته مددگار بنان۔

وہمہ صدی ہندس اُٹھمس دہلےس منز سرد جنگ کہ خاتمہ پتہ ته سویت روس کہ چھکراؤ پتہ یس یونى پولر نظام سیاست دُنیاہس منز بارس آوتہ اقتصادى عالمگیریتک یس ہوانواپاؤ سپد تھو مٹاؤ قومن در میان نسلى، لسانی ته

فزیکل سرحدن ہنزہ معنویت، زمین چہ حکمرانی پٹھ سپز واوچ حکمرانی غالب۔ قومیت کس تصورس آوڈلتہ تہ ایچ جائے رٹ بین الاقوامیتن۔ صارفین کلچرن رٹ تہذیبی تہ تواریخی پتھ کالچ جائے۔ پز زینگ یوحران بنیو و شاعری ہند نو و موضوع۔ عالمگیر کلچر کس غلبس تحت ہیوت شاعر و پتھن تہذیبی مولن ہنزہ بازیافت کرڈی تہ یہ بنیہ وچھان وچھان اکھ خود مختار شعری عمل۔

عالمگیریت کس یتھ نوس چیلنجس ستر ستر گو و علاقائی سوتھرس پٹھ سو اکھ یوحرانی کیفیت پادیتیکو نہ صرف وائسہ وادن ہند بن رچھہ ہون روایتن مول آلراؤد بلکہ بیمہ ستر سانی سنسکرتی، اتھاس تہ سماجی ادارہ تہ متاثر سپڈ۔ یمن تبدیلین ہندس اثرس تحت پیٹہ زندگی ہندو باقے علمی، فنی، اقتصاد، نفسیاتی تہ سماجی شعبہ متاثر سپڈ تہ سپڈ یمو تبدیلیو ستر شعری منظر نامہ تہ واریاہس حدس تام تبدیل۔ اتھ نوس شعری منظر نامس منز یمن موضوعن زیاد دل دینہ آوتم چھ سماجی عدم تحفظ، اندروٹ، ماجہ میو ستر وعدہ بندی، ہجر تچ دگ، پز زینگ یوحران، تواریخی کردارن ہند کھون، تہذیبی مولن ہنزہ دریافت، پتھ کالچ یاداوری، موتگ رقص، بے اندہ سرحدن ہند تلاش۔ شہر زدگی، گامو پٹھ شہرن گن اخراج تہ اجتماعی انسانی برتاوس پٹھ صارفینی کلچرک اثر۔ بے چھ سانین گذریمہ صدی ہند بن شہیتہ پتہ کمن شاعرن تہ خصوصاً غزل گو شاعرن ہندو ٹوڑی موضوعات۔ مگر شعری حوالہ چھ یہ اکھ سبٹھاہ صحت مند تہ رت روحان۔ موضوعک ہشر استھ تہ چھ سانین یمن

غزل گو شاعر ن ہند ورتاؤ، لہجہ، زبانی آرت تہ تجربک برساو بر بدؤن تہ
 الگ الگ۔ یمن شاعر ن منز لہجک یہ نور شد تہ سان لبہ چھ یوان تمن منز
 چھ فیاض تلگامی، منیب الرحمان، فاروق فیاض، شادر مضان، اسماعیل آشاء،
 مجروح رشید، رتن لال تلاشی، عزیز حاجی، رخسانہ جبین، نسیم شفقانی، فیاض دلبر،
 ثار گلزار، شہناز رشید، برج ناتھ بیتاب، سینا پنڈت، گلشن بدرنی، ثار اعظم،
 صوفی شوکت تہ شبنم گلزار ناوہنس لایق۔ یمن شاعر ن ہزن غزل ن ہنزا کہ
 منفرد خصوصیت چھ یہ زیہ ہند بن غزل ن چھنہ زور تجربن ہندس اظہارس پٹھ
 بلکہ تجربہ نش حاصل سپر ہر کیفیہ ہندس تجربدس پٹھ۔ مطلب چھ یہ زیہ ہنزا
 غزل چھ شخصی تہ غرضی تہ، خارجی تہ ستر ستر چھ غرضی تہ۔

اکہ گداگر ز رنیومت چھ ہلم تام تہمس
 کوت مشکل چھ تہمس تو ملہ موچھن را چھ کرنی

(شہناز رشید)

گڑھ وار کتھن وٹھ تہ وٹھن پھیر سیاہ ژھاے
 گر میون اگر زہر یو رت ژہیہ یہ ٹوپل ژاو

(نسیم شفقانی)

کیثون شاعر ن ہزن غزل ن منز چھ سماجی معنویت لفظن ہندس پوت
 منظرس منز ووتلان مگر سید سیو دنہ کیثہ۔ واقعات تہ اگر ووتلان چھ مگر تم تہ چھ
 تواریخی اشاریت تہ شدید نوعیت کس جذباتی تخیلس ستر۔ لمہ ستر چھنہ فقط
 شازک حسن برقرار روزان بلکہ چھ اشاراتی سماجی حوالہ تہ تخلیقی شبیہ پراوان۔

گوسا نین ہند رخت لاکھ دتھ سونہ مالہ از بکر بزم
تہ کھیو کہ مازاکہ نندن تمویلیہ وون وون کیاہ کرہو
(عزیز حاجی)

دار پٹھ ہی مال پراران وئی دیوان
از دیان بلہ پور واتن سرفہ واکر
(حسرت حسین)

تاپن تہ تاپہ نوو پنز کنز سیکیل سبٹھاہ
اُسکھ پڑ ستر ستر مگر سائبان بٹھ
(منیب الرحمان)

لر نار دتم لشہ ہر متین
گر سورے ریہہ منزباگ زوچھم
(سیتارینہ)

جہار ہوی ژنٹو گچی پھلے مے چھاونک ہوس
خبر مے کیا ز خوف ہیو ژ ماتپونگل تیونگل وکھ
(مجرور رشید)

غزلہ ہنز زبانی منز چھ لچس سبٹھاہ اہمیت آسان۔ سانہ قبیلہ کمن غزل
گو شاعرن ہنز شعری اظہارک اکھ بیون تہ بدون ول چھ امیک بے
مہر وک اظہار۔ کلاسیکی غزلہ ہندی پاٹھو چھنہ شعری تجربس تہ باونہ ہینہ
والس احساس درمیان بناوٹی ژھنن پاڈ گروہان بلکہ چھ شعری اظہار عمومی

تہ عوامی لہجہ پر اوتھ پر ن وائلس شاعر ہند بن قلبی محسوساتن ہند عرفان
حاصل کرنس منز واریاہ اتھ زوٹ کران۔

کن کنان گوشہ یہ چھم مے لون مگر
آنتھ زوستے تہ بے حساب مہ کن

(عزیز حاجی)

یُس خواب اچھن منز مے وہان روڈ مسلسل
شیہلا و خبر کتری بڑیہلو ساعتھ و چھان گوشہ

نہ خار پاٹھ وشن نہ کانہہ سلام کلام
فقط چھ گڈنہ سجاوان سہ میزبان گٹھن

(فاروق فیاض)

ملالہ چھم نہ لگم چھوکھ مے سارے بدنس
وودا سچھس ز لگم واو ہالہ کم اچھ پوش

(شاہد لنوی)

نوبن غزل گوشا عرن ہند شعری idiom نہ چھ شہری خواجگی
ہند پا داوار تہ نہ چھ جاگیر دارنہ وضع داری ہند قایل۔ سانہ نو غزلہ ہند اظہار
تہ انہار چھ عام روز مر زبانی ہند س مکالماتی صداقتس پٹھ دتھ۔ امہ نسلہ
کین غزل گوشا عرن ہند بن غزلن منز چھ دیوان خانہ کہ وضع داری کھوتہ
زیاد بس اڈ چہ لار لار ہند صداے بازگشت میلان۔ توے چھ پھند بن غزلن

منزاسہ دہہ، تارکوتی، تارکول، بوتل، لفافہ، پیش، آنگن بیتز لفظ نو بن شعری
معنی ین منز در پٹھو گروہان۔ یم ساری لفظ چھ ویدر اُستھ تہ قارک لیس نو بن
نفسیاتی تہ معنوی فکری امکانات ہنز نشاندہی کرنا وان۔

گر شمعہ ژھٹن منز چون سہ اسُن ساتھ مے مَتر
سیکولس منز وسہ وُن دُریاوا تیتھ احساس
(فیاض دلبر)

بڈ بوئی سُرکہ راتھ ژہان اُس کلمہ وچھ
چوکس اندر وٹکھ مے پکان اوکر چھ ڈوزر
(فاروق فیاض)

وہمہ صدی ہندس اٹھو مس دہلہ کس اُخرس منز کشیر تہ کاشرک یمہ
بوحرائکو شکار سپدک تکر بناونہ صرف سیاسی بے یقینی تہ سماجی عدم تحفظ یوت
سون مقدر بلکہ پیو دامیک سرون اثر تہذیبی تہ نفسیاتی سو تھرس پٹھ تہ۔
ساسہ بدن وری ین کوچھ رچھمہ روایتہ آہ تخریب کوبنکی یو دس تھہ پٹھو
پتھر وکراونہ زسانی واریاہ سماجی ادارہ، سانہ مخصوص سماجی زندگی ہندک
پز زناون آکار تہ انہارگیہ تشدد کہ نار بڑی۔ ہلن منز پوش ڈالہ نہ والین پیہ
پننن شان پٹھ پٹنہ اچھ گاش ہنز اچھ دہرا و تھ لاشہ سارنہ۔ واریہن ماجن
راوکر ٹاٹھو گبر۔ کورن راو مالز ستھ تہ پننن راوکر ڈکھ پھیکو ٹاٹھو باے
جانہ۔ مکتبن پیو وزو بچاونہ خاطر پنن گرتہ ہنز پرن تراو تھ وانج دا رس
ہن۔ اُنیکھ انتظار، بے معنی کجر، ماجہ میو ہنز خوشبوے، پتھ کالج یاداوری،

تہ عوامی لہجہ پر اوتھ پرن وائلس شاعر ہند بن قلبی محسوساتن ہند عرفان
حاصل کرنس منزوار یاہ اتھ زوٹ کران۔

ءکن کنان گڑھ یہ چھم مے لون مگر
آنتھ زوستے تہ بے حساب مہ ءکن

(عزیز حاجی)

یُس خواب اچھن منز مے و بان روڈ مسلسل
شیہلا و خبر مکتی بڑیہلو ساعتھ و چھان گڑھ

نہ خار پاٹھ وشن نہ کانہہ سلام کلام
فقط چھ گلدنہ سجاوان سہ میزبان کٹھن

(فاروق فیاض)

ملاہ چھم نہ لگم چھو کہ مے سارے بدنس
ووداسی چھس ز لگم واہ ہالہ کم اچھ پوش

(شاہد لدنوی)

نوبن غزل گوشا عرن ہند شعری idiom نہ چھ شہری خواجگی
ہند یادوار تہ نہ چھ جاگیر دارنہ وضع داری ہند قایل۔ سانہ نو غزلہ ہند اظہار
تہ انہار چھ عام روزمر زبان ہند مکالماتی صداقتس پٹھ دیتھ۔ امہ نسلہ
کمن غزل گوشا عرن ہند بن غزلن منز چھ دیوان خانہ کہ وضع داری کھوتہ
زیاد بس اڈ چہ لار لار ہند صداے بازگشت میلان۔ توے چھ پھند بن غزلن

منز اسہ دہہ، تار کوڈ، تار کول، بوتل، لفافہ، پش، آنگن بیتر لفظ نو بن شعری
معنی یں منز در پٹھگر گرهان۔ یم ساری لفظ چھ ویدر اُستھ تہ قار لیس نو بن
نفسیاتی تہ معنوی فکری امکاناتن ہنز نشانہ ہی کرنا وان۔

گر شمعہ ژھٹن منز چون سہ آسن ساتھ مے ستر
سیکولس منز وسہ ون دُریاوا تیتھ احساس

(فیاض دلبر)

بڈ بوڈی سڑکہ راتھ ژہان اُس کلمہ وچھ
چوکس اندر وٹکھ مے پکان اور کچھ ڈوزر

(فاروق فیاض)

وہمہ صدی ہندس اٹھکر مس دہلہ کس اُخرس منز کشیر تہ کاشتر ک تیتھ
بوحرائکو شکار سپد ک تہم بنا ونہ صرف سیاسی بے یقینی تہ سماجی عدم تحفظ یوت
سون مقدر بلکہ پیو و امیک سز ون اثر تہذیبی تہ نفسیاتی سو تھرس پٹھ تہ۔
ساسہ بدن وری یں کوچھ رجھمہ روایت تہ آہ تخریب کو بٹکی یو دس تھہ پاٹھکر
پتھر وکرا ونہ زسانی واریاہ سماجی ادارہ، سانہ مخصوص سماجی زندگی ہندک
پرزنا ون آکار تہ انہار گتہ تشدد کہ نار بڑی۔ ہلمن منز پوش ڈالہ نینہ والین پیٹھ
پننن شان پٹھ پٹنہ اچھ گاش ہنز اچھ و ہرا و تھ لاشہ سارنہ۔ واریہن ماجن
را وری ٹاٹھکر گبر۔ کورنن را وری سٹھ تہ پننن را وری ڈکھ پھٹکی ٹاٹھکر باے
جانہ۔ مکتبن پیو ورو پچا ونہ خاطر پنن گر تہ پٹری پرن ترا و تھ وانگ دا رس
ہن۔ اُنکھ انتظار، بے معنی کجر، ماجہ میو ہنز خوشبوے، پتھ کالج یاداوری،

زاکر ڈب

تہذیبی روایتن تہ قدرن ہندس ژہنہ گھنس پٹھ غم تہ افسوس، شناختگ
 بوحران، ہجر تچ دگ، یکے موضوعات بنے یہ سائے غزلہ ہندو نو انہار۔
 امہ قبیلکو شاعر کتھ چھ اتھ تبدیلی پٹھ حارتن گڑھتھ یہ دڑی زیتہ وٹھ تلی
 واویلا کران تہ ہجر تچ دگ کتھ چھے اُمس و انج کو ران۔

پیٹہ ماچھ پٹن گام پٹن لوکھ بہ پرژہ ہکھ
 پیٹہ ماچھ پٹن پٹھ پوان دودار نصف راژ

(فیاض دلبر)

چائس شہرس ڈالہ آنے
 پنہن ناگن ہند پاں گول

(سنیاریہ)

مے چھ باسان بایو لر جنگل
 گر گر چھم باسان لر جنگل

(پیارے ہتاش)

غم فکر و نش دور شر بن ہند آلہ کز بندل
 اسہ ون گندون سے لو کچارا اسن گوژھ

(فاروق آفاق)

وینتھہ بٹھس پٹھ کاٹھہ کران چھا عید زوف
 کاٹھہ وسان چھا ناوٹل مل پرانی پاٹھر

(برجناتھ بیتاب)

مے یم آفتاب رچھو راتس اُچھن مثر
تمے گاشس اندر راوان چھ اثر

(صوفی شوکت)

چتر مہن و ہن تر ہن و رورین منزیم موہنکو وحشت ناک منظر کا شہر و چھن
پینہ تمہ ستر روو تمس رو حک قرار تہ منگ سکون۔ خبر کا تیاہ گل گئیہ بھولنے پر تہ
چمن زار گئیہ و اُرا ن منز تبدیل۔ نصین آو با گہ و اُرا گ تہ کستورن آو گلہ میوٹھ
کجر کرنہ۔ اتھ دؤنہ کس ماحولس منز کتہ لہہن زائین لو لکو نغمہ۔ ہر گاہ شاعر
گنگر اوان اوس سہ اوس فقط لکھان ذاتک تہ زما نک مریشہ

چون مالین گام ہے زولکھ تیلی
نامہ لبکھ ناوس مے تم حالات چھا؟
لاش ہتھ پنی نکھس پٹھ رات کیتھ راؤم و تھے
گاش کانہہ ہاؤ و لکو گنہ جاپہ سن و ڈراؤ ہن

(فیاض تلگامی)

بلبلس زھوگ ژٹتھ، کتر جہ وڈ وڈن مو شمت
لاشہ ہتر نس چھ تچھان کاو و چھس تھو تہ وچھو

(فاروق فیاض)

لیو تہ ما پڑا زون مس پانس
تس تہ ما آہ کائہ ٹاٹھس گولو

(شہناز رشید)

زندگی ہند کشمکشہ منز بہنہ آمتہن انسانی رشتن تہ یمن ستر منسلک قدرن ہند
 دسر ووتلان۔ علاقائی تشخص تہ اشاریت چھہ اتھ لر لر ڈکھس
 مہرینہ کارس گندہو از پیہ تیلہکی پاٹھر
 لوکچارچہ وبہ پیہ انہوکھ زن آلو دتھ

(نسیم شفائی)

مے تہ لوکچارس ہتھ موڈس پٹھ وچھ زون گندان
 ثے تہ پوت پھیرن چھے تن تنہا، دامانہ دنتھ

(الطاف نیاز)

تھج کارطیس پٹھ اوس تہ مے پیو ویدتہ پڑھمکھ
 تھ ڈور چھا از کل تہ تے کور روان تھل

(ساگر نذیر)

بہ دزاس راتھ ہنا دور شہر نش تہ وچھم
 قدیم لوکھ ونان داستان سراین منز

(شفق سوپوری)

اسہ زاج پرن تام رچھن توگنہ تھند کینہہ
 نتہ باگہ بڑتی سائی تہ اسلاف خدایا!

(شہناز رشید)

نوشہ یوان چھا از تہ مالین پیاو ہتھ
 گنہ گران چھا چھان منزل پرانی پاٹھر (برجناتھ بیتاب)

شامہ پتر اوس پیتھن نور ہران یارِ بلس
تہ ووں از کل چھ بدل زؤل کران تی چھ دپان
(گلشن بدرنی)

کس ژتہس آسہ از گولابہ خمیر
کتھ گرس منز آسہ وُر موجود؟
(شہناز رشید)

پیہ تہ از یاد پیو و سہ پرون وژن
پیہ کنن گوم از تہ تار وژن
(رخسانہ جبین)

سارے بستی نہ سہلابن توتہ چھ کتہ تام پنچ برانٹھ
کم تام بدلے لوکھ چھ نالان آسہ چھ پرن ہمساین تل
(عزیز حاجنی)

زانہ خودا میمہ کوچہ پکنا تیا زانہ شہزادک
دار دمس پٹھ ہوگلیاہ تھاتھ گوو لوکچار
(فیاض دلبر)

بیا کھ اکھ منفرد انہار چھ امہ قبیلہ کبن غزل گو شاعرن ہند بن غزلن مژ
عموما نظر گوہان، سہ گووگا مو پٹھ ترک سکونت کرتھ شہر زد گروہنکہ عملہ پٹھ
ماتم کرن تہ گور موہرنی۔ یہ چھ اکھ سنجید سماجی تہ نفسیاتی مسئلہ پنچ موجود دوس
منزنہ صرف روایتی سوشل گرتس منز اکھ یو ڈیو حران پاد کوو بلکہ پیو وامہ مادی

عملہ ستر سانبھن مشترکہ قدرن ہندس اجتماعی صحتس پٹھ تہ سبٹھاہنا کاراثر۔
 سانی یم شاعر چھنہ ا کس ماہر سماجیات ہندو پاٹھو محض امہ کین سماجی
 پہلوون سام ہوان بلکہ چھ تم احساہی سو تھرس پٹھ ادبی صداقتن تہ فنی
 نزاکتن ہند پاس کرتھ اتھ غار صحت مند عملہ پٹھ تخلیقی آیہ پتنبن محسوساتن تہ
 زوہ دوان۔ تلاش روزگار، تعلیم پراونہ کہ غرضہ شہری کلچر کہ مشتاق تہ دلدادہ
 بنس پٹھ۔ گامہ وڈرن تہ ناگہ پوکھرن ہندس راونس پٹھ اندری وائنج
 کوڑے چھ شعوری یا غار شعوری طور سانس شاعر سیمہ آیہ اظہار کرنس
 پٹھ مجبور کرنا دوان۔

چٹھہ منز اہسن بُرن پشن ہنز کتھ تچھو
 یاد پیومت چھس شاید ماتامال پئن

(فیاض دلبر)

ذومن تھہ درد گامس کتر جہ پرائی پاٹھو پیران اکر
 زمانک ڈھوپ تہ ڈوپ آلود پان گوڈیر بہ کیاہ و نہس

(شادرمضان)

لیو کھ تکر تہ سانہ گامہ تھیل واو موصمن
 آیاد راتھ پانہ مرھلو کیاہ گلاب بیتھ

(نثار گلزار)

گامہ پٹھہ شہرن منز آباد گوہنہ کس پوت منظرس منز کاٹرس اجتماعی
 خاندان کس تصورس یوسہ ادر کھل گئیہ تہ یمن سماجی روایشن تہ قدرن

شامہ پتر اوس پیتھن نور ہران یارِ بلس
تتہ ووں از کل چھ بدل زؤل کران تی چھ دیان
(گلشن بدرنی)

کس ژتہس آسہ از گولاپہ خمیر
کتھ گرس منز آسہ ور موجود؟
(شہناز رشید)

پیئہ تہ از یاد پیؤو سہ پروں وژن
پیئہ کنن گوم از تہ تار وژن
(رخسانہ جبین)

سارے بستی نیہ سہلابن توتہ چھ کتہ تام پنچ برانتھ
کم تام بدلے لوکھ چھ نالان آسہ چھ پرن ہمساین تل
(عزیز حاجی)

زانہ خودا سیمہ کوچہ پکینا تیا زانہ شہر ادر
دار دمس پٹھ ہونگنیاہ تھاتھ گوو لوکچار
(فیاض دلبر)

بیا کھ اکھ منفرد انہار چھ امہ قبیلہ کین غزل گوشا عرن ہند بن غزلن منز
عموماً نظر گوہان، سہ گووگا مو پٹھہ ترک سکونت گرتھ شہر ذر گوہنکہ عملہ پٹھ
ماتم کرن تہ گوموڑنی۔ یہ چھ اکھ سنجید سماجی تہ نفسیاتی مسئلہ تیکر موجود دورس
منزنہ صرف روایتی سوشل گرتس منز اکھ یوڈیو حران پاد کوو بلکہ پیو وامہ مادی

عملہ ستر سانبین مشترکہ قدرن ہندس اجتماعی صحتس پٹھ تہ سبٹھاہ نا کار اثر۔
 ساڈی یم شاعر چھنہ اُکس ماہر ساجیات ہندو پاٹھو محض امہ کمن سماجی
 پہلوون سام ہوان بلکہ چھ تم احساس سوتھرس پٹھ ادبی صداقتن تہ فنی
 نزاکتن ہند پاس کُرتھ اتھ غار صحت مند عملہ پٹھ تخلیقی آیہ پنہن محسوساتن تہ
 زوہ دوان۔ تلاش روزگار، تعلیم پراونہ کہ غرضہ شہری کلچر کو مشتاق تہ دلدادہ
 بنس پٹھ۔ گامہ وڈرن تہ ناگہ پوکھرن ہندس راوس پٹھ اندر وڈرنج
 کوڑے چھ شعوری یا غار شعوری طور سانس شاعر سیمہ آیہ اظہار کرنس
 پٹھ مجبور کرناوان۔

چھہ منز اُسن بُرن پشن ہنز کتھ ٹچو
 یاد پیومت چھس شاید ماتامال پنن

(فیاض دلبر)

ذوپن تھہ درد گامس کتر جہ پرائی پاٹھو پیران اُل
 زمانک ژھوپ تہ ذوپ آلودپان گوڈریرہ کیاہ ونہس

(شادرمضان)

لیو کھ تکر تہ سانہ گامہ تھیل واو مومن
 آیاو راتھ پانہ مرھلو کیاہ گلاب ہتھ

(نثار گلزار)

گامہ پٹھہ شہرن منز آباد گروہنہ کس پوت منظرس منز کاشرس اجتماعی
 خاندان کس تصورس یوسہ ادر کھل گئیہ تہ یمن سماجی روائشن تہ قدرن

دِدارِ دوت سہ چھ عصری زندگی ہند اکھ یو ڈ گایلیہ۔ شاعر یس سماجک حساس
 فرد چھ آسان کتھہ ہیکہ امہ تاریخی تبدیلی نش اچھ وٹھ۔ سہ چھ امہ تبدیلی
 ہندس پوت منظرس منز تباہ حال ماری منز قدرن ہندس تخرپس پٹھ تہ
 شہر زندگی ہندس پنجس منز ذاتی سوتھرس پٹھ مقامی شناخت ہندس راونس پٹھ
 یمہ آیہ ماتم کران۔

کمن کٹھ تے شہر واتی تھے یہ گام پٹن
 نہ پے تے یاد نہ روڈی ژبتس گلاسہ کلی

(شہناز رشید)

چھا میانہ گامہ از تہ پھولان سونہ ژغٹو گلو
 چٹھم تاپھ مگر ڈیر مے دتھ شہر مکانس

(فاروق فیاض)

جولہ پڑستان بڑتھ شوقہ ڈوتھکھ شہر کٹن
 کشف وکرامات کرن والہ تے ماساڈی خبر

(شاد رمضان)

’شہر تہ گام‘ چھ شپتہ پتہ کمن شاعر ن منز اکہ موثر تہ طاقت ورنفسیاتی
 تضاد تہ سماجی اضطراب کہ استعارہ رنگ ووتلان۔ یمن دون لفظن ہند علامتی
 تہ استعاراتی ورتا وچھ پرن وائلس ماضی تہ حاس درمیان تمن بجن تہ سنجید
 تبدیلین ہند تخلیقی سوتھرس پٹھ آگاہ کرچ کوشش کران یمو تبدیلین ہندس
 پنجس منز کاثر بن ہند سماجی، ثقافتی تہ نفسیاتی شخصیت متاثر سپز۔ شپتہ پتہ کپو

شاعر وچھ گام تہ شہر ذاتی آرزو مندی ہند علامت رنگو تہ استعمال کو رمت
 تہ سماجی تخریب کہ استعارہ رنگو تہ۔ یم چھ نو سماجی منصب داری ہند اشارہ
 رنگو تہ ووتلان تہ انسانی قدرن ہند لہ مونجہ گوہنہ کہ مرثیہ رنگو شعری عملہ
 ہند حصہ بنان۔ یم چھ مادی آسودگی ہند معنی لیس منز تہ غزلن منز جاے رٹان
 تہ پڑزنتہ بحران کہ استعارہ رنگو تہ شعری منز بر وٹہ کن یوان۔

گاچ شچھ بٹھ اوا کانہہ
 یم پ گل بٹھ ژاوا کانہہ؟

بہ پانے ماجہ ہنز پڑ لوٹھ تڑا وٹھ شہر بڑ سپدس
 تہ ہنہ آیوس منز کنکریٹ صحراوس بہ کیا کر ہا
 (نثار اعظم)

ژبے چھکھ تہ شہر ساز بہ چھس گامہ وڈرل
 ورتا و شہلو خاب نے گئے ما نزا ادر کھل

(علی شیدا)

وکر منی شہر کس شہرس تہ مہرتی ڈولہ اندر چھن
 نہ ہنگرے تس نہ پاٹو پیہ نہ چھس کنہ واکر آلو گوڈ

(شہناز رشید)

سفیر اوسا نہ گاشہ شہر ک بدل تہ کس سے مے گاش مونگمس
 مے لچ رچ اکھ سو چھی شریس سری رگن منز روان تھوون

(مجرع رشید)

مے بوز آرتہ چانہ گامہ واوڑا نگو ہتھ نژان
اما ز میانہ شہر تے چھ سپر ساوڑ آستان

(شاد درمضان)

مذکورِ نسلہ کسبن شاعر بن ہند بن شعری تخلیقاتن منز چھ جلال کھوتہ
جمالک پوتر گوب باسان۔ یہ جمالی توڑ چھٹہ پھند بن غزلی شارن منز محض
آدم لول کہ سطحی اظہار ستو واضح سپدان یا خارجی حسین منظرن ہندس ردِ عملہ
کس پنجس منز کاڈ کڈان بلکہ چھ شعری حُسن و جمالک راز شعری تصور کہ
پاکیزگی تہ احساس کس جمیل آسنس پٹھ دُر تھ۔ حسین تصورن ہند اظہار
خاطر چھ ساڈی یم شاعر مختلف شاہ ولن ہند استعمال کران۔ اتھ منز چھ
ترکیب سازی تہ اسعار اُتی جدتس واریاہ عمل دخل۔ کیشہ مثالہ چھے دُعا
پڑا ونہ خاطر درج یوان کرنہ۔

یاگی واون کل کڈنسہ کرنہ پانے ژج
شُرک ہند اتھ منز درایہ تہ کھو آسمانی پتنگ

(نسیم شفاوی)

اسمان یُوس تزاو پتھرتس تہ ثلثیا کاٹھہ
کتھ پان ولان بونہ گوڈس زرد پنکو ڈیر

(نگہت صاحبہ)

سیکھو احساہ کس تاپس چھے پڑتھ قدس ہرانی تہہ
شیخ ژھایاہ تہرنی کاٹھہ ناگہ جوے ژھارو اگر پرارکھ

(شہناز رشید)

دُریاو بدس اوس تہمس نار اچھن مژ
صحراو بلس اوپرکے آکار اچھن مژ
اکھ اوس ول ناؤر تہ کس تام منوشا
آ، سے زہمس اوس اکھ سمسار اچھن مژ

(ستیش ول)

آرہٹھس پٹھ اوس تہ لوت لوت آوے کن
اونگہ اشارو مژ مہرن دریاو مے کن

(غلام رسول جوش)

سانہ پتہ ہند بن شاعرن چھ تخلیقی دوپڑاوس مژ مژ گہر تنقیدی شعور تہ
ڈکھس۔ امہ تنقیدی شعور کہ برکتہ چھ شارن منز باونہ آمتن تجربن منز نوک تہ
سأ دروار فنی تہ معنوی امکانات پادگرہاں۔ یہ معنوی امکانات تہ بسیار شعری
جہت و تلاؤنس منز چھ لسانی طلسم کاری ہند تہ سبھاہ عمل دخل۔

آکھے نہ اگر راس یہ دریاو کیا کرن؟
مٹھٹ زن ہٹھس پٹھے وونی تمن ناو کیا کرن

(نثار اعظم)

پراگاش تھیوتہ اگر میانہ پاسہ کین بالن
ہپارو زول گرتھ چون آسمان چھنا

(منیب الرحمان)

یہ کس یوان چھ نصف راژ دارتل مے دوہے
یہ کس صدا چھ دوان روز روز وئے چھے سُل

(شفق سوپوری)

یہ اظہار چھ نبرل۔ یہ چھ سانہ روایتی غزل کہ اظہار نش بالکل نوتہ
سأدروار۔ یمن منز چھنے کنہ تہ طریقہ زبانی ہند ابہام۔ شارن منز چھے عام فہم
تہ روزمر زبان استعمال آمو کر نہ مگر شاعر سُنڈ ورتاوتہ تجربک سنبر چھ شارن
منز خود بخود شعری کایناتک بازیافت کران۔ یہ وچھتھ چھنے مے رحمان
راہی ہندس۔ تھ دپس منز کانہہ وزن تہ پزربنہ یوان۔ تھ منز سہ جوان سال
کا شربن غزل گوشا عن متعلق۔ نیمہ آیہ پنہ راہی ہند اظہار چھ کران:

سُائی نوجوان شاعر چھ شاید او کتو صرف غزل صنفہ
الاندک گاہتو زاتھ منز چھکھ طبع آزمائی سہل باسان۔

قافیہ تنزہ کھار، ردیفہ لگا گنڈ۔ اکھ بیا کھ زمپنہ ہنا
پار او، پوھ توھ خیالہ ہندک یاہ کرتہ غزلہ ککواہ ہتھ

دراہ بازو۔

سانن جوان شاعرن چھ زندگی ہنر، complexity ہند سرون مشاہدہ
 تجربہ تہ۔ ووں بیلہ اتھ ستر ستر زبانی ورتاوس پٹھ تہ ماہرانہ دسترس آسہ
 شان منر چھ فکر و شعورک برساو بر پاؤ سپدن لازمی۔ یکن جوان شاعرن
 ہند یس شاعری landscape پر ن وائلس بروٹھ کئ منکشف سپدان چھ تھ
 منر چھ حسن کاری ستر ستر انسانی غم و المکو اُنکھ گھاوتہ نظر گرہاں۔ عصری
 سماج تہ کلہم زندگی ہنر ن پیچیدہ صداقتن ہند یس شعوری آگہی سانن جوان
 شاعرن در دست چھ تہ کہ بدولت چھ پھند بن شعرن منراکھ پوشہ ون فکری
 وبقارتہ شعوری سبر پاؤ گرہاں۔ پھند بن غزلن منر چھ بنناوٹی نا نیار لبہ
 یوان بلکہ چھ اتھ منر فکری او بر گو بر، اظہارک نو بر تہ لبجک غار روایتی ورتاوا،
 یس امہ قبیلہ کبن شاعرن پٹنن پیش رون نش امتیاز عطا چھ کران۔

یام چھکراوی زلف واون ڈکس

وزملو لیو کہ زن نبس پٹھ شعر ہیو

(فاروق فیاض)

سمجھوتس منر او سُم فہمک ادراکک سودا کو رمت

تھ تھ زاتھ دل رڑھرا یو پتہ گو وسٹہ دبراین تل

(عزیز حاجی)

زُدر دار ہلمس منر چھا روزان سو مہر تھ تا پھ

بچ پڑو پتہ کوہ ژھنڈناوی کچھ پانس

(برجناتھ میتاب)

موچھ منز تہ زن رآچھ کر تھ تھاو سمندر
پے ما چھ تمس ناو لیتھ راو سمندر

(شبیر ماگامی)

ہیر کنہ درج شعرن ہند حوالہ چھنہ شادر مضان نس۔۔۔ تھ قوس منز کاٹھہ
صداقت لبہ یوان۔۔۔ تھ منز سہ وناں چھ:

’مے چھ ذاتی طور باسان ز ا ز کر نو جوان شاعر چھنہ پنہن
غزل شعرن منز فکری تہداری تہ شاعرانہ ہونر مندی ہندی
قایل یمہ کنو تہند بن غزل شعرن ہندی مضمون تہ سرسری چھ
تہ تہنز لسانی شود بود تہ غار شاعرانہ چھ‘

شادر مضانہ اتھ رایہ پتہ کنہ نہ چھ کاٹھہ دلیل دینہ آمو تہ نہ چھ بیان
ڈکھس کاٹھہ شعری آثار۔ باسان چھ یہ چھ تہ محضینس ووستادر حمان راہی
ہندس بیان Substantiate کر پنچ کوشش کر مو۔ امہ متری چھ سہ بذات
خود پنہ منفرد شعری اظہارک تہ نفی کران۔ استاد سندا احترام گو وٹھیک مگر نہ ز
ذاتہ کس تخرپس پٹھ۔

امہ شاعری قبیلہ کبن شاعرن منز چھ ہمعصر کوچھ منز زائین لبن
واجبن انقلاب انگیز تبدیلیں ہند گہر تاریخی شعور مگر تم چھنہ پنہن پیش رو
شاعرن ہندی پاٹھو ا کس مخصوص ideology ہندی غولام ہتھ یا کنہ خاص
نظریاتی وابستگی یا کنہ مخصوص شعری روحا نکو طرف دار ہتھ فیشن رنگو تار تنس
متری وابستہ موضوعن شاعری ہند جامہ و لٹھ صداقتن تہ جذ بن ددار و اتناوان

بلکہ چھ اُکس تخلیقی تجزیہ کار ہندو پاٹھو ساری جہات نظرِ تل تھاؤتھ فنکارانہ
 قوت کہ مدتہ یمن تبدیلیں ہندس پنجس منز زائون لبن واجنن نفسیاتی،
 سماجی تہ تاریخی پہلوون پٹھ معروضی تہ بغاؤر کئے تعصب پنہ عن محسوساتن تہ
 مشاہدن ہنز تخلیقی آیہ باوتھ کران۔ کائہہ تہ تو اُرنخ دان ہیکہ نہ کشیر ہندس
 ہمعصر تارنخس پٹھ تو تام صداقتس پٹھ مبنی تارنخ مرتب کر تھ پتھس کالس نہ
 سہ روایتی تاریخی آثارن ستر ستر لسانی تہ تخلیقی آثارن ہند تہ مطالعہ کر۔

اشاراتی تہ علامتی لہجہ تہ اتھ پتہ کنہ گہر طنزیہ شعور چھ شپتہ پتہ کبن غزل
 گوشا عرن ہند اکھ یو ڈتہ منفرد شعری ورتاؤ ول۔ زمانی صداقتن ہندس بیانس
 منز چھ یو تخلیقی تہ خصوصاً شعری اظہار کو تمام ضابطہ تہ نقطہ نظر تل تھاؤ ورتو۔
 ہتھہ کئی چھہ ہنز شاعری شعری لگہاری ہند اکھ باوقار طرح ہزاوان
 وُنہ تہ باسان زن تہ وُنی وُنی نیر کائہہ بچ سبیل
 انتظارن منز چھہ راوان انتشارن ہنز کشیر
 (عزیز حاجی)

سوے پھٹج ہن وچھس مے دوہے ییلہ تہ گاٹھ ووتھ
 سوداگرس چھہ وائس گہو ناو تار بڑو
 (شہناز رشید)

نقشس سہ شوق رنگ بران اوس مصور
 اکر شرر وائس کشیر کتھو رنگ مے از برکہ
 (فاروق فیاض)

رفیق رازچھ پنٹس اُکس مقالس منز شعر تہ کہ حوالہ ترکیب سازی ہنز
 بیاڈ پٹھ نو بن کنو پر انن شاعرن منز صرف پانژن یا شمن شاعرن original
 آسنگ سند عطا کران۔ ہر گاہ یمن پانژن یا شمن شاعرن منز میون ناو تہ چھ
 شامل مگر پز رچھ یہ ز محض ترکیب سازی ہندس شعری ولس پٹھ ماہکو کاٹھہ
 حتمی فاصلہ صا در کرتھ۔ تھ منز چھنہ کاٹھہ شک ز راہی تہ کالمس پتہ یوس
 چھو کہ کاٹھن شاعرن ہنز بروٹھہ کن یوان چھ تھن منز چھنہ پزی کاٹھہ
 trendsetter شاعر ہندس روپس منز بروٹھہ کن یوان۔ کنہ کنہ ساعتہ چھ
 کاٹھہ شاعر ہند دس کاٹھہ رت شار تہ تھنہ پیومت۔ تہ ہیکہ شاعر ہند لمحاتی
 لسانی تہ تخلیقی سحر کاری ہنز دلیل اُستھ۔ رفیق رازچھ واریاہ کاکو پتہ راہی تہ
 کالم ہندس شعری اسلوبس، لکھس تہ موضوعس منز اکھ نو برپا در کرتھ اکھ نو وشار
 مزاز تہ انہار پاد کرنس منز کامیاب روڈمت۔ مگر یہ چھ پتہ مین تژن وڈ
 یں منز کاٹھہ شار ادبچ تہ خصوصاً غزلہ ہند حوالہ خوش نصیبی تہ ڈبکہ ہجر چ اکھ
 دلیل ز رفیق رازس متی یا ہنا پتہ پھن یوس کاٹھن شاعرن ہنز اکھ بڈ چھو کہ
 بروٹھہ کن آہ، تھنز شاعری بنے یہ نہ رفیق راز نہ شاعری ہنز پوت آواز
 بلکہ آہ تھ شاعر پھن اکھ الگ لہجہ، آہنگ، اسلوب تہ شعری برتاو ہتھ بروٹھہ
 کن۔ شعری موضوعن منز یک رنگی اُستھ تہ چھ یم شاعر پنہ منفرد تخلیقی صورت
 ستر تہ مخصوص شعری اظہار کہ بدولتہ فکر، معنی تہ لسانی گرتہ کہ حوالہ صحت مند
 شعری تجربہ کرنس منز کامیاب روڈ متی۔

پے اوسم انجام چھ کیاہ امہ چکے چاؤک
واوس کوچھ منز زتنہ شابا اوس تہ ژول

(نذیر آزاد)

وُنہ اوس آفتاب نوئے، زون ڈوپکھ کھو
ہے میانہ ستر باجہ مے ون روکتہ شام

(فاروق فیاض)

گیوس وائسہ اتھ تلکھ قبول دُعایہ خارا کہ
خداے زانہ رٹہ و ز تھوٹیاہ کیا ز ترتمس

(شبیم گلزار)

کزول زجن چھ بیوٹھمت یعنے
تاچھ تراؤتھ چھ تیونگلن پٹھ سور

(شفق سوپوری)

پتھ کنتھ بس چھ پئے یوت پری خانس منز
سبز رنگ آپہ برتھ حوض تہ سرخاکی پر

(منیب الرحمان)

نیوئے ژے اوس تاچھ لونچہ منز گندتھ تہ نی زہے
یہ کیا ز ترو تھس پڑاہ اوڈر یہ مال بازرس

(شادر مضان)

یُس خواب اُچھن مژمے وُہان رُو دمسلسل
شیہلا وِ خبر کتر بڑہیلو ساعتھ وُچھان گڑھ

مے یم افتاب اُچھ راتس اُچھن مژ
تے گاشس اندر راوزن چھے اکثر
(صوفی شوکت)

کاروانے تھکو تہ تڑاؤکھ ل ر اُتی
تارکن ہنز پڑھ بغاوت کتھ لُجی



کتھ کتھ چھے اہر بل تس شہن آب تس وسان
ہتھ ڈکر پٹھ چھ ڈوکھ خبر کم چھ اتہ بسان؟

دل چھ راوان خدایے خاُر گُرنی
موت چھ کمرس اندر اُسان خالی
(الیاس آزاد)

کیشہ وُری بروئہہ آیہ تتھو کیشہہ نو جوان پنڈر غزلیات ہتھ بروئہہ کن
یمن ہند مطالعہ یا بوزنہ پتہ چھ یہ اشار ضرور میلان زامہ جوان سال قبیلہ
کمن شاعرن ہندس شعری بکس مژ چھ واقعی زبان و بیانک نو بر، عصری

نویںہ جمالیاتی تصوراتن تصویرن منز شکلا ونگ ول، معنی ہچ تہداری ستر ستر
روز مرد لسانی مکالمہ کس واتنا ویرس پٹھتہ دسترس بدس۔

پور ونہ ون گوم کنن وون منن معشوق آو
اتھ سرس سنہ ونی سنن وون منن معشوق آو

از چھٹنہ سازس سوزے گز ہے، وز ہے زیر و بم
شمع تہ پونٹریکے وٹے دز ہے، وز ہے زیر و بم
(شاہدہ شبنم)

وونی کنیا ونے کورن کتھ عذاب خابس منز
سہ اوس دود مے باوان گولابس منز
متیا یہ ساری ویر ہا وندے یمن چشمن
ثنے مانٹو مے دیتھ از شراب خابس منز
(پرویز گلشن)

مانہ تل گوو مڑتھ پڑس بچور
وتہ گتنن کس یہس وونی چاو شبن
(مسرور مظفر)

اتھ نصیبس ثنے نا ثلی کڑہنار
ساسہ پھر تے تن چھلکھ کاو

رِشتہ ساری خوشآمدِ کِ چھ اپڑ
پنہ کُکے پسند یی کیکھ کاو

(شوکت شفا)

محشرس منز اگر ژِ روے ہاوکھ
تڑیش چانن اچھن منکن کاٹیاہ
بی زِ کُنہ ساعتہ سانہ بستی گن
نظرِ رُوژتھ ژے چھی وتن کاٹیاہ

(ساگر سرفراز)

دُتھ دامن پُن از بازرس منز
دُتھ سرِ دانسہ ہند دیوان عجب ژؤل
دیپان تم بے زبان واران بڑکے
پوہل نیرتھ پتو نپرس یہ جب ژؤل
بدس شاہد ہلالا منصفی چھس
لیکھتھ پردین مے نش شجرہ نسب ژؤل

(شاہد ہلال)

یہ کس مے دارِ تل یوان نصف شبین سدا دیوان
عجیب آدما یہ کس یوان تہ واپسے گٹھان
تلا حکیماسر تہ سوچ وار وچھ نبض رُٹتھ
یہ دود کیناز بے خبر اُکس بکتھ پیس رٹان

تھر آنکھ چھم ہاتھ تھ پھول نہ زائہہ گلاب
 دشمن اندر مے تو تہ چھم سرتاز ووزلہ خاب
 دوشہم ز مرہ بروٹھ تے کیا اُخری طمع
 جانہ یہ چھاکم ز مے کور چون انتخاب

(ساگر نظیر)



فاروق فیاض چھ ہم عصر کا شرسن نثر نگارن مثر اھ
 منفرد تہ نیریل سوچ ہتھ بروٹھ کن یوان۔ پھند علمی،
 ادبی، تاریخی تہ ثقافتی شعور چھ پنجنگی ہند احساس
 دوان۔ پھند نثر پاران ہنز ساروبے کھو تہ ہڈ
 نوبلی چھ تہ ز پھند اپروچ چھ سنجید۔ کانسہ تہ قلم
 کارس یا قلم پارس متعلق کینہہ تہ لیکھنہ وز چھ گوڈ
 زیر تبصر مضمونک باریک بینی سان مطالعہ کران تہ
 پتہ چھ اپنہ تحقیقی، تاریخی تہ تنقیدی ہتر مطابق
 رائے ظاہر کران۔

سرسری بیان بازی، غار سنجید جملہ بندی تہ گیلیم
 لائتھ ونگ ستم چھنہ پھندس نثرس مثر باقہ
 کینون ہر کمال نثر نگارن ہند کی پاٹھو نظر گوشان۔
 بحیثیت نقاد چھ فاروق پرمغز تہ تہ با اصول تہ۔ گنہ
 تخلیق کہ یا تخلیق کار ہند حوالہ کتھ کرنہ وز چھ ہم
 غار شخصی زدہ اپناوان یس تنقیدک اکھ سونہاری
 اصول چھ۔

تنقید لیکھنہ وز نہ چھ ہم بسیار Superlatives
 ورتاوتھ ہیر گوشان تہ نہ چھ کانسہ ذاتی
 ناپسندیدگی ہنز بنیاد پٹھ دستار والنج حماقت کران۔
 ہنز دروس کتاب سپد میانہ خیالہ کا شرس ادبس اندر
 اکھ اہم سنگ میل ثابت۔ میون دعا چھ ز خدا دین
 یمن علمس بنیہ ہن تھورتہ قلمس مزید وسعت۔

عزیز حاجی

شعریات، تاریخِ بشریات چھ ادبک مطالعہ کرنہ باپتھ لَازم ولزؤم۔ فاروق فیاض نس ادبی
 سُمنس مثر چھ یمن تزن علمی شعبن ہند متوازی امتزاج۔ تھ مجموعس مثر شامل ساری مضمون
 چھ ہاون ز ادب روایتی آسہ یا عصری، اتھ چھ تیلے اعتبار یتیلہ اتھ مثر مخصوص ساجس مثر سن
 بسن وول انسان انفرادی طور تہ ساجی طور موجود آسہ تہ ونہ پیہ۔ فاروق فیاض چھ پنہ نین
 تنقیدی مضمون مثر، یم تکر وارین و رین دوران لیکھو کاشر ادبہ کین کینوھن اہم شاعرن تہ
 نثر نگارن ہند تخلیقات تجزیاتی انداز زیر بحث اُنی ہتہ۔ اتھ بخش چھ تیلے وقت یتیلہ یہ نوین
 بخش زیر ویہ تنقیدی مقالن ہند در دست مجموعہ چھ عصری ادبی تنقیدس اکھ اہم اضافہ۔

شفیع شوق

کاشر زبان چھ اکھ قدیم کاکو کلاسیکل زبان مگر ادبی تنقید چ اکھ ڈر تہ سارو سہ و حاطہ کرن
 و اجینر شاندار روایت آسہ باوجود دروز موجود کالس مثر اُچ و ہڑھے ساری ژینان۔ خال خالے
 آکاٹھ تنقیدی بصیرت تہ زبانی وول عالم اتھ باگہ۔ عام پٹھو رو ز کاشر تنقید عبدالاحد آزاد
 ہندن لیکھستن اُنڈو کچو پنہ ہتر تہ مہارت حسابہ پنڈ پنڈ حاشیہ شیران۔ از چھ پنہ پٹھو
 کاشرن یہ بنا کھ تنقیدی کتاب میسر۔ فاروق فیاض چھ کاشر کینو عالمی تہذیبی تواریکنگ
 (ہسٹری) ہند اکھ رُت منہ پوزو ستاد تہ کاشر شعر و ادبک پنہ آسہ تہ پنہ نین حدودن مثر اکھ با
 اعتبار معمار۔ تنقید باپتھ یس زبانی ہند شوژر، ٹل تزاو، نزاکت تہ واتنیار اُسُن گڑھ سہ زن
 چھ فاروق فیاض اورے ودیعت سپد مُت۔ یہ ہند ادبی تنقید چ اہم خصوصیت چھ اکھ سزون
 تواریکجی شعور، کانہہ فن پار، زبان تہ ثقافتی رویو مثر پوزو ناوٹک بل، شعری جمالیاتک سزون
 ظون تہ رُت ورتاو۔ کھلہ ذہن، بے ریا واتنیار، پرمعنی تہ غار مہم لفظ بندش تہ ضروری
 اصطلاحن ہند ورتاو پنہ کتھ ہندس ڈکھس مثر مناسب دعویٰ تہ دلیلہ تہ اتھ ہتہ ہتہ ہوز کھ تہ
 پاٹھک ہندس ذہن مثر وولن والین سوالن ہند تہ ظون۔

گلشن مجید



فریش کوڈ
 بکس

